

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501446>

CA1
XY2
-1995
CS1

164

Government
Publications



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Proceedings of the
Special Joint Committee on a*

*Délibérations du comité
mixte spécial sur le*

Code of Conduct

Code de conduite

Joint Chairmen:
Senator DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents:
Sénateur DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, député

Tuesday, April 23, 1996
Thursday, May 2, 1996

Le mardi 23 avril 1996
Le jeudi 2 mai 1996

Issue No. 1

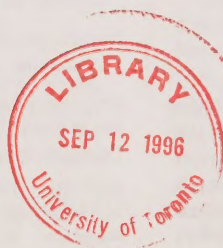
Fascicule n° 1

Respecting:
Consideration of a code of conduct for senators and
members of the House of Commons

Concernant:
Considération d'un code de conduite à l'intention des
sénateurs et des députés de la Chambre des communes

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE
COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ



THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
A CODE OF CONDUCT

Joint Chairmen:

Senator Donald H. Oliver
Peter Milliken, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Representing the House of Commons:

Members:

Boudria	Loney
Catterall	Pagtakhan
Epp	Parrish
Fewchuk	Ringma
Langlois	Speaker
Laurin	Tremblay

(Quorum 11)

Change in the Membership of the Committee:

House of Commons:

In accordance with the Order adopted by the House of Commons on
Tuesday, March 12, 1996:

On Tuesday, April 23, 1996:

Mr. Epp replaced Mr. Fraser, Mr. Godfrey replaced Mr. Harb,
Mr. Malhi replaced Mr. DeVillers, Mr. Pagtakhan replaced
Mr. Bélanger and Ms Tremblay replaced Ms Dalphond-Guiral.

On Thursday, May 2, 1996:

Mr. Fewchuk replaced Mr. Zed and Ms Sheridan replaced
Mr. Godfrey.

LE COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LE CODE DE CONDUITE

Coprésidents:

Sénateur Donald H. Oliver
Peter Milliken, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Boudria	Loney
Catterall	Pagtakhan
Epp	Parrish
Fewchuk	Ringma
Langlois	Speaker
Laurin	Tremblay

(Quorum 11)

Modification de la composition du comité:

Chambre des communes:

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des commu-
nes le mardi 12 mars 1996:

Le mardi 23 avril 1996:

M. Epp remplace M. Fraser, M. Godfrey remplace
M. Harb, M. Malhi remplace M. DeVillers, M. Pagtakhan
remplace M. Bélanger et Mme Tremblay remplace
Mme Dalphond-Guiral.

Le jeudi 2 mai 1996:

M. Fewchuk remplace M. Zed et Mme Sheridan remplace
M. Godfrey.

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, March 21, 1996:

The Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Bosa:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons to develop a Code of Conduct to guide Senators and Members of the House of Commons in reconciling their official responsibilities with their personal interests, including their dealings with lobbyists;

That seven Members of the Senate and fourteen Members of the House of Commons be members of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and review the approaches taken with respect to these issues in Canada and in other jurisdictions with comparable systems of government;

That the papers and evidence received and taken on the subject during the First Session of the Thirty-fifth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the quorum of the Committee be eleven members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its power, except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee present its final report no later than June 21, 1996;

That, notwithstanding usual practices, if the Senate is not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the Senate and it shall thereupon be deemed to have been tabled in the Senate; and

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 21 mars 1996:

L'honorable sénateur Graham propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa,

Que le Sénat se joigne à la Chambre des communes pour former un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes qui sera chargé d'élaborer un code de conduite destiné à aider les sénateurs et les députés à concilier leurs responsabilités officielles et leurs intérêts personnels, y compris leurs relations avec les lobbyistes;

Que le comité soit composé de sept sénateurs et de quatorze députés;

Qu'il soit ordonné au comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

Que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-cinquième législature soient déférés au comité;

Que le comité ait le pouvoir de siéger pendant les séances et les périodes d'ajournement du Sénat;

Que le comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire imprimer des documents et des témoignages dont le comité peut ordonner l'impression;

Que le comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, de professionnel, de techniciens et d'employés de bureau;

Que le quorum du comité soit fixé à onze membres lorsqu'il y a une prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux Chambres soient représentées et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du comité soient présents et que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit habilité à mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et à déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le comité ait le pouvoir d'autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 21 juin 1996;

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport final du comité sera terminé, le rapport puisse être déposé auprès du Greffier du Sénat et qu'il soit considéré ayant été déposé au Sénat; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, April 23, 1996

(1)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met at 3:32 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, for the purpose of organization.

Representing the Senate: The Honourable Senators Consiglio Di Nino, Donald H. Oliver, Mira Spivak.

Representing the House of Commons: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, François Langlois, René Laurin, John Loney, Peter Milliken, Rey Pagtakhan, Suzanne Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Robertson, Research Officer.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, the Committee commenced consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons.

The Joint Clerk (Senate) presided over the election of the Joint Chair (Senate).

Senator Di Nino moved, — That Senator Donald Oliver be named Joint Chair (Senate).

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Joint Clerk (House of Commons) presided over the election of the Joint Chair (House of Commons).

Ken Epp moved, — That Peter Milliken be named Joint Chair (House of Commons).

And the question being put on the motion, it was agreed to.

René Laurin moved, — That Suzanne Tremblay be named Vice-chair of the Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Don Boudria moved that, — One vice-chair be appointed from the House of Commons and one from the Senate.

And the question being put on the motion, it was adopted.

Don Boudria moved that, — Senator Jean-Robert Gauthier be named Vice-chair of the Committee.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed, — That the Committee retain the services of one or more Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work.

It was agreed, — That the Joint Clerks of the Committee be authorized to receive documents and that such documents be translated before distribution.

François Langlois moved, — That reasonable travelling expenses be paid as per the regulations established by the Committee on Internal Economy of the Senate and the Board of

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 23 avril 1996

(1)

Le comité mixte spécial sur un code de conduite tient aujourd'hui une séance d'organisation, à 15 h 32, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre.

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Consiglio Di Nino, Donald H. Oliver et Mira Spivak.

Représentant la Chambre des communes: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, François Langlois, René Laurin, John Loney, Peter Milliken, Rey Pagtakhan et Suzanne Tremblay.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Robertson, attaché de recherche.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité entreprend l'examen d'un code de conduite pour les sénateurs et les députés de la Chambre des communes.

Le cogreffier (Sénat) procède à l'élection d'un coprésident (Sénat).

Le sénateur Di Nino propose, — Que le sénateur Donald Oliver soit nommé coprésident du comité (Sénat).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le cogreffier (Chambre des communes) procède à l'élection du coprésident du comité (Chambre des communes).

Ken Epp propose, — Que Peter Milliken soit nommé coprésident du comité (Chambre des communes).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

René Laurin propose, — Que Suzanne Tremblay soit nommée vice-présidente du comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Don Boudria propose, — Que soient nommés à la vice-présidence un représentant de la Chambre des communes et un représentant du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Don Boudria propose, — Que le sénateur Jean-Robert Gauthier soit nommé vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu, — Que le comité, s'il le juge à propos et à la discrétion du président, retienne les services d'au moins un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Il est convenu, — Que les cogreffiers soient autorisés à recevoir des documents et que ceux-ci soient traduits avant d'être distribués.

François Langlois propose, — Que, conformément aux directives du comité permanent de la régie interne du Sénat et du Bureau de régie interne de la Chambre des communes, les témoins invités

Internal Economy of the House of Commons, to witnesses before the Committee, and that such payment of expenses be limited to one representative.

Senator Di Nino moved, — That the subcommittee on Agenda and Procedure be composed of 6 members: the two Joint Chairs, the two Joint Vice-Chairs, one Liberal member from the House of Commons and one Reform member from the House of Commons.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

It was agreed, — That, the Committee authorize the Chairs to take, in conjunction with the Joint Clerks, the appropriate measures to provide meals for the Committee for working purposes, and that the cost be charged to the budget of the Committee.

It was agreed, — That the Committee meet on Thursday, May 2, 1996, for a briefing by Library of Parliament researchers, and on Wednesday, May 8, 1996, to hear witnesses.

At 4:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 2, 1996

(2)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met at 3:30 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Consiglio Di Nino and Donald H. Oliver.

Representing the House of Commons: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, Ron Fewchuk, René Laurin, John Loney, Peter Milliken, Georgette Sheridan, Suzanne Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Robertson, Research Officer.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, the Committee resumed consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons. (See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1.)

The Committee proceeded to a briefing by James Robertson, Research Officer of the Library of Parliament.

Don Boudria moved, — That, notwithstanding the motion adopted on Thursday, April 23, 1996, the Committee reimburse travel expenses for two witnesses from le Groupe de recherche Ethos.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, adopted: YEAS: 10, NAYS: 1

James Robertson gave a briefing and answered questions.

à comparaître devant le comité soient remboursés de leurs frais de déplacement, à raison d'au plus un représentant par organisme.

Le sénateur Di Nino propose, — Que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé de 6 membres: les deux coprésidents, les deux vice-présidents, un député libéral et un député réformiste.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu, — Que le comité autorise les coprésidents, de concert avec les deux cogreffiers, à voir à procurer des repas aux membres à l'occasion de déjeuners de travail, et à en imputer les frais au budget du comité.

Il est convenu, — Que le comité se réunisse le jeudi 2 mai 1996, pour une séance d'information présentée par les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, et le mercredi 8 mai 1996, pour entendre des témoins.

À 16 h 13, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 2 mai 1996

(2)

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui, à 15 h 30, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre sous la présidence du sénateur Donald Oliver et de Peter Milliken (coprésidents).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Consiglio Di Nino et Donald H. Oliver.

Représentant la Chambre des communes: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, Ron Fewchuk, René Laurin, John Loney, Peter Milliken, Georgette Sheridan et Suzanne Tremblay.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Robertson, attaché de recherche.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité entreprend l'examen d'un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Le comité participe à une séance d'information présentée par James Robertson, attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Don Boudria propose, — Que, nonobstant la motion adoptée le jeudi 23 avril 1996, le comité rembourse les frais de déplacement de deux témoins du Groupe de recherche Ethos.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée à main levée: POUR: 10; CONTRE: 1.

James Robertson présente un exposé et répond aux questions.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of
the Chair.

À 17 h 15, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation
des coprésidents.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le cogreffier du comité,

Blair Armitage

Joint Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, May 2, 1996

The Special Joint Committee on Code of Conduct has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-fifth Parliament are as follows:

1. With respect to its study on a Code of Conduct for Parliamentarians:

Committee travel	\$ 978.70
Registration fees	----
Contract consulting	368.33
Advertising	----
Temporary help	----
Hospitality	----
Miscellaneous	<u>13,078.70</u>
Total	\$ 14,425.73

Your Committee heard from 23 witnesses and held 15 meetings. The end of the First Session of the Thirty-fifth Parliament came before your Committee could present a Final Report.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 2 mai 1996

Le comité mixte spécial sur un code de conduite a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la première session de la trente-cinquième législature:

1. Relatif à son étude sur un code de conduite pour les parlementaires:

Déplacements du comité	978,70 \$
Frais d'enregistrement	----
Experts-conseil à contrat	368,33
Publicité	----
Aide intérimaire	----
Hospitalité	----
Autres dépenses	<u>13 078,70</u>
Total	14 425,73 \$

Votre comité a entendu 23 témoins et tenu 15 séances. La première session de la trente-cinquième législature s'est terminée avant que le comité puisse déposer un rapport final.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,

DONALD H. OLIVER, Q.C., c.r.

Joint Chairman

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, April 23, 1996

[English]

The Joint Clerk (Mr. Armitage): Honourable senators and members, I see a quorum.

Pursuant to its order of reference adopted March 12 and 19, 1996, the special joint committee on a code of conduct is to undertake its study. The first order of business is the election of the two joint chairs.

I am prepared to receive nominations for the election of the joint chair from the Senate.

Senator Di Nino: I would like to nominate Senator Oliver as the joint chairman for the Senate.

Motion agreed to.

[Translation]

Mr. Laurin (Joliette): I nominate Mrs. Suzanne Tremblay for the position of Vice-Chair.

The Joint Clerk of the Committee (Ms Savage): Just a moment, please.

[English]

The Joint Clerk (Mr. Armitage): I declare Senator Oliver duly elected.

The Joint Clerk (Ms Savage): I am prepared to receive nominations for the election of the joint chair from the House of Commons.

Mr. Epp (Elk Island): I nominate Mr. Milliken.

Motion agreed to.

The Joint Clerk (Ms Savage): Mr. Milliken, I declare you the joint chairman.

[Translation]

I declare Peter Milliken duly elected Co-Chair of the committee and I invite him to take his position as Co-Chair for the House of Commons.

The Joint Chair (Mr. Milliken): Thank you, Madam Clerk.

We have some routine motions to pass now. Would someone care to move the motions that appear on our agenda? First, we have to fill the position of Vice-Chair of the committee.

Mr. Laurin: I move that Mrs. Suzanne Tremblay be elective Vice-Chair, please.

The Joint Chair (Mr. Milliken): Mr. Laurin moves that Ms Suzanne Tremblay be elected Vice-Chair of the committee.

Mr. Boudria.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): How many Vice-Chairs are there?

The Joint Chair (Mr. Milliken): No Vice-Chair was elected at the last organization meeting of this committee. It is up to the committee. Is there any debate on the motion?

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 23 avril 1996

[Traduction]

Le cogreffier (M. Armitage): Honorables sénateurs et députés, il y a quorum.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés les 12 et 19 mars 1996, le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit pour ouvrir ses travaux. Le premier article à l'ordre du jour est l'élection des coprésidents.

Je suis prêt à recevoir les mises en candidature pour le poste de coprésident pour le Sénat.

Le sénateur Di Nino: Je voudrais proposer le sénateur Oliver comme coprésident pour le Sénat.

La motion est adoptée.

[Français]

M. Laurin (Joliette): Je propose Mme Suzanne Tremblay au poste de vice-présidente.

La cogreffière du comité (Mme Savage): Attendez un instant.

[Traduction]

Le cogreffier (M. Armitage): Je déclare le sénateur Oliver dûment élu.

La cogreffière (Mme Savage): Je suis prête à recevoir les mises en candidature pour le poste de coprésident pour la Chambre des communes.

M. Epp (Elk Island): Je propose M. Milliken.

La motion est adoptée.

La cogreffière (Mme Savage): Monsieur Milliken, je vous déclare élu coprésident.

[Français]

Je déclare Peter Milliken dûment élu coprésident du comité et je l'invite à prendre le fauteuil en qualité de coprésident pour la Chambre des communes.

Le coprésident (M. Milliken): Merci, madame la greffière.

Nous devons adopter des motions de routine. Est-ce quelqu'un veut proposer les motions qui sont à l'ordre du jour? Il y a d'abord la vice-présidence du comité.

M. Laurin: Je propose Mme Suzanne Tremblay, s'il vous plaît.

Le coprésident (M. Milliken): M. Laurin propose Mme Suzanne Tremblay à la vice-présidence du comité.

Monsieur Boudria.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Combien y a-t-il de vice-présidents?

Le coprésident (M. Milliken): La dernière fois que ce comité s'était organisé, il n'avait pas élu de vice-président. C'est la décision du comité. Y a-t-il débat sur la motion?

[English]

Senator Di Nino: Do we have an agenda? Are you reading from an agenda that I can share?

[Translation]

The Joint Chair (Mr. Milliken): We do have an agenda.

[English]

Yes, it is an order, but this particular motion came out of the blue. It is not the one that is on the agenda.

[Translation]

Mr. Boudria: I would like to have some clarification. At the moment, we have a Joint Chair from the Opposition in the Senate and a Joint Chair from the House of Commons on the government side. We are just about to elect a Vice-Chair, who is a member of the Opposition in the House. I think we should also have a second Vice-Chair from the Senate representing the government. Accordingly, I will move such a motion after we have voted on this one.

Motion carried.

The Joint Chair (Mr. Milliken): Do we have another motion? Perhaps a little later, Mr. Boudria?

Mr. Boudria: No, right away.

The Joint Chair (Mr. Milliken): Right away!

Mr. Boudria: Mr. Chairman, I would like to move that Senator Jean-Robert Gauthier be elected Vice Joint Chair from the Senate.

Motion carried.

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The first order of business on the agenda —

[Translation]

— is the following motion: that the committee retain the services of one or more research officers from the Library of Parliament as needed, to assist the committee in its work.

Moved by Senator Di Nino.

Senator Di Nino: Is Mr. Robertson here?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes. The Co-Chairs doubtless agree that Mr. Robertson should be our researcher.

[English]

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Next is that the joint clerks of the committee be authorized to receive documents and that such documents be translated before being distributed. Mr. Boudria moves the motion. Is there any discussion?

Mr. Epp: I have a little point to make, Mr. Chairman. Occasionally when witnesses come to our committee they bring us speaking notes, and I think that it really is in the best interests of the majority of us that we receive those things, if they have speaking notes.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Avons-nous un ordre du jour? Si vous lisez un ordre du jour, puis-je en obtenir un?

[Français]

Le coprésident (M. Milliken): Il y a un ordre du jour.

[Traduction]

Oui, c'est un ordre du jour, mais cette motion-là est arrivée à l'improviste. Elle ne figure pas sur l'ordre du jour.

[Français]

M. Boudria: J'aimerais avoir une précision. On a en ce moment un coprésident de l'opposition au Sénat et un coprésident de la Chambre des communes représentant le gouvernement. Nous sommes sur le point d'élire un vice-président de l'opposition à la Chambre. Il me semble qu'on devrait aussi avoir un deuxième vice-président du Sénat représentant le gouvernement. Je propose-rais une motion en conséquence lorsqu'on aura disposé de celle-ci.

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Milliken): Y a-t-il une autre motion? Peut-être plus tard, monsieur Boudria?

M. Boudria: Non, tout de suite.

Le coprésident (M. Milliken): Tout de suite!

M. Boudria: Monsieur le président, j'aimerais proposer le sénateur Jean-Robert Gauthier comme vice-coprésident du Sénat.

La motion est adoptée.

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): Le premier point à l'ordre du jour ...

[Français]

... est la motion suivante: que le comité retienne, s'il le juge utile et à la discrétion des coprésidents, les services d'un ou d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Le sénateur Di Nino propose ladite motion.

Le sénateur Di Nino: M. Robertson est-il là?

Le coprésident (M. Milliken): Oui. Les coprésidents sont sans doute d'accord pour que M. Robertson soit notre chercheur.

[Traduction]

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Milliken): Ensuite, que les cogreffiers du comité soient autorisés à recevoir les documents du public, en assurent la traduction avant la distribution. La motion est proposée par M. Boudria. Y a-t-il délibération?

M. Epp: Je voudrais faire une remarque, monsieur le président. Lorsque des témoins comparaissent devant notre comité, ils apportent parfois leurs notes d'allocation, et je pense que la majorité d'entre nous a intérêt à recevoir ces notes.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Speaking notes are one thing, but documents that we receive in advance would normally be translated before distribution.

Mr. Epp: But it doesn't say in advance, it just says authorized to receive documents and then it says that these are to be translated before being distributed. I would like to avoid the possibility of having a witness come to us, distribute notes and then say that they can't distribute them because they haven't been translated.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The witness is free to distribute his or her own documents at the meeting if the witness brings documents with him or her. What we have not generally allowed is the clerk to distribute those documents unless they are translated. The practice seems to work, Mr. Epp, if that's okay with you. If a witness comes with a document in either of the official languages and the witness chooses to distribute the document, it gets around, and that's that.

Mr. Epp: Okay. I would just like to then add an amendment saying that provided that sufficient time is given. In other words, if they receive the document in enough time that it can be translated before being distributed, fine. I'm thinking specifically of a witness coming, not having the foresight to send the speaking notes beforehand, but having brought them along.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): But the witness can still distribute them in that case.

Mr. Epp: I guess I speak from experience in another committee, Mr. Chairman, in which members of that committee refused to allow the distribution of the documents because they weren't available in both languages, so then neither of us could have them. I want to avoid that.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We always have, as has been our practice in this committee. I recall specifically some witnesses coming with documents in one or the other language. I think they had it actually in both languages at one time, one time it was in French and another time in English, and we allowed the distribution by the witness. This motion doesn't stop that.

Mr. Epp: Okay, then let the record show explicitly that this motion will not stop that.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): It does not.

[Translation]

Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata): We have to be quite sure that the minority will not be penalized by this motion. As you know, very often documents are distributed in English. We have to wait for the French translation 99 per cent of the time.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): That is correct.

Mrs. Tremblay: I prefer your policy. The amendment put forward by the Reform Party could mean that the committee itself might have to distribute some things in English only, because it did not receive them in time to have them translated.

Le coprésident (M. Milliken): Il ne faut pas confondre les notes d'allocation et les documents que nous recevons à l'avance et qui normalement, doivent être traduits avant d'être distribués.

M. Epp: La motion ne parle pas de documents reçus à l'avance; elle dit simplement que les cogreffiers doivent être autorisés à recevoir les documents et que ceux-ci doivent être traduits avant d'être distribués. J'aimerais éviter une situation dans laquelle les notes d'un témoin ne pourraient pas nous être distribuées parce qu'elles n'ont pas été traduites.

Le coprésident (M. Milliken): Le témoin a toujours le loisir de distribuer au cours de la réunion les documents qu'il a apportés. Ce que nous ne permettons pas habituellement, c'est la distribution, par le greffier, de documents qui n'ont pas été traduits. Cet usage ne semble pas poser de problèmes, monsieur Epp, et j'espère que vous l'accepterez. Si un témoin arrive avec un document dans l'une des deux langues officielles et qu'il veuille le distribuer, il le distribue, et c'est tout.

M. Epp: C'est parfait. Dans ce cas, je voudrais ajouter un amendement concernant les délais. Autrement dit, si un document est reçu suffisamment à l'avance, il peut être traduit avant d'être distribué. Je pense en particulier au cas où un témoin arrive avec ses notes, qu'il n'a pas eu la prévoyance d'envoyer à l'avance.

Le coprésident (M. Milliken): Dans ce cas, il peut quand même les distribuer.

M. Epp: Je songe, monsieur le président, à ce que j'ai vu dans un autre comité, où les membres du comité ont refusé d'autoriser la distribution de documents parce qu'ils n'étaient pas disponibles dans les deux langues, et personne n'a pu les obtenir. Je voudrais éviter cela.

Le coprésident (M. Milliken): Nous avons toujours évité cela dans ce comité. Je me souviens expressément de témoins qui sont arrivés avec des documents dans l'une ou l'autre des langues officielles. Une fois, ils ont même apporté des documents dans les deux langues, mais il y a eu aussi des documents en français et d'autres en anglais, et nous avons toujours permis aux témoins de les distribuer. Cette motion ne s'y oppose pas.

M. Epp: C'est parfait, on verra expressément dans le compte rendu que cette motion n'empêche pas la distribution de documents unilingues.

Le coprésident (M. Milliken): En effet.

[Français]

Mme Tremblay (Rimouski—Témiscouata): Il faut être bien certain que la minorité ne sera pas handicapée par cette mesure. Très souvent, comme vous le savez, les documents sont distribués en anglais. Dans 99 p. 100 des cas, c'est la traduction française qui retarde.

Le coprésident (M. Milliken): C'est cela.

Mme Tremblay: Je préfère votre politique. L'amendement du Parti réformiste pourrait nous mettre dans une situation où le comité lui-même ait à distribuer certaines choses uniquement en anglais parce qu'il ne les aura pas reçues assez longtemps à l'avance.

Everything that comes from the committee must be in both official languages. In exceptional cases, someone could come before the committee and distribute a document in one language only. I would have no objection to that, because in that case, it would be the witness who would be distributing his or her text. However, the committee must always work in both languages.

The Joint Chair (Mr. Milliken): Does everyone agree?

Motion carried.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We have the following motion as well: that reasonable travelling expenses be paid as per the regulations established by the Committee on Internal Economy of the Senate and the Board of Internal Economy of the House of Commons, to witnesses before the committee, and that such payments of expenses be limited to one representative per organization.

Moved by Mr. Langlois.

Motion carried.

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Next is that the subcommittee on agenda and procedure be composed of six members, the Senate co-chair and another Liberal senator, who would be the vice-chair, and the House co-chair and one more member from each of the three parties of the House. I don't know how that adds up to six.

The Joint Clerk (Ms Savage): Neither do I.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We need to fix this motion a little.

The Joint Clerk (Ms Savage): Or the NDP.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): They're not recognized parties.

Yes, Mr. Laurin?

[Translation]

Mr. Laurin: Mr. Chairman, when mention is made of the subcommittee on Agenda and Procedure does it refer to the subcommittee that will be dealing with the code of conduct?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No, that will be the job of the full committee.

Mrs. Tremblay: The subcommittee is the steering committee.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): That is correct, it is the steering committee.

Mr. Laurin: I understand, but the House Committee on Procedure and House Affairs is going to set up a subcommittee. I don't know what type of subcommittee we're talking about here.

Mr. Boudria: All committees have a subcommittee on agenda and procedure.

Mr. Laurin: So this is a subcommittee meeting?

Mr. Boudria: No, this is not a subcommittee, Mr. Laurin. We are a joint committee of the House of Commons and Senate.

Tout ce qui vient du comité doit être dans les deux langues. Exceptionnellement, quelqu'un pourrait venir ici et nous distribuer un document dans une seule langue. Je n'y verrais pas d'objection parce que ce serait le témoin lui-même qui distribuerait son texte. Mais le travail du comité doit toujours se faire dans les deux langues.

Le coprésident (M. Milliken): Est-ce que tout le monde est d'accord?

La motion est adoptée.

Le coprésident (M. Milliken): Voici une autre motion: que, conformément aux directives du comité de régie interne du Sénat et du Bureau de régie interne de la Chambre des communes, les témoins invités à comparaître devant le comité soient remboursés de leurs frais de déplacement jugés raisonnables à raison d'un plus un délégué par organisme.

M. Langlois propose ladite motion.

La motion est adoptée.

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): Ensuite, que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de six membres comme suit: le coprésident du Sénat et un autre sénateur libéral, qui devient le vice-président, et le coprésident de la Chambre plus trois députés représentant les trois partis de la Chambre. Je ne sais pas si cela fait un total de six.

La cogreffière (Mme Savage): Moi non plus.

Le coprésident (M. Milliken): Il faudrait peut-être arranger un peu cette motion.

La cogreffière (Mme Savage): Ou le NDP.

Le coprésident (M. Milliken): Il n'est pas reconnu en tant que parti à la Chambre.

Oui, monsieur Laurin?

[Français]

M. Laurin: Monsieur le président, lorsqu'on parle du sous-comité du programme et de la procédure, est-ce qu'on parle du sous-comité qui aura à traiter de la question du code d'éthique?

Le coprésident (M. Milliken): Non, c'est tout le comité qui est chargé de ça.

Mme Tremblay: C'est comme le comité directeur.

Le coprésident (M. Milliken): En effet, c'est le comité directeur.

M. Laurin: Je comprends, mais le comité de la procédure et des affaires de la Chambre va former un sous-comité. Je ne sais pas de quelle sorte de sous-comité on parle ici.

M. Boudria: Chaque comité a un sous-comité du programme et de la procédure.

M. Laurin: Nous sommes à un sous-comité ici.

M. Boudria: Non, nous ne sommes pas un sous-comité, cher monsieur. Nous sommes un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat.

Mr. Laurin: Excuse me.

Mr. Boudria: This is a committee that combines members of Parliament and senators. This is a joint committee established by a special order of reference from the two Chambers —

Mr. Laurin: I'm beginning to understand a little better.

Mr. Boudria: — and there is a subcommittee on agenda and procedure to guide the committee in preparing its agenda.

Mr. Laurin: So the subcommittee in question comes under the joint committee.

Mr. Boudria: Yes.

Mr. Laurin: We're talking about this committee.

Mr. Boudria: Yes.

Mr. Laurin: All right, I understand now, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Senator Di Nino.

[English]

Senator Di Nino: Deputy chairs. Should that not appropriately read the two co-chairs plus the two deputy chairs and then whoever else will be appropriate, since that was not foreseen, obviously, prior to the execution of this?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, good point. I think it should be the two chairs —

Senator Di Nino: Would you like me to make that motion?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): — two co-chairs, one Reform Party representative and one additional Liberal Party representative from the House.

Senator Di Nino: I'm happy to make that motion. I think that covers all of the parties.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I think it covers everybody.

Mrs. Tremblay: Do we have two?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): You have one.

Mrs. Tremblay: Senator Gauthier?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The two chairs —

[Translation]

Mrs. Tremblay: What of Mr. Gauthier.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, Senator Gauthier, yourself, and another Liberal.

Mr. Boudria: I would like to move that Dr. Pagtakhan, another Liberal, be elected.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): And Mr. Epp.

[English]

Mr. Epp: I have a bit of a problem with this because you're saying that you're going to have a Senate co-chair, then the Senate deputy co-chair, then another Liberal senator.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No, a Liberal member, Dr. Pagtakhan.

Mr. Epp: Has he been selected already?

M. Laurin: Excusez-moi.

M. Boudria: Nous sommes ici tous ensemble, les députés et les honorables sénateurs. Ceci est un comité mixte qui a été créé par un ordre de renvoi spécial des deux Chambres...

M. Laurin: Je comprends mieux.

M. Boudria: ...et il y a un sous-comité du programme et de la procédure pour guider ce comité et préparer son programme.

M. Laurin: Alors, ce sous-comité relève du comité mixte.

M. Boudria: Oui.

M. Laurin: De ce comité-ci.

M. Boudria: Oui.

M. Laurin: Bon! J'ai compris, monsieur le président.

Le coprésident (M. Milliken): Sénateur Di Nino.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Les vice-présidents. Cela devrait être les deux coprésidents plus les deux vice-présidents, puis les représentants des partis, car évidemment, la situation actuelle était imprévisible.

Le coprésident (M. Milliken): Oui, vous avez raison. Il faudrait que ce soit les deux vice-présidents...

Le sénateur Di Nino: Voulez-vous que je présente une motion en ce sens?

Le coprésident (M. Milliken): ...deux vice-présidents, un représentant du Parti réformiste et un représentant supplémentaire du Parti libéral à la Chambre.

Le sénateur Di Nino: Je suis heureux de présenter cette motion. Je pense que tous les partis sont ainsi représentés.

Le coprésident (M. Milliken): Tout le monde est inclus.

Mme Tremblay: Est-ce qu'on en a deux?

Le coprésident (M. Milliken): Vous en avez un.

Mme Tremblay: Le sénateur Gauthier?

Le coprésident (M. Milliken): Les deux présidents...

[Français]

Mme Tremblay: Il y a M. Gauthier.

Le coprésident (M. Milliken): Oui, le sénateur Gauthier et vous, et un autre libéral.

M. Boudria: J'aimerais proposer le nom de M. Pagtakhan, un autre libéral.

Le coprésident (M. Milliken): Et M. Epp.

[Traduction]

M. Epp: Je pense qu'il y a un problème, car vous dites qu'il va y avoir un coprésident pour le Sénat, un vice-président pour le Sénat, plus un sénateur libéral.

Le coprésident (M. Milliken): Non, un député libéral, M. Pagtakhan.

M. Epp: A-t-il déjà été choisi?

Mr. Boudria: I just offered his name.

Mr. Epp: Okay, but it doesn't say that here.

An Hon. member: Senator Di Nino has amended the motion.

Senator Di Nino: So that we include the two deputy chairs.

Mr. Epp: The Bloc then will have a deputy co-chair and also another member on the subcommittee?

Mr. Boudria: No.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I'll give you the list. There will be the two chairs.

Mr. Epp: Okay.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): There will be the two vice-chairs.

The Joint Chairman (Senator Oliver): That is Madame Tremblay and Senator Gauthier.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Then there will be one other, Dr. Pagtakhan and you. That's six. Is that okay?

Mr. Epp: Yes, sure, that will be fine.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Senator Di Nino moves that those persons comprise the subcommittee on agenda procedure.

Motion agreed to

[Translation]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The next motion reads as follows: that the committee authorize the Chairs to take, in conjunction with the co-clerks, the appropriate measures to provide meals for the committee for working purposes, and that the cost be charged to the budget of the committee.

Moved by Mr. Boudria.

Mr. Boudria: That would only apply in cases where we are meeting at mealtimes, I hope. We don't order meals...

Mrs. Tremblay: Does the committee usually meet at mealtimes?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No.

Mr. Boudria: Only if necessary. We will have to draft our report very soon. We will have to sit for long periods, but we have almost finished.

Motion carried.

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We will go to other business of the committee.

I think the co-chairs would probably appreciate any information from members as to any witnesses the committee would like to hear, bearing in mind the testimony taken by the committee during the last session has been referred to us. That was included, as I recall, in the motion adopted in both houses.

If there are other suggestions for witnesses, we would be pleased to hear them. We could take it up in the agenda procedure committee and do a work plan.

M. Boudria: Je viens de proposer sa candidature.

M. Epp: Oui, mais ce n'est pas ce que l'on voit ici.

Une voix: Le sénateur Di Nino a amendé la motion.

Le sénateur Di Nino: Pour y inclure les deux vice-présidents.

M. Epp: Le Bloc va donc avoir un vice-président et un autre membre dans ce sous-comité?

M. Boudria: Non.

Le coprésident (M. Milliken): Je vais vous donner la liste. Il y aura les deux présidents.

M. Epp: D'accord.

Le coprésident (M. Milliken): Il y aura deux vice-présidents.

Le coprésident (sénateur Oliver): Ce sont Mme Tremblay et le sénateur Gauthier.

Le coprésident (M. Milliken): Ensuite, il y aura le Dr Pagtakhan et vous. Cela fait six en tout. Êtes-vous d'accord?

M. Epp: Oui, certainement, ce sera parfait.

Le coprésident (M. Milliken): Le sénateur Di Nino propose que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose des personnes mentionnées.

La motion est adoptée

[Français]

Le coprésident (M. Milliken): La motion suivante est: que le comité autorise les coprésidents à prendre les dispositions nécessaires, avec l'aide des cogreffiers, pour commander des repas pour les besoins des travaux et que les frais en soient imputés sur le budget du comité.

M. Boudria propose ladite motion.

M. Boudria: C'est seulement lorsqu'on se rencontre à une heure où un repas est inévitable, j'espère. On ne commande pas un repas...

Mme Tremblay: Est-ce que le comité a l'habitude de se réunir à l'heure des repas?

Le coprésident (M. Milliken): Non.

M. Boudria: Seulement au besoin. On doit rédiger notre rapport très bientôt. On va devoir siéger pendant de longues périodes de temps, mais on a presque fini.

La motion est adoptée.

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): Nous pouvons passer aux autres travaux du comité.

Les coprésidents aimeraient que les membres du comité leur indiquent les témoins qu'ils voudraient faire comparaître, compte tenu du fait que les témoignages recueillis par le comité au cours de la dernière session nous ont été renvoyés. Cela figurait, si je me souviens bien, dans la motion adoptée par les deux Chambres.

Vous pouvez proposer d'autres témoins. Nous les inscrirons au programme du comité du programme et de la procédure et nous élaborerons un plan de travail.

Subject to that, if I can be a little bold and go out on a limb here, I think we need a meeting of the committee to discuss the procedure in the committee for long-term — and I say long-term knowing we have a deadline of June 23 or something like that — planning of our agenda in terms of asking what decisions we're making on these items and whether we can instruct our drafters to go to work on a draft report. Clearly we're going to have to refine the report, but if we can establish some general guidelines, we can move quite smartly on this.

As co-chairs of the last committee, we prepared some working documents that were ready to bring to the committee once the witnesses were finished. So we're close to being in a position to table these with you and start those discussions on documents we believe outline all the issues that need to be decided by the committee, without having made those decisions in the documentation.

If you have other witnesses let us hear who they are, and if we need to hear them we can proceed. If not, we're prepared to call a meeting to get going on the substance of the thing.

I suggest we need some time. I think it will take either several meetings of 90 minutes duration or one long meeting where we go through the whole thing. We can start working through a report once we have a draft of it. Again, your suggestions on that would be appreciated.

[Translation]

Mr. Laurin: At this point, Mr. Chairman, what business has been referred to the subcommittee?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The drafting of a code of conduct. All the testimony heard by the previous committee has now been referred to us by the House of Commons.

Mr. Laurin: That's what I was asking before. I was asking whether the subcommittee was going to deal with the code of conduct issue, and I was told no.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The committee as a whole will be studying that matter.

Mrs. Tremblay: It's a real committee.

Mr. Laurin: I will repeat my question. We have just set up a subcommittee.

Mrs. Tremblay: It's like a steering committee.

Mr. Laurin: What has been referred to this subcommittee? All the committee's work?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): That is correct, and it is just a steering committee. It can recommend the names of witnesses we might hear from and other such things. It should be noted that in the motion establishing the committee there is a paragraph that reads as follows: that the documents and evidence adduced in the first session of the 35th Parliament ... be referred to the committee. So all the evidence is now before us.

Cela étant dit, si vous me permettez une certaine audace, je pense que nous avons besoin d'une séance du comité pour parler de la procédure à long terme, même si notre délai est fixé au 23 juin, et pour organiser nos travaux en fonction des décisions à prendre sur divers sujets, et des instructions à donner à nos rédacteurs pour la rédaction d'une ébauche de rapport. Nous devons bien sûr réviser ce rapport, mais si nous nous mettons d'accord sur des lignes directrices, le travail s'en trouvera facilité.

Les coprésidents du comité précédent ont préparé des documents de travail qui devaient être distribués au comité après l'audition des témoins. Nous serons donc bientôt en mesure de vous les remettre et de commencer à en discuter; on y trouve toutes les questions qui doivent être tranchées par le comité.

Si vous pensez à d'autres témoins, faites-le nous savoir, et nous les ferons venir si le comité le souhaite. Sinon, nous sommes prêts à organiser une réunion pour aborder le travail de fond.

Nous aurons besoin d'un certain temps. Il va falloir plusieurs réunions de 90 minutes ou une réunion plus longue qui nous permettrait de faire tout le travail. Nous pourrions commencer à travailler une fois que nous aurons une ébauche de rapport. Encore une fois, j'aimerais avoir votre point de vue à ce sujet.

[Français]

M. Laurin: Monsieur le président, au moment où on se parle, quels travaux ont été référés à ce sous-comité?

Le coprésident (M. Milliken): L'élaboration d'un code de conduite. Tous les témoignages entendus par l'ancien comité sont maintenant devant nous. Ils nous ont été renvoyés par la Chambre.

M. Laurin: C'est ce que je demandais tout à l'heure. Je demandais si ce sous-comité allait s'occuper de la question du code d'éthique et on m'a dit non.

Le coprésident (M. Milliken): C'est tout le comité qui étudie cela.

Mme Tremblay: C'est un vrai comité.

M. Laurin: Je reprends ma question. On vient de former un sous-comité.

Mme Tremblay: C'est comme un comité directeur.

M. Laurin: Qu'est-ce qui a été envoyé à ce sous-comité? Ce sont tous les travaux du comité?

Le coprésident (M. Milliken): C'est cela, et c'est seulement un comité directeur. Il peut recommander des noms de témoins et des choses comme celle-là. Il est important de noter que dans la motion qui a établi ce comité, il y a un paragraphe qui se lit comme suit: que les documents et témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la 35^e législature soient déferés au comité. Tous ces témoignages sont maintenant devant nous.

[English]

Mr. Boudria: Given that we have listened to so much evidence but not all of our members, as the committee is constituted now, have listened to that evidence, I wonder if it would be worth while to have a researcher give us one or two hours where we could almost lock ourselves up, undisturbed by those millions of things that disturb us from time to time, and go through the highlights of what we have been given.

We have members with vast experience in this area — I'm thinking of Senator Oliver in particular — but we also have members coming to this meeting today who will not have had the benefit of listening to any testimony before. In order to put everyone on a similar wavelength, something like that would be beneficial.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Is that agreeable?

Senator Di Nino: Mr. Chairman, if I recall correctly, prior to proroguing there was an attempt to get together for a day or half a day — a retreat, if I can call it that. At that time I thought it was a good idea, if we could find enough of our members who could attend. I still think it's a good idea. What Mr. Boudria just said could be accomplished at that time, and perhaps we could start to get involved in the deliberations necessary to lead to a report. I would recommend, if my colleagues agree, that we should consider that option again.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We had suggested going off the Hill and having a day where we could work through this subject, because I think there's going to be a fair bit of discussion on various aspects of the issue of a code of conduct. I think it will take us a bit of time to come to some rough decision on the direction we're going, at least, so that the drafting can get going. I have no doubt that there will be refinements in it as we work through it, but we have to get started on the major drafting portion of our report, which is significant.

If members could make themselves available, I would suggest we take a Friday or a Monday. Members could come to town early or stay late, as the case may be, and we could have a day. If we have it here, I know what will happen. The whip is very knowledgeable on this subject, as are the deputy whip and some of the other members. We're going to get called upstairs for this and that and we will not get through the material.

Mr. Boudria: Mr. Chairman, there's another problem. If we're not on the Hill and we're sitting, obviously we're not going to be there at all.

The Joint Chairman (Senator Oliver): That's right. It's a day off.

Mr. Boudria: But you will know from our work together that I don't leave the Centre Block if the House is sitting — ever. I don't even go to the West Block.

If we booked this room on a Wednesday evening and at 5:30 or six o'clock we all came in, ordered a platter of sandwiches and we go through it until maybe ten o'clock — what if we do it that way instead?

[Traduction]

M. Boudria: Nous avons recueilli bien des témoignages, mais d'après la composition actuelle du comité, les membres du comité n'en ont pas tous eu connaissance; ne serait-il pas utile de demander à un attaché de recherche de nous organiser une retraite d'une heure ou deux pour nous informer des faits saillants de ces témoignages sans risquer de nous faire déranger.

Certains des membres du comité ont une vaste expérience dans ce domaine — je pense en particulier au sénateur Oliver — mais aujourd'hui, nous avons également des membres qui n'ont pas eu l'avantage d'entendre ces témoignages. Je pense qu'une telle séance d'information serait utile pour mettre tout le monde sur une même longueur d'onde.

Le coprésident (M. Milliken): Est-ce que cela vous convient?

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, si je me souviens bien, avant la prorogation, nous avons essayé de nous réunir pour une retraite d'une journée ou d'une demi-journée. À l'époque, l'idée m'a paru bonne, à condition qu'un nombre suffisant de membres du comité puissent participer à la retraite. Je pense que c'est toujours une bonne idée. Ce serait l'occasion de tenir la séance d'information que vient d'évoquer M. Boudria, et nous pourrions tenir les délibérations nécessaires à l'amorce d'un rapport. Si mes collègues sont d'accord, nous pourrions réenvisager cette possibilité.

Le coprésident (M. Milliken): Nous avons proposé de nous éloigner de la colline du Parlement et de disposer d'une journée pour travailler sur ce sujet, car je pense que les différents aspects du code de conduite vont donner lieu à bien des discussions. Il nous faudra un certain temps avant de nous mettre d'accord sur l'orientation à prendre, du moins pour amorcer la rédaction du rapport. Nous pourrions bien sûr y apporter des modifications par la suite, mais il importe de commencer la rédaction de notre rapport.

Si les membres du comité peuvent se libérer, je propose que nous nous réunissions un vendredi ou un lundi. Selon le cas, vous arriverez à Ottawa un peu plus tôt ou vous y resterez un peu plus tard, de façon à disposer d'une journée. Si nous nous réunissons ici, je sais ce qui va se passer. Le whip sait à quoi s'en tenir à ce sujet, de même que le whip adjoint et certains autres. On va nous appeler pour ceci ou pour cela et nous ne pourrions pas faire notre travail.

M. Boudria: Monsieur le président, il y a un autre problème. Si nous travaillons ailleurs que sur la colline, nous ne serons pas là lorsque la Chambre siégera.

Le coprésident (sénateur Oliver): C'est exact. C'est comme une journée de congé.

M. Boudria: Nous travaillons ensemble, et vous savez que je ne quitte jamais l'édifice du Centre lorsque la Chambre siège. Je ne vais même pas à l'édifice de l'Ouest.

Est-ce qu'on ne pourrait pas plutôt réserver cette salle un mercredi soir et, à 17h30 ou 18 heures, commander un plateau de sandwiches et travailler jusqu'à 22 heures, par exemple?

The Joint Chairman (Senator Oliver): Were you suggesting two procedures, the first being a briefing by the Library of Parliament so people can understand some of the transcripts, and second, having this meeting where we sit here and —

Mr. Boudria: I don't know. I have a feeling that this briefing on all the testimony, particularly for some members who weren't here before — I know the subject will quickly become familiar to them, but we must give them a chance. If we could gather in this room and go through some of the highlights of what we heard— And as I say, immediately when the House adjourns we could order a platter of sandwiches and just go through it, even if it takes three hours. We get everyone up to snuff and then we start talking about what kinds of recommendations we're thinking of, and then we organize a second one or whatever. But we should at least put everyone on the same wavelength.

I have a hard time myself remembering all the things we have heard. Some of our members have not listened to any testimony.

[Translation]

Mrs. Tremblay: This point leads me to a question regarding what Mr. Boudria just said. I would like to start by speaking to my colleague who was on a previous committee, Mr. Bellehumeur. I have spoken briefly to the people on my left and right, and they did not follow the previous committee's proceedings either. I'm sure we can get a copy of the testimony on PubNet. In addition, we should have access to the documents that were tabled, so that we can familiarize ourselves with them. Are the hearings over? Have all the witnesses appeared before the committee?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): One witness was supposed to be invited to appear. It is the association of spouses of members of Parliament.

[English]

That organization had been invited but was not ready. I don't know whether they want to apply. Do any members here have any idea?

[Translation]

Mrs. Tremblay: In Quebec, there is a group of academics called ETHOS, which, for close to 20 years, has been doing all of its research on ethics. Have these professors been contacted? It might be interesting to hear some university researchers who have spent their life studying this topic, to see what they have to tell us. If they have nothing to say, then...

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We have some suggestions, and there were also two witnesses...

Mrs. Tremblay: I would ask that we be informed as quickly as possible at a meeting.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): When should we meet? Should your joint chairs organize a meeting for Monday evening? The committee used to meet on Monday evenings.

Mrs. Tremblay: From what time to what time?

Le coprésident (sénateur Oliver): Vous avez proposé deux choses: tout d'abord, une séance d'information de la Bibliothèque du Parlement, de façon à nous informer des comptes rendus des témoignages, et ensuite, une réunion dans cette salle et...

M. Boudria: Je ne sais pas. J'ai l'impression que cette séance d'information sur l'ensemble des témoignages, en particulier pour les nouveaux venus au comité... je sais qu'ils vont vite se familiariser avec ce sujet, mais il faudrait peut-être les aider au début. Si nous pouvions nous rencontrer dans cette salle pour passer en revue les faits saillants de ces témoignages... et comme je l'ai dit, à l'ajournement de la Chambre, nous pourrions commander un plateau de sandwiches et passer ces témoignages en revue, même si cela nous prend trois heures. Tout le monde sera au courant et nous pourrions commencer à parler des recommandations que nous avons à l'esprit, puis nous pourrions organiser une deuxième réunion. Mais il faudrait commencer par mettre tout le monde sur la même longueur d'onde.

Moi-même, j'ai du mal à me souvenir de tout ce que nous avons entendu. Certains des membres du comité n'ont entendu aucun témoin.

[Français]

Mme Tremblay: C'est un point qui me permet d'enchaîner sur ce que M. Boudria vient de dire. J'aimerais d'abord parler à mon collègue qui était au comité avant, M. Bellehumeur. J'ai brièvement parlé aux gens à ma gauche et à ma droite, et ils n'ont pas suivi non plus les travaux du comité. On peut sans doute avoir sur PubNet un relevé de ce qui s'est dit au comité. Ensuite, on doit avoir accès aux documents qui ont été déposés pour en prendre connaissance. Est-ce que les auditions sont finies? Est-ce que tous les témoins ont été entendus?

Le coprésident (M. Milliken): Il y a un témoin qui devait avoir une invitation à comparaître. C'est l'association des épouses des députés.

[Traduction]

Cet organisme a été invité, mais il n'était pas prêt. Je ne sais pas s'il souhaite comparaître. En avez-vous une idée?

[Français]

Mme Tremblay: Au Québec, il y a un groupe d'universitaires qui s'appelle ETHOS et qui, depuis près de 20 ans, consacre la totalité de sa recherche à l'éthique. Est-ce ces professeurs-là ont été contactés? Il pourrait être intéressant de rencontrer des chercheurs universitaires qui ont passé leur vie là-dedans pour voir s'ils ont quelque chose à dire là-dessus. S'ils n'ont rien à dire, eh bien...

Le coprésident (M. Milliken): Nous avons des suggestions, et il y avait aussi deux témoins...

Mme Tremblay: J'aimerais qu'on soit mis en courant le plus rapidement possible lors d'une séance.

Le coprésident (M. Milliken): Quand devons-nous siéger? Est-ce que vos coprésidents doivent organiser une séance pour lundi soir? Dans le passé, nous siégeons le lundi soir.

Mme Tremblay: De quelle heure à quelle heure?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): From 6:30 p.m. or 7:00 p.m. until 9:00 or 9:30 p.m. Next Monday, we could hear the witness from the Library of Parliament, who would summarize the testimony presented so far. Then, if we have enough time, we could invite professors Langford and Tupper, who were invited before, but whose appearance had to be cancelled because of some scheduling problems. We could also invite the parliamentary spouses' association and the group that you mentioned. Is it located in Montreal or in Quebec City?

Mrs. Tremblay: In Rimouski.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Rimouski? I see!

Mrs. Tremblay: They have been doing research on ethics for about 20 years now.

[English]

Senator Di Nino: Mr. Chairman, one of the problems the senators are going to have, particularly those who come from farther than Toronto or Montreal, is that Monday is very inconvenient, in that most of the participation is on Tuesday, Wednesday and Thursday. This coming Monday I cannot attend because I already have commitments in Toronto. If you did it on a Tuesday or a Wednesday, when senators are here as well, we would get better attendance from that group.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I'm open to that suggestion. We suggested Monday because so many other committees meet on the other days that we were having trouble getting members too.

With respect to this Monday, as I recall, you heard the bulk of the evidence in the last —

Senator Di Nino: I wasn't that good an attendee, but thank you for being so kind.

The Joint Chairman (Senator Oliver): He's read the transcripts.

[Translation]

Mrs. Tremblay: Since my days begin very early, I'm not very keen on working in the evening. Is it really impossible to hold our meetings at 3:30 in the afternoon?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): On Mondays perhaps, but what will we do on the other days?

For instance, this afternoon, one of the senators is at another Senate committee meeting, and I have another committee meeting right now. What can we do?

[English]

I'm in the hands of the committee. When are we going to sit?

[Translation]

Mrs. Tremblay: Monday is really not a good day.

Mr. Boudria: What do you think of Wednesday evening? We could begin at 5:30 p.m. If there were a vote, we might have to postpone it until 5:45, but we would all be aware of that. Wouldn't that work?

Le coprésident (M. Milliken): De 18h30 ou 19 heures jusqu'à 21 heures ou 21h30. Lundi prochain, nous pourrions entendre le témoin de la Bibliothèque du Parlement qui nous donnerait un résumé de ce que nous avons déjà entendu. Ensuite, s'il y a assez de temps, nous pourrions inviter les professeurs Langford et Tupper, qui avaient déjà été invités mais dont le témoignage avait dû être contremandé en raison de problèmes de séances au comité. On pourrait aussi inviter l'organisation des épouses des députés et le groupe que vous avez mentionné. Vient-il de Montréal ou de Québec?

Mme Tremblay: De Rimouski.

Le coprésident (M. Milliken): De Rimouski? Ah, bon!

Mme Tremblay: Ils ont un programme de recherche depuis une vingtaine d'années.

[Traduction]

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, le problème pour les sénateurs, en particulier ceux qui viennent de Toronto ou Montréal, c'est que le lundi convient très mal, puisque la plupart des travaux du Sénat se déroulent le mardi, le mercredi et le jeudi. Lundi prochain, je ne peux pas me libérer car j'ai déjà des engagements à Toronto. Si vous tenez cette réunion un mardi ou un mercredi, lorsque les sénateurs sont tous ici, vous obtiendrez une meilleure participation de ce groupe.

Le coprésident (M. Milliken): J'accepte cette proposition. Nous avons proposé le lundi, car il y a beaucoup de séances de comité les autres jours, et nous risquons d'avoir du mal à réunir les députés.

En ce qui concerne lundi prochain, si je me souviens bien, vous avez entendu l'essentiel des témoignages au cours de la dernière...

Le sénateur Di Nino: Mon assiduité n'était pas parfaite, mais je vous remercie de vos aimables propos.

Le coprésident (sénateur Oliver): Il a lu les transcriptions.

[Français]

Mme Tremblay: Étant donné que mes journées commencent très tôt le matin, je n'aime pas beaucoup travailler le soir. Est-il vraiment impossible qu'on puisse siéger l'après-midi, à 15h30?

Le coprésident (M. Milliken): Le lundi peut-être, mais que pouvons-nous faire les autres jours?

Par exemple, cet après-midi, un des sénateurs est à un autre comité du Sénat et j'ai un autre comité maintenant. Qu'est-ce qu'on peut faire?

[Traduction]

Je m'en remets à la décision du comité. Quand allons-nous nous réunir?

[Français]

Mme Tremblay: Le lundi, ce n'est vraiment pas un bon jour.

M. Boudria: Que diriez-vous du mercredi soir? On pourrait commencer à 17h30. S'il y avait un vote, ce serait peut-être à 17h45, mais on le saura tous. Ça ne marcherait pas?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Not for the assistant whip.

[English]

Ms Catterall (Ottawa West): I prefer Monday night, but that's okay. We have a whole committee to satisfy.

The Joint Chairman (Senator Oliver): How about Thursday, May 2?

Ms Catterall: Thursday night.

The Joint Chairman (Senator Oliver): How about Thursday at 5 p.m.? Will members stay?

Mr. Boudria: I will.

The Joint Chairman (Senator Oliver): What about Thursday afternoon?

Ms Catterall: We're five-day-a-weekers, you know.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Yes, I know. I'm quite prepared to sit on Friday.

Mr. Boudria: That's okay too. This Friday I'm not available, but next Friday, May 3, I'm totally available.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Why don't we aim for Thursday, May 2, at 3:30 p.m.?

Mr. Boudria: Okay.

[Translation]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Thursday, May 2 at 3:30 p.m. Is that all right?

Mrs. Tremblay: That's all right with me.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The meeting will probably go until 6:00 p.m.

Mrs. Tremblay: On Thursday May 2, I can stay as long as you like.

Mr. Boudria: Until exhaustion sets in.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We will probably sit for more than an hour and a half.

[English]

Thursday, May 2, will be the briefing meeting.

An Hon. member: What about the parliamentary spouses? If they're available, do you want to take them?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, if we can get the parliamentary spouses. Phone the other two groups. I think we should aim for the Thursday afternoons of May 2 and May 9, and try to wrap up all the witnesses by that time.

Mrs. Tremblay: May 9 is impossible for me.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Can you send somebody?

[Translation]

Can someone replace you?

Mrs. Tremblay: If you are always sending alternates, no one will know what is in the report.

Le coprésident (M. Milliken): Pas pour le whip adjoint.

[Traduction]

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je préfère le lundi soir, mais cela ne fait rien. Nous avons tout un comité à satisfaire.

Le coprésident (sénateur Oliver): Que pensez-vous du jeudi 2 mai?

Mme Catterall: Jeudi soir.

Le coprésident (sénateur Oliver): Que pensez-vous du jeudi à 17 heures? Les députés pourront-ils rester?

M. Boudria: Moi, oui.

Le coprésident (sénateur Oliver): Que pensez-vous du jeudi après-midi?

Mme Catterall: Vous le savez, nous travaillons cinq jours par semaine.

Le coprésident (sénateur Oliver): Oui, je sais. Je suis tout à fait disposé à siéger un vendredi.

M. Boudria: Cela me convient également. Je ne suis pas disponible vendredi prochain, mais le vendredi suivant, le 3 mai, je suis à votre disposition.

Le coprésident (M. Milliken): Pourquoi ne pas réserver le jeudi 2 mai à 15h30?

M. Boudria: Cela me convient.

[Français]

Le coprésident (M. Milliken): Jeudi le 2 mai à 15h30. Ça va?

Mme Tremblay: Pour moi, ça irait.

Le coprésident (M. Milliken): Probablement jusqu'à 18 heures.

Mme Tremblay: Le jeudi 2 mai, je n'ai pas de limite.

M. Boudria: Jusqu'à épuisement.

Le coprésident (M. Milliken): On siégera probablement pendant plus d'une heure et demie.

[Traduction]

La réunion d'information se tiendra le jeudi 2 mai.

Une voix: Et les conjoints parlementaires? S'ils sont disponibles, voulez-vous qu'ils assistent à l'événement?

Le coprésident (M. Milliken): Oui. Il faudrait téléphoner aux deux autres groupes. Nous pouvons miser sur les après-midi des jeudis 2 et 9 mai et nous essaierons alors de faire le tour de tous les témoignages.

Mme Tremblay: Je ne peux pas me libérer le 9 mai.

Le coprésident (M. Milliken): Pourrez-vous envoyer un remplaçant?

[Français]

Est-ce que quelqu'un peut vous remplacer?

Mme Tremblay: Si on se fait toujours remplacer, personne ne saura ce qu'il y aura dans le rapport.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): You will have a bird's-eye view.

Mrs. Tremblay: If there are two briefing sessions and I miss one of them, it would be better if I don't come to the first one.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The briefing session is the most important thing. We will probably have other witnesses on the 9th. The next most important meeting will be the one at which we make our decisions.

Mr. Laurin: So the briefing will be on the 2nd?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, on the 2nd.

Mrs. Tremblay: I have no problem with the 2nd, but the 9th...
[English]

Ms Catterall: We're trying to settle on May 2 for next week. That's fine, but that doesn't necessarily mean that on the following week it has to be a Thursday.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No.

Mr. Boudria: We will deal with it then.

Ms Catterall: It could conceivably be the Tuesday.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Or the Wednesday night maybe, May 8.

Ms Catterall: Yes.

Mr. Boudria: Why don't we decree an extra day, like two Thursdays in one week, or something?

Mr. Epp: Get your party discipline going or we could have an eight-day week.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Could we settle on this? Could we organize a meeting for May 2, in the afternoon on Thursday, and for Wednesday night, May 8? That way I think we could fit our witnesses into that schedule and conclude the hearings.

The Joint Chairman (Senator Oliver): On Wednesday starting at around 5 p.m.?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes.

Mr. Boudria: Wednesday, May 8.

A Hon. member: How long do you want to give each witness?

The Joint Chairman (Milliken): We will hear who they are first, then we can decide. Not very long. I think an hour apiece would be sufficient. We have been through this quite a lot.

[Translation]

Mr. Laurin: Mr. Chairman, if we plan to meet on Tuesday or Thursday, we will have to deal with votes that may come up in the House. There are often votes on Thursday. If we sit in the afternoon, we may have to suspend our work to go and vote in the House.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, but that's not until 5:30 p.m. at the earliest.

Mr. Boudria: On the last day of the estimates, there's no vote on Thursday.

Le coprésident (M. Milliken): Vous aurez un bird's-eye view.

Mme Tremblay: Si on fait deux séances de briefing et que j'en manque une, il vaut mieux que je ne vienne pas à la première.

Le coprésident (M. Milliken): Le briefing est ce qu'il y a de plus important. Il y aura sans doute d'autres témoins le 9. Ensuite, la réunion importante sera celle où nous prendrons des décisions.

M. Laurin: Donc, le briefing aurait lieu le 2?

Le coprésident (M. Milliken): Oui, le 2.

Mme Tremblay: Le 2, je n'ai pas de problème, mais le 9...

[Traduction]

Mme Catterall: Nous essayons de nous organiser pour la journée du 2 mai, la semaine prochaine. C'est très bien, mais cela ne signifie pas nécessairement qu'il faudra nous réunir encore le jeudi de la semaine suivante.

Le coprésident (M. Milliken): Non.

M. Boudria: Le 2 mai, on fixera la date de la séance suivante.

Mme Catterall: Elle pourrait se tenir un mardi.

Le coprésident (M. Milliken): Ou dans la soirée du mercredi 8 mai.

Mme Catterall: Oui.

M. Boudria: Ne pourrait-on pas décréter une journée supplémentaire, par exemple une semaine des deux jeudis?

M. Epp: Il faut faire appel à la discipline de parti, ou sinon, on pourrait se retrouver avec une semaine de huit jours.

Le coprésident (M. Milliken): Est-ce que nous sommes d'accord? Est-ce qu'on peut organiser une réunion le 2 mai, jeudi après-midi, et une autre dans la soirée du mercredi 8 mai? Cela devrait nous permettre de concentrer les témoignages.

Le coprésident (sénateur Oliver): Le mercredi à partir de 17 heures?

Le coprésident (M. Milliken): Oui.

M. Boudria: Le mercredi 8 mai.

Une voix: Combien de temps accorde-t-on à chaque témoin?

Le coprésident (M. Milliken): Il faut d'abord voir qui seront les témoins, puis nous déciderons de la durée des témoignages. Ils ne devraient pas être très longs. Une heure par témoin devrait suffire. Nous avons déjà recueilli bien des éléments.

[Français]

M. Laurin: Monsieur le président, si on prévoit des réunions le mardi ou le jeudi, on doit composer avec les votes susceptibles de survenir à la Chambre. Il y a souvent des votes le jeudi. Si on siège l'après-midi, on risque de devoir suspendre nos travaux pour aller voter à la Chambre.

Le coprésident (M. Milliken): Oui, mais ce n'est pas jusqu'à 17h30 au moins.

M. Boudria: Le dernier jour de la période des crédits budgétaires, il n'y a pas de vote le jeudi.

Mr. Laurin: Yes, but does that fall on May 2?

Mrs. Tremblay: No, there are 19 days left.

Mr. Boudria: No, we're not yet at the end of the period. It might happen three times a year that we have votes on Thursday.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): There is always that danger.

Mr. Laurin: We are lucky, because we had them all at the same time. We also mentioned Tuesday. But the same problem occurs on Tuesday.

Mrs. Tremblay: Thursday, May 2.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): That's right.

Mrs. Tremblay: So we agree on that.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The subcommittee on agenda and procedure could meet to discuss a date to study all the testimonies heard so far.

Mrs. Tremblay: If we need a day for a long discussion — In order to talk about this, we will have to start by getting up to speed.

Since Mr. Boudria never leaves the House when it is sitting, could we not try to find a day, perhaps the first Monday of the break-week in May, to lock ourselves up somewhere for a full day's work? Since the House would not be sitting, Mr. Boudria would be free.

Ms Catterall: Would you be prepared to sit on Saturday?

Mrs. Tremblay: I would be prepared to begin on a Friday, immediately after the adjournment of the House.

Mr. Boudria: We've already scheduled two meetings, on May 2 and 8. On May 8, we will be close to the break-week, and we will be in a better position to determine how much time we will need to complete our work.

Mrs. Tremblay: So the briefing session is on the 2nd and the hearings are on the 8th. So far we have not started to talk about what will be in our report.

Mr. Boudria: Right.

Mrs. Tremblay: We set our schedules quite a bit ahead of time. You never leave the House, but we do, for all sorts of reasons. I'm quite prepared to consider meeting on a Saturday, provided it is not May 10. I won't be going to my riding on May 3, and I already have a commitment on the 10th. All sorts of things of this type that we have to take into account. The sooner we know, the better.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We will have a meeting of the subcommittee on program and procedure to arrange all that. Is that all right?

Is there anything else?

M. Laurin: Oui, mais est-ce que c'est le 2 mai?

Mme Tremblay: Non, il reste 19 jours.

M. Boudria: Non, on n'est pas encore à la fin de la période. Il arrive peut-être trois fois par année qu'il y ait des votes le jeudi.

Le coprésident (M. Milliken): C'est toujours un risque.

M. Laurin: On est chanceux, car on les a eus en même temps. On a aussi parlé du mardi. C'est le même problème le mardi.

Mme Tremblay: Le jeudi 2 mai.

Le coprésident (M. Milliken): C'est ça.

Mme Tremblay: On s'entend là-dessus.

Le coprésident (M. Milliken): Le sous-comité du programme peut se réunir pour discuter d'une date pour l'étude de tous les témoignages.

Mme Tremblay: Si on a besoin d'une journée pour discuter longuement... Pour échanger, il faut d'abord se réchauffer et se mettre dans le sujet.

Puisque M. Boudria ne quitte jamais la Chambre au moment où on siège, ne pourrait-on pas envisager de se retrouver un jour, par exemple le premier lundi de notre relâche du mois de mai, pour s'enfermer quelque part et passer à travers une journée de travail? À ce moment-là, on ne siègera pas et M. Boudria pourra sortir du Parlement.

Mme Catterall: Seriez-vous prêts à siéger le samedi?

Mme Tremblay: Je serais prête à commencer un vendredi, tout de suite après l'ajournement de la Chambre.

M. Boudria: On a déjà prévu deux réunions, le 2 et le 8 mai. Le 8 mai, on sera près de l'intersession et on sera mieux en mesure de savoir où cela nous mène et de combien de temps on a besoin pour terminer nos travaux.

Mme Tremblay: Le 2, c'est pour le *briefing*, et le 8, pour les audiences. Donc, on n'a pas encore commencé à discuter de ce qu'il y aura dans le rapport.

M. Boudria: D'accord.

Mme Tremblay: Nos agendas, on ne les ferme pas la veille. Vous ne quittez jamais la Chambre, mais nous la quittons, pour toutes sortes de raisons. Je suis bien prête à envisager de siéger un samedi, mais à condition que ce ne soit pas le 10 mai. Déjà je ne vais pas dans mon comté le 3 mai, et le 10, je suis déjà prise. Il y a plein de choses comme celle-là; plus vite on le saura, mieux ce sera.

Le coprésident (M. Milliken): Nous aurons une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure pour arranger cela. Ça va?

Y a-t-il autre chose?

[English]

The meeting is adjourned.

[Traduction]

La séance est levée.

Thursday, May 2, 1996

Le jeudi 2 mai 1996

[English]

[Traduction]

The Joint Chairman (Senator Oliver): May I have your attention, please. I would like to call this meeting of the Special Joint Committee on a Code of Conduct to order.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Je vous demande votre attention, s'il vous plaît. La séance du comité mixte spécial sur un code de conduite est ouverte.

Today the order of business is to have a presentation by Mr. James Robertson of the Library of Parliament, who will be outlining the issues for discussion and giving a brief outline of some of the evidence that's already come before this committee.

Notre ordre du jour prévoit un exposé de M. James Robertson, de la Bibliothèque du Parlement, qui nous exposera les questions à l'étude et nous donnera un bref aperçu de certains des témoignages déjà entendus par le comité.

What I would like the committee to do is to have Mr. Robertson give a complete overview of the entire issue for discussion before we have questions. I would ask you to hold your questions until the end. We will make a list of them and then we will put the questions to him. So he will have an opportunity to paint the entire picture for us.

J'aimerais d'abord que M. Robertson nous donne un aperçu complet de toute la question à l'étude avant que nous posions nos questions. Je vous demande donc de réserver vos questions jusqu'à ce qu'il ait terminé. Nous pouvons préparer une liste de questions et les lui poser après son exposé. Il aura donc l'occasion de nous décrire toute la situation.

If that's agreed, Mr. Robertson, the floor is yours. Question?

Si nous sommes d'accord, M. Robertson a maintenant la parole. Vous avez une question?

[Translation]

[Français]

Ms Tremblay (Rimouski—Témiscouata): Madam clerk said there was a motion. Could we deal with it right away, while we have the...

Mme Tremblay (Rimouski—Témiscouata): Madame disait qu'on avait une motion. Est-ce qu'on peut y voir tout de suite, pendant qu'on a le...

[English]

[Traduction]

The Joint Chairman (Senator Oliver): No, we need more people for the motions.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Non, nous devons être plus nombreux pour examiner des motions.

[Translation]

[Français]

Ms Tremblay: Fine.

Mme Tremblay: Très bien.

[English]

[Traduction]

The Joint Chairman (Senator Oliver): When more people come, I'll put another motion before the floor. But we need greater numbers.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Lorsque d'autres membres du comité arriveront, je saisirai le comité d'une autre motion. Nous devons cependant être plus nombreux.

Proceed, Mr. Robertson.

Je vous en prie, monsieur Robertson.

Mr. James Robertson, Research Branch, Library of Parliament: Thank you, Mr. Chairman.

M. James Robertson, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement: Merci, monsieur le président.

I am with the Research Branch of the Library of Parliament and I have been assigned to this committee since its inception. I should note that my colleague Margaret Young of the Research Branch has also been working with this committee. She has another meeting at this time but we've done the preparation of this presentation together. She will be joining us if this meeting continues past the other one she is at.

Je fais partie du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement et je suis affecté à votre comité depuis le début. Je tiens à souligner que ma collègue, Margaret Young, du Service de recherche, travaille aussi pour le comité. Elle participe en ce moment à une autre réunion, mais nous avons préparé cet exposé ensemble. Elle se joindra à nous si notre réunion se poursuit après que l'autre réunion à laquelle elle assiste sera terminée.

As Senator Oliver mentioned, the purpose of today's briefing is to acquaint new members of the committee with what happened in the last session with this committee and also to refresh the returning members' memories of what actually was said to us by the witnesses.

Comme le sénateur Oliver l'a mentionné, l'objet de la séance d'information d'aujourd'hui est de renseigner les nouveaux membres du comité sur ce qui s'est passé au comité au cours de la dernière session, en plus de rafraîchir la mémoire de ceux et celles qui étaient déjà membres du comité quant à ce que nous ont dit les témoins.

The committee was formed about a year ago and had various meetings in the autumn of 1995. I'm going to summarize the main points that were made by witnesses before the committee, concentrating on those themes or issues that are most relevant to the committee's deliberations. I should note that a great many interesting and important discussions took place with a number of the witnesses, but in some cases they went beyond the actual concept of a code of conduct. However, we can get into that discussion of what they said later on.

At the end we'll discuss some of the issues that have come up in the context of the hearings. At the beginning I would just note that a briefing binder was prepared for members of the committee, and I believe that has been circulated to all members of the committee. This provides general background on the issue of conflict of interest in particular, and to some extent the code of conduct. It traces some of the background and history of this issue, which has been kicking around now for a number of years at the federal level. Between various government bills, the Sinclair Stevens affair and going back to the Sharp-Starr report in the early 1980s, a lot of that material is contained in here.

Perhaps the most relevant material is the predecessor committee to this one, which was a joint committee of the Senate and House of Commons on Bill C-43. That committee, which was chaired by Senator Stanbury and Mr. Blenkarn, prepared a report and made a number of recommendations for a conflict of interest regime for members of the House and Senate. It ran into problems with the former government, which wanted its own system. The parliamentary committee and the government were unable to reach an agreement, and the matter never got resolved.

The report of that committee is included in this binder, and it provides the basis for a great deal of the testimony that we heard from witnesses. It probably provides a starting point, at least in some areas, for the deliberations of this committee.

I think a briefing note has been distributed that outlines the witnesses who appear before the committee. We have grouped them into about seven different categories. Alongside each name is the issue of the committee proceedings in which their testimony appears. So if you want more information on what they said, you can look at their testimony.

Briefly, the categories are government and Parliament, and these are people like Mr. Wilson, the ethics counsellor, Mitchell Sharp, the ethics adviser to the Prime Minister, Mark Audcent and Diane Davidson, who are legal counsel to the Senate and House, respectively.

The committee then heard from a number of provincial commissioners. They were having a meeting in Ottawa and we had a panel of five of them. Mr. Evans of Ontario also appeared separately.

Le comité a été créé il y a environ un an et a tenu diverses réunions à l'automne 1995. Je vais résumer les principaux arguments présentés par les témoins qui ont comparu au comité, en mettant l'accent sur les thèmes ou les questions les plus pertinentes aux délibérations du comité. Je signale que de très nombreuses discussions intéressantes et importantes ont eu lieu avec un certain nombre de témoins, mais dans certains cas, elles allaient au-delà du concept même d'un code de conduite. Cependant, nous pourrions discuter plus tard de ce qu'ils ont dit au cours de ces discussions.

À la fin, nous discuterons de certaines des questions qui ont surgi dans le contexte des séances du comité. Au début, je tiens à signaler qu'un cahier d'information a été préparé à l'intention des membres du comité, et je crois qu'on l'a distribué à tous. Il contient des renseignements de nature générale sur la question des conflits d'intérêts en particulier et dans une certaine mesure sur le code de conduite. On y présente certains renseignements de base et on relate l'évolution de cette question, qui fait l'objet de discussions depuis un certain nombre d'années au palier fédéral. Ce cahier contient une foule de documents, notamment divers projets de loi d'initiative ministérielle, des documents sur l'affaire Sinclair Stevens, et même le rapport Sharp-Starr, qui remonte au début des années 80.

Le document le plus pertinent est peut-être le rapport du comité qui a précédé le vôtre, et qui était un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur le projet de loi C-43. Ce comité, qui était présidé par le sénateur Stanbury et M. Blenkarn, a préparé un rapport et formulé un certain nombre de recommandations en vue de l'établissement d'un régime relatif aux conflits d'intérêts pour les députés et les sénateurs. Il y a eu des problèmes avec le gouvernement précédent, qui voulait son propre régime. Le comité parlementaire et le gouvernement n'ont pu en venir à un accord, et la question n'a jamais été résolue.

Le rapport de ce comité est inclus dans ce cahier, et il sert de base à une grande partie des témoignages entendus au comité. Il donne probablement un point de départ, du moins dans certains domaines, aux délibérations du comité.

Je pense qu'on a distribué une note d'information contenant la liste des témoins qui ont comparu devant le comité. Nous les avons regroupés dans sept catégories différentes. À côté de chaque nom figure le numéro du fascicule des délibérations du comité où apparaît le témoignage en question. Par conséquent, si vous voulez plus de détails sur ce qu'ils ont dit, vous pouvez lire le compte rendu de leur témoignage.

En bref, la première catégorie est celle du gouvernement et du Parlement, qui comprend des personnes comme M. Wilson, conseiller en éthique, Mitchell Sharp, conseiller en éthique auprès du premier ministre, Mark Audcent, conseiller parlementaire auprès du Sénat, et Diane Davidson, avocate générale auprès de la Chambre des communes.

Le comité a ensuite entendu un certain nombre de commissaires des provinces. Ils tenaient une réunion à Ottawa, et nous avons pu en réunir cinq d'entre eux. M. Evans, de l'Ontario, a également comparu séparément.

I should note that the juriconsult from Quebec had been invited to appear before the committee, but he was in poor health and his term of office was coming to an end, so he declined to appear. The ones who did appear are listed under provincial commissioners.

The committee also heard from a number of political scientists who in most cases have written in the area of ethics and conflict of interest. We heard from the public interest group Democracy Watch. We heard from two private sector lobbyists and we also heard from a number of media people. We had the publishers of *The Citizen* and *The Ottawa Sun*, as well as two senior journalists, Don McGillivray and Hugh Winsor. Lastly, there were two consultants from the private sector who advise various private sector companies on ethical issues, Mr. Grainger and Mr. Nitkin.

And as I say, beside each name is the issue of the proceedings in which you can find their testimony.

Mr. Wilson, the ethics counsellor for the Government of Canada, was the first witness before the committee. He made a number of points. He felt it was very important that the committee not restrict the outside activities of private members and senators, both because it might limit the range of people who would be interested in becoming parliamentarians, and in recognition of the difference in power and access to information they have as compared to ministers, secretaries of state and parliamentary secretaries.

Once he did acknowledge, however, that conflicts of interest are going to arise —

[Translation]

Mr. Laurin (Joliette): Is the witness referring to the documents we have in front of us?

Ms Tremblay: He referred to issues 1, 2 and 3. Where are they? What are they exactly?

[English]

Mr. Robertson: I apologize. The issue number is the issue of the proceedings of the previous committee. This is just for future reference. There is no other document. These are the *Minutes of Proceedings and Evidence* for the committee. I apologize for the confusion.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Is this in the document that was circulated?

Mr. Robertson: No, those members would have to get them from distribution or through the clerk. The clerk could probably arrange to get those sent to members if they request them.

[Translation]

Mr. Laurin: I thought the witness was referring to a document we already had. I do not want a copy of it.

Je dois signaler que le juriconsulte du Québec avait été invité à comparaître devant le comité, mais il n'était pas en bonne santé, et son mandat achevait, de sorte qu'il a décliné l'invitation. Les noms de ceux qui ont comparu sont énumérés sous la rubrique Commissaire des provinces.

Le comité a également entendu un certain nombre de spécialistes des sciences politiques, qui ont pour la plupart déjà écrit au sujet des questions d'éthique et de conflit d'intérêts. Nous avons entendu un représentant d'un groupe d'intérêts public appelé Démocratie en surveillance. Nous avons entendu aussi deux lobbyistes du secteur privé et un certain nombre de représentants des médias. Nous avons entendu notamment l'éditeur du *Citizen* et celui de l'*Ottawa Sun*, ainsi que deux journalistes de renom, Don McGillivray et Hugh Winsor. Il y a eu enfin deux consultants du secteur privé qui conseillent diverses entreprises du secteur privé sur des questions d'éthique, M. Grainger et M. Nitkin.

Et comme je l'ai dit, à côté de chaque nom figure le numéro du fascicule des délibérations où vous trouverez le compte rendu de leur témoignage.

M. Wilson, conseiller en éthique du gouvernement du Canada, a été le premier témoin à comparaître devant le comité. Il a présenté un certain nombre d'arguments. Il s'est dit d'avis qu'il était très important que le comité ne limite pas les activités non parlementaires des simples députés et des sénateurs, parce que cela pourrait limiter la variété de gens qui pourraient vouloir devenir parlementaires, et parce que l'on reconnaît qu'il y a une différence entre le pouvoir et l'accès à l'information dont jouissent les parlementaires comparativement aux ministres, aux secrétaires d'État et aux secrétaires parlementaires.

Il a cependant admis une fois que des conflits d'intérêts surgiraient...

[Français]

M. Laurin (Joliette): Est-ce que le témoin parle de documents que nous avons entre les mains en ce moment?

Mme Tremblay: Quand il parle des fascicules 1, 2 et 3, où sont ces fascicules? *Issues 1 and 2*, qu'est-ce que c'est au juste?

[Traduction]

M. Robertson: Je suis désolé. Le numéro de fascicule correspond au compte rendu des délibérations du comité précédent. C'est indiqué seulement à titre de référence future. Il n'y a pas d'autres documents. Il s'agit des *Procès-verbaux et témoignages* du comité. Je m'excuse de la confusion.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Est-ce dans le document qu'on a distribué?

M. Robertson: Non, les membres du comité devraient les obtenir du service de distribution ou par l'entremise de la greffière. La greffière pourrait probablement les faire parvenir aux membres du comité qui les demanderont.

[Français]

M. Laurin: Je pensais que le témoin parlait d'un document que nous avions déjà entre les mains. Je n'en demande pas une copie.

[English]

Mr. Robertson: No, the only document is the list of witnesses who appeared before the committee, and that was done for future reference, not for the presentation today.

Mr. Wilson did acknowledge and pointed out that conflicts of interest are going to arise because you have members who are representing their constituents. He felt the important way of dealing with this was through disclosure, by ensuring that the assets, liabilities and outside activities of parliamentarians are disclosed, and this would include disclosure of the assets and liabilities of spouses and dependants.

He also urged that withdrawal be considered as an option, that where a member had a conflict of interest, he or she should withdraw from participation in the decision, but this would be a fairly rare occurrence.

Mr. Wilson noted that a set of principles could form part of the code. He referred to the Prime Minister's code for ministers, which is included in the briefing binder. It starts off in part one with a list of ten general principles that are to govern the actions and behaviour of the ministers and parliamentary secretaries it applies to.

There's also been a recent report in Great Britain, the Nolan report, which also refers to certain general principles.

Mr. Wilson raised a number of other issues, including the acceptance of travel and gifts and the need to update the contracting provisions of the Parliament of Canada Act. The Parliament of Canada Act contains separate provisions for the Senate and the House of Commons. In both cases it prevents members and senators from contracting with the Government of Canada or being involved in contracts, particularly for public works. This has led to some confusion, and these sections clearly need to be updated.

Mr. Wilson felt the starting point for discussion might be the report of the previous joint committee, which made a number of recommendations for updating and changing these sections. He also noted that the Ontario legislation has recently been changed and contains some guidance about how to deal with contracting. For instance, a member of Parliament or senator may have a business interest or be a shareholder in a corporation. So long as they are isolated from the day-to-day operations of that business, there's nothing to prevent the business from entering into contracts with the government.

Mr. Wilson also noted that it would be beneficial to have someone who could provide advice on questions relating to any code of conduct, but he did not support the proposal that there be an independent enforcement mechanism. He suggested that perhaps the clerks of the two houses could act as the people to

[Traduction]

M. Robertson: Non, le seul document est la liste des témoins qui ont comparu devant le comité, et nous avons préparé cela à titre de référence future, et non pour l'exposé d'aujourd'hui.

M. Wilson a en effet reconnu et signalé que des conflits d'intérêts pourraient survenir parce que vous avez des parlementaires qui représentent leurs commettants. Il estimait que la meilleure façon de résoudre cette question réside dans la divulgation, c'est-à-dire en s'assurant qu'on divulgue les actifs, les passifs et les activités non parlementaires, et cela comprendrait une divulgation des actifs et des passifs des conjoints et des personnes à charge.

Il a également préconisé qu'on envisage comme option le retrait, c'est-à-dire que lorsqu'un parlementaire se trouverait dans une situation de conflit d'intérêts, il ou elle devrait s'abstenir de participer à la décision en question, mais ce serait un cas relativement rare.

M. Wilson a remarqué que le code pourrait contenir un ensemble de principes. Il a fait allusion au code du premier ministre à l'intention des ministres, que nous avons inclus dans le cahier d'information. Il commence, dans la partie un, par une liste de dix principes généraux qui doivent régir les actions et le comportement des ministres et des secrétaires parlementaires auxquels le code s'applique.

Il y a également un rapport qui vient de paraître en Grande-Bretagne, le rapport Nolan, qui fait aussi référence à certains principes généraux.

M. Wilson a soulevé un certain nombre d'autres questions, y compris l'acceptation de voyages et de cadeaux, ainsi que la nécessité de mettre à jour les dispositions relatives aux contrats dans la Loi sur le Parlement du Canada. Cette loi contient des dispositions distinctes pour le Sénat et la Chambre des communes. Dans les deux cas, elle empêche les députés et les sénateurs de signer des contrats avec le gouvernement du Canada ou de participer à des contrats, en particulier lorsqu'il s'agit de travaux publics. Cela a créé une certaine confusion, et il est évident que ces articles doivent être mis à jour.

M. Wilson était d'avis qu'un bon point de départ pour la discussion pourrait être le rapport du comité mixte précédent, qui a formulé un certain nombre de recommandations sur la mise à jour et la modification de ces articles. Il a également fait remarquer que la loi ontarienne vient d'être modifiée et contient des indications pouvant nous guider quant aux dispositions relatives aux contrats. Par exemple, un député ou un sénateur peut avoir un intérêt dans une entreprise ou être actionnaire d'une société. Tant que le parlementaire ne s'occupe pas des activités quotidiennes de cette entreprise, rien n'empêche l'entreprise de conclure des contrats avec le gouvernement.

M. Wilson a également remarqué qu'il serait bon d'avoir quelqu'un qui donne des conseils sur des questions liées à un code de conduite, mais il n'a pas appuyé l'idée d'avoir un mécanisme indépendant pour l'application du code. Il a dit que les greffiers des deux Chambres pourraient peut-être être les personnes

whom disclosure is made, and felt there wouldn't be too much controversy in terms of them performing that function.

As far as the question of lobbying, Mr. Wilson didn't have any specific proposals for how the code of conduct would regulate lobbying.

To sum up, he felt that for members of Parliament and senators there should be a modest code of ethics that would include certain disclosure requirements but no more, and it might be good to have certain specific rules regarding gifts and trips but no more and some general principles that would balance private interests and public responsibilities. His emphasis was on a fairly modest code.

The committee also heard from Diane Davidson, the general legal counsel of the House of Commons, and Mark Audcent, the assistant law clerk and parliamentary counsel to the Senate. These witnesses were very useful, because they deal on a confidential basis with members and senators who come to them for advice and assistance, so they know the problems with the current law as well as the kinds of questions and difficulties members encounter.

Mr. Audcent reviewed the current provisions found in the Constitution Act, the Parliament of Canada Act and the Criminal Code, as well as the rules of the Senate and, in the case of the House of Commons, the Standing Orders.

He noted that the contracting provisions in the Parliament of Canada Act are in desperate need of being modernized. They have been there since 1878 and haven't been changed much since then. He also said there are difficulties in treating parliamentarians under the Criminal Code because it refers to officials, and generally MPs and senators are not considered officials of Parliament. So the courts have gotten into some problems in trying to find out how to apply these sections to politicians.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Mr. Chairman, I wonder if I could ask everyone's indulgence to interrupt our proceedings just for one minute.

Given the large size of our committee, quorum is difficult to attain, and we have just had the good fortune of another member of the committee happening to walk in, totally spontaneously. Given that spontaneity, I would take advantage of it to move the following motion, now that we have full quorum for the purpose of passing motions: that notwithstanding the motion adopted on Thursday, April 23, 1996, the committee reimburse the travel expenditures for two witnesses from Le groupe ETHOS.

The Joint Chairman (Senator Oliver): You've heard the motion. Is there any discussion?

Senator Di Nino (Ontario): Can we have an approximate amount?

Mr. Boudria: It's just for two witnesses.

Senator Di Nino: Oh, I see. It's the established rate.

Mr. Epp (Elk Island): Are they coming from France?

auxquelles la divulgation serait faite, et il s'est dit d'avis que le fait que ces personnes rempliraient cette fonction ne soulèverait pas trop de controverses.

En ce qui concerne la question du lobbying, M. Wilson n'a pas formulé de propositions spécifiques quant à la façon dont ce secteur pourrait être régi par le code de conduite.

En résumé, il estimait que les députés et les sénateurs devraient être assujettis à un code de conduite modeste qui inclurait certaines exigences relatives à la divulgation, mais sans plus, ajoutant qu'il serait peut-être bon d'y inclure certaines règles spécifiques quant aux cadeaux et aux voyages, mais sans plus, ainsi que des principes généraux qui établiraient un équilibre entre les intérêts privés et les responsabilités publiques. Il a pris soin de préciser que le code devrait être relativement modeste.

Le comité a également entendu Diane Davidson, avocate générale auprès de la Chambre des communes, ainsi que Mark Audcent, légiste adjoint et conseiller parlementaire du Sénat. Leur témoignage a été très utile, car ces témoins traitent confidentiellement avec les députés et les sénateurs qui viennent leur demander conseil ou de l'aide, et ils connaissent donc les problèmes que pose la loi actuelle, ainsi que le type de questions et de difficultés avec lesquelles les parlementaires sont aux prises.

M. Audcent a passé en revue les dispositions actuelles de la Loi constitutionnelle, de la Loi sur le Parlement du Canada et du Code criminel, ainsi que le Règlement du Sénat et celui de la Chambre des communes.

Il a fait remarquer que les dispositions de la Loi sur le Parlement du Canada portant sur les contrats ont un urgent besoin d'être modernisées. Ces dispositions existent depuis 1878 et n'ont pas été beaucoup changées depuis. Il a également dit qu'il était difficile d'appliquer aux parlementaires les dispositions du Code criminel, parce qu'il y est question de fonctionnaires, et les députés et les sénateurs ne sont généralement pas considérés comme étant des fonctionnaires du Parlement. Les tribunaux ont donc eu certaines difficultés à trouver comment appliquer ces articles aux politiciens.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Monsieur le président, je voudrais demander l'indulgence de tous et interrompre nos délibérations un instant seulement.

Étant donné la grande taille de notre comité, il est difficile d'obtenir le quorum, mais, par chance, un autre membre du comité vient d'arriver, tout à fait spontanément. Étant donné cette spontanéité, je veux en profiter pour proposer la motion suivante, maintenant que nous avons le quorum nécessaire pour adopter des motions: que, notwithstanding la motion adoptée le jeudi 23 avril 1996, le comité rembourse les frais de déplacement de deux témoins du groupe ETHOS.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Vous avez entendu la motion. Quelqu'un veut-il en débattre?

Le sénateur Di Nino (Ontario): Est-il possible d'avoir une idée approximative de ce que cela va coûter?

M. Boudria: C'est simplement pour deux témoins.

Le sénateur Di Nino: Oh, je vois. C'est donc le tarif habituel.

M. Epp (Elk Island): Ces témoins viennent-ils de France?

Senator Di Nino: No, Quebec.

Mr. Epp: I didn't know whether we were authorizing travel around the world.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Normally we reimburse one witness to come and appear before the committee. In this particular case two of them will be coming, and we wanted to provide some financial assistance for the travel from the province of Quebec to here, to the committee. So we're asking for consideration of reimbursement for one extra person.

Mr. Epp: Why should we do that? What can two people do that one can't, on behalf of this group?

Mr. Boudria: There are a number of reasons, including the different Civil Code in Quebec and the fact that Quebec has some of the most advanced legislation in that regard. Also, I don't think we've heard anybody from Quebec testify before us.

So instead of having two different groups we would have two witnesses from the same group — apparently that's the requirement — in order to have the presentation they wish to make. Let's face it; it's not exactly expensive to travel from Montreal.

[Translation]

Ms Tremblay: A return plane ticket from Rimouski to Montreal costs over \$1,000. That's twice as much as a single one-way ticket to Paris.

[English]

Motion agreed to.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Thank you very much. I regret that interruption, Mr. Robertson. Please continue.

Mr. Robertson: I appreciate that you have to feed your quorums when you have them.

As I was saying, Mr. Audcent, the assistant law clerk and parliamentary counsel to the Senate, pointed out some of the difficulties that have been encountered with the current wording of the Criminal Code, which refers to officials, or fonctionnaires, and that there are some problems with the current provisions of the Parliament of Canada Act because they are very old and antiquated.

He also noted that, in his experience, a lot of senators come to him for advice. He's able to advise them, but he has to warn them that he is merely giving them his opinion, and they can't rely on that. He was suggesting that if some system could be devised whereby senators and members could obtain advice they could rely upon, it would make their lives a lot easier.

Ms Davidson from the House of Commons pointed out that since the beginning of this Parliament, the Board of Internal Economy has had by-laws regarding the use of the resources provided to members of the House by the House. She felt that this has greatly alleviated a lot of the problems that arose in the past,

Le sénateur Di Nino: Non, du Québec.

M. Epp: Je ne savais pas si nous autorisons les déplacements dans le monde entier.

Le coprésident (le sénateur Oliver): En temps normal, nous remboursons les frais de déplacement d'un témoin qui comparaît devant le comité. Dans ce cas précis, ils viendront à deux, et nous voulions leur fournir une aide financière pour venir du Québec à Ottawa en vue de comparaître devant notre comité. Nous demandons donc au comité d'approuver le remboursement des frais d'une personne de plus.

M. Epp: Pourquoi faire? Est-il vraiment nécessaire d'entendre deux témoins? Un seul ne suffit pas à présenter la position du groupe?

M. Boudria: Il y a un certain nombre de raisons, et notamment le fait que le Code civil en vigueur au Québec est différent et que la législation québécoise dans ce domaine est la plus avancée de toutes. En outre, je pense que nous n'avons pas encore entendu de témoins du Québec.

Au lieu d'inviter deux groupes différents à comparaître, nous aurons deux témoins qui représentent le même groupe — c'est ce qu'ils souhaitent apparemment — pour nous présenter leur mémoire. Soyons honnêtes: ça ne coûte pas vraiment très cher pour venir de Montréal.

[Français]

Mme Tremblay: Un aller-retour Rimouski-Montréal en avion coûte plus de 1 000 \$. C'est deux fois plus cher qu'un aller à Paris pour une personne.

[Traduction]

La motion est adoptée.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Merci beaucoup.

Veuillez excuser cette interruption, monsieur Robertson. Veuillez poursuivre.

M. Robertson: Je comprends qu'il vous faille profiter du quorum lorsque vous l'avez.

Comme je le disais, M. Audcent, légiste adjoint et conseiller parlementaire auprès du Sénat, a signalé certains obstacles auxquels on s'est heurté, compte tenu du libellé actuel du Code criminel, où il est question de fonctionnaires, ou officials; il y a aussi certains problèmes liés aux dispositions actuelles de la Loi sur le Parlement du Canada qui sont tout à fait dépassées.

Il a fait remarquer également que, d'après son expérience, un grand nombre de sénateurs lui demandent conseil. Il est en mesure de les aider, mais il doit les avertir qu'il leur donne simplement son appui personnel et que cela n'a qu'une valeur restreinte. Il a dit que s'il était possible de concevoir un système grâce auquel les sénateurs et les députés pourraient obtenir des conseils fiables, cela leur faciliterait nettement la vie.

Mme Davidson, de la Chambre des communes, a signalé que depuis le début de la nouvelle législature, le Bureau de régie interne a adopté des règlements administratifs concernant l'utilisation des ressources mises à la disposition des députés par la Chambre des communes. Selon elle, cela a beaucoup atténué bon

and has also given members a lot more guidance than they used to have.

She also pointed out that at the beginning of this Parliament her office contacted all members of the House and offered to meet with them to discuss issues relating to conflict of interest. Many of the members took advantage of this. Again, this educational part of her office's job was very important and well received.

She agreed with Mr. Audcent that there were problems with the current provisions of the Parliament of Canada Act, that they lead to a lot of confusion and uncertainty, and have created problems for individual members.

As to the form the code of conduct could take, both Mr. Audcent and Ms Davidson appeared to favour the choice of a non-statutory code put into place by a resolution of the House, rather than by an act of Parliament.

As far as who would be administering this code, whether it would be done by an existing official or by a commissioner of some sort, they themselves did not give any advice. They point out there were a number of options available.

As I mentioned, the committee heard from a number of provincial commissioners: Mr. Evans, the Integrity Commissioner of Ontario; Mr. Clark, the Ethics Commissioner of Alberta; the Honourable Ted Hughes of British Columbia; Derril McLeod, the conflicts commissioner of Saskatchewan; and Mr. Mitchell, the Commissioner of Members' Interests for the province of Newfoundland. All these commissioners administer statutory conflict of interest or ethics systems, and they all agreed that a statutory regime was preferable to a resolution.

It should be noted that the Ontario legislation was recently changed and amended; it is now called the Members' Integrity Act. As Mr. Evans explained, the purpose of that was to put a more positive light on it and also to broaden it beyond being merely a conflict of interest regime.

In his annual reports, Mr. Evans provides a summary of the kinds of advice for which members of the Ontario assembly go to him. He points out over the years that a great deal of the advice sought from him pertains to things beyond conflict of interest. Members want somebody they can go to who understands their situation and can provide them with some objective advice.

The other provinces involved generally have modelled their systems after the Ontario legislation, both the existing legislation and the predecessor one.

There are a number of themes that were common to the five commissioners the committee heard from. A number of the commissioners mentioned the importance of having general principles in the code. This seems to be a more modern style of

nombre des problèmes qui se posaient par le passé, tout en donnant aux députés une orientation plus précise qu'auparavant.

Elle a également signalé qu'au début de la législature son bureau a communiqué avec tous les députés en leur offrant de les rencontrer pour discuter de questions relatives aux conflits d'intérêts. Bon nombre des députés ont accepté cette offre. Là encore, ce rôle éducatif que joue son bureau est très important et été bien accueilli.

De concert avec M. Audcent, elle a reconnu que les dispositions actuelles de la Loi sur le Parlement du Canada posaient des problèmes, qu'elles suscitaient beaucoup de confusion et d'incertitude et qu'elles ont même créé des problèmes pour certains députés.

Quant à la forme que devrait prendre le code de conduite, M. Audcent et Mme Davidson semblent tous deux opter pour un code non législatif mis en place par le biais d'une résolution de la Chambre plutôt que par une loi du Parlement.

Quant à savoir qui sera chargé d'appliquer ce code, qu'il s'agisse d'un fonctionnaire actuellement en poste ou d'un commissaire quelconque, ces deux personnes n'ont pas donné leur avis. Elles signalent simplement qu'il y a diverses options possibles.

Je le répète, le comité a entendu le témoignage de certains commissaires provinciaux: M. Evans, commissaire à l'intégrité de l'Ontario; M. Clark, commissaire à la déontologie de l'Alberta; l'honorable Ted Hughes, de la Colombie-Britannique; Derril McLeod, commissaire aux conflits de la Saskatchewan; et M. Mitchell, commissaire aux intérêts des parlementaires de Terre-Neuve. Tous ces commissaires appliquent un code de déontologie régissant les conflits d'intérêts, et ils ont tous convenu que la voie législative est préférable à une résolution de la Chambre.

Il convient de signaler que la loi de l'Ontario a été modifiée dernièrement; elle s'appelle désormais: Loi sur l'intégrité des députés. Comme l'a expliqué M. Evans, cette modification avait pour objet d'insister sur le côté positif et aussi d'élargir sa portée pour qu'il ne s'agisse pas simplement d'un régime visant les conflits d'intérêts.

Dans ses rapports annuels, M. Evans fournit un résumé des conseils que viennent lui demander les députés de l'Assemblée législative de l'Ontario. Il signale que, au fil des ans, bon nombre des conseils qui lui ont été demandés ne se limitent pas aux conflits d'intérêts. Les députés veulent pouvoir compter sur quelqu'un qui comprenne leur situation et puisse leur donner des conseils objectifs.

Les autres provinces en cause ont généralement adopté un système s'inspirant de la législation ontarienne, tant la loi actuelle que celle qui l'a précédée.

Les cinq commissaires qui ont comparu devant le comité ont abordé un certain nombre de thèmes communs. Certains d'entre eux ont dit qu'il importe de prévoir des principes généraux dans le code. Cela semble être un style plus moderne de rédaction d'un

drafting a code of ethics, and broadens the scope from conflict of interest alone to the concept of integrity.

They also generally stressed the importance of an independent officer to oversee the rules that are imposed on members. They felt that independence is necessary for a commissioner to discharge the duties of office and to ensure accountability of the members under the law.

For instance, Mr. Evans said:

Government is big business, and like any other large corporation it requires a statement of corporate values or accepted conduct with an independent officer whose duty it is to make sure the walk matches the talk, because nice words without accountability no longer satisfy the public.

Mr. McLeod from Saskatchewan and Mr. Hughes from British Columbia also agreed that they enjoy political and other independence and security of tenure and that the assignments they had been given would have been much more difficult if they were not perceived as completely and totally independent and impartial.

The commissioners all deal with regimes that involve spouses disclosing their assets. In most cases the member is responsible for disclosing the assets and liabilities of the spouse.

None of the commissioners reported any significant difficulties with spousal and dependants' disclosure. I think it was Mr. Evans who pointed out that on occasion a member's spouse will object to providing such information, but that once this is publicized, usually by the next year the member does manage to ensure cooperation.

A number of the commissioners spoke of the importance or usefulness of members having somebody to talk to. The commissioner from Alberta spoke of his role as being 90 per cent priest and 10 per cent policeman.

The commissioners stressed their role in providing opinions to members regarding the law, usually to protect the member from difficulties that might arise later on, providing that full and complete disclosure of the facts has been made to the commissioner. The idea is that members have somebody they can go to and get some comfort from as well as some guidance.

All of the commissioners testified that they felt it was appropriate to have different standards for office-holders, such as ministers and parliamentary secretaries, from those that apply to other members of the legislature or Parliament.

They concluded by noting that all of their legislations provided for the commissioners to recommend to the legislature what penalties or sanctions should be imposed if there's a breach, but that it was up to the legislature to make the ultimate or final decision. The commissioner investigates and recommends a

code de déontologie, lequel ne porte plus uniquement sur les conflits d'intérêts, mais s'étend également sur les principes d'intégrité.

Ils ont aussi en général souligné l'importance d'un responsable indépendant chargé de veiller au respect des règles imposées aux députés. À leur avis, un commissaire a besoin de cette indépendance pour assumer les fonctions de sa charge et garantir la reddition de comptes de la part des députés aux termes de cette loi.

Par exemple, M. Evans a déclaré ceci:

Le gouvernement est une grosse entreprise et, à l'instar de toutes les autres grandes sociétés, il exige un énoncé des valeurs de l'entreprise ou de la conduite acceptable auprès d'un responsable indépendant chargé de s'assurer que l'on joint le geste à la parole, car les Canadiens ne se contentent plus de belles paroles sans obligation de rendre compte.

M. McLeod, de la Saskatchewan, et M. Hughes, de la Colombie-Britannique, ont également reconnu qu'ils jouissaient d'une indépendance sur le plan politique et autres et d'un poste garanti et que les tâches qui leur étaient confiées auraient été beaucoup plus difficiles à réaliser s'ils ne donnaient pas l'impression d'être totalement indépendants et impartiaux.

Les commissaires appliquent tous des régimes visant la divulgation des biens par les conjoints des parlementaires. Dans la plupart des cas, le député est tenu de divulguer les éléments d'actif et de passif de son conjoint.

Aucun des commissaires n'a fait état de problèmes importants relativement à la divulgation de la part des conjoints et des personnes à charge. M. Evans, sauf erreur, a signalé qu'il arrive à l'occasion qu'un conjoint de député refuse de fournir ces renseignements, mais que, une fois que l'affaire est révélée au grand jour, l'année suivante, on peut compter sur la collaboration du député et de son conjoint.

Certains commissaires ont indiqué qu'il est important ou utile que les députés puissent s'adresser à quelqu'un. Le commissaire de l'Alberta a décrit son rôle comme étant à 90 p. 100 celui d'un prêtre et à 10 p. 100 celui d'un policier.

Les commissaires ont tous insisté sur le rôle qu'ils jouent en offrant des avis aux députés concernant des questions de droit, en général pour protéger les députés contre tout problème futur, à condition que les faits aient été entièrement divulgués au commissaire. Ce qu'il faut, c'est que les députés aient une personne à qui s'adresser pour être rassurés le cas échéant et obtenir des conseils.

Tous les commissaires ont dit dans leur témoignage qu'il leur paraît opportun d'appliquer des normes différentes aux titulaires de charges publiques, comme les ministres et les secrétaires parlementaires, par rapport à celles qui visent les autres parlementaires.

Ils ont conclu en signalant que leurs lois respectives prévoient que le commissaire doit recommander à l'assemblée législative de sa province les sanctions à imposer en cas d'infraction au code, mais que c'est à l'assemblée législative de prendre la décision finale à cet égard. Le commissaire fait enquête et recommande

sanction, but he does not impose the sanction. The sanction is imposed by the legislative body itself.

In most cases their testimony was that very few cases had led to that end anyway. Most of the time the mere idea of having a system in place, somebody to talk to, had ensured that most problems were resolved before they got to that stage.

Among the academics the committee heard from were Ian Greene, Maureen Mancuso and Michael Atkinson. They are three academics who, I think with some other ones, are working on a study of attitudes towards ethics among the Canadian public as well as among the Canadian media and Canadian politicians.

Professor Greene spoke of ethical principles and more specific rules and said he favoured a good set of general principles coupled with only enough detailed rules as are necessary to make the regime work effectively. The others agreed with him on this point.

He thought the format of the Prime Minister's current code was a fairly good format in terms of a code of conduct or a code of ethics. He also pointed out that virtually every jurisdiction that follows the Westminster style of parliament, except Canada, has a code of conduct for their members of Parliament as well as for ministers, and that in most cases, at a minimum, these systems provide for disclosure of assets by members of Parliament.

He provided a number of reasons for developing a code of conduct, the most important of which are the promotion of shared values, assistance in working through ethical dilemmas, the evaluation of the acceptability of current practices, the reduction of scandals and a more positive image for politicians. He felt that in turn this might encourage more people with high standards to enter politics.

Professor Mancuso's particular expertise is in connection with Great Britain. She's written a book entitled *The Ethical World of British MPs*. She did interviews with a selection of British members of Parliament and drew certain conclusions as a result of her interviews with them.

In the United Kingdom the only requirement imposed on members is disclosure. She felt, though, this isn't enough, because there is no ethical consensus among all of the MPs. Different MPs approach the same problem from different points of view and with different perspectives. They can't always agree on what constitutes ethical conduct.

She felt that the same ethical divisions would be found in the Canadian Parliament. She felt the members were hungry for further advice and direction on how to resolve ethical problems.

Professor Atkinson summarized a pilot project that had been conducted in Guelph, Ontario, where they had done some polling about Canadian attitudes towards politicians. Basically the attitudes towards politicians were not terribly positive, and they hope to do a more comprehensive national survey in the next little while.

une sanction, mais il ne peut pas l'imposer. C'est à l'assemblée législative proprement dite que revient cette tâche.

Dans la plupart des cas, les commissaires ont déclaré que ce genre de choses ne s'étaient produites qu'à de très rares occasions. La plupart du temps, le simple fait de savoir qu'il existe un système, une personne à qui s'adresser, suffit à faire en sorte que les problèmes soient résolus avant d'en arriver là.

Parmi les universitaires qui ont témoigné se trouvaient Ian Greene, Maureen Mancuso et Michael Atkinson. Il s'agit de trois universitaires qui, de concert avec certains confrères, préparent une étude sur l'attitude des Canadiens, des médias et des élus politiques relativement à l'éthique.

Le professeur Greene a parlé des principes éthiques et de règles plus précises, disant qu'il préconisait une bonne série de principes généraux accompagnés de règles suffisamment détaillées, mais pas trop, pour faciliter l'application du régime. Les autres étaient du même avis que lui sur ce point.

À son avis, le format du code actuel du premier ministre est bon s'il s'agit d'un code de conduite ou d'un code de déontologie. Il a également signalé que presque tous les pays qui fonctionnent selon le régime parlementaire de Westminster, à l'exception du Canada, appliquent un code de conduite à leurs députés ainsi qu'à leurs ministres, et que, la plupart du temps, ces systèmes prévoient au moins la divulgation des biens des députés.

Il a invoqué certaines raisons justifiant l'élaboration d'un code de conduite, et, parmi les plus importantes, indiqué les suivantes: favoriser des valeurs communes, faciliter la résolution de dilemmes en matière d'éthique, évaluer l'acceptabilité des pratiques actuelles, diminuer le nombre de scandales et donner une image plus positive des élus politiques. Selon lui, cela encouragera un nombre croissant de gens dont le sens moral est très développé à se lancer en politique.

Le professeur Mancuso connaît particulièrement bien le système en vigueur en Grande-Bretagne. Elle a rédigé un ouvrage intitulé *The Ethical World of British MPs*. Elle a interviewé certains députés britanniques et en a tiré certaines conclusions.

Au Royaume-Uni, la seule exigence imposée aux députés est la divulgation. Elle estime toutefois que cela n'est pas suffisant, car il n'existe aucun consensus en matière d'éthique entre les députés britanniques. Les différents députés abordent le même problème sous des angles différents et dans une perspective différente. Ils ne sont pas toujours d'accord sur ce qui constitue une bonne conduite morale.

D'après elle, les mêmes divergences existent au sein du Parlement canadien. Elle estime que les députés veulent absolument être mieux informés sur la façon de résoudre des problèmes d'éthique.

Le professeur Atkinson a résumé un projet pilote mis en oeuvre à Guelph, en Ontario, où on a effectué certains sondages au sujet de l'attitude des Canadiens à l'égard de leurs élus politiques. Dans l'ensemble, le résultat n'était guère positif, et on espère pouvoir effectuer un sondage national plus global sous peu.

The committee heard from members of the press. As I mentioned, there were two publishers and two senior journalists. Mr. Paton of *The Ottawa Sun* said:

Canadians want their parliamentarians to abide by a simple, easy to understand and enforceable code of conduct, and that code must be one that demands that each parliamentarian's life be an open book. For them, nothing else will do.

Both the publishers of *The Sun* and *The Ottawa Citizen* maintain that Canadians have lost trust in their institutions. One of them said:

I believe you will only be able to go about your work effectively once you have convinced Canadians to trust you again. An effective code of conduct is the first step to achieving the regaining of that trust.

Both of them stressed the importance of full and public disclosure of all financial interests, including those of spouses and immediate family members. They also advocated prohibitions on taking part in decisions that could further private interests, accepting gifts or benefits above a nominal amount, disclosure of any that were accepted, and rules regarding contracting with the government.

They supported the idea of an independent ethics commissioner, appointed by, and responsible to, Parliament, with a strong enforcement role.

They felt that all parliamentarians should be under the same code. They felt that the public doesn't really care or understand the distinctions between a cabinet minister, a parliamentary secretary and an ordinary or non-executive member of the House of Commons or Senate. They felt that basically the public considers all federal politicians to be the same.

After some discussion and questioning by members of the committee, they did agree that perhaps there were differences or different requirements between ministers and parliamentary secretaries on the one hand, and other members on the other, particularly with respect to outside businesses and activities.

Don McGillivray of *Southam News* is one of the few witnesses who did not think a code of conduct was a good idea. He preferred to leave the conduct of parliamentarians up to themselves, their consciences and the voters. He doubted that a code could be both detailed and general enough to meet all needs. Mr. McGillivray said that the rule the parliamentarians should operate under is how would they feel if the matter were published on the front page of *The Globe and Mail* the next morning. I think one of the other witnesses referred to this as the sniff test.

Some hon. members: Oh, oh.

Le comité a entendu le témoignage de certains journalistes. Comme je l'ai déjà dit, deux éditeurs et deux journalistes chevronnés ont comparu. Voici ce qu'a déclaré M. Paton, du *Ottawa Sun*:

Les Canadiens souhaitent que leurs parlementaires se conforment à un code de conduite simple, facile à comprendre et à mettre en vigueur, et ce code doit exiger que la vie de chaque parlementaire soit comme un livre ouvert. Ils n'accepteront rien de moins.

Les deux éditeurs du *Sun* et du *Citizen* d'Ottawa soutiennent que les Canadiens n'ont plus confiance dans leurs institutions. Voici ce qu'a déclaré l'un d'entre eux:

Vous ne pourrez poursuivre vos activités de manière efficace que lorsque vous aurez convaincu les Canadiens de vous faire à nouveau confiance. Un code de conduite efficace est la première étape vers le retour de cette confiance.

Ils ont tous deux insisté sur l'importance d'une divulgation totale et publique de tous les intérêts financiers, y compris ceux des conjoints et des membres de la famille immédiate. Ils ont également recommandé d'une part qu'il soit interdit aux parlementaires de participer à des décisions susceptibles de favoriser leurs intérêts personnels, d'accepter des cadeaux et des avantages autres que ceux d'une valeur minimale, et qu'ils soient tenus de divulguer tout ce qu'ils acceptent éventuellement, et d'autre part l'adoption de règles relatives aux contrats avec le gouvernement.

Ils se sont dits d'accord avec le principe d'un commissaire à l'éthique indépendant, nommé par le Parlement et relevant de lui, et doté de vastes pouvoirs en matière d'application.

Selon eux, tous les parlementaires devraient être assujettis au même code. Ils estiment que la population se moque bien des distinctions faites entre un ministre, un secrétaire parlementaire et un simple député ou un membre non exécutif de la Chambre des communes ou du Sénat. Selon eux, les Canadiens mettent plus ou moins tous les élus politiques du gouvernement fédéral dans le même panier.

Après une discussion et des questions des membres du comité, ils ont en effet convenu qu'il existait peut-être des différences entre les exigences imposées aux ministres et aux secrétaires parlementaires d'une part, et celles qu'on impose aux autres députés d'autre part, en particulier en ce qui concerne les activités non parlementaires et les activités commerciales.

Don McGillivray, de *Southam News*, est l'un des rares témoins qui ne pensent pas qu'un code de conduite soit une bonne idée. Il préfère que le comportement des parlementaires leur soit dicté par eux-mêmes, leur conscience et les électeurs. Il doute qu'un code puisse être assez détaillé et tout de même assez général pour répondre à tous les besoins. M. McGillivray dit que la règle qui devrait guider le comportement des parlementaires devrait consister à se demander comment ils se sentiraient si l'affaire faisait la une du *Globe and Mail* le lendemain matin. L'un des autres témoins a parlé, je pense, d'y aller au pifomètre.

Des voix: Oh, oh.

Mr. Robertson: Hugh Winsor of *The Globe and Mail* thought that the code should cover everyone. He supported full disclosure of financial interests and outside business activities, including those of spouses. He felt that, in some measure, a code might help to improve public perceptions regarding politicians. But a code is not only about how things look. You are also concerned about the intrinsic merit of actions taken, and the roles played in Parliament.

The committee heard from two private sector lobbyists. Susan Murray is the president of a private sector lobbying company that does work for a variety of private clients, and at different levels of government. She felt that the vast majority of politicians and lobbyists are honest, and are attempting to serve the public interest.

Her firm has a code of conduct about how they conduct their affairs, and she felt that it was important that parliamentarians also develop a code of conduct. She pointed out that lobbyists in the lobbying industry are in the process of developing codes of conduct as well.

Her point was that integrity and impartiality are the foundation of public sector ethics. People expect parliamentarians to be honest, and not derive improper personal benefit from their position.

She says the Canadian public wants to see an explicit commitment from politicians to standards of honesty, responsibility and integrity. But she accepted that no rule book can ever settle all the possible cases in advance. A code will always be an ongoing process.

She supported higher standards for ministers, but thought that senators and MPs should be under the same set of rules. She was one of the few witnesses who did not support the concept of spousal disclosure.

The Honourable Jean-Jacques Blais is a lawyer and consultant lobbyist at this point in time. He's a former parliamentarian. He supported the need for a code of ethics. He felt it should go beyond disclosure and include meaningful sanctions and the obligation to uphold the highest ethical standards. He felt it would send a very positive message to the Canadian public.

He de-emphasized the idea of public disclosure of assets and liabilities. He suggested confidential disclosure to a commissioner of some sort might be sufficient, although it wasn't entirely clear how far he would go with that.

In most systems there is public disclosure to the commissioner, which is complete, and then a summary of your assets and liabilities is released to the public. In most cases it does not include values and it does not include purely personal assets such as a home, a car and things that have no real value other than for personal use.

Mr. Blais felt that backbenchers and senators, while not directly involved in making decisions, are very much part of the process. They don't just vote in Parliament. They are involved in party

M. Robertson: Hugh Winsor, du *Globe and Mail*, estime que le code doit s'appliquer à tous. Il est en faveur d'une pleine divulgation des intérêts financiers et des activités commerciales, y compris en ce qui concerne les conjoints. Il estime qu'un code pourrait contribuer dans une certaine mesure à améliorer la perception des politiciens par la population. Mais un code ne concerne pas seulement les apparences. On doit également se préoccuper du mérite intrinsèque des actions des parlementaires et des rôles qu'ils jouent au Parlement.

Le comité a entendu deux lobbyistes du secteur privé. Susan Murray est présidente d'une société de lobbying du secteur privé qui travaille pour divers clients privés et à différents paliers du gouvernement. Elle estime que la grande majorité des politiciens et des lobbyistes sont honnêtes et essaient de servir l'intérêt public.

Son entreprise applique un code de conduite dans l'exercice de ses activités, et elle estime qu'il est important que les parlementaires se donnent aussi un code de conduite. Elle a signalé que des lobbyistes sont en train d'élaborer aussi des codes de conduite.

À son avis, l'intégrité et l'impartialité constituent le fondement de l'éthique dans le secteur public. Les gens s'attendent à ce que les parlementaires soient honnêtes et n'utilisent pas leur poste pour retirer des avantages personnels indus.

Elle dit que la population canadienne veut voir les politiciens s'engager à respecter des normes d'honnêteté, de responsabilité et d'intégrité. Elle convient cependant qu'aucun règlement ne pourra jamais permettre de régler d'avance tous les cas possibles. Un code restera toujours un processus continu.

Elle est en faveur de normes plus élevées pour les ministres, mais elle pense que les sénateurs et les députés devraient obéir aux mêmes règles. Elle est l'un des rares témoins qui n'étaient pas en faveur du concept de la divulgation dans le cas des conjoints.

L'honorable Jean-Jacques Blais est avocat et lobbyiste-conseil à l'heure actuelle. Il est un ancien parlementaire. Il admet qu'il faut un code de déontologie. Il estime qu'en plus d'imposer la divulgation, un code devrait inclure des sanctions appréciables et l'obligation de respecter les normes d'éthique les plus élevées. Il estime qu'on enverrait ainsi un message très positif à la population canadienne.

Il n'accorde pas tellement d'importance à l'idée d'une divulgation publique de la situation financière. Il pense qu'une divulgation confidentielle à un commissaire quelconque pourrait suffire, sans toutefois préciser tout à fait jusqu'à quel point cette divulgation irait.

Dans la plupart des régimes, la divulgation complète est faite au commissaire, qui rend ensuite public un résumé des actifs et des passifs. Dans la plupart des cas, cela n'inclut ni la valeur des actifs, ni les biens purement personnels comme une résidence, une voiture et des biens qui n'ont aucune valeur réelle autre que pour un usage personnel.

M. Blais estime que le gros des députés et des sénateurs, bien que ne participant pas directement à la prise de décisions, font réellement partie du processus. Leurs fonctions ne consistent pas

structures, in caucus and in committees, and they can influence the decision-making process. So he felt they needed to be covered by a code of ethics. He also supported the idea, though, that perhaps there should be more stringent conditions or requirements placed on ministers and parliamentary secretaries.

He supported the appointment of an ethics commissioner who reports to Parliament and felt it should be a non-partisan appointment that would have the power to make recommendations regarding sanctions. He was one of the few witnesses, or one of the witnesses anyway, who felt that being a parliamentarian should be a full-time job. He questioned whether there was a lot of time or energy to do outside business activities, even if one wanted to.

Those were the main witnesses. As I say, the committee heard from a number of other witnesses. We could certainly discuss them in more detail if members wish, but the themes raised by those witnesses are the main themes the committee heard.

Last October a document was prepared for the committee entitled "Issues for Discussion," which I think has been circulated to all members. I'll just go through it very quickly.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Does everyone here have that document with them now?

Mr. Robertson: I believe so.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Please continue.

Mr. Robertson: I'll just go through it fairly quickly in terms of the themes or issues that came up. This is certainly not exhaustive, nor do all of these issues necessarily have to be dealt with. It is merely to get people thinking about some of the ideas that have come up, either in the context of the witnesses who appeared or in terms of other jurisdictions and how they deal with certain things.

The first thing is the coverage of a code of conduct. On the one hand you have ministers, secretaries of state and parliamentary secretaries. These people are currently subjected to the Prime Minister's code of conduct, but it does not apply to the whip or certain other offices. In most jurisdictions these people are given higher standards than everyone else, but they are subject to the ordinary requirements of being parliamentarians.

So one of the issues is who should be covered by a code of conduct? Should it apply to all parliamentarians? Should it apply only to those parliamentarians who are not ministers, secretaries of state or parliamentary secretaries? Should it apply to all of them and then have additional requirements for some? Should there be one code for members of the House and one code for senators? These are all issues that have been discussed.

seulement à voter au Parlement. Ils participent au fonctionnement du parti, à des caucuses et à des comités, et ils peuvent influencer le processus de prise de décisions. Il estime donc qu'un code de déontologie doit s'appliquer à eux. Il approuve aussi cependant l'idée que des conditions et des exigences plus strictes devraient peut-être s'appliquer aux ministres et aux secrétaires parlementaires.

Il est en faveur de la nomination d'un commissaire à l'éthique qui rendrait compte au Parlement et estime que cette personne devrait être nommée d'une manière non partisane et avoir le pouvoir de recommander des sanctions. Il est l'un des rares témoins, ou du moins l'un des témoins, qui estiment que la fonction de parlementaire devrait être un emploi à plein temps. Il se demande s'il reste vraiment beaucoup de temps ou d'énergie aux parlementaires pour exercer des activités non parlementaires, même s'ils le veulent.

Ce sont là les principaux témoins qui ont comparu. Comme je l'ai dit, le comité a entendu un certain nombre d'autres témoins. Nous pourrions certainement en discuter plus en détail si les membres du comité le désirent, mais les thèmes soulevés par ces témoins dont je viens de parler sont les principaux que le comité a entendus.

En octobre dernier, un document intitulé «Questions à étudier» a été préparé à votre intention, et je pense qu'on l'a distribué à tous les membres du comité. Je vais le parcourir très brièvement.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Tout le monde a-t-il ce document en mains?

M. Robertson: Je le crois.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Je vous en prie, poursuivez.

M. Robertson: Je vais me contenter de le parcourir assez rapidement, en vous soulignant les thèmes ou les questions qui ont été soulevés. Ce n'est certainement pas exhaustif, et vous ne devez pas nécessairement traiter de toutes ces questions. Le document vise seulement à vous faire réfléchir sur certaines des idées qu'on a soulevées, soit dans le contexte de l'audition des témoins, soit au sujet de la façon dont on règle certaines questions dans d'autres gouvernements.

La première question est l'application d'un code de conduite. Il y a d'une part les ministres, les secrétaires d'État et les secrétaires parlementaires. Ces gens sont actuellement assujettis au code de conduite du premier ministre, mais ce code ne s'applique pas aux whips ou aux titulaires de certains autres postes. Dans la plupart des gouvernements, on impose à ces personnes des normes plus élevées qu'à toutes les autres, mais elles doivent respecter les exigences ordinaires imposées aux parlementaires.

L'une des questions à résoudre consiste donc à se demander à qui doit s'appliquer un code de conduite. Doit-il s'appliquer à tous les parlementaires? Doit-il s'appliquer seulement aux parlementaires qui ne sont pas ministres, secrétaires d'État ou secrétaires parlementaires? Doit-il s'appliquer à tous, quitte à ajouter des exigences supplémentaires pour certains? Faut-il un code pour les députés et un autre pour les sénateurs? Ce sont toutes des questions dont on a discuté.

A code of conduct is usually broader than the traditional idea of a conflict of interest code. Most of the studies and work at the federal level over the last fifteen to twenty years have been directed more at conflict of interest, where your personal interest and your public responsibilities collide.

This committee has the mandate to develop a code of conduct, which could be restricted to conflict of interest or could include other things. Of course what it should include can be as broad as the committee chooses. It can involve things like how members behave in Question Period. I know a number of the witnesses felt the behaviour of parliamentarians in the House was not useful for the reputation of politics, but whether or not that's the sort of thing you want to deal with —

It should be pointed out that the Board of Internal Economy has certain powers under the Parliament of Canada Act and the Senate has a Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, which has comparable powers, although they haven't exercised them quite as fully. They have exclusive jurisdiction over the use of resources provided to members of Parliament and to senators. How that would interact with a code of conduct is an issue that will have to be discussed.

What would be the major elements of a code of conduct? As we noted, a number of witnesses felt it would be a good idea to start off with some basic and general principles to guide the behaviour of parliamentarians. The next thing is to have a definition of what constitutes a conflict of interest, and this gets into a question of at what point the conflict arises. Are you going to be concerned just with apparent conflicts of interest or also with potential or perceived conflicts of interest?

A number of rules can be provided. A number of witnesses felt that general principles were fine in most cases but that in other cases more detailed rules were required. Members want guidance. While these rules can be kept simple, they also can provide some assistance with things such as what happens to gifts, hospitality, travel and other personal benefits. Should they be allowed? If they're allowed, should they be disclosed? Should there be limits on them per year from individual sources? And so forth.

The other things mentioned here come under conflict of interest and ethics: furthering your private interests, using your office to influence a decision, the use made of insider information and declaration of withdrawal. There are certain cases where there may be a conflict and the way of handling it is to declare the conflict and to withdraw from participation. An alternative is merely to have a declaration. There's an argument that parliamentarians are elected or appointed and they have a role to play, and so long as people are aware of what their conflict is, they should then be able to go ahead and participate.

Le code de conduite a habituellement une portée plus grande eu égard à la conception traditionnelle qu'on se fait du code relatif aux conflits d'intérêts. La plupart des études et des travaux effectués au palier fédéral au cours des 15 à 20 dernières années portaient davantage sur les conflits d'intérêts, c'est-à-dire les cas où votre intérêt personnel et vos responsabilités publiques entrent en conflit.

Votre comité a le mandat d'élaborer un code de conduite qui pourrait se limiter aux conflits d'intérêts ou inclure d'autres éléments. Naturellement, les éléments qu'il devrait inclure peuvent être aussi nombreux que le comité le voudra. Il pourrait traiter notamment du comportement des députés pendant la période des questions. Je sais qu'un certain nombre de témoins estiment que le comportement des parlementaires à la Chambre ne contribue pas à la réputation de la politique, mais quant à savoir si c'est le genre de choses que vous voulez inclure...

Il convient de signaler que le Bureau de régie interne possède certains pouvoirs en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et que le Sénat a un comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, qui possède des pouvoirs comparables, bien qu'il ne les ait pas exercés aussi pleinement. Ces comités ont compétence exclusive en ce qui concerne l'utilisation des ressources fournies aux députés et aux sénateurs. Il faudra discuter de l'incidence qu'aura un code de conduite sur le fonctionnement de ces comités.

Quels seraient les principaux éléments d'un code de conduite? Comme nous l'avons dit, un certain nombre de témoins ont fait remarquer qu'il serait bon de commencer par des principes fondamentaux et généraux visant à guider le comportement des parlementaires. Ensuite, il faudrait une définition de ce qui constitue un conflit d'intérêts, ce qui amène la question de savoir à quel moment le conflit survient. Vous préoccuperez-vous seulement de conflits d'intérêts apparents, ou inclurez-vous également les conflits d'intérêts éventuels ou perçus?

On peut fixer un certain nombre de règles. Certains témoins estiment que c'est bien d'avoir des principes généraux dans la plupart des cas, mais que dans d'autres cas il faut des règles plus détaillées. Les parlementaires veulent un guide. On peut préparer des règles simples, mais elles peuvent également être rédigées de manière à aider dans le cas de choses comme des cadeaux, des marques d'hospitalité, des voyages et d'autres avantages personnels. Doit-on permettre ces choses? Si elles sont permises, faut-il les divulguer? Faut-il imposer des limites annuelles pour chaque donateur? Et ainsi de suite.

Les autres choses mentionnées ici relèvent de la question des conflits d'intérêts ou de l'éthique: favoriser des intérêts personnels, utiliser sa position pour influencer une décision, utiliser des renseignements obtenus dans l'exercice des fonctions de sa charge, déclarer un intérêt personnel ou se retirer d'un débat ou d'une décision. Il y a certains cas où il peut y avoir un conflit, et on peut le résoudre en déclarant l'existence du conflit et en s'abstenant de participer au débat et au vote. On peut également se limiter à faire une déclaration. Certains soutiennent que les parlementaires sont élus ou nommés et qu'ils ont un rôle à jouer, de sorte que tant que les gens sont au courant de la nature du

Disclosure seems to be a fairly general issue supported by most of the witnesses before the committee, and certainly is the scheme that has been adopted by most of the provinces. As I mentioned, most of the systems call for confidential disclosure to a commissioner followed by public disclosure of a summary of the material or the information.

This also gets into the issue of spousal disclosure. The reasoning of the previous joint committee was that under family laws nowadays, the spouse and the politician are treated as an equal unit, and in the event of marriage break-up, each spouse is entitled to 50 per cent or so of the matrimonial assets. Therefore it's relevant to know what the spouse is doing and what sources of income or activities the spouse has.

This can create problems with respect to privacy, but these can be addressed by having certain information regarding the spouse confidentially disclosed to the commissioner and then having a much more limited form of public disclosure of the spouse's activities and income.

The other question is what other family members should be included, if any. Should it be dependent children, or do you want to extend it beyond that to other family members: brothers, sisters, parents, grown-up children and so forth?

There are other compliance techniques available. There's the issue of lobbying, which is specifically included in the mandate to this committee. There are government contracts. As I pointed out, Mr. Wilson and others have noted that the provisions of the Parliament of Canada Act need to be updated and modernized. And there's the question of outside activity. Currently cabinet members and parliamentary secretaries cannot have outside employment, carry on business or practise a profession, but there are at present no restrictions on other parliamentarians from doing so.

The main issue, or one of the main issues, at that point is who is going to administer the code? Should it be done by a public servant? Should it be done by a member of the House, such as the clerk of the House or the Senate? Or should it be done by some third party, such as a commissioner or group of commissioners? There was originally, in the last Parliament, a suggestion of a three-person board, which would be appointed by Parliament, that would administer any code of conduct.

Traditionally, these people have a number of different functions. On the one hand, they gather information regarding disclosure and publicize it or prepare it for publication. They also provide an advisory role and an educational role. They talk to members, explain things to them, advise them and give them opinions. If required to by the House or the Senate, they also carry out

conflit, les parlementaires devraient alors pouvoir participer à tous les travaux.

La divulgation semble être une question qui jouit de l'appui de la plupart des témoins entendus par le comité, et c'est certainement l'un des éléments adoptés par la plupart des provinces. Comme je l'ai mentionné, la plupart des régimes requièrent la divulgation confidentielle à un commissaire, suivie de la divulgation publique d'un résumé des documents ou des renseignements.

Cela nous amène également à la question de la divulgation des intérêts du conjoint. Suivant le raisonnement du comité mixte précédent, d'après le droit de la famille de nos jours, le conjoint et le politicien sont traités comme une unité égale, et, en cas de rupture du mariage, chaque conjoint a droit à 50 p. 100 environ des biens matrimoniaux. Par conséquent, il est pertinent de savoir ce que fait le conjoint et quelles sont ses sources de revenu ou ses activités.

Cela peut créer des problèmes en ce qui concerne le respect de la vie privée, mais on peut les résoudre en stipulant que certains renseignements concernant le conjoint doivent être divulgués confidentiellement au commissaire, qui pourra ensuite divulguer publiquement sous une forme beaucoup plus limitée les activités et les revenus du conjoint.

L'autre question consiste à déterminer s'il y a lieu d'inclure d'autres membres de la famille, et lesquels. Doit-on inclure seulement les enfants à charge ou étendre l'obligation à d'autres membres de la famille, comme les frères, les soeurs, les parents, les enfants adultes et d'autres?

Il y a également d'autres moyens d'assurer le respect des règles. Il y a la question du lobbying, qui est spécifiquement incluse dans le mandat du comité. Il y a aussi la question des contrats avec le gouvernement. Comme je l'ai signalé, M. Wilson et d'autres ont remarqué que les dispositions de la Loi sur le Parlement du Canada ont besoin d'une mise à jour et d'une modernisation. Il y a également la question des activités non parlementaires. Actuellement, les ministres et les secrétaires parlementaires ne peuvent pas occuper un emploi, diriger une entreprise ou pratiquer une profession en dehors de leurs fonctions officielles, mais il n'y a pas présentement de restrictions à cet égard pour les autres parlementaires.

La principale question, ou l'une des principales questions, à ce moment-là, consiste à déterminer qui appliquera le code. Faut-il que ce soit un fonctionnaire? Faut-il que ce soit un employé du Parlement, comme le greffier de la Chambre ou du Sénat? Faut-il que ce soit un tiers, comme par exemple un commissaire ou un groupe de commissaires? On a d'abord suggéré, au cours de la dernière législature, la création d'une commission de trois personnes, qui seraient nommées par le Parlement pour appliquer tout code de conduite.

On confie normalement à ces personnes un certain nombre de fonctions différentes. D'une part, elles recueillent les renseignements qui leur sont divulgués et les rendent publics ou les préparent à être publiés. Elles jouent également un rôle de conseiller et d'éducateur. Elles parlent aux parlementaires, leur expliquent certaines choses, leur donnent des conseils et des avis.

investigations and make recommendations, or recommend sanctions if they feel a breach has occurred. In many cases in the provinces, they also file annual reports with the legislative body to advise them of what's happening and of how things are proceeding.

As I said, the witnesses, for the most part, supported the idea of a retired judge or former politician, somebody who would be appointed by Parliament and responsible to Parliament, but there were certainly a number of other possibilities suggested, including the clerks of the houses and other bodies or individuals.

If a new job is going to be created, a statute would probably have to be provided for the creation of that job and to ensure the payment of the item. It could be an amendment to an existing statute — like the Parliament of Canada Act — or a new statute. The question, then, is whether the rest of the code should be embodied in a statute or whether it should be a resolution of the House and/or the Senate. That is one of the other issues that the witnesses were divided on, but it will certainly have to be discussed by this committee.

At this point I will conclude, and if members have any questions I will certainly attempt to answer them. Perhaps other members who were on the committee in the last session will also want to make some comments.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Thank you very much. That was an excellent overview.

The first person on the list is Mr. Boudria, and then I'm going to turn to Madame Tremblay, but can I ask you one question? Throughout your overview you said there were suggestions for a separate code for ministers and parliamentary secretaries. You never included chairmen of committees in that code. What is the reason for that?

Mr. Robertson: I don't believe that any of the witnesses have suggested that chairmen of committees should be treated differently. There's certainly no reason why they couldn't be. I guess the reason that ministers and parliamentary secretaries have historically been treated separately is that they are appointed by the Prime Minister and the Prime Minister can remove them. More importantly, they have access to confidential information. They are receiving briefing materials and receiving briefings on information that they could use for their own personal benefit. The potential for direct conflict is perhaps greater.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Do chairs not qualify on the same ground?

Mr. Robertson: Yes, in many cases they could. I guess the other point it raises is that you don't necessarily need to have — You could have special rules available to chairmen of committees. You wouldn't necessarily need to have the same rules as those you have for ministers and parliamentary secretaries, but you also might say that because of the additional responsibilities and opportunities they have, there should be additional responsibilities and rules for them. I think that's an interesting idea.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Mr. Boudria, please.

À la demande de la Chambre ou du Sénat, elles effectuent également des enquêtes et recommandent des sanctions si elles estiment qu'il y a eu infraction. Dans plusieurs provinces, ces personnes remettent aussi des rapports annuels au corps législatif pour l'informer de ce qui se passe et de la façon dont les choses fonctionnent.

Comme je l'ai dit, la plupart des témoins préféreraient que ce soit un juge ou un politique à la retraite nommé par le Parlement et comptable devant lui, mais ils ont fait d'autres propositions, comme le greffier de la Chambre ou du Sénat, ou d'autres candidats.

S'il faut créer une nouvelle fonction, il faudra probablement une loi à cet effet pour autoriser les dépenses occasionnées. On pourrait modifier une loi existante, comme la Loi sur le Parlement du Canada, ou en adopter une nouvelle. Il faudra alors voir si le reste du code doit être incorporé dans une loi ou dans une résolution de la Chambre ou du Sénat ou des deux. Les témoins sont divisés sur ce point, dont le comité devra débattre.

Je m'arrêterai ici. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions si vous en avez. Les autres députés qui siégeaient au comité lors de la dernière session voudront peut-être aussi intervenir.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Merci beaucoup. Votre exposé était excellent.

M. Boudria vient en tête de liste; il sera suivi de Mme Tremblay. Pourrais-je d'abord toutefois poser une question? Tout au long de votre exposé vous avez dit qu'il a été proposé d'adopter un code distinct pour les ministres et les secrétaires parlementaires. Vous n'avez jamais dit que ce code s'appliquerait aux présidents de comités. Pourquoi?

M. Robertson: Aucun témoin n'a suggéré que les présidents de comités soient traités différemment. Rien n'empêche qu'ils le soient. Si les ministres et secrétaires parlementaires ont de tout temps été traités de manière distincte, c'est qu'ils sont nommés par le premier ministre, qui peut les révoquer. Qui plus est, ils ont accès à des renseignements confidentiels. Ils reçoivent des documents d'information et assistent à des séances d'information, ce dont ils pourraient faire usage pour leur profit personnel. Le risque de conflit d'intérêts est donc plus grand.

Le coprésident (le sénateur Oliver): N'en est-il pas de même pour les présidents?

M. Robertson: Oui, c'est souvent le cas. Cela signifie aussi qu'il n'est pas nécessaire... Il pourrait y avoir des règles particulières pour les présidents des comités. Elles n'auraient pas à être les mêmes pour les ministres et les secrétaires parlementaires, mais vu leurs fonctions et avantages particuliers, ils devraient être assujettis à des règles supplémentaires. L'idée est intéressante.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Monsieur Boudria.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman. I appreciated this briefing this afternoon.

We've been at this for so long. I wish we could find a method that will do two things, without shortcutting what we're supposed to do to arrive at something in the very near future. First, it will be simple, and second, it will improve upon the rules we have now. However, that said — and after listening to our witnesses — there certainly isn't a consensus on how broken the rules are or even a consensus that additional rules are required.

I have a bit of a different view when we say we have really no requirements. We have some, but they're mixed up. They're not in a code. They're not codified. Within the Criminal Code and the Parliament of Canada Act, the Standing Orders and all sorts of stuff, we do have rules. It's true that it's not codified.

Maybe one of the things we need is a codification of what we have now, just so all our rules could be in front of us. We could look at what we have now and embellish upon what we have. We could improve upon what's there. I suspect most of us don't even know all of the rules under which we operate.

But the Ontario example — This has gone on for so long that I'm starting to forget some of the things I should remember. I'll ask our able researcher if he can refresh my memory.

You indicated that the Ontario commissioner — or whatever he calls himself — can offer opinions to the members who consult him. Is he also able — I think I asked him this question, but I forget what the answer was — to issue comfort letters of a jurisconsult type, like the Quebec ethics counsellor does? If my memory serves me correctly, he issues a letter if he is asked an opinion. And that letter almost has the force of law, at least in the eyes of everybody in the sense that if an opponent or someone else questions the appropriateness of the action, the member invokes the letter that states the action was correct, and the issue almost bounces right back into the face of the person who asked about it.

In other words, it has a double effect, whereas the present one, without rules — Sometimes an accusation is made, and if it is just thrown, it automatically sticks. This makes it bounce back if it shouldn't stick.

Do you remember if the Ontario rules provided for that? First of all, do Quebec's rules provide for it?

Mr. Robertson: Yes, but that's my understanding of how the Quebec system works. The jurisconsult is there for any member of the Quebec National Assembly to go to to set out certain facts. The jurisconsult issues a comfort letter — an opinion — and the member is entitled to rely on that.

In Ontario, Mr. Evans has the same powers under the new Members' Integrity Act. I'm not sure it was designed with quite that in mind but that's how it operates. If members go to him and give him the facts, he provides an opinion on the basis of those facts. As long as those facts are correct, the member is entitled to rely upon that opinion. If he's attacked, he can show the opinion from the integrity commissioner. He said that it provides a great

M. Boudria: Merci, monsieur le président. J'ai aimé votre exposé.

Il y a si longtemps que nous étudions ceci. Sans faire traîner davantage le dossier, je voudrais qu'on accomplisse deux choses. D'abord que le résultat soit simple, et ensuite que ce soit une amélioration par rapport aux règles actuelles. Après avoir entendu les témoins je dois constater qu'il n'y a pas de consensus sur l'ampleur des choses à rectifier, ni même sur la nécessité d'adopter de nouvelles règles.

Pour ma part, je ne suis pas tout à fait d'accord lorsqu'on dit qu'il n'est pas vraiment nécessaire d'avoir de nouvelles règles. Bien sûr, nous en avons, mais elles sont un peu partout. Elles ne sont pas codifiées. Elles se retrouvent dans le Code criminel, la Loi sur le Parlement du Canada, le Règlement, et que sais-je encore. Ce n'est pas codifié.

Ce qu'il nous faut, c'est peut-être la codification de ce qui existe déjà, pour que l'on ait toutes les règles sous la main. Ensuite, nous pourrions étoffer et améliorer ce qui existe. La plupart d'entre nous ne connaissent sans doute pas toutes les règles auxquelles nous sommes assujettis.

Dans le cas de l'Ontario, par exemple... Cela fait si longtemps que je commence à oublier. Je vais demander à notre attaché de recherche de me rafraîchir la mémoire.

Vous avez dit que le commissaire ontarien — ou quel que soit son titre — peut fournir des avis aux députés qui le consultent. Peut-il aussi — je lui ai déjà posé la question, mais j'ai oublié la réponse — fournir aux parlementaires une lettre qui les rassure sur la situation, comme le fait le conseiller à la déontologie au Québec? Si mon souvenir est bon, il produit une lettre si on lui demande son avis. Celle-ci a presque force de loi, car si quelqu'un met en doute la régularité de telle ou telle situation, le parlementaire peut invoquer cette lettre qui établit que tout est dans l'ordre. Dans ces cas-là, c'est l'arroseur qui est arrosé.

Autrement dit, l'effet est double, tandis que dans le cas actuel, sans règles... Parfois une accusation est portée, et il n'y a pas moyen de se disculper. Dans ce cas-ci, la personne est blanchie.

Savez-vous si l'Ontario a prévu un cas comme celui-là? D'abord, est-ce que c'est prévu au Québec?

M. Robertson: Oui, d'après ce que je sais du système québécois. Le jurisconsulte est à la disposition du député de l'Assemblée nationale qui veut lui exposer certains faits. Il produit alors un avis, une lettre, que le député peut invoquer.

En Ontario, M. Evans dispose des mêmes pouvoirs en vertu de la nouvelle Loi sur l'intégrité des députés. Je ne suis pas certain que l'objectif était le même à l'origine, mais c'est l'effet qu'elle a. Si les députés lui communiquent les faits, il produit un avis fondé sur cette information. Tant que cette information est juste, le député peut invoquer cet avis. S'il est attaqué, il peut faire valoir l'avis du commissaire à l'intégrité. Il dit que cela rassure

deal of comfort from that point of view, and he gets a great many requests and inquiries from members as a result.

Mr. Boudria: Do you remember offhand if other provincial codes are similarly equipped?

Mr. Robertson: Offhand, the other commissioners do provide a lot of advice, but I'm not sure that they're quite as structured in terms of a formal comfort letter. Members can go to them for advice, but I'm not sure, offhand, if the member can rely upon what they say.

I think that's the general trend in the modern systems. These different regimes have come into force at different times over the past ten or twenty years, so some of them are less modern than others.

The Joint Chairman (Senator Oliver): That's what Mr. Audcent was asking for, wasn't he?

Mr. Robertson: Yes.

The Joint Chairman (Senator Oliver): He said all he could do was to give a legal opinion, but you can't rely upon it because it's just his personal opinion.

Mr. Boudria: It doesn't have the jurisconsult feature.

Mr. Robertson: That's right.

I think he pointed out that there's at least... I don't remember the detail offhand. In one case — and it may have been one of the commissioners who pointed it out — I guess it was with respect to former parliamentarians. Because they are not members of Parliament or members of the legislature, they are no longer subject to the jurisdiction of the legislature. The courts could end up applying it. That is a problem for some of the commissioners. They might say you could go ahead and do a business deal because it would not be a contravention of the post-employment restrictions and the courts may take a different approach to it.

Again, the commissioners felt that this was awkward because they would be giving advice but they could not guarantee that a court would accept their advice.

Mr. Boudria: Just to change gears for one minute to another issue, in regard to disclosure, lots of people were in favour of disclosure. Some were in favour of qualitative disclosure, others qualitative and quantitative. We even had some who said that not only should the members disclose, but so should their spouse and even their children, even if they don't live at home. So an MP's son living in B.C. would have to disclose his assets to his mother or father who's an MP.

I'm just trying to remember who it was who said that, and perhaps you can help me here. Maybe they were the two reporters or the two publishers. Were they the only two people who offered what I shall call that slightly strange opinion?

Mr. Robertson: I know the two publishers from *The Sun* and *The Citizen* did —

Mr. Boudria: Did they both say that, or just one?

beaucoup les députés et que beaucoup d'entre eux lui demandent son avis.

M. Boudria: Savez-vous si la même chose existe dans les autres codes provinciaux?

M. Robertson: Les autres commissaires donnent beaucoup de conseils, mais je ne crois pas qu'ils aillent jusqu'à produire une lettre comme celle-là. Les députés peuvent s'adresser à eux pour obtenir des conseils, mais je ne pourrais vous affirmer qu'ils peuvent invoquer leur avis.

C'est la tendance actuellement dans les régimes modernes. Ceux-ci ont vu le jour à différentes époques, au cours des 10 ou 20 dernières années, et certains sont plus modernes que d'autres.

Le coprésident (le sénateur Oliver): C'est ce que M. Audcent réclamait, n'est-ce pas?

M. Robertson: Oui.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Il ne peut que donner un avis juridique, a-t-il dit, mais on ne peut pas l'invoquer parce qu'il s'agit d'un avis personnel.

M. Boudria: Ce n'est pas l'avis d'un jurisconsulte.

M. Robertson: Exactement.

Il a dit qu'il y a au moins... Je n'ai plus les détails en tête. Dans un cas — et c'est peut-être un des commissaires qui l'a signalé... C'était à propos des anciens parlementaires, je crois. Lorsqu'ils ne sont plus des parlementaires, ils ne tombent plus sous la juridiction de l'assemblée législative. Les tribunaux pourraient finalement décider de les y assujettir. Cela crée des difficultés à certains commissaires. Ils pourraient vous donner le feu vert pour effectuer une transaction parce que cela ne contrevient pas au code régissant l'après-mandat, mais les tribunaux pourraient voir les choses autrement.

Encore une fois, les commissaires trouvent que cela les met en porte-à-faux parce qu'ils pourraient donner des avis sans être assurés que le tribunal les respecterait.

M. Boudria: Changeons de sujet pour un instant et parlons de divulgation. Beaucoup de gens sont en faveur. Certains sont en faveur de la divulgation qualitative, d'autres de la divulgation qualitative et quantitative. Certains ont dit que les parlementaires ne devraient pas être les seuls à divulguer des renseignements; leur conjoint devrait le faire, et leurs enfants aussi, même s'ils n'habitent plus à la maison. Cela voudrait dire que le fils d'un député qui habite en Colombie-Britannique devrait révéler à son père ou à sa mère député ce qu'il possède.

J'essaie de me souvenir qui a dit cela; peut-être pourriez-vous m'aider. C'était peut-être les deux journalistes ou les deux éditeurs. Est-ce qu'ils ont été les seuls à faire cette proposition que je trouve un peu étrange?

M. Robertson: Je sais que l'éditeur du *Sun* et celui du *Citizen* ont...

M. Boudria: Est-ce qu'ils l'ont proposé tous les deux, ou est-ce que c'était un des deux seulement?

Mr. Robertson: They both ended up saying that, I think. They took the position that there should be full and complete public disclosure of all assets, liabilities and activities. They felt this should apply to spouses as well as to all family members. I don't know if they had necessarily thought through the implications of that, but in the questioning it came out that the logic of what they were saying meant that the member would have to disclose the assets and liabilities of a 32-year-old son who lived in Vancouver, for example.

Considering the difficulties that have been encountered in the past with getting spouses to disclose, I think it would be very difficult to get adult children to provide that information.

Mr. Boudria: It's likely, yes.

I think those are the only issues where I'm just trying to refresh my memory a little bit.

Mr. Robertson: I have two other comments, just from what you were saying. First, a number of the provincial commissioners pointed out that even where they have not given a comfort letter, if an issue comes up or a question is raised, they will do an investigation. Having completed their investigation, which most of them seem to do fairly quickly, within a week or two in most cases they spoke about, they felt this dissipated the issue. The issue was dealt with, they issued an opinion, and that was the end of the matter, as opposed to letting it drag out over a much longer period of time, which is perhaps the case in some situations nowadays.

The other point, which was raised during one of the hearings, was about putting together all the rules that currently apply to members of Parliament. We can put that together for you. The difficulty, to some extent, is that some of the rules are very legalistic and are in the Criminal Code or something, while some are just in the Standing Orders and the rules. So they don't flow that well together, but it would certainly give you a picture of exactly what the current rules are that members and senators are subjected to.

There's also this document, which is a two-page list of the rules, that is put out by the general legal counsel, but we'll get that for the members of the committee.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Some of them are antiquated. A lot of the Parliament of Canada Act stuff is totally antiquated and has to be updated.

Mr. Robertson: Yes. As Mr. Boudria says, they're scattered all over the place and it's very hard to know exactly what applies. Just a consolidation would be a step forward.

[Translation]

Ms Tremblay: Thank you for the information and the documents you gave us to enlighten us on this matter.

In your presentation, you said that Ontario had just made some amendments. Did Ontario make them after the commissioner appeared before this committee?

[English]

M. Robertson: Les deux, je crois. Ils ont dit qu'il faudrait divulguer intégralement l'actif et le passif ainsi que les activités. À leur avis, cela devrait valoir pour le conjoint ainsi que pour tous les membres de la famille. J'ignore s'ils avaient réfléchi à tout ce que cela suppose, mais, quand ils ont répondu aux questions, il est apparu que cela voulait dire que le député aurait à révéler l'actif et le passif de son fils de 32 ans qui habite à Vancouver, par exemple.

Vu les difficultés qu'on a eues par le passé à amener le conjoint à faire ces révélations, je pense que l'on aurait beaucoup de mal à forcer les enfants qui sont d'âge adulte à les fournir eux aussi.

M. Boudria: En effet.

Ce sont les seuls points sur lesquels je voulais que l'on me rafraîchisse la mémoire.

M. Robertson: J'ai deux autres observations à faire, qui découlent de ce que vous venez de dire. Tout d'abord, un certain nombre de commissaires provinciaux ont dit que même dans les cas où ils ne produisent pas de lettre destinée à rassurer le député, ils effectueront une enquête si un problème se pose. Après l'enquête, que la plupart d'entre eux semblent effectuer assez rapidement, en une semaine ou deux dans la plupart des cas, la question est désamorcée. La question a été réglée, ils ont formulé un avis, et ça s'arrête là, au lieu de laisser les choses traîner, ce qui est peut-être le cas à l'occasion aujourd'hui.

L'autre chose, dont il a été question pendant les audiences, c'est de rassembler toutes les règles qui s'appliquent actuellement aux parlementaires. C'est quelque chose que nous pouvons faire pour vous. La difficulté, c'est que certaines d'entre elles sont de nature très juridique et se trouvent dans le Code criminel, par exemple, tandis que d'autres se trouvent dans le Règlement ou dans les règles. Il n'y a donc pas de continuité. Néanmoins, cela vous donnerait une bonne idée des règles qui s'appliquent actuellement aux députés et sénateurs.

Il y a aussi ce document. C'est une liste de deux pages des règles, préparée par l'avocate générale, que nous pouvons remettre aux membres du comité.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Certaines de ces règles sont tout à fait dépassées. Une grande partie de la Loi sur le Parlement du Canada remonte à Matusalem et doit être mise à jour.

M. Robertson: Oui. Comme M. Boudria le dit, c'est éparpillé un peu partout, et il est très difficile de savoir ce qui s'applique. Rien que de les codifier, ce serait déjà beaucoup.

[Français]

Mme Tremblay: Je voudrais vous remercier pour l'information et les documents que vous nous avez donnés pour nous permettre de faire la réflexion nécessaire pour avancer dans ce domaine.

Dans votre présentation, vous avez dit que l'Ontario venait de faire des modifications. Ont-elles été apportées par l'Ontario après la présentation du commissaire devant ce comité?

[Traduction]

Mr. Robertson: No, they occurred just before. I can find it here very quickly. The Members' Integrity Act of 1994 was proclaimed two weeks before his appearance before this committee. So it was passed in 1994, it was proclaimed in October 1995, and then he appeared before the committee. In his testimony, he was describing the new legislation.

[Translation]

Ms Tremblay: What were the main arguments for this to be run by an outside commissioner?

[English]

Mr. Robertson: I guess the current commissioners felt they benefited from being appointed by the legislature. In all cases, I believe they were appointed by a resolution that was passed unanimously, so all parties represented in the legislature voted for their appointment. This meant they were starting from the point of view of having the confidence of all parties in the chamber. They were independent, so they could not be accused of any political bias or partisanship.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Independent in what sense?

Mr. Robertson: Independent of the government, independent of an individual party. In a number of cases the commissioners are former or retired judges, so they have been removed from political activity for some time. I think the Alberta commissioner may have been a former politician, but he had been out of the legislature for some time.

I think they felt that by being independent, they didn't have to worry about their reappointment by pleasing the Prime Minister or any party. They could continue in office as long as the legislature or the politicians had confidence in them.

I think the other members felt it was important to the integrity of the system that they were seen to be free of the government and if they reported to the parliament. I guess a number of members said it's like the Auditor General. It's like a number of other parliamentary appointments — the Commissioner of Official Languages, the privacy and information commissioners, the Chief Electoral Officer, all of whom are parliamentary appointments.

[Translation]

Ms Tremblay: I'm trying to remember the details of the case where a minister and his wife owned some companies.

Mr. Boudria: Sinclair Stevens.

Ms Tremblay: Stevens? All right.

M. Robertson: Non, c'est arrivé juste avant. Je peux vous trouver cela ici très rapidement. La Loi de 1994 sur l'intégrité des députés a été proclamée deux semaines avant sa comparution devant le comité. Elle a donc été votée en 1994 et proclamée en octobre 1995. C'est ensuite qu'il a comparu devant le comité. Dans son témoignage, il a donné une description de la nouvelle loi.

[Français]

Mme Tremblay: Quels arguments principaux les gens invoquaient-ils pour que ce soit administré par un commissaire externe?

[Traduction]

M. Robertson: Je suppose que les commissaires actuellement en poste estiment qu'ils sont avantagés du fait qu'ils ont été nommés par l'assemblée législative. Dans tous les cas, je crois qu'ils ont été nommés par une résolution adoptée à l'unanimité, c'est-à-dire que tous les partis représentés à l'assemblée législative ont voté en faveur de leur nomination. Cela signifie qu'ils avaient au départ la confiance de tous les partis représentés à la Chambre. Ils sont indépendants, et l'on ne peut donc aucunement les accuser de parti pris politique ou de partialité.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Ils sont indépendants dans quel sens?

M. Robertson: Ils sont indépendants du gouvernement, indépendants de tout parti politique. Dans un certain nombre de cas, les commissaires sont d'anciens juges ou des juges à la retraite, et ils sont donc déjà depuis un certain temps à l'écart de toute activité politique. Je pense que le commissaire de l'Alberta est peut-être un ancien politicien, mais il n'était plus député depuis déjà un certain temps.

Ils estiment, je pense, que le fait d'être indépendants leur évite d'avoir à se préoccuper de plaire au premier ministre ou à un parti afin d'être nommés de nouveau. Ils peuvent demeurer en poste tant que l'assemblée législative ou les politiciens ont confiance en eux.

Je pense que les autres membres du comité estimaient qu'il était important pour l'intégrité du régime qu'on les considère à l'abri de l'influence du gouvernement et qu'ils rendent des comptes au Parlement. Un certain nombre de membres du comité ont dit, je pense, que c'était comme pour le vérificateur général. C'est comme le cas d'un certain nombre d'autres personnes nommées par le Parlement: le commissaire aux langues officielles, le commissaire à la protection de la vie privée et le commissaire à l'information, ainsi que le directeur général des élections, sont tous nommés à leur poste par le Parlement.

[Français]

Mme Tremblay: J'essaie de me rappeler les détails de l'affaire du ministre et de son épouse qui avaient des compagnies.

M. Boudria: Sinclair Stevens.

Mme Tremblay: Stevens? D'accord.

What arguments did Ms Murray have to support the view that the spouse did not have to disclose her assets? Was there any justification for it, given what has already happened in Canada?

Quels pouvaient être les arguments de Mme Murray pour laisser entendre que la conjointe n'avait pas à divulguer ses biens? Est-ce qu'il y avait une justification, étant donné l'expérience qu'on a déjà eue au Canada?

[English]

Mr. Robertson: I'm not sure she gave much detail as to why she didn't think they should be covered. I think it was more of a reaction on her part, and maybe she was approaching it from the point of view that it's the politician — the elected representative or the appointed representative, rather than the family member — who should be subject to these restrictions or these requirements. She was certainly the only one who said that.

I think most people recognize that it is the person who runs for election or who accepts the appointment to the Senate who is the main person who is responsible. It's an unfortunate but unavoidable invasion of the privacy of the spouse, but it's required because of family law and various other developments. It's a matter of fact that, as the Sinclair Stevens example showed, you can't prevent spouses from talking to each other about issues that come up or that they're interested in.

I think the suggestion was made — I think Mr. Boudria mentioned it during one of the previous committee meetings — that spousal disclosure might be postponed until after the next election so that when people make the decision to run for election, the spouse would do so knowingly. That is, if they as a family make the decision to run, the spouse would realize that his or her assets would be disclosed.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Some of their assets will be disclosed anyway, under most family law regimes. If they have a community of property and so on, if you disclose the one and she's deemed to own 50 per cent of what's disclosed, that's partly disclosed in any event.

Earlier we were talking about one of the problems that arises. Are you recommending sort of a privative clause to prevent judges dealing with what a parliamentary appointed commissioner may decide, so that you don't have two jurisdictions judging the same thing?

Mr. Robertson: I think that's an issue that would probably have to be explored to make sure that if the Parliament of Canada, which currently has jurisdiction over these matters, chooses to appoint someone to be involved in the decision, the commissioner, that person's decisions not be used or questioned in the courts. I don't think that has been a problem yet in Canada, partly because the commissioners are merely making recommendations to the chamber and the chamber makes the final decision.

The Joint Chairman (Senator Oliver): What about the post-employment situation?

Mr. Robertson: The post-employment thing was raised by one of the witnesses as being a difficulty for him. I think it could be addressed and I think it should be addressed in a code to ensure that the chamber continues to have jurisdiction over its former members so that it doesn't become a case where the courts can step in and start questioning whether something is appropriate or not.

[Traduction]

M. Robertson: Je ne suis pas certain qu'elle ait donné beaucoup de détails pour expliquer pourquoi elle ne pense pas qu'il convienne de leur appliquer cette règle. Je pense que c'était plutôt une réaction de sa part, et qu'elle voyait peut-être la chose du point de vue selon lequel c'est aux politiciens — aux représentants élus ou nommés, plutôt qu'aux membres de leur famille — que doivent s'appliquer ces restrictions ou ces exigences. Elle est certainement la seule qui l'a dit.

La plupart des gens reconnaissent, je pense, que c'est la personne qui se porte candidate ou accepte une nomination au Sénat, qui est la principale responsable. C'est une atteinte malheureuse, mais inévitable, à la vie privée du conjoint, mais c'est rendu nécessaire à cause du droit de la famille et de divers autres facteurs. C'est un fait, comme l'exemple de Sinclair Stevens l'a montré, qu'on ne peut pas empêcher des conjoints de se parler de questions qui sont soulevées ou qui les intéressent.

Je pense qu'on a dit — M. Boudria, je crois, l'a mentionné au cours de l'une des séances du comité précédent — que la question de la divulgation concernant les conjoints pourrait être reportée après les prochaines élections, afin que, lorsque des gens décideront de se porter candidats, leur conjoint l'accepte en connaissance de cause. C'est-à-dire que si l'on décide dans une famille que l'un des conjoints se portera candidat, l'autre conjoint saura que l'on divulguera ses actifs.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Certains des actifs seront divulgués de toute manière, en vertu de la plupart des régimes de droit de la famille. S'il y a communauté de biens entre époux, par exemple, lorsqu'on divulgue les actifs de l'un des conjoints et que l'autre est censé en posséder 50 p. 100, il y a donc de toute manière une divulgation partielle.

Nous parlions tout à l'heure de l'un des problèmes qui se posent. Recommandez-vous une sorte de clause privative pour empêcher les juges de s'occuper de cas que peut trancher un commissaire nommé par le Parlement, afin qu'on n'ait pas deux juridictions qui jugent de la même question?

M. Robertson: Je pense qu'il faudrait probablement examiner cette question afin de s'assurer que si le Parlement du Canada, qui a actuellement compétence dans ces matières, choisit de nommer quelqu'un qui sera chargé de prendre la décision, c'est-à-dire le commissaire, les décisions de cette personne ne seront pas utilisées ou remises en question devant les tribunaux. Il n'y a pas encore eu de problème à cet égard au Canada, je pense, en partie parce que les commissaires se contentent de faire des recommandations à la Chambre, qui prend la décision finale.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Qu'en est-il de l'après-mandat?

M. Robertson: Un des témoins a dit que c'était une période très difficile. Je crois qu'on devrait se pencher sur cette question et qu'il devrait y avoir un code pour garantir que la Chambre ait toujours autorité sur ses anciens membres pour s'assurer que les tribunaux ne peuvent pas intervenir pour voir si quelque chose est en règle ou non.

Senator Di Nino: First let me also express some concern about the length of time and the time commitment that is required or has been required on this committee. It would be very useful if, as Mr. Boudria suggested, a codification of what we have could be prepared, with maybe two or three thoughts based on the presentations of the expert witnesses we've heard attached to each component. It may speed up the process somewhat.

I have a couple of questions. First, there was one suggestion under the responsible authority. I'm not totally sure how the Clerk of the House receives their commission, but the clerk of the Senate is an OIC appointment. Is it the same with the clerk of the House?

Mr. Robertson: Yes.

Senator Di Nino: I would imagine that under those circumstances it would probably be inappropriate to consider that suggestion, in my opinion.

I have another quick question. You mention that under the status of code, if an independent office is to be created, each statute would be required. Is that absolute? Could not an independent body be created that could administer the code without having to create a statute?

Mr. Robertson: I think the feeling is that it would not necessarily need to be a new statute; it could be an amendment to an existing statute. But there would have to be some statutory authority to create the office, to give it certain powers, to arrange for the payment of salary, and so forth.

I guess it goes back to the fact that the commissioner is to be an officer of Parliament or accountable to Parliament, and therefore there needs to be something in statute that sets out the powers and the nature of what the office is. It could be a very straightforward, simple piece of legislation, but I think you need to give that person or persons — you could have more than one — something in statutory form so that the office exists and cannot be changed if the majority of House decided to get rid of the person. I guess security of tenure is part of what would be there.

Senator Di Nino: I'm not totally sure I agree.

Mr. Robertson: It's something that may have to be discussed, and we could certainly look into that further for you.

Senator Di Nino: Let me ask another question. On page 3 of your report, under "Furthering private interests," there's a clause on the third line that says "or, additionally, the interests of another 'improperly'." Something came to mind when I read this in preparation for the meeting.

Did any of the witnesses deal with the potential conflicts that could be created for those people who, not for personal gain but because of their involvement or association with organizations on a voluntary basis or non-compensatory basis? Did anyone raise that issue?

Mr. Robertson: It came up in two ways, I guess. First, a number of witnesses discussed the idea of whether members of Parliament should have outside business and professional interests. I think Mrs. Catterall pointed out that there are ways of

Le sénateur Di Nino: Je voudrais d'abord dire que moi aussi je m'inquiète du temps que ce comité a dû consacrer ou devra consacrer à cette question. Comme M. Boudria l'a dit, il serait bon d'avoir une codification des choses que nous aurions pu préparer, avec deux ou trois idées découlant des exposés des témoins experts, lesquelles seraient rattachées à chaque composante. Cela pourrait accélérer nos travaux.

J'ai deux ou trois questions à poser. D'abord, il y a eu une suggestion concernant la personne responsable. Je ne sais pas au juste comment le greffier de la Chambre est nommé, mais je sais que le poste de greffier du Sénat est une nomination par décret. Est-ce la même chose pour le greffier de la Chambre?

M. Robertson: Oui.

Le sénateur Di Nino: Je présume que dans les circonstances il serait mal à propos de retenir cette suggestion, à mon avis.

J'ai une autre petite question. Vous avez dit que s'il y avait un code, si on créait un poste indépendant, il faudrait que ce soit prévu dans chacune des lois. Est-ce définitif? Ne pourrait-on pas créer un organisme indépendant qui serait chargé d'appliquer le code, sans devoir passer par la création d'une loi?

M. Robertson: Il ne faut pas nécessairement une nouvelle loi; on pourrait modifier une loi existante. Mais il faudrait prévoir un certain pouvoir statutaire pour créer le poste, pour conférer certains pouvoirs au titulaire, pour le paiement des salaires, et cetera.

Après tout, le commissaire doit être un haut fonctionnaire du Parlement ou doit rendre des comptes au Parlement, et il faut donc avoir une loi qui définit les pouvoirs et les responsabilités du poste. Il pourrait s'agir d'une loi très simple, mais il faut que le ou les titulaires — il pourrait y en avoir plus d'un — soient régis par une loi quelconque pour que le poste existe et ne puisse pas être changé si la majorité à la Chambre décide de se débarrasser du titulaire. Il faut assurer la permanence du poste.

Le sénateur Di Nino: Je ne pense pas être entièrement d'accord avec vous.

M. Robertson: Il faudra peut-être en discuter, et nous pourrions sans doute examiner cette possibilité plus en détail.

Le sénateur Di Nino: Je voudrais vous poser une autre question. À la page 3 de votre rapport, sous la rubrique «Favoriser des intérêts personnels», à la troisième ligne, on dit: «ou, «indûment», [les intérêts] d'autres personnes». Une chose m'est venue à l'esprit lorsque j'ai lu ce document en prévision de cette rencontre.

Des témoins ont-ils parlé des possibilités de conflits qui pourraient survenir pour ceux qui, à cause de leur participation bénévole à des organismes...? A-t-on parlé de cette question?

M. Robertson: La question a été abordée de deux façons. D'abord, plusieurs témoins se sont demandé si les députés devraient avoir d'autres intérêts commerciaux ou professionnels. Je crois que Mme Catterall a dit qu'on pouvait être actif dans la

being involved in the community other than by being compensated. You can be involved in a charity as a volunteer, as an unpaid person. Clearly that creates the same potential for conflict of interest as if you are a member of a board of directors or in some compensated position.

I guess it also came up in terms of what is permitted for members of Parliament, or even for ministers, in terms of an interest they might have in common with a group of other people. For instance, Ministers of Agriculture quite often are farmers, and it gets into the whole question of whether a person who is a farmer should be able to vote on legislation that applies to farmers. In most cases it applies to a whole range of farmers, and there's an argument that if you're representing a farming riding, a farming community, it's better to have those interests yourself. But where do you draw the line in terms of those kinds of activities? If you're a lawyer, can you get involved in legislation involving lawyers, even if you're not practising law, and so forth?

I think it came up. I think the witnesses, and probably members, saw that there were some difficulties in any blanket prohibition. I'm not sure there was any consensus as to exactly where you would draw the line.

The Joint Chairman (Senator Oliver): In fairness, Mitchell Sharp and Howard Wilson both told the group in their evidence that they encouraged members to have outside interests so they could bring a broader perspective to the debate of Parliament. They not only said it would be good but they encouraged it, and they hoped that somehow they could —

Senator Di Nino: There is a difference, though, between a Minister of Agriculture being a farmer or an accountant who is a member of a professional organization and a person — let me use myself as an example — who a number of years ago was president of the Scouts in the greater Toronto region. If legislation arose that dealt with issues and the scouting movement — I'm not sure how you define this — would benefit in some way by my participation, does that create a conflict for me?

I'm not sure if you can answer that question. I just want to put it on the record so that in our deliberations we would look at that, because there truly are some major differences between totally not-for-profit, charitable entities and those that are basically not-for-profit business organizations, such as the chambers of commerce, et cetera.

Ms Catterall (Ottawa West): I guess I'm going back partly to what Don said. I think we're dealing with issues of public perception here. Partly we're dealing with the need for members to have some standards against which to know if they are behaving in a way that is consistent with what other members of Parliament are doing.

In terms of the public perception, one thing that is important, I believe, is for members of the public to know what restrictions and what laws already apply to members of Parliament, and for

communauté sans être rémunéré pour ses efforts. On peut travailler pour une oeuvre de charité à titre de bénévole. Cela présente sans doute les mêmes possibilités de conflits d'intérêts que si l'on est membre d'un conseil d'administration ou si on occupe un poste rémunéré.

On s'est aussi demandé ce qui est permis pour les députés, ou même les ministres, pour ce qui est des intérêts qu'ils pourraient avoir en commun avec d'autres personnes. Par exemple, les ministres de l'Agriculture sont souvent agriculteurs eux-mêmes, et il faudrait donc se demander si un agriculteur devrait pouvoir voter sur une loi qui va s'appliquer aux agriculteurs. Dans la plupart des cas, la loi s'applique à toute une gamme d'agriculteurs, et on pourrait dire que si on représente une circonscription agricole, ou une collectivité agricole, il vaudrait mieux avoir ces intérêts-là soi-même. Mais jusqu'où devrait-on aller? Si on est avocat, devrait-on pouvoir influencer sur les décisions législatives qui s'appliqueront aux avocats, même si on ne pratique pas le droit, et ainsi de suite?

Je crois que la question a été soulevée. Si je ne m'abuse, les témoins, et probablement les députés, pensaient qu'il y aurait des problèmes s'il s'agissait d'une interdiction générale. Je ne crois pas qu'on s'est entendu sur les limites à fixer.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Pour être juste envers Mitchell Sharp et Howard Wilson, ils ont tous les deux dit dans leur témoignage qu'ils encourageaient les députés à avoir des intérêts autres que leur travail pour qu'ils puissent ainsi avoir une vue plus large des sujets discutés au Parlement. Non seulement ils ont dit que ce serait une bonne chose, mais ils l'ont aussi encouragé, et ils espéraient que d'une façon ou d'une autre ils pourraient...

Le sénateur Di Nino: Mais il faut quand même faire la distinction entre un ministre de l'Agriculture qui serait agriculteur ou un comptable qui serait membre d'un organisme professionnel et une personne — j'utiliserai mon cas comme exemple — qui aurait été président des scouts dans la région du Grand Toronto il y a plusieurs années. S'il était question d'une loi qui aurait une incidence sur le mouvement scout — je ne sais pas trop comment le dire — et si les scouts pouvaient tirer avantage de ma participation, est-ce que cela me mettrait en situation de conflit d'intérêts?

Je ne sais pas si vous pouvez répondre à ma question. Je voulais juste faire ce commentaire pour que nous puissions en discuter, parce qu'il y a vraiment de grandes différences entre les entités qui sont totalement à but non lucratif, les organismes de charité, et les organisations commerciales qui sont en principe sans but lucratif, telles que les chambres de commerce, et cetera.

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Je reviens sur ce que disait Don. Il faut se demander quelle impression on donne à la population. Il faudrait fixer des normes pour les députés pour que ces derniers sachent si leurs activités sont conformes à celles des autres députés.

Quant à la perception publique, je crois qu'il est important que les Canadiens puissent savoir quelles restrictions et lois s'appliquent déjà aux députés, et il faudrait aussi que les députés les

members of Parliament to know that. Although I have a general sense of what's right and wrong for me to do, I could not tell you specifically what the Criminal Code and the Parliament of Canada Act say about my activities.

I guess I feel we should look through those things that exist, bring them up to date where they need to be brought up to date, add to them if they need to be added to. And at a very minimum, we should put them together in a form or a booklet that's made available to all members of Parliament and can be sent out to the public. I was particularly interested because it was a new dimension to the debate in that the witnesses we had were consultants and advisers and experts on ethics.

It seems to me that a statement of values that guide — Now, I don't want to get back into that whole debate that we had about the difference between ethics and values. We no doubt will when Jean-Robert Gauthier is back, but for the moment let's be loose in our use of terms.

I think there is need for a credo, if you will, as to the principles on which members of Parliament agree to guide themselves. No law ever tells you, in all things, what you should and shouldn't do. Whether we call it a code of conduct or code of ethics or not, I think it could be extremely helpful as a part of that book, and we might want to consult further with some ethics advisers on how to go about that.

I guess the third thing comes in terms of outside interests. I think I made this clear at the time that "outside interests" was being defined for us, both from the British experience and the work that was done on it both in Britain and by a couple of our witnesses, as "outside financial interests."

I think it's extremely important to keep in mind that there are a variety of ways in which members of Parliament can be aware of the concerns of the broader community other than through activities for financial gain. I think that's an important issue that we should address. Once we recognize that, then we can deal with the issue of outside interests that are for financial gain in a different way, I believe.

I certainly don't see the British system as a good model for the Canadian Parliament. I don't see a system in which people have a full time career and then try to do their job as parliamentarians in their leftover hours as an ideal situation. It may be easier in a more geographically confined country. For many of our members of Parliament with large geographical and very diverse constituencies, I'm not sure it is possible. And I certainly don't think it's ideal for members to earn money through work that is deliberately targeted at trying to influence the actions of Parliament, that finds its way into the debates in Parliament, into question period in Parliament, into the committee activities of members of Parliament, and into their private lobbying of ministers.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Like the paid British consultants.

Ms Catterall: Yes, exactly. I don't think that is a good model for this country, so I was very leery about that principle. With the greatest respect that I have for Mr. Sharp, I am one who does not accept that one needs to be involved in outside paid work to do a

connaissance. Même si je sais plus ou moins ce que je peux et ne peux pas faire, je ne pourrais pas vous dire exactement ce qui est prévu par le Code criminel et la Loi sur le Parlement du Canada.

Nous devrions voir ce qui existe déjà, en informer les députés, et faire les ajouts nécessaires. À tout le moins, nous devrions dresser une liste ou publier une brochure que tous les députés et la population pourraient obtenir. J'ai été particulièrement intéressée par ce débat, parce que les témoins, experts-conseils, conseillers et experts en déontologie, nous ont montré une autre façon de voir les choses.

Je crois qu'une déclaration des valeurs qui servirait de guide... Je ne veux pas revenir sur toute la question de la différence qui existe entre la déontologie et les valeurs. Nous allons sans doute y revenir lorsque Jean-Robert Gauthier sera de retour, mais, pour le moment, utilisons les termes librement.

Je crois qu'il nous faudra un credo, si j'ose dire, des principes sur lesquels les députés s'entendraient et qui les guideraient dans leur conduite. Une loi ne pourra jamais vous dire, à tous les égards, ce que vous devriez ou ne devriez pas faire. Qu'on appelle cela un code de conduite ou un code de déontologie, cela me semblerait très utile, et nous voudrions peut-être consulter d'autres conseillers en éthique pour savoir comment faire.

Troisièmement, il y a les intérêts extérieurs. Je crois avoir précisé alors que, d'après l'expérience britannique et les travaux qui ont été menés en Grande-Bretagne, ainsi que d'après certains de nos témoins, cette expression signifie «intérêts financiers de l'extérieur».

Il m'apparaît extrêmement important de se rappeler que les députés peuvent rester au courant des préoccupations de la collectivité en général de toutes sortes de façons autres que les activités menant à des gains financiers. C'est une question dont il m'apparaît important de traiter. Quand on aura reconnu cela, on pourra examiner les questions des intérêts financiers extérieurs à partir d'un autre point de vue.

Je ne crois pas que le système britannique devrait servir de modèle pour le Parlement canadien. J'envisage mal un régime dans le cadre duquel les parlementaires ont une autre carrière à temps plein et tentent de remplir leurs fonctions de parlementaires dans le peu de temps qui leur reste; c'est loin d'être une situation idéale. C'est peut-être plus difficile dans un pays plus petit. Mais pour bon nombre de députés dont la circonscription est très diversifiée et d'une grande superficie, je ne crois pas que cela soit possible. Et il n'est certainement pas souhaitable que les députés gagnent de l'argent en tentant délibérément d'exercer une influence sur le Parlement dans le cadre des débats du Parlement, de la période des questions du Parlement, des travaux des comités, et en faisant du lobbying auprès des ministres.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Comme les experts-conseils rémunérés en Grande-Bretagne.

Mme Catterall: Précisément. Ce n'est pas un bon modèle pour nous; ce principe ne me plaît pas beaucoup. Malgré tout le respect que je dois à M. Sharp, je ne crois pas qu'il soit nécessaire pour les députés d'avoir un travail rémunéré pour bien remplir leurs

good job as a member of Parliament. I think there is good evidence from the British system that it can be detrimental to one's role as a member of Parliament.

So that's where I've come to on this, having started out thinking that there's not a tremendous need for a code of conduct or a code of ethics. I think it would nonetheless have some value, and I say this as one who lived for nine years as a municipal councillor who was subject to very tight conflict of interest legislation, which I felt was beneficial to me and my colleagues.

I'd like to see us start with what we have now, pulling it all together to see how it meets some of the witnesses and the criteria and ideas that they've brought to us. Let's see what we want to do with that, and then perhaps have or work on an overriding statement of values.

Mr. Robertson: One or two of the witnesses pointed out that general principles or value statements would be a good idea and that the drafting of those is in itself an important exercise in trying to get consensus. Besides being beneficial from a public perception point of view, to show the general public that you are addressing the cynicism, it also provides the standard against which people can measure their behaviour. It also provides guidance.

In one of the meetings you mentioned how you, as a municipal councillor, would often get developers and other people giving you Christmas gifts. The trouble now is that there aren't rules about gifts. There aren't statements about whether gifts are appropriate or when they're appropriate, and I think that if the committee were to feel that some rules or statements were important or were possible, then it would provide members with some comfort or assurance that they shouldn't or they should accept the gifts, and they could proceed accordingly.

Certainly the United Kingdom is a very different environment. One of the witnesses pointed out that until recently members of Parliament in Britain were not terribly well paid. I think they still aren't terribly well paid. There are 635 —

Ms Catterall: You happen to have all that information.

Mr. Robertson: There are 635 members and only about 20 per cent of them are actively involved on a day-to-day basis. I don't think the chamber itself fits them all. The idea is that if they all were to work full-time at being MPs, it would be a disaster. So the historical environment is quite different.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Some of the principles that Lord Nolan had in his report, though, are excellent ethical principles that could very well fit the bill.

Mr. Robertson: Definitely.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Not only that, but I think that what the British did to their disclosure provisions is something we can look at. We'd probably go a bit farther than they have, but their book on disclosure will be published within the next week or two, I believe, and we may want to look at it. The reporting date was March 30 or 31, and it's just a matter of time until the document will be compiled and made public.

fonctions de parlementaires. Il a été prouvé que le système britannique peut nuire à la façon dont les députés remplissent leur rôle.

C'est donc là mon cheminement; au début, je ne croyais pas qu'il était très nécessaire pour nous de nous doter d'un code de conduite et d'un code de déontologie. J'estime maintenant toutefois que cela aurait une certaine valeur, ayant moi-même été assujettie pendant neuf ans à un code sur les conflits d'intérêts très strict à titre de conseillère municipale, ce qui a été bénéfique autant pour moi que pour mes collègues.

Nous pourrions donc commencer avec ce que nous avons maintenant, tenter de rassembler tout cela et voir comment cela se compare aux idées et aux critères que nous ont présentés les témoins. Voyons voir ce que nous pourrions en faire, et peut-être alors pourrions-nous élaborer une déclaration des valeurs.

M. Robertson: Un ou deux témoins ont souligné que des principes généraux ou des déclarations des valeurs seraient une bonne idée et que leur élaboration serait en soi une bonne façon de dégager un consensus. Outre les avantages que cela présente du point de vue de la perception du public, car cela permettrait à la population de constater que vous luttiez contre le cynisme, cela donnerait aux gens des critères à partir desquels évaluer le comportement des parlementaires. Cela servirait aussi de guide.

Pendant une des séances, vous avez dit que, lorsque vous étiez conseillère municipale, les promoteurs et d'autres vous offraient souvent des cadeaux de Noël. Le problème, c'est qu'il n'y a pas actuellement de règles sur les cadeaux. Il n'y a pas d'énoncé sur la pertinence, pour les parlementaires, d'accepter des cadeaux ou non, et si les membres du comité envisagent d'établir des règles ou des déclarations les parlementaires auraient alors une bonne idée de ce qu'ils pourraient accepter et pourraient se conduire en conséquence.

Le milieu britannique est tout à fait différent. Un des témoins a d'ailleurs fait remarquer que, jusqu'à tout récemment, les députés britanniques étaient très mal rémunérés. Ils ne sont toujours pas très bien payés. Il y en a 635...

Mme Catterall: Vous vous êtes bien informé.

M. Robertson: Il y a 635 députés au Parlement britannique, et seulement 20 p. 100 d'entre eux participent activement aux activités quotidiennes. Je crois que la Chambre ne peut même pas tous les accueillir. En fait, s'ils devaient tous travailler comme députés à temps plein, ce serait désastreux. La situation historique y est donc très différente.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Certains des principes contenus dans le rapport de lord Nolan sont toutefois d'excellents principes de déontologie qui nous conviendraient très bien.

M. Robertson: Certainement.

Le coprésident (M. Milliken): En outre, nous devrions peut-être examiner les dispositions qui existent en Grande-Bretagne sur la divulgation. Nous voudrions peut-être aller un peu plus loin, mais leur guide sur la divulgation sera publié d'ici une ou deux semaines, je crois, et nous voudrions peut-être y jeter un coup d'oeil. Le rapport devait être soumis le 30 ou le 31 mars, et le document sera donc préparé et rendu public sous peu.

They had to report income only from sources that derived from their employment as members of Parliament. Sources that might be questionable are not reportable, whereas we might be inclined to require more reporting on that.

Mr. Robertson: My impression is that because of a number of scandals in the last few years in Great Britain, where members were caught asking for lots of money to ask questions in the House, the Committee on Standards in Public Life was appointed, and as a result they've been forced into moving much further than perhaps we've had to move in recent years.

I think it's worth while to look at that, and certainly Mr. Wilson, in his appearance, pointed out that the principles at the beginning of the Prime Minister's code, as well as the principles set out in Lord Nolan's code, are a very good starting-point in terms of trying to come up with some general principles.

Ms Catterall: I wasn't here the day you had... Was it the publishers or the editors of *The Citizen*?

Mr. Robertson: The publishers.

Ms Catterall: I suspect that what they had in mind was in fact a very specific case municipally, where a member of council voted on a matter that would directly benefit an adult child.

One thing that's important for us is not to let specific incidents guide our decisions here. In my view, that was a very clear conflict of interest, whether legally and narrowly it was or was not.

We have to come back to address that issue as almost affective relationships, rather than financial relationships, that could unfairly influence or lead a member of Parliament to try to influence decisions.

Mr. Robertson: What that also illustrates is the fact that no code is ever going to be complete. As a number of members have pointed out, you can't legislate morality. If you have a code of conduct, then it's going to make it easier for the bad apples to find ways around it, because they'll know what the rules are. So you can't insure against the problems. There are certain issues that are never going to be covered and that members are going to have to resolve, as other witnesses have said, in line with their own conscience. In the case in which it comes out, you're going to have to deal with whether or not you can live with the publicity and how it will affect your re-election if you're the member of the House.

One of the advantages, I guess, of having a commissioner is that even with those things like an adult child, you have somebody you can talk to. He is somebody who understands the needs and the requirements of being a politician, but who is like a father-confessor to whom you can go to explain the problem — my child is involved in this business, this other matter that affects it and is coming up — and you can discuss it. My impression, from what Mr. Evans of Ontario said, is that in most cases he would probably advise that you should be very cautious. You should do something to avoid the appearance of benefiting an adult child.

On y déclare seulement les revenus provenant d'activités exercées à titre de parlementaire. On n'a pas à déclarer les sources discutables. Nous voudrions peut-être être un peu plus exigeants.

M. Robertson: Plusieurs scandales ont éclaté en Grande-Bretagne au cours des dernières années, des scandales mettant en cause des députés qui avaient demandé des sommes d'argent considérables pour poser des questions à la Chambre; en conséquence, on a constitué le comité sur les normes de la vie publique, ce qui a forcé les parlementaires à aller beaucoup plus loin que nous ne l'avons fait ces dernières années.

Il vaut certainement la peine d'examiner cela. M. Wilson, dans son témoignage, a souligné que les principes contenus dans le code du premier ministre ainsi que ceux élaborés par lord Nolan constituent un très bon point de départ pour quiconque tente d'énoncer quelques principes généraux.

Mme Catterall: J'étais absente lorsque vous avez entendu... Était-ce les éditeurs ou les rédacteurs du *Citizen*?

M. Robertson: Les éditeurs.

Mme Catterall: Je pense que ces témoins pensaient à un cas très précis qui s'est produit au niveau municipal, le cas d'un conseiller qui s'est prononcé, lors d'un vote, dans une affaire qui aurait pu profiter directement à un de ses enfants d'âge adulte.

Il m'apparaît important que nous ne nous laissions pas guider par des incidents particuliers. À mon avis, c'était là un cas manifeste de conflit d'intérêts, même si c'était légal, mais seulement de peu.

Nous devrions aborder toute cette question un peu comme s'il s'agissait de relations affectives plutôt que de relations financières qui pourraient avoir une influence induue sur un député ou amener un député à exercer une influence induue.

M. Robertson: Cela illustre bien le fait qu'aucun code n'est parfait. Comme certains députés l'ont fait remarquer, on ne peut légiférer en matière de moralité. Un code de conduite facilitera la tâche des personnes corrompues, d'une certaine façon, puisque, connaissant bien les règles, il leur sera plus facile de les contourner. On ne peut donc prévenir tous les problèmes. Il y aura toujours des questions dont le code ne traitera pas et que les parlementaires devront trancher eux-mêmes, comme l'ont indiqué certains témoins, d'après leur propre conscience. Dans le cas où l'affaire est rendue publique, vous devez vous demander si vous pouvez composer avec la publicité et dans quelle mesure cela influe sur vos chances de réélection si vous êtes député.

L'existence d'un commissaire à ceci entre autres d'avantageux, comme dans le cas de l'affaire pouvant profiter à un enfant d'âge adulte, que vous pouvez vous confier à lui. Il comprend les besoins des gens en politique, mais il est un peu aussi un confesseur à qui vous pouvez expliquer vos problèmes — mon enfant a des intérêts dans cette affaire, et je devrai me prononcer sur une question liée à cette affaire — et vous pouvez en discuter. Je crois que c'est ce qu'a dit M. Evans, de l'Ontario: dans la plupart des cas, le commissaire vous conseillera la plus grande prudence. Vous devrez essayer de ne pas donner l'impression d'avoir favorisé votre enfant.

Ms Catterall: If the fundamental approach that we are likely to take is disclosure, and the most important thing is that the public is aware of any potential conflict, we may have ground rules for basic disclosure, but also other possible disclosures that may be necessary if certain circumstances arise. So there are two ways of resolving such a conflict. Either you say you have a conflict and you're not participating in this decision making or in influencing the decision in any way, or you disclose and say you have a conflict but you're going to go ahead and do this. I prefer the first, but we're looking at disclosure as the prime criteria here.

Mr. Robertson: I think the problem can come up in a House of Commons situation maybe more than in the Senate. What happens if you have a matter that comes up and twenty members of the House have to withdraw because they have a conflict of interest? These people have been elected to represent their constituents. If they withdraw, their constituents are denied effective representation, the government could be defeated very easily, or you could have a close vote. So I think that issue is one that I'm not sure has been addressed much by the witnesses, or even by other legislatures. I think how do you deal with that sort of situation is something that needs to be looked at. Maybe it comes down to how you define "conflict of interest," but it also has implications in terms of how you deal with a conflict once it's known.

A number of witnesses did indicate that disclosure is the important thing. If the public and the media have the information, then that's the best measure against which somebody can be judged.

The Joint Chairman (Senator Oliver): It's interesting that when you began, you were summarizing the evidence of Howard Wilson. I wrote down three of the sentences that he said, and it seems to me we've come almost back to them. He said you need a modest code of conduct, certain disclosure requirements, and some general principles. That sort of sums up what many of our people have been saying here today.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I also believe you can create a set of rules that will cover every situation, although you may need to build in some flexibility. For example, Mrs. Catterall has stated before that she would prefer the first example as opposed to the second example. I suggest to you, however, that in my role as president of the scouts, I may want to declare that there may be a conflict — obviously not one of personal benefit — but I would still like to continue. So I think if we're going to create any rules, they have to be such that they will allow us to conduct ourselves in a proper manner while still doing our jobs. Enough flexibility will have to be built in.

Mr. Robertson: I think there are lots of different types of conflicts, and they aren't necessarily financial. The issue can also be a personal benefit versus a benefit to a group within your constituency or an interest group that you have a relationship with. Personally, I would think that if I was voting on a matter that would benefit me financially, that's different from voting on a matter that benefits a non-profit, charitable organization I'm involved with. I think there is a clear distinction there.

Mme Catterall: Si notre principe fondamental, c'est la divulgation, le plus important, c'est que le public soit mis au courant de tout conflit possible; nous pourrions alors prévoir des règles de base pour la divulgation en général, mais aussi d'autres règles pour certaines circonstances bien précises. Il y a donc deux façons de régler des conflits de ce genre. Si vous êtes en situation de conflit, vous pouvez décider de ne pas participer à la décision ou de ne pas tenter d'influencer la décision, ou vous divulguez tous les renseignements pertinents, reconnaissez que vous êtes en situation de conflit, mais décidez d'agir néanmoins. Je préfère la première option, mais c'est la divulgation qui reste le critère qui prime.

M. Robertson: C'est plus problématique pour la Chambre des communes que pour le Sénat. Que se passe-t-il si, dans un dossier particulier, 20 députés se retirent parce qu'ils sont en situation de conflit d'intérêts? Ils ont été élus pour représenter leurs commettants. S'ils se retirent, leurs commettants ne sont plus représentés, le gouvernement pourrait être renversé ou, à tout le moins, le résultat du vote pourrait être très serré. C'est une question que les témoins, ou même d'autres assemblées législatives, ont peu abordée. J'estime qu'il faut déterminer ce qui doit être fait dans ce genre de situation. Il suffira peut-être de définir l'expression «conflit d'intérêts», mais il faut aussi se demander ce qu'on fera une fois que les situations de conflits seront connues.

Bon nombre de témoins ont souligné l'importance de la divulgation. C'est avec ces informations que le public et les médias sont mieux en mesure de juger les parlementaires.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Au début, vous avez résumé le témoignage de Howard Wilson. J'ai pris note de trois phrases qu'il a dites, et il me semble qu'elles résument bien notre discussion. Il a dit qu'il nous fallait un code de conduite modeste, certaines exigences relativement à la divulgation, et des principes généraux. Cela résume assez bien les propos qui ont été tenus ici aujourd'hui.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, je crois que nous pouvons élaborer un ensemble de règles qui régira toutes les situations tout en restant souple. Ainsi, Mme Catterall a déclaré qu'elle préférerait la première option à la deuxième. Pour ma part, à titre de président des scouts, je peux vouloir déclarer qu'il y a possibilité de conflit — même s'il ne s'agit pas d'intérêts personnels — tout en continuant à exercer mes fonctions. Si nous élaborons des règles, elles devront être telles qu'elles nous permettront de porter un jugement sur notre propre comportement tout en nous permettant de continuer à faire notre travail. Les règles doivent tout de même être souples.

M. Robertson: Il y a toutes sortes de conflits, et ils ne sont pas tous nécessairement de nature financière. Il s'agit parfois d'avantages personnels par opposition aux avantages que pourrait retirer un groupe de votre circonscription ou un groupe d'intérêts avec lequel vous êtes lié. Il me semble que voter sur une question qui me profiterait financièrement, c'est autre chose que voter sur une question qui profiterait à un organisme de charité, à but non lucratif, dont je fais partie. Il y a une distinction très nette.

Mr. Epp: This question opens up the whole dilemma of the MP's work. I know it has come up in the House of Commons — I was frankly very surprised when I first found out about it — and it has to do with the census takers.

This is new to me, but an MP is asked directly and apparently it is a long-standing tradition that the members of Parliament submit to the census office the names of people who should get these jobs. If that's not a conflict of interest I don't know what it means.

I don't know whether we can start getting into things like that in a code of conduct, but it's a very broad subject. What is your opinion on that?

Mr. Robertson: I was surprised to hear that. You had mentioned that to one of the witnesses, I believe. Until then I hadn't realized that. I assumed it was all done at the bureaucratic level by Statistics Canada using people.

Certainly there's nothing in the mandate of the committee to prevent us from getting into those sorts of issues. I would think it's primarily an issue or a question for Statistics Canada to change their procedures. The member is being put in a difficult position, but the member is being put into it by somebody else. Statistics Canada or whoever decides these things could change the rules, in which case you would not be asked to name somebody.

Mr. Epp: I think it was originally intended as a way of just encouraging people to vote for the current MP. I can think of no other reason for having something like that.

Mr. Robertson: Unfortunately, there are things like the Canada Elections Act, which provides for the appointment of various officials on the basis of the parties that receive the most votes. Those are legal provisions. Whether they're good or bad, I think those provisions could be reviewed in terms of changes to the Canada Elections Act.

Mr. Epp: I think they should be.

I have a question on a completely different topic. Now that we've had all these witnesses, what is your general impression with respect to the enforcement of rules? I know there's talk of an independent commissioner and there's talk of this little tribunal. Of course, right now some of the rules are enforced by the courts of the country, those that fall under the Criminal Code. If you were to try to gather a consensus from all the witnesses we heard, what would your impression of it be?

Mr. Robertson: I don't think anyone is proposing that parliamentarians be removed from the current Criminal Code provisions. Those things that are currently offences under the Criminal Code would continue to be enforced by the courts.

There are some provisions in the Parliament of Canada Act which allow individual Canadians to launch a lawsuit against the parliamentarian and to keep any damages that are awarded. It's a bizarre and very antiquated system, and I don't think it's used anywhere else nowadays. I would think those should be removed.

M. Epp: Cela soulève toute la question du dilemme du travail de député. Je sais qu'on en a parlé à la Chambre des communes — j'ai été très étonné lorsque j'en ai entendu parler pour la première fois — il s'agit du recrutement des recenseurs.

Je l'ignorais, mais j'ai appris qu'une tradition de longue date veut qu'on demande directement aux députés de soumettre le nom de candidats aux postes de recenseur. C'est manifestement un conflit d'intérêts.

Je ne sais si nous pouvons aborder ce genre de choses dans un code de conduite, mais le sujet de notre examen est assez vaste. Qu'en pensez-vous?

M. Robertson: J'ai aussi été étonné d'apprendre cela. Vous en avez parlé à un des témoins, je crois. Jusqu'alors, c'était une chose que j'ignorais. Je croyais que cela se faisait à Statistique Canada, au niveau bureaucratique.

Rien dans le mandat du comité ne nous empêche de traiter de ce genre de questions. Je présume qu'il suffirait de demander à Statistique Canada de modifier ses méthodes de recrutement. Les députés se retrouvent dans une situation délicate, et, qui plus est, cette situation leur est imposée par quelqu'un d'autre. Statistique Canada, ou les autorités compétentes, devrait modifier les règles de façon à ce qu'on ne demande pas aux députés de trouver des candidats.

M. Epp: Au départ, je crois qu'on voulait encourager les gens à réélire le député. Je ne vois pas d'autre raison.

M. Robertson: Malheureusement, il y a des choses comme la Loi électorale du Canada, qui prévoit la nomination de divers agents et représentants par les partis qui reçoivent le plus de votes. Ce sont des dispositions de la loi. Qu'elles soient bonnes ou non, on pourrait envisager de les modifier.

M. Epp: Elles devraient en effet être modifiées.

J'ai une question dans un tout autre ordre d'idées. Après avoir entendu tous les témoins, quelle impression générale avez-vous de l'application des règles? Je sais qu'on a parlé d'un commissaire indépendant et d'un petit tribunal. Bien sûr, les règles qui relèvent du Code criminel sont déjà appliquées par les tribunaux du pays. Qu'avez-vous retenu de tous les témoignages que nous avons entendus?

M. Robertson: Personne n'a proposé que des parlementaires soient soustraits à l'application des dispositions actuelles du Code criminel. Les agissements qui constituent actuellement des infractions au Code criminel continueraient d'être sanctionnés par les tribunaux.

Il y a des dispositions dans la Loi sur le Parlement du Canada qui permettent à tout Canadien d'intenter des poursuites contre un parlementaire et de garder tous les dommages-intérêts qui lui sont accordés. C'est un système bizarre et désuet qui, pour autant que je sache, n'existe plus nulle part ailleurs. Ce genre de dispositions devraient disparaître.

I think in most cases the enforcement is that the commissioner or commission investigates complaints and makes a recommendation and that the actual sanction is imposed by the legislature. The House of Commons or the Senate would pass judgment and impose penalties on their members.

First of all, before you get to that point there is a question of who can lay a complaint. Can it be received from a member of the public? Can it be received only from parliamentarians? The provinces have both ways.

In Ontario Mr. Evans said he's only allowed to receive complaints from members of the legislature. If a member of the public calls him up he can't take their complaint. They can go to an opposition member and if they think there's merit to it they'll pass it on. In fact, he also said he's trying to get the party caucuses to identify a single person who would channel all objections or all complaints so that there would be some vetting of them.

In B.C. and other places they do accept complaints from the general public. I think in B.C. there was some problem because the complaint against the previous premier had been launched by a member of the media.

Of course, the difficulty with having Parliament decide the penalty is that you could end up with situations in which the person who is being complained about is a member of the majority. Under parliamentary procedures, the majority governs, of course, and as a practical matter that could mean it could be difficult.

I think the saving grace with that is the fact that you have a neutral, third-party commissioner who presumably has prestige, so if he or she says there has been no problem or no violation or says there has been a violation, it would be pretty hard from a public relations point of view to disregard that advice, unless you could show there was some misunderstanding of the facts.

Mr. Epp: As most of you who have been on this committee know, my first preference all along has been for an independent commissioner who is as independent as our Auditor General. I was somewhat disabused of the effectiveness of that because of the recent case in Alberta, where there were a lot of questions about whether the commissioner had really acted independently. Unfortunately, I think the premier himself interfered with the investigation and the outcome by upping the ante, by saying before the commissioner had given his report that if it came back negative he would resign.

Ms Catterall: That sounds familiar.

Mr. Epp: Well, it does, but in this particular case I think it was most unfortunate. It really meant that the commissioner, while he was making his report on the particular alleged item of inappropriateness, really had in the back of his mind, as all members do in this house when they vote on the budget — While we're voting on one thing or deciding one thing, the real question is if we should have an election. That's an important flaw. So we need to —

Dans la plupart des cas, la commission ou le commissaire enquête sur une plainte et formule une recommandation quant à la peine qui sera imposée par l'Assemblée législative. La Chambre des communes ou le Sénat rend son jugement et impose une peine au député ou au sénateur en faute.

Mais avant d'en arriver là, il faut se demander qui a le droit de porter plainte. Les membres du grand public ont-ils le droit de porter plainte? Ce droit ne devrait-il pas plutôt être conféré aux seuls parlementaires? Dans les provinces, on a les deux.

En Ontario, comme M. Evans nous l'a indiqué, le commissaire ne peut recevoir des plaintes que des députés. Si un citoyen ordinaire lui transmet une plainte, il ne peut l'accepter. Les gens peuvent s'adresser aux députés d'opposition, qui, eux, s'ils jugent que la plainte est fondée, la transmettent au commissaire. Il nous a aussi dit qu'il tente d'obtenir que les caucus des partis confient la responsabilité de recevoir ces plaintes à une seule personne.

En Colombie-Britannique et ailleurs, on accepte les plaintes du grand public. Je crois que cela a causé des problèmes en Colombie-Britannique parce que c'est un journaliste qui a porté plainte contre l'ancien premier ministre.

En donnant au Parlement le droit de déterminer la peine, on court le risque de créer des situations délicates si le député faisant l'objet d'une plainte est membre du parti majoritaire. La procédure parlementaire veut que ce soit la majorité qui gouverne, bien sûr, et, en pratique, cela pourrait causer des difficultés.

Et ce qui nous sauve, c'est que le commissaire est une tierce partie neutre qui, vraisemblablement, jouit d'un certain prestige, de sorte que, quelle que soit sa décision, il serait difficile, du point de vue des relations publiques, de faire fi de son jugement, à moins que vous ne puissiez prouver que les faits ont été mal interprétés.

M. Epp: Comme les membres du comité le savent, j'ai toujours préféré l'idée d'un commissaire indépendant comme notre vérificateur général. J'ai été un peu déçu par ce qui s'est passé récemment en Alberta, où on a soulevé de nombreuses questions sur l'indépendance réelle du commissaire. Malheureusement, je crois que le premier ministre lui-même s'est ingéré dans l'enquête et en a faussé le résultat en plaçant la barre très haute, en disant, avant même le dépôt du rapport du commissaire, qu'il démissionnerait si la décision était négative.

Mme Catterall: J'ai déjà entendu cela.

M. Epp: Oui, moi aussi, mais, en l'occurrence, cela a été déplorable. Le commissaire a dû réviser son rapport sur une allégation particulière, sachant, un peu comme c'est le cas des députés au moment du vote sur le budget... On prétend qu'une question ou une autre est mise aux voix, alors que la véritable question, c'est de savoir s'il devrait y avoir des élections. C'est une lacune importante. Nous devons donc...

If I were the commissioner, I would have just said automatically, if that's what he's going to say, he's missed it. But then I know I wouldn't be the one chosen as a commissioner the next time.

I don't know how to do this. How do you ever get total freedom from the political process with this? I think we have it, to a large degree, with our Auditor General. He consistently criticizes the governments of the day as they come and go, no matter who. I think our record at the federal level is pretty good. But to establish that —

A voice: Not really.

Mr. Epp: Oh, you don't think so? Well, I think it is relatively good. To establish that, of course, would take years, to really show that this person or this individual consistently, independently and objectively has made correct rulings — Without disclosure, of course, that would never be known, so we need the disclosure.

Mr. Robertson: I think it's very difficult. That's the problem with a commissioner. I guess it points out the necessity of picking the right person. The system is only going to work if members pay attention to it and support it.

If a politician takes an end run like the Premier of Alberta arguably did, it makes it much more difficult for the commissioner to rule objectively. I think that might be an argument in favour of having more than one person on the commission, because it might be easier, or there might be more public support for a three-person commission than there would be for one person who might be more subject to pressure.

I think you raise an interesting point, but I'm not sure it is an argument in favour of having a person who isn't independent or neutral. Other people are going to be subject to pressure, maybe less direct than the kind of pressure that was brought to bear on the commissioner in Alberta.

Mr. Epp: I'm really concerned about having someone from within our group judge ourselves. The public is always suspicious when the police commission investigates itself. In my opinion, it needs to be someone who is as independent as can be from the political process.

Mr. Robertson: I think what the Auditor General is dealing with is perhaps less subjective.

Mr. Epp: Oh, yes.

Mr. Robertson: The trouble with ethics is — as Senator Gauthier pointed out — that different people have different ethical and cultural values.

Mr. Epp: We all know that.

Mr. Robertson: It makes it very difficult. But my impression is that a number of the commissioners in the provinces have succeeded in walking that fine line. It can be done. It requires willingness on the part of all the members, though.

Ms Catterall: It's really not a question, except for something Mr. Robertson brought up that I hope we won't miss when we finally come to do a report. It's the question of what happens when a member of Parliament is informed or comes across

Si j'avais été commissaire, j'aurais simplement dit: «Si c'est ainsi qu'il voit les choses, il n'a rien compris.» Évidemment, j'aurais su que mon mandat ne serait pas renouvelé.

Je ne sais trop quelle est la solution. Comment peut-on garantir une absence totale d'influence politique? C'est ce que nous avons, dans une large mesure, avec notre vérificateur général. Il critique tous les gouvernements, quels qu'ils soient. Au niveau fédéral, le rendement à cet égard est plutôt bon. Mais pour ce qui est d'établir...

Une voix: Pas vraiment.

M. Epp: Ne croyez-vous pas? Moi je le trouve plutôt bon. Mais pour en venir là, bien sûr, il faut des années, pour prouver que le commissaire rend toujours des décisions justes, de façon indépendante et objective... Sans divulgation, évidemment, cela ne se saurait jamais; voilà pourquoi il faut qu'il y ait divulgation.

M. Robertson: C'est très difficile. C'est le problème que pose un commissaire. Cela nous montre bien aussi qu'il est nécessaire de bien choisir ce commissaire. Le système ne fonctionnera que si les parlementaires lui accordent toute leur attention et leur soutien.

Si un politicien a recours à des moyens détournés, comme le premier ministre de l'Alberta semble l'avoir fait, il est difficile pour le commissaire de trancher objectivement. On pourrait donc faire valoir qu'une commission constituée de plus d'une personne serait préférable, qu'elle jouirait d'un plus grand soutien du public parce qu'elle serait moins vulnérable aux pressions politiques.

Vous avez soulevé un point intéressant, mais je ne suis pas certain que vous ayez plaidé la cause d'un commissaire qui ne serait pas indépendant ou neutre. D'autres aussi font l'objet de pressions, même si elles sont moins directes que celles qu'on a exercées sur le commissaire en Alberta.

M. Epp: Je crains qu'on ne demande à quelqu'un de notre groupe de nous juger. Le public se méfie des commissions de police qui enquêtent sur la police. À mon sens, il faut que le commissaire soit aussi éloigné que possible du processus politique.

M. Robertson: Il faut dire que le vérificateur général traite de questions qui sont peut-être moins subjectives.

M. Epp: En effet.

M. Robertson: Le problème en déontologie, c'est, comme l'a fait remarquer le sénateur Gauthier, que chacun a ses propres valeurs culturelles et éthiques.

M. Epp: Nous savons tous cela.

M. Robertson: Cela rend les choses très difficiles. Mais j'ai quand même l'impression que plusieurs commissaires des provinces marchaient sur des oeufs et s'en sont bien tirés. C'est possible, si tous les membres le veulent, toutefois.

Mme Catterall: Ce n'est vraiment pas un problème, sauf pour quelque chose que M. Robertson a signalé, et j'espère que nous n'allons pas l'omettre au moment de préparer notre rapport. Il s'agit de savoir comment doit se comporter un député à qui on

allegations of wrongdoing. We have no rules on that, but we should have.

The rule I would like is very clear. It's the same rule as the one that applies to complaints to authorities about child abuse. You don't have to make any judgment about whether it's right or wrong; your automatic obligation is to report it. That protects you from having to make any judgment whatsoever on the situation.

The Joint Chairman (Senator Oliver): That's a good suggestion.

Mr. Robertson: That's a rule that I believe most law societies impose on lawyers: that if you have any suspicions that another lawyer is doing something wrong, you need to report it.

Ms Catterall: Not just other members of Parliament, but any allegation of wrongdoing that comes to you.

Mr. Robertson: You might also want to tie that into giving the commissioner a certain amount of discretion as to how far he or she will investigate something. There are some cases that after half an hour of study are clearly groundless. You might want to ensure that the commissioner doesn't have to go through all of the steps to follow it up.

Ms Catterall: Just to be clear, I'm not talking only about —

Mr. Robertson: Oh, okay.

Ms Catterall: If I am told that So-and-so is misusing government property, or that somebody has stolen something, this is not necessarily within the purview of an ethics commissioner, although it could be. But I want the burden of deciding whether or not that should be reported to be taken off me. There should be a blanket rule.

Mr. Robertson: That certainly could be part of a code of conduct. That is one of the issues that I'm sure a lot of parliamentarians have difficulties with, when you get certain information given to you and you don't know how to handle it.

The Joint Chairman (Senator Oliver): That's an interesting point. From the point of view of the end-user, the voter or the elector, when they look at parliamentary ethics that's certainly one of the things they have a concern about: how it is that there was a suspicion of something going on but no one reported it, no one did anything about it.

Ms Catterall: "Well, I went to that member of Parliament and told him such-and-such was going on, but he didn't do anything about it." You may think the guy or woman is an absolute nut and making this up or paranoid or whatever, but —

transmet des renseignements sur l'inconduite présumée de quelqu'un, ou qui trouve lui-même de l'information à ce sujet. Nous n'avons aucune règle à cet égard, et nous devrions en avoir.

La règle que j'aimerais voir mise en place est très claire. Ce serait la même que celle qui s'applique dans le cas de plaintes faites aux autorités à propos de mauvais traitements infligés aux enfants. Vous n'avez pas à prononcer de jugement quant à savoir si les actes étaient justifiés ou non; vous avez l'obligation automatique d'en faire rapport. Cela vous empêche d'avoir à porter quelque jugement que ce soit sur la situation.

Le coprésident (le sénateur Oliver): C'est une bonne suggestion.

M. Robertson: Je pense que c'est une règle qu'imposent la plupart des barreaux aux avocats: si vous avez des raisons de croire qu'un autre avocat est coupable d'actes répréhensibles, vous devez le signaler.

Mme Catterall: Je ne veux pas parler seulement d'autres députés, mais de toute allégation d'inconduite contre qui que ce soit qu'on vous transmet.

M. Robertson: Peut-être faudrait-il, en rapport avec cela, donner un certain pouvoir discrétionnaire au commissaire qui pourra décider de la portée d'une enquête. Dans certains cas, on peut voir aisément après une demi-heure de travail que les allégations ne sont pas fondées. Peut-être faudrait-il vous assurer que le commissaire n'ait pas à traverser toutes les étapes pour faire un suivi.

Mme Catterall: Simplement pour que les choses soient claires, je ne parle pas seulement de...

M. Robertson: Oui, très bien.

Mme Catterall: Si on me dit qu'un tel fait un usage abusif de la propriété du gouvernement, ou que quelqu'un a volé quelque chose, cela ne relève pas nécessairement du mandat d'un commissaire à l'éthique, bien que ce soit possible. Mais je veux qu'on m'enlève le fardeau d'avoir à décider si je dois le signaler ou non. Il devrait y avoir une règle qui s'applique dans tous les cas.

M. Robertson: Le code de conduite pourrait certainement inclure les situations de ce genre. Je suis sûr que de nombreux parlementaires sont souvent aux prises avec ce genre de situation, où on vous transmet certaines informations et où vous ne savez pas trop quelle est la meilleure façon de procéder.

Le coprésident (le sénateur Oliver): C'est un sujet intéressant. Si vous prenez la perspective de l'usager, ou de l'électeur, c'est certainement l'une des choses qui les préoccupent en ce qui a trait à la déontologie parlementaire: comment se fait-il, si on soupçonnait qu'il se passait quelque chose, que personne n'a signalé, et que personne n'a rien fait à cet égard.

Mme Catterall: «Eh bien, je me suis adressée à ce député et je lui ai dit qu'il se passait telle ou telle chose, mais il n'a rien fait». Il se peut que vous pensiez que l'homme ou la femme qui est venu vous parler est complètement dingue, qu'il fabule, qu'il est paranoïaque, ou Dieu sait quoi, mais...

Mr. Robertson: I guess that points out the idea that a code of conduct can provide assistance to members by removing from them some of the decision-making by making clear what they're expected to do in certain situations. From that point of view, not only can it perform an educational function, but it can assist them in carrying out their jobs, by making clear what their job or their responsibility is.

Ms Catterall: One other thing we might want to look at that we haven't really talked about is the relationship of members of Parliament with the public service.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Mr. Robertson, on behalf of the committee I want to thank you very much for a most excellent presentation and the even better responses to the various questions. It's been difficult, but thank you very much.

A notice of the next meeting has been sent out to everyone. It will be next Wednesday, and I hope to see the full committee here at that time. There will be a steering committee meeting on Monday.

This meeting is hereby adjourned.

M. Robertson: Je suppose que cela illustre bien l'idée qu'un code de conduite peut aider les députés en éliminant la nécessité de prendre certaines décisions, puisque ce qu'ils doivent faire sera clairement prescrit dans certaines situations. Vu sous cet angle, en plus de jouer un rôle éducatif, le code les aiderait à s'acquitter de leurs fonctions, en expliquant clairement où se situent leurs devoirs ou leurs responsabilités.

Mme Catterall: Nous devrions peut-être examiner une autre chose, dont nous n'avons pas vraiment parlé, et il s'agit des rapports qu'entretiennent les députés avec la fonction publique.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Monsieur Robertson, je tiens à vous remercier au nom du comité de votre excellent exposé, ainsi que de vos réponses aux diverses questions, réponses dont la qualité était même supérieure à celle de votre présentation. Je sais que cela était difficile, et je vous remercie sincèrement.

Un avis de convocation a été envoyé à tout le monde. La prochaine séance du comité se tiendra mercredi prochain, et j'espère que tous les membres du comité y assisteront. Le comité directeur se réunira lundi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA/
XY2
-1995
C51



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Proceedings of the
Special Joint Committee on a*

*Délibérations du comité
mixte spécial sur le*

Code of Conduct

Code de conduite

Joint Chairmen:
Senator DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents:
Sénateur DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, député

Wednesday, May 8, 1996

Thursday, May 9, 1996



Le mercredi 8 mai 1996

Le jeudi 9 mai 1996

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Respecting:
Consideration of a code of conduct for senators and
members of the House of Commons

Concernant:
Considération d'un code de conduite à l'intention des
sénateurs et des députés de la Chambre des communes

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(voir à l'endos)

THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
A CODE OF CONDUCT

Joint Chairmen:

Senator Donald H. Oliver
Peter Milliken, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Representing the House of Commons:

Members:

Boudria	Pagtakhan
Catterall	Parrish
Epp	Ringma
Fewchuk	Sheridan
Langlois	Speaker
Laurin	Tremblay
Loney	

(Quorum 11)

LE COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
LE CODE DE CONDUITE

Coprésidents:

Sénateur Donald H. Oliver
Peter Milliken, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Boudria	Pagtakhan
Catterall	Parrish
Epp	Ringma
Fewchuk	Sheridan
Langlois	Speaker
Laurin	Tremblay
Loney	

(Quorum 11)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 8, 1996

(3)

[English]

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met at 5:05 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Donald H. Oliver and Mira Spivak.

Representing the House of Commons: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, Peter Milliken, Rey D. Pagtakhan, Carolyn Parrish and Suzanne Tremblay.

Other Member present: Paul Crête.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Robertson and Margaret Young, Research Officers.

WITNESS:

From the Ethos Research Group:

Pierre Fortin, Director.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, the Committee resumed consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1.*)

Pierre Fortin made an opening statement.

At 5:36 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Thursday, May 9, 1996

(4)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met at 9:05 a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senator Donald H. Oliver.

Representing the House of Commons: Don Boudria, Ken Epp, René Laurin, John Loney, Peter Milliken and Rey D. Pagtakhan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young, Research Officer.

WITNESSES:

From the Ethos Research Group:

Pierre Fortin, Director;

Bruno Boulianne, Professional Researcher.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 8 mai 1996

(3)

[Traduction]

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à 17 h 05, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Donald Oliver et de Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Donald H. Oliver et Mira Spivak.

Représentant la Chambre des communes: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, Peter Milliken, Rey D. Pagtakhan, Carolyn Parrish et Suzanne Tremblay.

Autre député présent: Paul Crête.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Robertson et Margaret Young, attachés de recherche.

TÉMOIN:

Du Groupe de recherche Ethos:

Pierre Fortin, directeur.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité entreprend l'examen d'un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*)

Pierre Fortin fait une déclaration.

À 17 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

OTTAWA, le jeudi 9 mai 1996

(4)

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à 9 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Donald Oliver et de Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Donald H. Oliver.

Représentant la Chambre des communes: Don Boudria, Ken Epp, René Laurin, John Loney, Peter Milliken et Rey D. Pagtakhan.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young, attachée de recherche.

TÉMOINS:

Du Groupe de recherche Ethos:

Pierre Fortin, directeur;

Bruno Boulianne, professionnel en recherche.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, the Committee resumed consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1*).

Pierre Fortin made an opening statement and, with Bruno Boulianne, answered questions.

At 10:28 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité entreprend l'examen d'un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Pierre fortin fait une déclaration et, avec Bruno Boulianne, répond aux questions.

À 10 h 28, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

La cogefferière du comité,

Ellen Savage

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 8, 1996

[Translation]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Today we welcome Mr. Pierre Fortin and Mr. Bruno Boulianne, of the Ethos Research Group.

Welcome gentlemen. It's a pleasure to welcome you here today. Ms Tremblay has kindly taken the time to organize your appearance before us.

It is a pleasure to have you here in Ottawa. Mr. Fortin, you have the floor.

Mr. Pierre Fortin, Director, Ethos Research Group: We are very pleased to be with you here this afternoon to exchange views with you on your mandate. First of all, we would in particular like to thank Ms Suzanne Tremblay, the member of Parliament for Rimouski—Témiscouata, who conveyed your invitation to us.

You have in hand a copy of the text that we have submitted. If you agree, I would like to focus your attention on a number of discussion points that we develop in our text.

First of all, I would like to direct your attention to the main criticisms expressed by Canadians about their political representatives in Canada.

Second, we feel it is important to distinguish among a number of terms in order to better understand the meaning and scope of a code of ethics. We will propose a distinction between morals, ethics, and a code of ethics.

Then we will point out a few pitfalls to be avoided when one wants to draft a code of ethics.

We will then focus briefly on the three main moral issues that politicians must deal with. This will allow us to highlight the main reasons justifying the development, drafting, and use of a code of ethics.

We will also ask you to consider the idea of having one code of ethics for all members of the House of Commons and the Senate. We will also propose a general framework for a code of ethics and we will conclude by suggesting that the House of Commons and the Senate jointly appoint an individual responsible for enforcing the code of ethics.

Before dealing with each of these issues, I would like to say that Mr. Boulianne and myself are not experts in the area of codes of ethics for parliamentarians. For some years now, the Ethos Research Group has examined codes of ethics, mainly those governing professional organizations as well as the new ones that are becoming more prevalent in our society, such as those governing multi-disciplinary interventions, especially in the areas of professional and social interventions.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 8 mai 1996

[Français]

Le coprésident (M. Milliken): Nous recevons aujourd'hui M. Pierre Fortin et M. Bruno Boulianne, du Groupe de recherche Ethos.

Bienvenue, messieurs. C'est un plaisir de vous accueillir ici aujourd'hui. Mme Tremblay a été très gentille d'avoir pris le temps d'organiser votre comparution.

Nous sommes enchantés de vous recevoir ici, à Ottawa. Monsieur Fortin, la parole est à vous.

M. Pierre Fortin, directeur, Groupe de recherche Ethos: Il nous fait grand plaisir d'être parmi vous cet après-midi pour échanger avec vous sur votre mandat. Permettez-nous d'abord de remercier particulièrement Mme Suzanne Tremblay, députée de la circonscription de Rimouski—Témiscouata, qui nous a transmis votre invitation.

Vous avez en main la copie du texte que nous vous soumettons. Si vous êtes d'accord, j'aimerais attirer votre attention sur un certain nombre de points de l'argumentation que nous développons dans notre texte.

Dans un premier temps, j'aimerais attirer votre attention sur les principales récriminations des citoyennes et des citoyens à l'égard des hommes et des femmes politiques au Canada.

Deuxièmement, il nous apparaissait important de distinguer un certain nombre de termes pour comprendre le sens et la portée d'un code de déontologie. Nous allons vous proposer une distinction entre la morale, l'éthique et la déontologie.

Ensuite, nous attirerons votre attention sur quelques pièges à éviter quand on veut se doter d'un code de déontologie.

Par la suite, nous allons réfléchir brièvement sur les trois principaux enjeux d'ordre moral auxquels sont confrontés, d'après nous, les hommes et les femmes politiques. Cela nous permettra de dégager les principaux motifs qui justifient l'élaboration, la formulation et le recours à un code de déontologie.

Nous allons aussi attirer votre attention sur une proposition, celle d'avoir un seul code de déontologie pour les membres de la Chambre des communes et du Sénat. Nous vous proposerons également un canevas de code de déontologie et nous terminerons par une suggestion, à savoir que soit nommée conjointement par la Chambre des communes et le Sénat une personne responsable de l'application du code de déontologie.

Avant d'aborder chacun des points, j'aimerais vous dire que M. Boulianne et moi ne sommes pas des spécialistes des codes de déontologie pour les parlementaires. Notre Groupe de recherche Ethos s'intéresse depuis bon nombre d'années aux codes de déontologie, mais principalement aux codes de déontologie des ordres professionnels ainsi qu'aux nouveaux codes de déontologie qui surgissent de plus en plus dans la société, c'est-à-dire les codes de déontologie qui régissent les interventions multidisciplinaires, surtout dans les questions relatives aux interventions professionnelles et sociales.

The Ethos Research Group also worked for the Royal Commission on Reform of the Canada Elections Act and Party Funding. We were asked to analyze the 800 briefs that were submitted to the Commission in order to determine the main ethical questions brought up by the groups and individuals that spoke to the Commission.

In sum, we have worked for a number of years on the issue of codes of ethics, but not specifically on codes of ethics for political representatives.

I would like to make one statement first of all. I think that you are all aware that the vast majority of Canadians have lost confidence in their political representatives. Our analysis of the briefs submitted to the Royal Commission showed that many Canadians have a fairly negative opinion of their political representatives.

I believe that this is the real issue with which you have to grapple. You should not think primarily of the steps that need to be taken to enhance the public's image of politicians by means of a code of ethics. It seems to me that the scope of your mandate is much broader and your mandate is much more demanding. In fact, you must consider the concrete steps that must be taken to ensure that the practices of politicians in this country are no longer the object of democratic debate and that they cause as little damage as possible to the democratic ideal that informs our institutions.

A code of ethics is certainly one of these possible steps, but you know as well as I do that it will not solve all the problems you have to consider in attempting to clean up the actions of politicians.

Therefore, it is important, if you want to adopt a code of ethics, to engage in a much broader reflection on the meaning of your actions and the values you intend to advocate individually and collectively in order to meet the legitimate expectations the public has of you and to respect the democratic ideal that forms the basis of our political system. This type of reflection depends on ethics.

We feel it is important to distinguish among the terms morals, ethics, and codes of ethics. You can refer to our text.

Briefly, morals can be defined as the body of rules that guide human beings in their understanding of good and evil and govern their individual and collective conduct in a particular society. Morals therefore refer to our duty. They answer the questions: What must I do? What must we do?

Ethics differ from morals in that they can be regarded as critical reflections on the rules and purposes that guide our individual and collective actions. Ethics are more of a reflective activity, a critical action that encourages us to determine what is the best purpose to be attained and to appreciate the relevance of the rules we must obey in order to attain this end.

Le Groupe de recherche Ethos a également travaillé pour la Commission royale sur la réforme de la Loi électorale du Canada et sur le financement des partis. On nous a demandé de faire l'analyse des 800 mémoires qui avaient été déposés devant la Commission pour essayer de dégager les principaux enjeux éthiques qui étaient soulevés par les groupes, les citoyennes et les citoyens qui sont passés devant la Commission.

Bref, nous travaillons depuis bon nombre d'années à la question des codes de déontologie, mais pas spécifiquement les codes de déontologie pour les hommes et les femmes politiques.

J'aurais d'abord faire une première affirmation. Je pense que vous êtes tous et toutes conscientes et conscients que la très grande majorité des Canadiennes et des Canadiens ont perdu leur confiance dans les hommes et les femmes politiques. Notre analyse des mémoires présentés à la Commission royale nous a révélé que bon nombre de citoyens adoptent à l'égard des hommes et les femmes politiques une attitude assez négative.

C'est la véritable question, je pense, qui doit vous animer. Il ne s'agit pas d'abord de penser aux moyens à prendre pour rehausser, grâce à un code de déontologie, l'image des politiciennes et des politiciens auprès de la population. Il me semble que la portée de votre mandat est beaucoup plus vaste et votre mandat, beaucoup plus exigeant. En effet, vous avez à vous interroger sur les moyens concrets à prendre pour que les pratiques des hommes et des femmes politiques du Canada ne fassent plus l'objet du débat démocratique et entachent le moins possible l'idéal démocratique qui anime nos institutions.

Parmi ces moyens, il y a sans aucun doute le code de déontologie. Mais vous savez comme moi que celui-ci ne résoudra pas tous les problèmes auxquels vous devez faire face pour assainir les faits et gestes des hommes et des femmes politiques.

Donc, il est important, quand on veut se doter d'un code de déontologie, de ne pas négliger de faire une réflexion beaucoup plus large sur le sens à donner aux actions et particulièrement aux valeurs que l'on entend privilégier, individuellement et collectivement, dans le but précis de répondre aux attentes légitimes de la population à votre égard et de respecter l'idéal démocratique qui est à la base de notre système politique. Ce type de réflexion relève de l'éthique.

Il nous apparaît important de distinguer la morale, l'éthique et la déontologie. Vous pourrez vous référer à notre texte.

Brièvement, on peut définir la morale comme l'ensemble des règles qui guident les êtres humains dans leur appréhension du bien et du mal et qui régissent leur conduite individuelle et collective dans une société donnée. Donc, la morale est de l'ordre du devoir. Elle répond précisément aux questions: que dois-je faire? Que devons-nous faire?

Nous distinguons l'éthique de la morale en ce sens que l'éthique se présente davantage comme une réflexion critique sur les règles, sur les finalités qui guident nos actions individuelles et collectives. L'éthique se présente davantage comme une démarche réflexive, une démarche critique qui nous amène à rechercher la meilleure fin à atteindre, mais aussi à apprécier la pertinence des règles qui s'imposent à nous afin d'atteindre les objectifs, les finalités que nous poursuivons.

Ethics force us in particular to consider our actions from four different perspectives, two of which are the practical point of view and the legal perspective, and the rules governing the practice.

What role do those rules play? They serve to make a certain number of our priority values operational. Thus, ethical reflection leads us to a critical examination both of the rules that frame and guide our actions and of the values we are trying to live up to, to embody and project through those rules.

Ethical reflection allows us to go much further, because values are somewhat — allow me to use the expression — like suitcases. You can pack anything into values. This is why ethical reflection is much more than reflection on values. It allows us, together, to reflect on the goals and concepts that we adopt.

In this case, how do we perceive democracy? How do we perceive political practices in order to truly bear witness to the democratic ideal that drives our political system and institutions?

You might say that morals and ethics are therefore both necessary, but they are necessary in two different manners. While the former provides us with rules and deals with duties, the latter, ethics, is more of a critical way of dealing with rules and duties.

The expression “deontology” was, as you know, coined by Jeremy Bentham in 1834. Bentham regarded this word as being synonymous with moral science. This definition is no longer used. Deontology is now defined as that part of morals that specifically applies to professional conduct or relates to a specific kind of social intervention.

In this context, ethics cannot be codified. In English it is different from the French. In English, one speaks of a code of ethics, whereas in French, the expression code of deontology is used more readily. If you share our definitions of morals and ethics, you will agree that ethics cannot be codified. Ethics cannot be encapsulated in a document, because it is more representative of creativity, responsibility, and it is much greater than a simple codification of the rules that govern our actions.

In light of these definitions, we feel that a code of ethics for politicians is pointless if it does not first and constantly refer those whose conduct it governs to requirements beyond those involved in the application, pure and simple, of a certain number of principles, rules and duties stated in lapidary style.

A code of ethics is not an end in itself or a document that can be waved around from time to time in order to gain public trust. On the contrary, it is an instrument serving the creativity and responsibility of those who refer to it, not in order to obtain more or less facile justifications for their conduct but to seek inspiration

L'éthique nous amène aussi plus particulièrement à aborder l'action, la pratique sous quatre angles différents, notamment sous l'angle pratique et sous l'angle de la régulation, sous l'angle des règles qui encadrent cette pratique.

Quelle est la fonction de ces règles-là? Leur fonction est d'opérationnaliser un certain nombre de valeurs que l'on juge prioritaires. Donc, la réflexion éthique nous amène à interroger non seulement les règles qui encadrent et guident nos actions, mais également les valeurs que l'on tente d'atteindre, de manifester et de témoigner grâce aux règles que l'on s'impose.

Mais la réflexion éthique nous amène à aller beaucoup plus loin, parce que les valeurs sont un peu — permettez-moi l'expression — des mots «valises». On peut mettre n'importe quoi dans les valeurs. C'est pour cela que la réflexion éthique est beaucoup plus qu'une réflexion sur les valeurs. Elle nous amène à réfléchir, tous et toutes ensemble, sur les finalités, sur les conceptions que nous avons.

Ici, en l'occurrence, quelle est notre conception de la démocratie? Quelle est notre conception de la pratique politique pour véritablement témoigner de l'idéal démocratique qui anime notre système politique et nos institutions?

Vous me direz sans aucun doute que la morale et l'éthique sont toutes deux nécessaires, mais elles sont nécessaires de deux façons différentes. Alors que la première nous donne des règles et se situe au niveau du devoir, la seconde, l'éthique, se présente beaucoup plus d'une façon critique face aux règles et aux devoirs.

Ici apparaît le mot «déontologie». Vous savez que le mot «déontologie» a été créé en 1834 par Jeremy Bentham. Bentham considérait la déontologie comme étant la science de la morale. Cette définition n'a pas été retenue; le mot «déontologie» signifie maintenant cette partie de la morale qui touche plus particulièrement les conduites professionnelles ou les conduites relatives à un type d'intervention sociale particulier.

Dans un tel contexte, l'éthique ne se codifie pas. C'est différent en anglais et en français. En anglais, on parle d'un code d'éthique, alors qu'en français, on parle plutôt d'un code de déontologie. Si vous partagez nos définitions de la morale et de l'éthique, vous admettez que l'éthique ne se codifie pas. L'éthique ne se laisse pas enfermer dans un document, parce que l'éthique signifie davantage la créativité, la responsabilité, et est beaucoup plus large qu'une simple codification de règles qui vont encadrer nos actions.

À la lumière des définitions que nous vous proposons, nous estimons qu'un code de déontologie à l'intention des hommes et des femmes politiques est inutile s'il ne renvoie pas d'abord et constamment celles et ceux qui y réfèrent, celles et ceux dont il régit les comportements, à des exigences beaucoup plus larges que celles reliées à l'application pure et simple d'un certain nombre de principes, de règles et de devoirs formulés dans un style lapidaire.

Le code de déontologie n'est donc pas une fin en soi, ou encore un document que l'on brandit de temps à autre pour s'attirer la confiance du public. Au contraire, un code de déontologie est un outil. C'est un instrument au service de la créativité et de la responsabilité de celles et ceux qui s'y réfèrent, non pas pour

from the values in which they believe and to adhere to the demands made by those values.

First of all, we dealt with morals, ethics and codes of ethics. We made the distinction between morals and ethics, and codes of ethics and ethics, in that ethical reflection is much broader than moral reflection.

We would now like to draw your attention to three main pitfalls that must be avoided when drafting a code of ethics.

The first trap to be avoided is that of angelically high standards. If the standards are set too high, the goal of any code of ethics, which is to promote acceptable moral conduct on the part of politicians rather than to make them into models of virtue or saints, will not be achieved. That is not the goal of a code of ethics. The goal of a code of ethics is to ensure that politicians have acceptable moral behaviour.

Should the former approach be taken, it would provide a further factor justifying the cynicism some Canadians may feel toward a code of conduct drafted by MPs and senators for the purpose of winning back public trust. Angelically high standards are therefore the first pitfall to avoid.

As well, when I meet with professionals or people who deal with issues linked to codes of ethics — I don't know if you have ever looked at the codes of ethics governing professional organizations — it is immediately apparent that if we take this literally, we will think that we are dealing with people who are competent, honest and models of virtue. In the end, we realize that codes of ethics are tools and instruments that do not give rise to virtue, but do promote, necessarily and inevitably, responsible behaviour.

So, one of the first problems to avoid is that of overly high standards. The second problem is that of overregulation. An attempt to foresee all of the eventualities that must be covered by a code of ethics will result either in the adoption of formulas that are so finicky as to be unacceptable or in paralysis caused by the overabundance of rules, where the common sense and creativity required for any responsible action are stifled.

In our opinion, overregulation is certainly not the approach to take. Rather we must trust in the judgment and responsibility of the vast majority of men and women who become involved in politics.

In any event, a dishonest soul will always find ways to circumvent a statute, no matter how perfect the statute is. Laws and rules — and I think you will agree with me on this — do not create honesty, justice, integrity and truth. A code of ethics can only promote and preserve them in particular circumstances by always appealing to the moral sense of those whose activities they govern.

justifier plus ou moins habilement leur comportement, mais plutôt pour s'inspirer des valeurs auxquelles ils croient et se plier aux exigences de ces valeurs.

Dans un premier temps, nous avons situé la morale, l'éthique et la déontologie. Nous avons distingué la morale de l'éthique et la déontologie de l'éthique, en ce sens que l'éthique nous renvoie à un type de réflexion beaucoup plus large que ce qui relève de la morale.

Notre expérience nous amène à attirer votre attention sur trois principaux pièges qu'il faut éviter lorsque l'on veut se doter d'un code de déontologie.

Le premier piège à éviter est celui de l'angélisme. En voulant mettre la barre trop haute, on n'atteindra pas le but fixé par tout code de déontologie, qui est de favoriser un comportement moral acceptable de la part des hommes et des femmes politiques, et non pas d'en faire des modèles de vertu, des saints ou des saintes. Ce n'est pas le but d'un code de déontologie. Le but d'un tel code est de faire en sorte que les hommes et les femmes politiques aient un comportement moral acceptable.

En empruntant cette voie, on ajouterait un motif de plus au cynisme que peuvent entretenir des Canadiennes et des Canadiens à l'égard d'un code de conduite rédigé par les députés et sénateurs pour reconquérir la confiance de la population. Le premier écueil à éviter est donc l'angélisme.

Par ailleurs, lorsque je rencontre des professionnels ou des gens qui se préoccupent des questions déontologiques — je ne sais pas s'il vous arrive de consulter les codes de déontologie des ordres professionnels —, on s'aperçoit tout de suite que si son pied se pose au pied de la lettre, on va croire qu'on a affaire à des hommes compétents, intègres, à des modèles de vertu. Finalement, on s'aperçoit que les codes de déontologie sont des outils et des instruments qui ne suscitent pas la vertu, mais qui favorisent, nécessairement et obligatoirement, des comportements responsables.

Donc, un des premiers écueils à éviter est celui de l'angélisme. Un deuxième serait la réglementation à outrance. En voulant prévoir toutes les éventualités qui doivent être prises en compte dans un code de déontologie, on aboutit soit à des formules tellement tatillonnes qu'elles en deviennent inacceptables, soit à la paralysie, sous le poids de la surabondance des règles, du gros bon sens et de la créativité indispensables à toute action responsable.

À notre avis, la réglementation à outrance n'est certes pas la voie à emprunter. Il faut plutôt faire confiance au jugement et au sens des responsabilités de la très grande majorité des hommes et des femmes politiques.

De toute façon, il sera toujours possible à un esprit malhonnête de contourner la loi, aussi parfaite soit-elle. La loi ou la règle — je pense bien que vous serez d'accord avec moi là-dessus — n'engendre pas l'honnêteté, la justice, l'intégrité et la vérité. Le code de déontologie ne peut que promouvoir ces valeurs et les préserver dans des circonstances particulières, mais toujours en faisant appel au sens moral de ceux et celles dont il régit les activités.

The second trap is therefore overregulation, finicky regulation that, eventually, leads us into a dead end.

The third trap into which you may fall is the creation of a code that is the result of pious wishes couched in such general terms that there is no real link to political practice.

In order to attain your objectives, you will have to achieve a happy balance in formulating principles that embody an ideal of behaviour, and specific rules that act as a yardstick for concrete actions.

There are therefore three traps to avoid: overly high standards, overregulation and pious wishes.

However, there is more. When dealing with issues such as yours, the relations among morals, ethics and politics are complex.

The principles governing individual conduct in intimate relationships are not altogether on the same plane, even though it is not possible to separate morals and ethics from politics, and this fact may well seriously harm the quality of democratic life.

On the one hand, it cannot be assumed that lies, corruption, insults and deceit are acceptable for "reasons of state" or justifiable in order to safeguard the interests of one's party. Nor is it possible to separate political behaviour from the moral rules that form the basis of life in a community.

On the other hand, even if we associate the quality of political life closely with that of social life, we cannot ignore the specific goings on in the political arena, where, under the cover of more or less worthy and narrow interests, the game of arbitrating disputes of all kinds is played out to further the common good and the principles and rules that govern our conduct in the private sphere cannot as a result always be relied upon to have the force required to overcome these conflicts.

This is yet another challenge that faces you as you attempt to draft a code of conduct. The specific rules that govern the private sphere cannot always be applied to the public sphere, especially regarding political behaviour.

Let us now deal with another issue. For the purpose of our discussion, we have identified three main moral issues that, in our opinion, you as politicians must face.

The first issue is not an easy one. How are three types of interests to be reconciled in political practice: one's personal interests, the interests of one's party and the interests of the people of Canada as a whole?

The weighty question of the commonweal or public interest requires ethical reflection that may accordingly favour a kind of enlightened look at political practice.

Allow me to ask a question that is, to say the least, provocative. Can the public interest be anything more than a screen masking individual interests? Would these be the interests of those claiming

Donc, le deuxième piège est la réglementation à outrance, la réglementation tatillonne qui, finalement, nous conduit à un cul-de-sac.

Le troisième piège qui nous menace, c'est un code qui serait le résultat de vœux pieux, formulé à partir de principes tellement généraux qu'il n'aurait aucun ancrage réel dans la pratique politique.

Pour atteindre vos objectifs, il vous faudra trouver un heureux équilibre dans la formulation des principes qui font appel à un idéal de comportement et des règles spécifiques qui balisent des actions concrètes.

Donc, il y a trois écueils à éviter: l'angélisme, la réglementation à outrance et les vœux pieux.

Toutefois, il y a plus. Quand on traite d'une question comme la vôtre, les relations entre la morale, l'éthique et la politique sont complexes.

Les principes qui régissent les comportements individuels dans les relations intimes ne sont pas tout à fait du même ordre, même si on ne peut pas dissocier la morale et l'éthique de la politique, risquant ainsi d'entacher sérieusement la qualité de la vie démocratique.

D'une part, on ne peut pas tenir pour acquis que le mensonge, la corruption, l'insulte, la dissimulation sont acceptables pour raisons d'État ou justifiables pour sauvegarder les intérêts de son parti. Mais on ne peut pas non plus dissocier les moeurs politiques des règles morales à la base de la vie en commun.

D'autre part, tout en reliant étroitement la qualité de la vie politique à celle de la vie sociale, on ne peut pas ignorer la nature particulière de l'arène politique, où se déroule, sous le couvert d'intérêts plus ou moins avouables et étroits, le jeu de l'arbitrage des conflits de toute nature en vue du bien commun, de telle sorte que les principes et les règles qui guident nos comportements dans la sphère privée ne peuvent pas toujours être évoqués et avoir le mordant nécessaire pour surmonter ces conflits.

Voilà donc un autre défi qui se présente à vous dans l'élaboration d'un code de conduite. Les règles particulières qui nous régissent dans la sphère privée ne peuvent pas toujours être évoquées dans la sphère publique, particulièrement en ce qui a trait aux moeurs politiques.

Passons maintenant à un autre point. Nous avons identifié, pour les besoins de la discussion, trois enjeux moraux majeurs auxquels, d'après nous, vous avez à faire face comme hommes et femmes politiques.

D'abord, il y a un premier enjeu qui n'est pas facile: comment concilier dans sa pratique politique trois types d'intérêt, soit ses intérêts personnels, les intérêts de son parti et les intérêts de l'ensemble de la population canadienne?

L'épineuse question du bien commun ou de l'intérêt public appelle la réflexion éthique, qui peut dès lors favoriser une sorte de lecture lucide de la pratique politique.

Permettez-moi de soulever une question pour le moins provocante. L'intérêt public peut-il être autre chose qu'un écran qui masque des intérêts particuliers, les intérêts de ceux et celles

to act in the public interest? At this point, I would like to quote the following relevant comments made on this point by Alphonse Riverin:

... public administrators are certainly rational but... this rationality consists above all, as is true of the politician and any normal human being, in a pursuit of his or her personal interests (survival, security, professional and social recognition, self actualization).

These interests are very worthy and important. And they will necessarily take precedence over the public interest. While it is true that the public interest is sometimes better served as a result, it is necessary to see in this the spillover effect rather than an initial motivation.

Thus, the public interest always appears as a compromise, a circumstantial compromise that must be questioned in the name of justice. For politicians, to what extent does the public interest and especially that of their constituents become their object, or that of their party?

The first issue is therefore the following: how to reconcile one's personal interests, the interests of one's party and the interest of the community?

Examples of the second issue show up on a fairly regular basis here in Canada and elsewhere in the world. How, given one's moral convictions, can one adopt a responsible attitude in performing one's duties while still respecting the fundamental requirements of life in society — tolerance, nondiscrimination, respect for differences — values supporting the democratic ideal?

So, how to reconcile your deepest convictions and your political practice, in which the values of tolerance, nondiscrimination and respect for differences are present?

The third issue is the following: how, given the many demands made of politicians, can they maintain their integrity and honesty?

These are the three issues that we feel are quite important when it comes to drafting a code of ethics. How does one reconcile the three different types of interests? How does one take into account one's deepest convictions when playing, if you allow me to use the expression, the game of democracy? How do you maintain your integrity and your honesty when dealing with the many varied demands made of you?

The fifth point deals with the reasons why a group of people would use a code of ethics. We will present these reasons quickly. We can come back to them later if you feel this is necessary.

The first question would be to ask what a code of ethics is used for. It makes it possible, first of all, to affirm the values in which one believes individually or collectively. A code of ethics is designed to reflect values shared by a body of individuals in order to satisfy what are believed to be the expectations of the public.

qui l'évoquent? Je citerai ici Alphonse Riverin qui écrit ce qui suit, avec pertinence selon nous:

...les administrateurs publics sont certes rationnels, mais [...] cette rationalité consiste en premier lieu tout comme c'est le cas du politicien et de tout être humain normalement constitué, à la poursuite de leur intérêt personnel (survie, sécurité, reconnaissance professionnelle et sociale, accomplissement de soi).

Ce sont des intérêts tout à fait louables et importants. Et que cela passe forcément avant l'intérêt public. S'il est vrai que parfois l'intérêt public s'en trouve mieux servi, il faut forcément y voir un effet de débordement et non pas une motivation première.

Ainsi donc, l'intérêt public apparaît toujours comme un compromis, comme un compromis circonstanciel qui doit être questionné au nom de la justice. Comme homme ou femme politique, dans quelle mesure l'intérêt public, et plus particulièrement celui de ses administrés, devient-il sa chose ou celle de son parti?

Donc, le premier enjeu est: comment concilier ses intérêts personnels, les intérêts de son parti et les intérêts de la collectivité?

Quant au deuxième enjeu, on en voit des illustrations assez régulièrement ici au Canada et un peu partout dans le monde. Comment, en tenant compte de ses convictions morales, adopter une attitude responsable dans l'accomplissement de ses tâches tout en respectant les exigences fondamentales de la vie en société — tolérance, non-discrimination, respect des différences — qui constituent des valeurs garantes de l'idéal démocratique?

Donc, comment concilier vos convictions profondes, fondamentales avec celles de votre pratique politique, dans laquelle les valeurs de tolérance, de non-discrimination et de respect des différences sont présentes?

Voici le troisième enjeu: comment, face aux multiples sollicitations dont vous êtes l'objet, conserver votre intégrité et votre honnêteté?

Ce sont trois enjeux qui nous apparaissent assez importants dans le cadre de l'élaboration d'un code de déontologie. Comment concilier les différents types d'intérêts en cause? Comment, tout en tenant compte de ses convictions profondes, fondamentales — je me permettrai l'expression —, jouer le jeu de la démocratie? Comment garder votre intégrité, votre honnêteté face aux sollicitations nombreuses et variées dont vous êtes l'objet?

Au cinquième point, nous attirons votre attention sur un certain nombre de motifs qui amènent un groupe de personnes à se doter d'un code de déontologie. Ces motifs, nous les présentons ici rapidement. On pourra y revenir si vous le jugez à propos.

On peut se demander d'abord à quoi sert un code de déontologie. Cela permet d'abord d'affirmer des valeurs auxquelles on croit individuellement et collectivement. Le code de déontologie est censé refléter les valeurs partagées par un ensemble de personnes dans le but de répondre à ce que l'on croit

Therefore, a code of ethics makes it possible to affirm the values in which one believes individually or collectively.

A code of ethics expresses rules of conduct that are clearly based on an affirmation and promotion of these values that have been agreed upon.

A code of ethics constitutes a reference document. It enables those referring to it to take note of certain yardsticks or standards that must be taken into account to guide their actions and gestures and discharge their responsibilities.

Another aspect that must not be ignored is that a code of ethics provides those referring to it with a certain feeling of security. For some people whose activities are governed by a code of ethics, it may meet a need for security because they want a precise idea of the attitudes and behaviours expected of them in the performance of their duties.

A code of ethics promotes cooperation for those who require it. It therefore makes it easier to reach consensus, gives greater cohesion to the rules that govern our actions and gives greater credibility to those whose conduct it governs. This objective which allows a group to adopt a code of ethics is no doubt quite important and must be taken into consideration, but it should not be seen as the main reason.

Once we have established the main reasons that give rise to the adoption of a code of ethics, the next question deals with the reach of the code of ethics. In general there are two types of codes. There are codes that are in some manner legal instruments, that have legal scope, such as codes of ethics for professions. However there are also codes that are more like codes of honour, that do not have legal scope, but that are based on consensus, on a certain number of rules and standards shared by a specific group.

The sixth point that I ask you to consider deals with a topic that concerns you: do you require a code applying to all the Parliamentarians without exception? You know that such a code already exists for public office holders such as ministers, parliamentary secretaries, et cetera. Should we have one code that would apply to members of Parliament or senators as well as a code that would apply to public office holders such as ministers and parliamentary secretaries?

One single code? One code per office would undoubtedly make it possible to take specific account of the particular needs of those who are subject to it and include more concrete rules. However, there are considerable advantages to having a single code because it would bring greater cohesion to the rules applying to the various offices.

If you opt for a single code, it could nonetheless take into account the particular requirements of ministers or parliamentary secretaries. It would still be presented more uniformly and it might perhaps provide greater cohesion among the different sets of rules.

être les attentes de la population. Donc, un code de déontologie permet d'affirmer des valeurs auxquelles on croit individuellement et collectivement.

Un code de déontologie permet de préciser des règles de conduite qui s'inspirent manifestement de la promotion et de l'affirmation des valeurs fondamentales sur lesquelles on s'est entendu.

Le code de déontologie constitue un document de référence. Quand on y fait référence, on peut prendre connaissance de certaines balises, de certaines normes dont on doit tenir compte pour guider ses faits et gestes et exprimer ses responsabilités.

Il ne faut pas négliger non plus un autre aspect; c'est que le code de déontologie confère une certaine sécurité à ceux et celles qui s'y réfèrent. Chez un certain nombre de personnes dont il régit les activités, il répond à ce besoin de sécurité, parce que ces personnes veulent connaître précisément les attitudes et les comportements qu'on attend d'elles dans l'exercice de leurs fonctions.

Le code de déontologie favorise aussi la concertation de ceux et celles qui s'en réclament. Donc, il permet de mieux se concerter, de donner plus d'unité aux règles qui nous régissent et plus de crédibilité à ceux et celles dont il régit les conduites. Ce motif qui amènerait un groupe à se doter d'un code de déontologie est sans doute pertinent et on doit le prendre en considération, mais ce n'est pas le premier effet qu'on doit rechercher.

Une fois qu'on a affirmé ces principaux motifs qui amènent à se doter d'un code de déontologie, on peut se demander quelle en sera la portée. Grosso modo, il y a deux types de code. Il y a des codes qui sont en quelque sorte des instruments juridiques, qui ont une portée juridique, comme par exemple les codes de déontologie des ordres professionnels. Cependant, il y a aussi des codes qui se présentent davantage comme des codes d'honneur, qui sont sans portée juridique, mais qui relèvent d'un consensus, d'un certain nombre de règles et de normes partagées par un groupe donné.

Le sixième point sur lequel j'attire votre attention traite d'un sujet qui vous concerne: doit-on avoir un code qui s'applique à tous les parlementaires sans exception? Vous savez qu'il existe actuellement un code pour les titulaires de charge publique que sont les ministres, les secrétaires parlementaires, et cetera. Faut-il avoir un code qui ne s'appliquerait qu'aux députés ou aux sénateurs en plus de celui qui s'applique aux titulaires de charge publique que sont les ministres et les secrétaires parlementaires?

Un seul code? Un code par fonction, sans aucun doute, permet de tenir compte plus spécifiquement de la réalité particulière vécue par ceux et celles qu'il régit et de proposer des règles plus concrètes. Par ailleurs, l'avantage d'un code unique n'est pas à dédaigner non plus, parce qu'il serait de nature à susciter une plus grande cohésion entre les règles relatives aux différentes fonctions.

Si vous optiez pour un code unique, celui-ci pourrait quand même comporter des règles particulières s'appliquant aux ministres ou aux secrétaires parlementaires. Ce serait tout de même présenté de façon plus unifiée et il y aurait peut-être une plus grande unité entre les diverses règles.

Ms Tremblay (Rimouski—Témiscouata): Unfortunately, Mr. Milliken and I will have to leave because the bell that calls us to vote is ringing. Would it be possible to continue this tomorrow morning or must you leave?

Mr. Fortin: Yes.

Ms Tremblay: There are 21 votes.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Could you come back tomorrow morning at 9:00?

Mr. Fortin: Fine.

Senator Spivak: Tomorrow at 9:00 a.m.?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Tomorrow at 9:00 a.m. That is all that we can do. We can reserve this room for tomorrow morning at 9:00 and we will continue to listen to your excellent presentation.

Senator Spivak: Yes, excellent.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I hope that everyone will be able to come back.

The meeting is adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 9, 1996

[Translation]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Order please. We suspended yesterday's meeting and I think our witnesses have not yet finished their presentation. Gentlemen, you have the floor once again.

Mr. Pierre Fortin, Director, Ethos Research Group: Messrs Co-chairmen, ladies and gentlemen, good morning. We shall continue our presentation of the document distributed to you.

We were at point 6. We suggested that you adopt one single code of ethics for all parliamentarians. However, we would like to draw your attention to the need to include in that code of ethics specific provisions regarding ministers and parliamentary secretaries. The main benefit of such provisions would be to provide greater cohesion among the rules applying to the various offices.

Our second suggestion is the drafting of a two-pronged code of ethics: one component would prescribe the duties and obligations of MPs and senators derived from all the existing statutes and regulations, and the second component would set out the responsibilities of politicians in the form of major principles that in some cases would refer to the more specific standards set out in the first component.

Our seventh point is to recommend a backdrop to a code of ethics which would be based to some degree on practical experience since, as I pointed out yesterday, we have been working on these questions for a number of years. We would suggest therefore a preamble and also a number of chapters specifying particular duties and responsibilities. The preamble should include a brief reminder of the democratic ideals that

Mme Tremblay (Rimouski—Témiscouata): Malheureusement, je vais devoir m'absenter ainsi que M. Milliken, parce que la cloche qui sonne nous appelle à aller voter. Est-il possible qu'on poursuive demain matin ou si vous devez partir?

M. Fortin: Oui.

Mme Tremblay: Nous avons 21 votes.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Pouvez-vous revenir à 9 heures demain?

M. Fortin: D'accord.

Le sénateur Spivak: Demain à 9 h?

Le coprésident (M. Milliken): Demain à 9 heures. C'est tout ce que nous pouvons faire. Nous pouvons avoir cette salle demain matin à 9 heures et nous pourrions continuer d'entendre cet excellent témoignage.

Le sénateur Spivak: Oui, excellent.

Le coprésident (M. Milliken): J'espère que tout le monde pourra revenir.

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 9 mai 1996

[Français]

Le coprésident (M. Milliken): À l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons suspendu la séance hier et nos témoins n'ont pas encore terminé leur présentation, je crois. Messieurs, vous avez de nouveau la parole.

M. Pierre Fortin, directeur, Groupe de recherche Ethos: Messieurs les coprésidents, mesdames et messieurs, bonjour. Nous allons continuer la présentation du document que vous avez en main.

Nous en étions au point 6. Nous vous proposons l'adoption d'un seul code de déontologie s'appliquant à l'ensemble des parlementaires. Toutefois, nous attirons votre attention sur l'importance de souligner, dans ce code de déontologie, les dispositions particulières concernant les ministres et les secrétaires parlementaires. Ceci aurait pour principal avantage d'assurer une plus grande cohésion entre les règles relatives aux différentes fonctions.

La deuxième proposition que nous vous faisons est celle d'un code de déontologie à deux volets: un premier volet portant sur les devoirs et obligations des députés et des sénateurs, devoirs et obligations tirés de l'ensemble des lois et règlements actuels, et un deuxième volet présentant les responsabilités qui incombent aux hommes et aux femmes politiques sous la forme de grands principes qui renverraient, pour certains, aux normes plus spécifiques contenues dans le premier volet.

Au septième point, nous vous proposons un canevas de code de déontologie basé sur l'expérience en quelque sorte, puisque, comme je l'ai souligné hier, nous travaillons sur ces questions depuis plusieurs années. Nous vous proposons donc un préambule et également un certain nombre de chapitres soulignant les devoirs et responsabilités particuliers. Dans le préambule, on devrait normalement retrouver un bref rappel de l'idéal démocratique qui

inspired Canada's political institutions, and an explicit statement of the shared values of MPs and senators so that their conduct will help to affirm and promote this ideal. There would also be reference to values such as the public interest, the common weal, integrity, honesty, et cetera.

It should be noted that there are two types of codes of ethics, depending on the scope to be given to the code. There are codes based on specific pieces of legislation, as is the case for example with professional associations. However, there are also other types of codes, which may be referred to as codes of honour and which do not contain any specific sanctions.

Chapter 1 would include a statement of duties and responsibilities to the public as a whole.

Chapter 2, which is an important chapter, would deal with conflicts of interest. We have indicated some such conflicts: disclosure of property and interests, the politician's and his close relatives'; operation of financial or commercial business; professional practice; offices held in a corporation, union, or a professional association; provisions concerning gifts, travel, dinner invitations, et cetera.

Chapter 3 contains a very important point which I think is of considerable concern to you: provisions governing appropriate conduct towards pressure groups and lobbyists. In any code of ethics you draft, I think that chapter should have a very important place.

Chapter 4 would focus on the duties and responsibilities towards MPs and senators. That also seems important to us. It would deal with certain provisions concerning parliamentary immunity, sharing of information, mutual respect, et cetera.

The fifth and last chapter could deal generally with the duties and responsibilities to other members of the party and the party itself. There is a question mark there because we believe it could be quite complex, since it concerns the need to follow the party line when moral issues are at stake. That issue can provoke considerable debate and even heated reactions.

Under the last point, we suggest that someone be given responsibility for the enforcement of the code of ethics. We suggest, following the example of the Auditor General, that this person be independent of political power and that he or she be appointed by the members of the House of Commons and the Senate following a joint proposal by the Speakers of both Houses of Parliament.

We also suggest a certain number of duties this person could perform. His or her primary role, which we consider important, would be to advise parliamentarians on any question relating to ethics and moral conduct or resulting from certain decisions concerning the application of the rules in the code of ethics. In this capacity, he could also play an education role with respect to parliamentarians, and even help new members. He could also regularly organize working sessions on specific questions. An

anime les institutions politiques canadiennes et l'affirmation explicite d'un certain nombre de valeurs partagées par les députés et les sénateurs afin que leur conduite contribue à affirmer et même à promouvoir cet idéal. On parle de valeurs telles que l'intérêt public, le bien commun, l'intégrité, l'honnêteté, et cetera.

Il est important de noter qu'il y a deux types de code de déontologie, selon la portée que vous donnerez à votre code. En effet, il y a des codes qui relèvent de lois particulières, comme par exemple ceux des ordres professionnels. Mais il y a aussi un autre type de codes, qu'on peut appeler des codes d'honneur et qui ne contiennent pas de sanctions particulières.

Au chapitre premier, nous retrouverions l'affirmation d'un certain nombre de devoirs et de responsabilités à l'égard de l'ensemble de la population.

Le chapitre deuxième, qui est un chapitre important, porterait sur les conflits d'intérêts. Nous en soulignons un certain nombre: la divulgation des biens et des intérêts, les siens et ceux de ses proches; l'exploitation d'une affaire financière ou commerciale; l'exercice d'une profession; l'occupation d'un poste au sein d'une société, d'un syndicat ou d'une association professionnelle; un certain nombre de dispositions concernant les cadeaux, les voyages, les invitations à dîner, et cetera.

Au chapitre troisième, on trouve un autre point très important et qui vous préoccupe beaucoup, je crois: les dispositions relatives au comportement à adopter face aux groupes de pression et au lobbying. Je pense que cela devrait constituer un chapitre fort important dans votre éventuel code de déontologie.

Le chapitre quatrième porterait sur les devoirs et les responsabilités à l'égard des membres de la Chambre des communes ou du Sénat. Cela nous apparaît également important. Ça toucherait un certain nombre de dispositions relatives à l'immunité parlementaire, au partage de l'information, au respect mutuel, et cetera.

Le cinquième et dernier chapitre pourrait concerner, d'une façon générale, les devoirs et les responsabilités à l'égard des membres du parti et du parti lui-même. Nous y avons mis un point d'interrogation parce que nous pensons que cela pourrait être assez complexe, puisqu'il s'agit de l'obligation de suivre la ligne de parti, où sont en jeu des considérations morales. C'est un point qui peut soulever beaucoup de discussions et même des passions.

Dans le dernier point de notre document, nous proposons qu'il y ait une personne responsable de l'application du code de déontologie. Nous proposons que cette personne agisse à peu près à l'exemple du vérificateur général et qu'elle soit indépendante du pouvoir politique. Nous proposons également que cette personne soit nommée par les membres de la Chambre des communes et du Sénat à la suite d'une proposition conjointe des Présidents des deux chambres.

Nous vous proposons également un certain nombre de rôles que pourrait jouer cette personne. Un premier rôle, qui nous semble important, serait celui de conseiller les parlementaires sur toute question relevant de l'éthique et de la conduite morale ou soulevée par certaines décisions relatives à l'application des règles du code de déontologie. À ce rôle-là, on pourrait ajouter un rôle d'éducation auprès des parlementaires, et même des nouveaux parlementaires qui arrivent. Cette personne pourrait également

ethics committee consisting of MPs and senators could help this person to effectively perform his or her duties.

The advisor's second role would be to monitor the application of the code of ethics. For this to be done, the advisor would need to have certain powers such as the authority to conduct investigations into allegations of breaches of the code, somewhat like trustees in professional organizations. To support him or her in this task, it might be necessary, if the committee wishes to give the code a disciplinary component, to create a kind of tribunal before which any person suspected of a serious breach of the code would appear. If he or she were found guilty, the tribunal could suggest a penalty to the House of Commons or the Senate, as appropriate.

In conclusion, we suggest that the advisor also be responsible for keeping information on the property and interests of parliamentarians. The advisor would be responsible for preparing a report containing a public declaration of property and interests and making it accessible to anyone wishing to consult it. In addition, like the Auditor General, this advisor would report once a year and note any breaches of the code or raise questions concerning its enforcement.

We began yesterday to bring certain points to your attention, and these are the issues we would propose for discussion purposes. I would point out once again that we are not specialists in the area of ethics for politicians. We believe that the long parliamentary experience of several of the members of your committee will no doubt be of great assistance to you in exploring this issue.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Mr. Fortin, that was an excellent presentation. I have only one question for the moment. Before preparing today's presentation, did you have the opportunity to read the evidence submitted to the committee over the past few months?

Mr. Fortin: Mr. Boulianne went through the minutes of your meetings. I have not read them all, but we have discussed them.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I would just like to say that your presentation, and particularly your ideas on the possible content of such a code of ethics, are excellent. Are there other questions?

Mr. Laurin (Joliette): Mr. Chairman, I was not here yesterday and I hope I will not be asking questions which have been already been put.

You talked about a code of ethics for MPs and ministers. In your view, should such a code of ethics be the same for MPs and ministers? I see a problem here, in that ministers should not be faced with two codes of ethics and have to decide which they must follow according to the circumstances. How could that be avoided? I would like your views on that.

être celle qui veille à ce qu'on tienne régulièrement des séances de travail sur des questions particulières. Pour que cette personne-là puisse bien remplir son rôle, elle devrait être secondée par un comité composé de députés et de sénateurs.

Le deuxième rôle du conseiller consisterait à veiller à l'application du code de déontologie. Pour y parvenir, ce dernier devrait avoir certains pouvoirs, par exemple celui de mener des enquêtes sur les manquements au code, un peu comme les syndicats dans les ordres professionnels. Pour l'appuyer dans cette tâche, peut-être faudrait-il, si le comité veut en faire un code disciplinaire, créer une sorte de tribunal où comparaitrait toute personne soupçonnée d'un manquement grave à une règle du code. Si elle était reconnue coupable, une sanction devrait être suggérée par ce tribunal à la Chambre des communes ou au Sénat, selon le cas.

Finalement, nous suggérons que ce conseiller soit également responsable de la garde des renseignements sur les biens et intérêts des parlementaires. C'est à lui qu'incomberait la tâche de préparer un rapport de déclaration publique de ces biens et intérêts et de le rendre accessible à quiconque voudrait le consulter. De plus, comme le fait le vérificateur général, il devrait, une fois l'an, en déposant son rapport, rendre compte des manquements au code ou encore soulever des questions relatives à l'application du code de déontologie.

Nous avons commencé hier à attirer votre attention sur un certain nombre de points, et voici maintenant les points que nous soumettons à la discussion. Encore une fois, je vous rappelle que nous ne sommes pas des spécialistes en déontologie pour les hommes et les femmes politiques. Nous pensons que la longue expérience de plusieurs d'entre vous permettrait sans aucun doute d'enrichir et d'éclaircir notre discussion.

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Fortin, ce fut une excellente présentation. J'ai une seule question pour l'instant. Est-ce que vous avez eu l'occasion de prendre connaissance des témoignages qui ont eu lieu devant ce comité au cours des mois passés avant de préparer votre présentation d'aujourd'hui?

M. Fortin: M. Boulianne a parcouru l'ensemble des rapports de vos séances. Je n'ai pas lu tous les rapports, mais nous en avons discuté.

Le coprésident (M. Milliken): Je voudrais dire que votre présentation et particulièrement vos idées sur le contenu d'un tel code d'éthique sont excellentes. Y a-t-il d'autres questions?

M. Laurin (Joliette): Monsieur le président, comme j'étais absent hier, j'espère ne pas poser des questions qui ont déjà été posées.

Vous parlez d'un code d'éthique pour les députés et pour les ministres. Est-ce qu'à votre avis, le code d'éthique devrait être le même pour les députés et les ministres? Je vois un problème en ce sens qu'il ne faudrait pas que les ministres se trouvent devant deux codes d'éthique et se demandent lequel ils doivent appliquer selon le cas. Comment pourrait-on éviter cette situation? J'aimerais avoir votre avis à ce sujet.

Mr. Fortin: I fully understand your question. In our brief, we suggest that there be only one code of ethics applying to ministers, parliamentary secretaries and MPs. However, this single code could contain certain specific provisions regarding ministers, but its main advantage would be to provide greater cohesion among the rules governing the behaviour of politicians.

Mr. Laurin: Could a code of ethics also contain provisions which would apply to members of the public? In fact, it is often a member of public who places a politician in a tricky situation. Could a code of ethics also cover the conduct of members of the public with respect to politicians?

Mr. Fortin: That's a very good question! Following the adoption of Bill-120 in Quebec requiring parties providing health services and social services to draft a code of ethics, we have worked considerably on that issue and we suggested that there should in fact be a chapter of duties and responsibilities of users. However, we did not consider including provisions governing relations between members of the public and their elected representatives.

Mr. Bruno Boulianne, Professional Researcher, Ethos Research Group: I think it would be quite difficult to regulate the behaviour of the public, given that the code applies to a specific group of people, namely parliamentarians. The public in general do not have any obligations towards an institution, except those which apply to every member of a society. Therefore, it would be quite difficult to regulate in this area. It might be possible to take a more informal approach, explaining what is generally expected or desired of the general public, but not necessarily laying down specific rules.

Mr. Laurin: As you will remember, in the past few years Parliament passed legislation governing lobbyists. Lobbyists are also members of the public. This group has been targeted and made subject to a specific code of conduct. My question is along the same lines. Without the establishment of strict and specific rules, would it be desirable to include in a code of ethics for MPs a section on acceptable conduct between the public and politicians, so as to explain to people in contact with MPs what is immediately unacceptable?

Mr. Fortin: What you're suggesting could be indicated in the preamble, in the form of certain principles which the members of the public must follow as a matter of civic duty, such as supporting their representatives, not seeking to bribe him or her or indulge in other such behaviour. It could be pointed in general terms that politicians who share this democratic ideal would also want to ensure that it was shared by the public as a whole. So I think it would be more appropriate to include that in the preamble.

Mr. Laurin: Personally, I think it could help MPs in their contacts with the public. It could explain to the public, under the code of ethics, there are mutual expectations.

M. Fortin: Je comprends tout à fait votre question. Nous proposons, dans notre document, qu'il n'y ait qu'un seul code de déontologie s'adressant aussi bien aux ministres et aux secrétaires parlementaires qu'aux députés. Ce code unique pourrait cependant contenir un certain nombre de dispositions particulières s'appliquant aux ministres, mais son avantage principal serait d'assurer un peu plus de cohésion dans les règles relatives au comportement des hommes et des femmes politiques.

M. Laurin: Est-ce qu'un code d'éthique pourrait prévoir des dispositions qui s'appliqueraient aussi aux citoyens? En effet, c'est souvent le citoyen qui met le politicien dans une situation un peu délicate. Est-ce qu'un code d'éthique pourrait aussi prévoir le comportement du citoyen face aux politiciens?

M. Fortin: Très bonne question! Nous avons beaucoup travaillé, à la suite de l'adoption des dispositions de la loi 120 du Québec qui obligent les établissements des services de santé et des services sociaux à se doter d'un code de déontologie, et nous avons proposé qu'il y ait précisément un chapitre portant sur les devoirs et les responsabilités des usagers. Mais nous n'avons pas pensé à ajouter ici un certain nombre de dispositions relatives aux citoyennes et aux citoyens dans leurs relations avec leurs représentants.

M. Bruno Boulianne, professionnel en recherche, Groupe de recherche Ethos: Il me semble assez difficile de réglementer le comportement des citoyens, étant donné que le code s'applique à des personnes particulières qui sont les parlementaires. Les citoyens en général n'ont pas d'obligations envers une institution sauf l'obligation générale de tout citoyen. Donc, au niveau des opinions, il serait assez difficile de réglementer. Il pourrait peut-être y avoir, d'une façon plus informelle, certaines attentes ou certains souhaits face au public, mais pas nécessairement des règles spécifiques.

M. Laurin: Vous vous rappelez que le Parlement a légiféré, ces dernières années, au sujet des lobbyistes. Les lobbyistes sont aussi des citoyens. On a ciblé cette partie des citoyens pour les assujettir à un code de conduite un peu particulier. Ma question va un peu dans le même sens. Sans qu'il y ait des règlements très stricts et très particuliers, serait-il souhaitable que dans un code d'éthique ou de déontologie pour les députés, il y ait une partie qui guide un peu le comportement de tout bon citoyen à l'égard des politiciens et qui puisse aider les gens qui sont en relation avec des députés à savoir ce qui, d'emblée, est inadmissible?

M. Fortin: Ce que vous suggérez, monsieur le député, pourrait être indiqué dans le préambule sous forme d'un certain nombre de principes selon lesquels les citoyennes et les citoyens auraient, parmi leurs devoirs civiques, celui d'appuyer leur représentant, de ne pas le soudoyer ou d'autres aspects de ce genre. On pourrait peut-être souligner, d'une façon générale, que les hommes et les femmes politiques qui partagent cet idéal démocratique voudraient aussi le faire partager par l'ensemble des citoyens et des citoyennes. Je verrais donc cela davantage dans le préambule.

M. Laurin: Personnellement, je verrais plutôt cela comme un instrument qui aiderait le député face au citoyen. Il pourrait en effet lui dire que les attentes, en vertu du code d'éthique, sont réciproques.

I also think it might be difficult to choose a person responsible for enforcing the code of ethics. MPs live in society, not in isolation. Whether we want to or not, in some aspects of our lives we are always in contact with someone who may himself be in a conflict of interest situation. That is why I think that choosing a person for this position would be difficult.

Do you not think that criteria should be established for selecting the person to be appointed? And would you not also agree that one of the criteria should be that the person concerned must not have worked actively for a political party in the years prior to his or her appointment to the position, so as to avoid the party in power taking the opportunity to have the person they want appointed to the position? The majority in the Senate often belongs to the party in power. It could happen that the person appointed might interpret the code of ethics to the advantage of the majority party. Do you think such a criterion would be useful?

Mr. Fortin: Could someone briefly remind us of the criteria regarding the appointment of the Auditor General?

Mr. Laurin: Mr. Milliken is no doubt the person with the most experience.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I think he or she is appointed by Parliament through a resolution of the House.

Mr. Fortin: When he is appointed, are his political sympathies taken into account? That would answer the member's question.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Normally, the Prime Minister first proposes a name to the leaders of the other parties. After consultation, the name is proposed to the House. That is the process followed to appoint the Chief Electoral Officer and I think the same process is also used for the Auditor General.

Mr. Boulianne: I don't know whether it is possible under your Standing Orders, but we would agree that a name or names be suggested by the Speakers of the House of Commons and the Senate. I don't know if that is possible under the Standing Orders. There could therefore be an initial consensus from each House regarding the two individuals proposed, and subsequently a consensus could be reached on our name. The process would not necessarily be very long, costly or politicized. The person selected would have to meet the criteria of both Houses.

I would think that the first criterion would be the integrity of the individual concerned. As regards political sympathies, it is difficult not having any, but if the individual is recognized as being a person of integrity, honesty and probity, the members could decide whether to accept him or not as the person responsible for monitoring the code of ethics.

Mr. Laurin: Would the powers of that person be binding? I would like to have your view on that.

I think that the person would be more effective if his or her relationship with members was not a coercive one. A member could trust this individual and see him or her as an advisor. Often, we do not know what to do in particular circumstances. Therefore,

Je voudrais aussi dire que le choix d'un responsable du code d'éthique peut être difficile. Un député vit en société, et non pas seul. Qu'on le veuille ou non, on est toujours en relation, quelque part dans notre vie, avec quelqu'un qui peut lui-même être en conflit d'intérêts. C'est pourquoi je pense que le choix de cette personne serait difficile.

Ne pensez-vous pas qu'il faudrait établir des critères pour le choix de cette personne? Et ne pensez-vous pas que l'un de ces critères devrait être que cette personne ne pourrait avoir milité activement dans aucun parti dans les années précédant sa nomination à ce poste, afin d'éviter que le parti au pouvoir veuille en profiter pour faire nommer un responsable du code d'éthique qui serait à son goût? Je vous ferai remarquer que la majorité au Sénat est souvent du même côté que le gouvernement. Il pourrait alors arriver que la personne en place interprète le code d'éthique plus favorablement envers une majorité en place qu'envers une autre. Je vous demande donc si ce critère serait utile.

M. Fortin: Quelqu'un ici pourrait-il nous rappeler brièvement les critères pour la nomination du vérificateur général?

M. Laurin: M. Milliken est sans doute celui qui a le plus d'expérience.

Le coprésident (M. Milliken): Je crois que c'est le Parlement qui le nomme par le biais d'une résolution de la Chambre.

M. Fortin: Quand il s'agit de le nommer, est-ce qu'on tient compte de son allégeance politique? Cela répondrait à la question de M. le député.

Le coprésident (M. Milliken): Dans le processus normal, le premier ministre propose d'abord un nom au leader des autres partis. Après consultation, on propose le nom en Chambre. C'est le processus suivi pour nommer le directeur général des élections et je pense que c'est la même chose pour le vérificateur général.

M. Boulianne: Je ne sais pas si c'est possible au niveau réglementaire, mais nous serions d'avis que des noms ou un nom soient suggérés par les Présidents des deux chambres, celui de la Chambre des communes et celui du Sénat. Je ne sais pas si le Règlement le permet. Ces deux personnes pourraient ainsi, dans un premier temps, obtenir un consensus à l'intérieur de leur chambre et ensuite proposer un nom qui ferait consensus. Il ne serait pas nécessaire que ce soit un processus très long, très coûteux et politisé. Il faudrait, en quelque sorte, une personne qui pourrait respecter les critères des deux chambres.

Je dirais que le premier critère serait la probité de cette personne. En ce qui concerne l'allégeance politique, il est assez difficile de ne pas en avoir, mais si on reconnaît en cette personne une certaine intégrité, une honnêteté, une probité, les gens pourraient décider de l'accepter ou non comme contrôleur des règles déontologiques.

M. Laurin: Est-ce que les pouvoirs de cette personne pourraient ne pas être exécutoires? Je voudrais avoir votre avis là-dessus.

Il me semble que cette personne serait plus efficace si elle n'avait pas un rôle coercitif à exercer vis-à-vis d'un député. Un député pourrait alors avoir confiance en cette personne et la considérer comme un conseiller. Souvent, on ne sait pas comment

it will be helpful to be able to consult this person in a spirit of total confidence. Even if the action had already occurred, the person appointed could still try to help the member to rectify what had been done rather than accusing him. In other words, the person would be there to help the MP. I really don't see how he or she could act both as an advisor and as a judge.

Mr. Fortin: Everything depends on the type of code of ethics that you want. As I said earlier, if you decide to have a code of honour, there would be no sanction. In that case, the advisor would really be an advisor, and, as you said, an MP could go and consult him or her in a spirit of total confidence, explain the circumstances and ask for clarification. Or the MP might ask a specific question, and the advisor would arrange a meeting of MPs and senators to work together on resolving the problem. The person appointed would then act as a group leader.

You can give the person appointed certain powers, but those powers would be relative because the House of Commons will be responsible for determining the sanction. The advisor could not have responsibility for deciding on the sanction because that would mean there was somebody above the House of Commons. In our Parliamentary tradition, I don't think that would be possible.

Mr. Boulianne: The ethics advisor would not necessarily have to apply sanctions. You could have an office called "office of the ethics advisor," with one person acting as an advisor and perhaps another as an investigator. Therefore, you could consider an office with people performing different duties. However, if you appoint only one person, he or she would have to act as advisor, investigator and judge. We should consider an office similar to the office of professional corporations, where you have a trustee and people involved in investigations. That office operates in the same way as a tribunal or court, where anyone accused can defend himself or herself.

Mr. Laurin: Have you also thought about ways of amending the code of ethics? Should that be a difficult or complicated process, so as to ensure that the code is amended as infrequently as possible or only for very serious reasons, or should the process used to amend it be a flexible one? As we know habits and customs change, but if it is too easy to amend the majority party might be tempted to do so in order to justify the conduct of certain members. However, if it is too complicated, you might end up with archaic or obsolete provisions. Conduct considered unacceptable 20 years ago could be perfectly acceptable today. Have you thought about that?

Mr. Fortin: As regards codes of ethics in general, we have worked for several groups and associations which have developed their own code of ethics. One of the main points which we stress is that a code of ethics must accurately reflect shared values, that is to say it must be based on a consensus among the people whose conduct it will govern. That is the first very important point. All

se conduire dans certaines circonstances. Il serait alors utile qu'on puisse consulter cette personne en toute confiance. Même si on ne le fait pas avant d'agir, cette personne pourrait par la suite essayer d'aider le député pour rectifier le geste au lieu de l'accuser. Autrement dit, il faudrait que cette personne aide le député. Je vois mal cette personne agir à la fois comme conseiller et juge.

M. Fortin: Tout dépend du type de code de déontologie que vous voulez vous donner. Comme je le soulignais tout à l'heure, si vous en faites un code d'honneur, il n'y aura pas de sanctions. À ce moment-là, le conseiller serait véritablement un conseiller et, comme vous le dites, un député pourrait aller le voir en toute confiance et le consulter pour lui exposer les circonstances dans lesquelles il se trouve et lui demander s'il peut l'éclairer. Ou encore, le député poserait une question particulière et le conseiller réunirait un certain nombre de députés et de sénateurs pour essayer de trouver avec eux la solution du problème. Cette personne aurait alors un rôle d'animateur.

On peut en faire quelqu'un qui a des pouvoirs, mais les pouvoirs seront tout à fait relatifs parce qu'il appartient à la Chambre des communes de décider de la sanction. La décision de la sanction ne pourrait lui appartenir, parce qu'à ce moment-là, quelqu'un se situerait au-dessus de la Chambre des communes. Je pense que ce n'est pas possible dans notre tradition parlementaire.

M. Boulianne: Il n'est pas nécessaire que le conseiller en éthique donne les sanctions. On pourrait avoir un bureau appelé «bureau du conseiller en éthique» où il y aurait une personne qui conseillerait et peut-être une autre personne qui pourrait jouer le rôle d'enquêteur. Donc, on peut penser à un bureau où certaines personnes joueraient des rôles différents. Mais si vous pensez à ne nommer qu'une seule personne, celle-ci sera obligée d'être à la fois le conseiller, l'enquêteur et le juge. On devrait penser à un bureau un peu comme le bureau des corporations professionnelles, où vous avez un syndic et des gens qui participent à l'ensemble des enquêtes. Ce bureau fonctionne de la même façon qu'un véritable tribunal où la personne peut se défendre si elle est accusée.

M. Laurin: Est-ce que votre réflexion a porté aussi sur la façon de modifier ce code d'éthique ou de déontologie? Est-ce que ce devrait être un processus difficile, compliqué, de telle sorte que le code soit modifié le moins souvent possible ou seulement pour des raisons extrêmement graves, ou bien est-ce que le processus utilisé pour le modifier devrait plutôt être assez souple? On sait bien que les mœurs et les habitudes évoluent, mais s'il est trop facile de le modifier, un parti politique majoritaire pourrait être tenté de le faire pour justifier la conduite de certains députés. Par contre, si c'est trop compliqué, on risque de se retrouver avec des dispositions vétustes ou archaïques. Certains comportements jugés inacceptables il y a 20 ans pourraient aujourd'hui être tout à fait acceptables. Est-ce que vous avez réfléchi à cela?

M. Fortin: En ce qui concerne les codes de déontologie en général, nous avons travaillé pour plusieurs groupes ou associations qui se sont dotés d'un code de déontologie. Un des premiers points sur lesquels nous insistons beaucoup, c'est que ce code de déontologie doit être vraiment le reflet de valeurs partagées, c'est-à-dire faire l'objet d'un consensus des personnes dont il

of you around this table here represent your colleagues, and before proposing a code of conduct to be submitted to the House of Commons or the Senate, I would suggest that you conduct extensive consultations with your colleagues, so as to reach unanimity or at least a consensus. That is the first point.

Second, it is also important to stress that a code of conduct is a tool, an instrument, and that it will inevitably have to be reviewed and corrected over the years. That could be one of the roles of the advisor, a position which we propose should be created. The advisor would be aware of what is going on in parliamentary institutions, and could propose revisions to the code.

Mr. Laurin: In your view, should the adoption of a code of ethics be the subject of a free vote in the House, or would members would have to follow the party line?

Mr. Fortin: Personally, I think that given the importance of the code, it should be a free vote. I think that transcends party lines, and I don't think anyone would have any difficulty accepting that.

[English]

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North): Should the proposed appointee, the nominee before appointment, appear before a joint committee of the House of Commons and Senate prior to final appointment? Again, this is perhaps like the republican system where an appointee to an important body appears before a committee for inquiry, for questioning. How do you see that process? Does it have any value in Canada?

[Translation]

Mr. Boulianne: If we begin by investigating the individual, I think there would be a problem. If there are suspicions about the person even before he or she assumes the position, then perhaps it's not the right person for the job. Therefore, and I don't think we should have to do that; otherwise, the discussion might degenerate into political considerations. If a consensus has been established and there is a strong probability of a vote in favour of the person concerned, I don't see why he or she should have to undergo a strict selection process so as to determine that they meet acceptable manners. Personally, I wouldn't go that far.

[English]

Mr. Pagtakhan: What kind of meeting or process must take place to ensure that consensus is arrived at in the proper way? Should it be an informal individual meeting between the Speakers of the Senate and the House? How do you arrive at that consensus?

[Translation]

Mr. Boulianne: We simply thought that the Speakers, who have worked with the members of each House, could submit a list of names. If the Speakers agree on one or two names, a particular name could then be submitted to each of the Houses. The person could be accepted if, for example, he or she were approved by

régira le comportement éventuel. C'est un premier élément très important. Vous représentez tous et toutes ici, autour de la table, vos collègues, et je vous suggère, avant de proposer un code de déontologie qui serait soumis à la Chambre des communes ou au Sénat, de procéder à une consultation assez large de vos collègues de façon à obtenir l'unanimité ou, tout au moins, un certain consensus. C'est la première chose.

Deuxièmement, il serait également important de souligner qu'un code de déontologie est un outil, un instrument, et qu'il devra nécessairement être revu et corrigé au fil des ans. Cela pourrait être le rôle, entre autres, de ce fameux conseiller que nous proposons. Cette personne, qui aurait des antennes un peu partout dans les institutions parlementaires, pourrait proposer des révisions.

M. Laurin: Est-ce qu'à votre avis, l'adoption d'un tel code de déontologie devrait faire l'objet d'un vote libre en Chambre, ou pourrait faire l'objet d'un vote selon la ligne du parti?

M. Fortin: Personnellement, je serais d'avis que ce soit un vote libre, étant donné l'importance du code. Je pense que ça transcende les partis et je ne pense pas que quiconque pourrait avoir des problèmes à ce sujet.

[Traduction]

M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord): Est-ce que la personne proposée, avant sa nomination, devrait comparaître devant un comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat avant qu'on ne confirme sa nomination? Quelque chose de comparable au système américain qui oblige les personnes nommées à un poste important à comparaître devant un comité et à répondre à des questions. Que pensez-vous de ce processus? Est-ce valable au Canada?

[Français]

M. Boulianne: Si on commence par faire une enquête sur la personne, j'ai l'impression qu'on a un problème. En effet, si on la soupçonne déjà avant qu'elle ne prenne son poste, ce n'est peut-être pas la bonne personne. Donc, j'ai l'impression qu'on n'est pas obligé d'en arriver là, sinon cela risque de dégénérer en considérations d'enjeux politiques. Si le consensus a été fait et si les chances de se prononcer en faveur de cette personne sont grandes, je ne vois pas pourquoi il faudrait qu'elle passe ensuite par un processus de sélection strict pour savoir si c'est une personne aux moeurs respectables. Personnellement, je n'irais pas jusque-là.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Quel genre de consultations ou de processus est nécessaire pour établir un tel consensus dans les règles? Pensez-vous à une rencontre sans cérémonie des Présidents du Sénat et de la Chambre? Comment se met-on d'accord?

[Français]

M. Boulianne: Nous avons pensé simplement que les Présidents, qui ont travaillé avec les membres des chambres que sont les députés et les sénateurs, pourraient proposer un ensemble de noms. Si les deux Présidents s'entendent sur quelques noms ou sur un nom ou deux, on pourrait à ce moment-là proposer à

three quarters of the members of each House. The process must not be overly complicated or time consuming, since otherwise it would be impossible to reach agreement.

[English]

Mr. Pagtakhan: I'm still not clear. Are you suggesting that all members of both Houses submit names of nominees to the two Speakers in the first instance?

[Translation]

Mr. Fortin: No. We did not focus on the technical process. In the brief, we suggest that a person be proposed by the Speakers of each House and that the appointment of the individual concerned be submitted to the House of Commons and the Senate. My colleague and I thought that three quarters of the votes in each House would be sufficient to have a person appointed as the ethics advisor.

As regards the procedure in the Senate and the House of Commons, we did not go into details. I think you have more experience than us and you know what process you generally use in order to agree on the appointments of individuals to particular positions. Therefore, we did not address this issue.

[English]

Mr. Pagtakhan: However, even in the absence of any suspicion, even just on the basis of exploring to know more about the potential nominee, how would you go about knowing that?

Let us assume that a name has indeed been proposed by the two speakers. Let us assume that each house will handle the issue separately unless there is a joint session of Parliament. How do you expect the individual members to vote intelligently on the nominee without prior inquiry at a more detailed level?

[Translation]

Mr. Fortin: I think that is an interesting suggestion. You could decide that the person whose name was selected be asked to appear before the committee. Before voting on the appointment, he or she could be interviewed by MPs or senators who would like to know more about him, his values, his view of the position, his perception of the code of ethics, his main concerns regarding ethical issues, et cetera. That could be suggested. Anyone interested in obtaining more information on the views of the person selected would thus have the opportunity to ask him or her about them.

[English]

Mr. Pagtakhan: I am not suggesting that it be the process at all. I am raising the concern because such a concern has been raised in different settings over a period of time.

[Translation]

Mr. Fortin: Exactly.

chacune des chambres un nom en particulier. Disons que la personne serait acceptée si les trois quarts de chacune des chambres l'acceptaient. Il faut prévoir un processus qui ne soit pas trop compliqué pour ne pas faire en sorte que ça prenne trop de temps et qu'on ne soit plus capable de s'entendre.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Je ne comprends toujours pas. Voulez-vous dire que pour commencer tous les membres des deux Chambres devraient soumettre les noms des deux candidats aux Présidents?

[Français]

M. Fortin: Non. Nous ne nous sommes pas penchés sur le processus technique. Nous suggérons, dans le document, qu'une personne soit proposée par les Présidents des deux chambres et que la nomination de cette personne soit soumise à la Chambre des communes et au Sénat. Mon collègue et moi pensions que les trois quarts des votes pourraient être suffisants, dans chacune des Chambres, pour que cette personne soit nommée conseiller en éthique.

Quant à la façon de procéder du Sénat et de la Chambre des communes, nous ne sommes pas allés dans les détails. Je pense que vous avez plus d'expérience que nous et que vous savez quel processus vous employez généralement pour vous entendre sur la nomination des personnes qui occupent des postes particuliers. Nous n'avons donc pas abordé cette question.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Mais même en l'absence de tout soupçon, ne serait-ce que pour déterminer le potentiel d'un candidat, comment vous y prendriez-vous pour le savoir?

Supposons que les deux présidents aient proposé un candidat. Supposons que chacune des Chambres s'occupe séparément de la question, à moins qu'il n'y ait une séance conjointe. Comment tous ces parlementaires pourront-ils voter intelligemment s'il n'y a pas eu avant une enquête plus approfondie sur le candidat?

[Français]

M. Fortin: Je trouve votre suggestion intéressante. On pourrait éventuellement prévoir que la personne admissible, dont le nom serait retenu, soit interrogée. Avant de procéder au vote sur sa nomination, on pourrait faire une convocation particulière qui réunirait tous ceux et celles qui voudraient un peu connaître de quel bois cette personne se chauffe, quelles sont ses valeurs particulières, comment elle voit sa fonction, comment elle perçoit le code de déontologie, quels sont les principaux problèmes d'ordre déontologique qui la préoccupent, et cetera. Cette suggestion pourrait être proposée. Tous ceux et celles qui seraient intéressés à avoir plus d'information et à connaître davantage les orientations de cette personne pourraient la questionner en ce sens.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Je ne suggère pas qu'on procède de la sorte. Si j'évoque le problème, c'est que d'autres en ont parlé à diverses reprises.

[Français]

M. Fortin: Tout à fait.

[English]

Mr. Pagtakhan: However, Canada is rich in a history wherein our appointing process is quite different from that of the United States. It has worked well for Canada. Our appointments of the Auditor General and the Chief Justice of the Supreme Court are examples. I think they point to the fact that the appointment process has worked well, because the independence of the offices has been maintained, with the appointing authority knowing that a requirement for integrity and expertise is always there. Would we not adopt the same process of appointment should we proceed to search for such a person, similar to the appointment of an Auditor General, for example, or the Chief Justice of the Supreme Court of Canada?

[Translation]

Mr. Fortin: If you consider that appropriate, I have no objection. I am really not very familiar with the process followed in that regard. It could be an excellent suggestion.

Mr. Boulianne: That is why I gave the answer I did to your first question; in my view, you could proceed the same way as you do with other appointments. Why change the ground rules for this individual? You could change the process for all appointees, but not just the one person. I think that the same system should be used for all appointees.

[English]

Mr. Pagtakhan: With reference to your presentation respecting the need for this appointed person to monitor the system, would you go as far as to suggest that the person make an annual report to the two houses of Parliament, very much like the Auditor General?

[Translation]

Mr. Fortin: Yes. I really don't see any problem.

[English]

Mr. Pagtakhan: What is the value that will be derived from such an exercise?

[Translation]

Mr. Boulianne: I think that openness is a key point. Canadians would then know what is happening. Things would be open and transparent; they would know who does what, who didn't do what, and who made a mistake which, according to the rules, may be considered serious or minor. If allegations have been made, the individuals concerned could be cleared of them; in other words, following an investigation anyone unjustly accused could be cleared of any blame. Therefore, the system would be open; you could decide whether the sanctions are justified and also whether there will be a political sanction. The constituents would do their part by reelecting or defeating a member, as they deem appropriate.

I think you have to have the most open system possible, so that Canadians can see what is done. That is why I believe that these things are necessary. There is also a consequence, since there

[Traduction]

M. Pagtakhan: Toutefois, le Canada a un riche passé dans ce domaine, et notre tradition en ce qui concerne les nominations est très différente de la traduction américaine. Notre système a donné de beaux résultats. Nos vérificateurs généraux et juges en chef de la Cour suprême en sont de bons exemples. Notre système a donné de bons résultats, et cela, parce qu'on a réussi à maintenir l'indépendance de ces fonctions et à ne jamais perdre de vue l'importance de l'intégrité et de l'expertise. Si nous décidions de rechercher un tel candidat, ne devrions-nous pas procéder comme nous le faisons lorsqu'on nomme le vérificateur général, par exemple, ou le juge en chef de la Cour suprême du Canada?

[Français]

M. Fortin: Si vous le jugez à propos, je n'y vois pas d'objections. Je ne m'y connais pas tellement sur tout le processus relatif à ces questions. Ce pourrait être une excellente suggestion.

M. Boulianne: C'est pourquoi j'avais répondu dans le sens de votre première question; c'est-à-dire qu'à mon avis, on pourrait procéder de la même façon que pour les autres nominations. Pourquoi changer les règles du jeu pour cette personne? On pourrait changer l'ensemble du processus de nomination pour toutes les personnes, mais pas seulement pour elle. Je pense qu'il faut adopter le même système pour l'ensemble des personnes qui sont nommées à des postes.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Vous avez dit dans votre exposé que la personne nommée sera appelée à surveiller le système; iriez-vous jusqu'à suggérer qu'elle devrait soumettre un rapport annuel aux deux Chambres du Parlement, comme le fait le vérificateur général?

[Français]

M. Fortin: Oui. Enfin, je n'y vois pas de difficultés.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Quelle serait l'utilité d'un tel exercice?

[Français]

M. Boulianne: J'y vois un élément clé, la transparence. La population saurait ainsi à quoi s'en tenir. Les choses seraient transparentes: on saurait qui fait quoi, qui n'a pas fait quoi ou qui a fait une faute qu'on pourrait juger, selon certaines règles, grave ou mineure. Si des allégations ont été portées, les personnes pourraient en être blanchies; c'est-à-dire qu'après vérification, on pourrait absoudre une personne injustement soupçonnée. Le système est donc transparent; on peut établir si des sanctions sont justifiées et, d'autre part, si ces sanctions seront accompagnées d'une sanction politique. Les commettants feront leur travail en réélisant ou pas une personne à son poste, selon ce qu'ils jugeront bon de faire.

Je pense qu'il faut établir le système le plus transparent possible, où l'ensemble de la population pourra vérifier ce qui se fait. C'est pourquoi je pense qu'il faut que ces choses soient

would be pressure on those individuals who fail to comply with the rules.

Mr. Fortin: I would like to come back to what one member said, namely that the whole process could help to educate the general public. The code of ethics would apply to MPs and senators who are performing duties in a specific context, facing moral choices to which we referred yesterday, and required to maintain their integrity and honesty in the face of many pressures. As my colleague pointed out, if the discussions are transparent and the advisor effectively discharges his responsibilities, we will also help to educate the general public about their relationship with their political representatives. I think there could be a positive impact here.

[English]

Mr. Pagtakhan: So in a sense there would be an ethics audit on a yearly basis, and if no infraction is in fact found in the given year — or hopefully in many, many years — it will sustain the integrity of Parliament. I can see the potential value of such a process.

If that process were to take place, would you suggest that the report then be automatically tabled before a given standing committee of both houses, a joint committee?

[Translation]

Mr. Fortin: Yes, there could be. I would suggest that this report be distributed as widely as possible to the general public. As I and others pointed out yesterday, one of the studies we carried out on behalf of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing showed that Canadians were very cynical about politicians. The public sometimes tend to judge politicians too quickly.

As a matter of fact, if the whole process is transparent it will not only help to clean up our political mores — that positive aspect must be pointed out — but also to counter the too hasty and easy judgements we make about our political men and women.

If the report is written in that vein — I'm coming back to what I was saying at the outset — it could, in a way, contribute to educating the public as to the relationship that should exist between them and their representatives.

[English]

Mr. Pagtakhan: I have one last question. What advice will you give to members of that committee when examining that report so as not to create any undue and unfair inquiry, knowing that you always search for integrity and at the same time you do not like to have a public trial, so to speak, unduly? How do you balance that, knowing the political nature of the houses and sometimes the given partisanship?

données. En même temps, il y a une conséquence, puisque qu'on exercera une certaine pression sur certaines personnes qui auront le goût d'être un peu délinquantes face aux règles.

M. Fortin: J'aimerais reprendre les observations émises par un député selon lesquelles tout le processus pourrait aussi servir à faire l'éducation du public, des citoyennes et des citoyens. Le code de déontologie s'applique aux députés et aux sénateurs qui remplissent des fonctions dans un contexte bien particulier, confrontés à des enjeux moraux dont nous parlions hier, et qui doivent garder leur intégrité et leur honnêteté alors qu'ils sont soumis à toutes sortes de pressions. Comme le soulignait mon collègue, si les débats sont transparents et que le conseiller joue bien son rôle, on contribuera également à faire l'éducation de la population sur les relations que nous devons entretenir à l'égard des hommes et des femmes politiques qui nous représentent. J'y vois un effet positif en ce sens.

[Traduction]

M. Pagtakhan: D'une certaine façon, il s'agirait d'une vérification déontologique annuelle, l'intégrité du Parlement étant assurée chaque fois qu'on ne découvre aucune infraction lors de cette vérification. Il me semble qu'un tel système aurait des avantages.

Si c'était le cas, pensez-vous que ce rapport devrait être déposé automatiquement devant un comité permanent des deux Chambres, un comité mixte?

[Français]

M. Fortin: Oui, il pourrait en être ainsi. Je proposerais que ce rapport soit diffusé le plus largement possible à la population. Comme je le soulignais entre autres hier, une des études que nous avons faites pour la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis nous a révélé que la population canadienne entretenait beaucoup de cynisme à l'égard des hommes et des femmes politiques. La population porte parfois un jugement facile et rapide sur les hommes et les femmes politiques.

De fait, si tout le processus se fait de façon transparente, il contribuera non seulement à assainir nos moeurs politiques — il faut souligner cet élément positif —, mais peut-être aussi à contrer des jugements trop hâtifs et trop faciles que nous portons à l'égard des hommes et des femmes politiques.

Si le rapport est fait en ce sens — je reviens un peu à mon affirmation de départ —, il pourrait d'une certaine façon contribuer à faire l'éducation des gens du public sur les relations qu'ils doivent entretenir à l'égard de leurs représentants.

[Traduction]

M. Pagtakhan: J'ai une dernière question. Quels conseils donneriez-vous aux membres du comité qui seraient appelés à étudier ce rapport? En effet, il ne faudrait pas qu'il provoque des injustices par excès de zèle. Ils chercheraient à préserver l'intégrité sans aller jusqu'à une sorte de procès public. Comment concilier les deux, sachant que le Parlement est un organisme politique et qu'on s'y livre parfois à une certaine partisanerie?

[Translation]

Mr. Boulianne: I'm not sure I fully understood your question, but I would answer that the report would set out what happened during the year. If the office of the ethics advisor had undertaken an equitable investigation based on the criteria and regulations of the code of ethics and come to the conclusion that there had been, in fact, some transgression of the rules, the matter would have already been under the glare of publicity and brought to the attention of the House. The report would be more of a general overview of what happened with the implementation of the code during the year and collect the details to paint an overall picture of the year just ending.

The advantage of that report is that it would give the public an idea of the real state of affairs instead of describing an apprehended situation or a fantasy. It would present a real and clear situation based on facts. It would give a list of the allegations and investigations as well as the results that wound up nil because there actually was no conflict of interest or no specific rule had been breached. It would give a list of reprimands indicating what they are. It would be more of an annual report on the state of the matter of integrity. I hope I have answered your question.

Mr. Fortin: It would be something like what professional organizations do when they produce reports on the decisions they have had to make concerning deviant professionals, every year, I think.

[English]

Mr. Epp (Elk Island): My apologies for being a little late. I hope I don't cover ground that has already been covered.

I am very curious about the whole idea of the code of ethics as you've presented it. You argue in your paper against having too much detail, because you get that angelic thing and the problem of setting the standards so high that no one can reach them, and yet if we don't have some minimum standards then what's the use of a code?

So I would like to know if you could give us some examples of the kinds of things that you think should be in the code.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Look at pages 9 and 10 of their brief.

[Translation]

Mr. Fortin: Yesterday, I drew the attention of the members at the meeting to three problems to be avoided when drawing up a code of ethics. The first one, and you brought it up briefly, is that of angelism: the mark is set so high that, in the end, it's just not applicable. A second problem is overregulation that is so nitpicking it becomes unacceptable, it becomes a joke and only serves to increase public cynicism.

What we are suggesting, if it were possible and you were to accept it, is a double-barrelled approach.

First, you list everything affecting the behaviour of the members of both Chambers and punishable by law. The second would be drawn up in perhaps a broader fashion although

[Français]

M. Boulianne: Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre question, mais je répondrai que le rapport rendrait compte de ce qui s'est passé au cours de l'année. Si le bureau d'éthique avait mené une enquête avec probité, en se basant sur ces critères et les règles du code, et conclu qu'il y avait effectivement eu transgression de certaines règles, l'affaire aurait déjà fait l'objet de publicité et aurait été portée à l'attention de la Chambre. Le rapport serait plutôt un aperçu général de ce qui s'est passé au niveau de l'application du code au cours de l'année et rassemblerait les détails afin d'esquisser un portrait global de la situation de l'année qui se termine.

L'avantage de ce rapport est qu'il donnerait en quelque sorte à la population un aperçu de la situation réelle, et non pas d'une situation appréhendée ou d'un fantasme. Il permettrait de présenter une situation réelle, claire et basée sur des faits. Il énumérerait les allégations, les enquêtes, ainsi que les résultats qui se sont avérés nuls parce qu'il n'y avait effectivement pas conflit d'intérêts ou qu'aucune règle précise n'avait vraiment été entachée. Il ferait état des réprimandes, indiquant ce qu'elles sont. Ce serait plutôt un genre de rapport annuel sur l'état de la situation relative à la question de l'intégrité. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

M. Fortin: Ce serait un peu à l'image de ce que font les ordres professionnels qui doivent produire des rapports concernant les jugements qu'ils ont dû rendre concernant les comportements dévians des professionnels à chaque année, je crois.

[Traduction]

M. Epp (Elk Island): Je m'excuse d'être arrivé en retard. J'espère que je ne poserai pas de questions qui ont déjà été posées.

Toute cette notion d'un code de déontologie que vous nous avez présenté m'intrigue beaucoup. Dans votre document, vous dites qu'il faut éviter d'entrer dans trop de détails car on court le risque de viser à la perfection en imposant des règles si élevées que personne ne peut les atteindre. D'un autre côté, à quoi sert un code s'il l'on n'établit pas un minimum de règles?

Pourriez-vous nous donner des exemples de ce qui, à votre avis, devrait figurer dans ce code?

Le coprésident (le sénateur Oliver): Vous n'avez qu'à consulter les pages 9 et 10 de leur mémoire.

[Français]

M. Fortin: Hier, j'attirais l'attention des députés présents sur trois écueils à éviter lors de la formulation d'un code de déontologie. Un premier écueil, et vous l'avez rappelé brièvement, est celui de l'angélisme: on met la barre tellement haute que finalement ce n'est pas du tout applicable. Un deuxième écueil est celui de la réglementation à outrance, tellement tatillonne qu'elle devient inacceptable et peut faire la risée et augmenter le cynisme de la population.

Ce que nous proposons, si c'était possible et que vous l'acceptiez, c'est un code de déontologie à double volet.

Un premier volet ferait la compilation de tout ce qui touche les comportements des membres des deux chambres et relèverait de la loi. L'autre volet serait formulé d'une façon peut-être un peu

referring to the legislation and regulations. So you would have two presentations, one of which might perhaps set out some very concrete things. I also think it's important for the code of ethics to leave some room for the users' creativity and responsibility. Perhaps it could be drawn up in such a way as to not paralyze that creativity.

[English]

Mr. Epp: Okay. I would like to ask, though, that we get into the specifics.

Should there be a limitation on a member of Parliament or a senator having outside employment? Should there be a statement in our code that says that he may have other income provided it does not infringe on the time required to do the job as an MP or a senator? Should there be only a requirement to disclose gifts received, or should there be a limit on the size of gifts received? Do you think we should get into those specifics, or should it just be a general statement?

[Translation]

Mr. Boulianne: You have to be very careful. At the beginning, you didn't want us to be too specific. We didn't say there should be no specifics, but rather that the rules shouldn't be multiplied uselessly, which doesn't mean you can't become specific. You can have some specific rules without necessarily multiplying them to excess. Being specific means that you actually want to regulate.

As for outside employment of members, we didn't give any thought to that. I must admit I'm in a bit of a quandary when I hear about outside employment for a member of Parliament. People vote to have members representing them. If members want to represent people properly, I don't really see how they could do it if they're holding down an outside job. I'm still wondering. I don't think people want to have MPs more or less representing them. When I see how hard members actually work, I wonder where they could find the time to hold down another job. I really don't have any answers for those questions.

I think we should regulate gifts and set limits. I think there are limits of something like \$200 or \$250 per person already for ministers. Why not impose that kind of limit on MPs and senators while still remaining reasonable. Can you forbid all and any gifts. Some would say that has to be done. Is it reasonable? Could we have rules about the limits of conviviality while still being reasonable? People's lives can't be circumscribed by legal rules to such an extent there is no humanity left. There has to be some respect for human nature. You have to show some trust, but at the same time you have to set limits for those who might want to stray a little too far. That's my way of seeing it.

[English]

Mr. Epp: Mr. Chairman, the brief received has been very complete and is a very good summary. Those are the only two questions I had beyond all the good information that was in here.

plus générale, bien que faisant référence à ces lois et règles. Nous aurions ainsi deux présentations, dont l'une porterait peut-être sur des choses très concrètes. Je pense par ailleurs qu'il est important que le code de déontologie laisse place à la créativité et à la responsabilité de ceux et celles qui s'y réfèrent. On pourrait peut-être le formuler de façon à ne pas paralyser cette créativité.

[Traduction]

M. Epp: D'accord. J'aimerais tout de même entrer un peu plus dans les détails.

Faudrait-il imposer des limites en ce qui concerne les emplois que les députés ou les sénateurs peuvent accepter à l'extérieur? Devons-nous dire dans notre code qu'un parlementaire peut avoir d'autres sources de revenu à condition que cela ne l'empêche pas de faire son travail de député ou de sénateur? Faut-il simplement exiger la déclaration des cadeaux reçus, ou bien faut-il limiter également l'importance de ces cadeaux? À votre avis, devons-nous entrer dans ces détails ou bien nous contenter d'une déclaration d'ordre général?

[Français]

M. Boulianne: Il faut faire attention. Quand vous avez commencé, vous avez parlé de ne pas détailler. Nous n'avons pas dit de ne pas détailler, mais plutôt de ne pas multiplier inutilement les règles, ce qui ne veut pas dire de ne pas détailler les choses. On peut détailler certaines règles sans nécessairement les multiplier de façon excessive. Détailler les choses, c'est dire précisément qu'on veut réglementer.

Quant au double emploi des députés, nous n'avons pas fait de réflexion commune là-dessus. J'avoue que je suis assez embêté quand on parle de double emploi pour un député. La population vote pour que les députés la représentent. Si les députés veulent bien représenter la population, je vois difficilement comment ils peuvent le faire tout en travaillant ailleurs. Je me pose encore la question. Je ne crois pas que la population soit intéressée à avoir des députés qui la représentent plus ou moins. Quand je vois les députés qui travaillent énormément, je me demande où ils pourraient prendre le temps de s'acquitter d'un autre emploi. Ce sont des questions auxquelles je n'ai pas de réponses.

Je crois que nous devrions réglementer les cadeaux et fixer des limites. Je crois que des limites de l'ordre de 200 \$ ou 250 \$ par personne existent déjà pour les ministres. Pourquoi ne pas imposer une telle limite aux députés et sénateurs, tout en restant raisonnable? Peut-on tout interdire au niveau des cadeaux? Certains pourraient dire qu'on doit le faire. Est-ce raisonnable? Ne pourrait-on pas fixer de règle dans la limite de la convivialité tout en demeurant raisonnable? Il ne faut pas non plus encadrer la vie des gens dans des règles juridiques de façon à ce qu'il n'y ait plus d'humanité. Il faut respecter le fond des humains. Cela exige une certaine confiance en l'être humain, mais il faut en même temps fixer des limites pour arrêter ceux et celles qui veulent aller plus loin. C'est ma perception des choses.

[Traduction]

M. Epp: Monsieur le président, le mémoire que nous avons reçu est à la fois très complet et très concis. Ce sont les deux seules questions que j'avais à poser en complément de l'information qui se trouve dans ce document.

The Joint Chairman (Senator Oliver): I would like to follow up on some of the things that he said.

I'd like to add my congratulations to those of the co-chair, Mr. Milliken, that your presentation has been absolutely superb and very helpful to us. It has really given us a philosophical and architectural background upon which we can build a code, so thank you for that.

I did have a couple of questions from page 9 of the English text. You say that this preamble would have the merit of providing a key to the interpretation of the provisions. In some statutes they have a definition clause where they actually define things rather than relying upon the general words of a preamble. Were you also thinking that there would be a definition section where you would actually define words, terms and concepts? More specifically, were you thinking that we should attempt to define conflict of interest? That's my first question.

[Translation]

Mr. Fortin: The meaning of this key to the interpretation of the provisions is more philosophical in nature — you referred to it before — than a matter of definition because we're not lawyers. The key to the interpretation placed on the provisions and the substance of the code will, first of all, be the democratic ideal we all share as Canadians; second, we will have to state that this ideal supports values that we are not ready to sacrifice and that are the envy — no use hiding this fact — of many countries all over the world. This, then, is the affirmation of the democratic ideal resting on certain values. Third, we will have to look at the scope of the code and that job belongs to you because as we mentioned yesterday there are two possibilities. Is it a code that leads to sanctions or a code of honour, or a mix of the two? It's in that sense that the preamble is the key to the interpretation of all the rest.

[English]

The Joint Chairman (Senator Oliver): I was wondering if you could give us a bit more of your own view as to what would be included, and a brief reminder of the democratic ideal that informs Canada. Could you give us a couple of specifics on that?

The reason I'm asking the question is that the one sentence in your whole text that really makes me think is on page 6, where you're talking about the three main moral issues facing politicians. You say that one is personal interest, another is the interest of the party, and the third is the interest of the people of Canada as a whole. You ask if the public interest can be anything more than a screen masking individual interests. That seems to me to make it quite narrow. I would have thought that we as a committee should be looking at it in the opposite way. Should we not, as the basis of the principles that we want to put in this code, be looking at the very highest principles that have almost universal application rather than something arising from our primitive self-interest?

Le coprésident (le sénateur Oliver): J'aimerais revenir sur certaines choses qui ont été dites.

Tout comme le coprésident, M. Milliken, je tiens à vous féliciter pour votre intervention qui était excellente et qui va nous être très utile. Vous nous avez apporté une dimension philosophique et architecturale qui nous aidera à élaborer un code, et nous vous en remercions.

J'ai une ou deux questions au sujet de la page 12 du texte français. Vous dites que ce préambule aurait le mérite de donner la clé de l'interprétation des dispositions. Certaines lois comprennent un article de définitions où l'on définit les choses au lieu de se contenter des termes vagues du préambule. Est-ce qu'en plus du préambule, vous auriez également un article de définitions pour préciser la signification des mots, des termes et des concepts? Plus précisément, pensez-vous que nous devrions tenter de définir le conflit d'intérêts? C'est ma première question.

[Français]

M. Fortin: Le sens de la clé d'interprétation, est davantage d'ordre philosophique — vous y faisiez allusion plus tôt — qu'une question de définition puisque nous ne sommes pas des avocats. Ce qui constituera la clé de l'interprétation et ce sur quoi il sera important d'insister dans le code sera, dans un premier temps, l'idéal de démocratie que nous partageons comme Canadiennes et Canadiens; dans un deuxième temps, il faudra dire que cet idéal véhicule des valeurs que nous ne sommes pas prêts à sacrifier et qui font l'envie — il ne faut quand même pas se le cacher — de plusieurs pays dans le monde. Il s'agit donc de l'affirmation de l'idéal démocratique qui repose sur un certain nombre de valeurs. Dans un troisième temps, il faudra se pencher sur la portée du code, ce qui vous appartient puisque, comme nous le mentionnons hier, deux voies sont possibles. Est-ce un code qui mène à des sanctions, un code d'honneur ou un mélange des deux? C'est en ce sens qu'il faut comprendre que le préambule constitue la clé d'interprétation de tout le reste.

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Oliver): Pouvez-vous nous donner une idée un peu plus précise de ce que vous-même, vous y mettriez et nous rappeler également très rapidement quels sont les idéaux démocratiques que nous partageons généralement? Pouvez-vous nous donner quelques précisions?

Si je pose cette question, c'est qu'une phrase qui se trouve à la page 8 de votre texte me fait particulièrement réfléchir. Vous parlez des trois principaux enjeux d'ordre moral auxquels sont confrontés les hommes et les femmes politiques. Vous dites que ces enjeux sont les intérêts personnels, les intérêts du parti et les intérêts de l'ensemble de la population canadienne. Vous vous demandez si l'intérêt public peut être autre chose qu'un écran qui masque des intérêts particuliers. À mon avis, cela place le problème sur un plan très restreint. Il me semble que notre comité devrait considérer les choses sous l'angle opposé. Est-ce que nous ne devrions pas chercher à fonder les principes de ce code sur des considérations les plus élevées possibles, des considérations d'une application quasi universelles, et non pas sur notre intérêt personnel primitif?

[Translation]

Mr. Fortin: We're talking about the interpretation of interests, those of the public, the parties and the individuals. Within the context of our democratic ideal, the public interest dictates that there be political parties in Canada. Their presence is extremely important as it promotes democracy: if we had a single party promoting a single interest, we would have problems and we would not be living in a democratic country. So we think that the interests of the Canadian people as a whole are advanced by the political parties which, while promoting the interests of the whole population still promote more specific interests.

Third, whether politicians, men or women, academics or ordinary citizens, we also have our own personal interests. As a French sociologist put it, even though one shows indifference, this indifference points to some interest. It's a matter of joining all those different interests together. It's quite normal that as a representative of the population, your ideal is no doubt to represent as much as possible the interests of the majority of people.

On the other hand, that inevitably goes through the filter of your own personal interests. Talking about personal interests being joined together in the pursuit of a common good is not necessarily immoral. If our political men and women had no convictions, what would be the result? I don't think that would further the democratic ideal we all share. Does that answer your question?

[English]

The Joint Chairman (Senator Oliver): Yes, you have. Thank you.

[Translation]

Mr. Boulianne: I'd simply like to add that we should never forget that politics goes hand in hand with conflict of interest. I'm not talking about conflict of interest on a personal level, but the conflicting interests of the different groups that make up society. It seems to me that politics is where one tries to harmonize as best as possible those conflicts — and I'm putting the emphasis on as best as possible — but without ever attaining an ideal state of affairs. So we have to define public interest.

Each party already represents the specific interests of a given group in society. By putting in common those interests we try to transcend somewhat the interests of each one of those groups to come to a compromise which is perhaps the common interest. Maybe that's how you define the common interest. Maybe it's when you manage to go a bit beyond the interests of each one of the groups and to arrive at a compromise solution to find some middle ground in the conflict. It's very difficult.

Mr. Laurin: Should the recommendations of the ethics advisor be in the public domain?

Mr. Fortin: I think it should be public. You said recommendations. What do you mean by "recommendations"?

Mr. Laurin: I'll give you an example. As an MP, I go and see the ethics advisor and ask him for advice as he is an advisor. I ask

[Français]

M. Fortin: On parle ici de l'interprétation des intérêts, de ceux de la population, des partis et des particuliers. Dans le cadre de notre idéal démocratique, il est de l'intérêt général qu'il y ait des partis politiques au Canada. Leur présence est drôlement importante puisqu'elle favorise la démocratie: si nous avions un parti unique défendant un seul intérêt, nous aurions des problèmes et ne vivrions pas dans un pays démocratique. Nous estimons donc que l'intérêt de l'ensemble de la population canadienne passe par les partis politiques qui, tout en poursuivant l'intérêt de l'ensemble de la population, véhiculent des intérêts particuliers.

En troisième lieu, qu'on soit homme ou femme politique, professeur d'université ou fin citoyen, on a aussi des intérêts personnels. Comme le disait un sociologue français, même si on se montre désintéressé, on a intérêt au désintéressement. Il s'agit de conjuguer ces différents types d'intérêts. Il est tout à fait normal qu'en votre qualité de représentants de la population, vous portiez sans aucun doute l'idéal de représenter le plus possible les intérêts de l'ensemble de la population.

Par ailleurs, ça passe inévitablement par vos propres intérêts personnels. Ce n'est pas nécessairement immoral que de parler d'intérêts personnels que l'on conjugue à la recherche d'un bien commun. Si on avait des hommes et des femmes politiques sans convictions, qu'est-ce que ça donnerait? Je pense que ça ne favoriserait pas cet idéal démocratique que nous partageons tous et toutes. Est-ce que je réponds à votre question?

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Oliver): Oui, vous l'avez fait, merci.

[Français]

M. Boulianne: Je voudrais seulement ajouter qu'il ne faut jamais oublier que le lieu politique est souvent le lieu même des conflits d'intérêts. Je ne parle pas des conflits d'intérêts personnels, mais des conflits d'intérêts des groupes qui sont dans une société. Il me semble que le lieu politique est justement l'endroit où on essaie d'harmoniser le mieux possible ces conflits-là — je dis bien le mieux possible — sans jamais atteindre l'idéal. Il faut donc définir l'intérêt public.

Chaque parti représente déjà l'intérêt particulier d'un groupe de la société. C'est dans la mise en commun de ces intérêts qu'on essaie de transcender quelque peu les intérêts de chacun de ces groupes pour arriver à un compromis qui est peut-être l'intérêt commun. C'est peut-être ça, l'intérêt commun. C'est peut-être quand on réussit à sortir un peu de l'intérêt de chacun des groupes et à faire un compromis entre chacune des situations pour arriver à se situer quelque part dans le jeu du conflit. C'est très difficile.

M. Laurin: Est-ce que les recommandations du conseiller en déontologie devraient être du domaine public?

M. Fortin: Je pense que ce devrait être public. Vous parlez de recommandations. Qu'est-ce que vous entendez par «recommandations»?

M. Laurin: Je vous donne un exemple. En tant que député, je vais voir le conseiller éthique et je lui demande un conseil puisque

him how I should behave in a given situation and he answers my question. Should the answer he gives me be in the public domain?

Mr. Fortin: That depends. It could be the opportunity for the advisor to encourage broader debate on that matter, but he should not divulge any specifics.

Mr. Laurin: Actually, the government does have an ethics advisor, doesn't it?

Mr. Fortin: Yes. He is attached to the Prime Minister.

Mr. Laurin: No one knows what he does. The Prime Minister can very well say that he consulted him or not and may also not say so. So nobody knows anything that goes on. When he gives me advice, I can say to heck with it, I don't accept it and just keep on doing what I want. So what is the weight of his recommendation if it's not in the public domain?

In my opinion, that's the strength of Canada's Auditor General. When he makes a recommendation, it's in the public domain and everyone can see whether the person in question has followed the Auditor's advice or not. In my opinion, if the advisor's recommendations are not in the public domain, they'll have far less weight and he won't have any power himself.

Mr. Boulianne: I understand your question better. It could appear in his annual report. It would not be necessary to name anyone, it would simply be enough to set out those cases where advice was sought during the year, the follow up, what happened, and whether the parties involved accepted and respected the advice given without any problem. The advisor could indicate this in his annual report.

Mr. Laurin: Do you not distinguish between the tabling of an annual report and the fact that the advisor's activities are in the public domain. To write up the annual report, you set up another team of officials that are specially paid. If the advisor's normal activities showed there were no problems, then I wouldn't need his report. However, if I see that there was a problem situation, I could put questions in the House to Mr. So-and-so and ask him if he went to see the ethics advisor and if he got any answer. What I'm interested in is the advice that was given in controversial situations.

Mr. Boulianne: I'd answer yes to your last question. Actually, he'd have to set it out. On the assumption that a specific problem was raised by a specific person, then we'd have to know if that person got advice or not. If that person was advised not to go beyond a certain limit to avoid a conflict of interest and there is a breach of the rules, I think we have the right to know whether that person was fully aware of the consequences or not.

However, for someone asking advice to be reassured or know what to do, I don't see why that would be made public because there's no offence. If it were made public, everybody would wonder and maybe become suspicious. So you have to be careful.

c'est un conseiller. Je lui demande comment je devrais me comporter dans telle situation, et il répond à ma question. Est-ce que la réponse qu'il me donne devrait être du domaine public?

M. Fortin: Ça dépend. Ce pourrait être l'occasion pour le conseiller de susciter un débat plus large sur cette question-là, mais il devrait taire les renseignements nominatifs.

M. Laurin: Actuellement, il y a un conseiller en éthique au gouvernement, n'est-ce pas?

M. Fortin: Oui. Il est rattaché au premier ministre.

M. Laurin: Personne ne sait ce qu'il fait. Le premier ministre peut très bien dire s'il l'a consulté ou non et peut aussi ne pas le dire. Donc, personne ne sait quoi que ce soit. Quand il me donne un conseil, je peux dire que je m'en fous, que je ne l'accepte pas et que je continue à faire ce que je veux. Quel est donc le poids de sa recommandation si elle n'est pas du domaine public?

C'est ce qui fait, à mon avis, la force du vérificateur général du Canada. Quand il fait une recommandation, elle est du domaine public et tout le monde peut juger si la personne visée a suivi les conseils du vérificateur ou ne les a pas suivis. Il me semble que si les recommandations du conseiller ne sont pas du domaine public, elles auront beaucoup moins de force et il n'aura aucun pouvoir lui-même.

M. Boulianne: Je comprends mieux votre question. Cela pourrait apparaître dans son rapport annuel. Il ne serait pas nécessaire de nommer la personne, mais il suffirait de citer les cas sur lesquels on a demandé des conseils cette année, quel en a été le suivi, ce qui s'est passé, et si les personnes ont accepté et respecté sans problèmes les conseils qui ont été donnés. Le conseiller pourrait l'indiquer dans son rapport annuel.

M. Laurin: Est-ce que vous ne faites pas de distinction entre le fait de faire un rapport annuel et le fait que les activités du conseiller soient du domaine public? Pour faire le rapport annuel, on met sur pied une autre équipe de fonctionnaires qu'on paie spécialement. Si les activités normales du conseiller n'ont pas posé de problèmes, je n'aurai pas besoin de son rapport, mais si je me rends compte qu'une situation problématique s'est produite, je poserai des questions en Chambre à monsieur Untel pour lui demander s'il est allé voir le conseiller en éthique et s'il a obtenu des réponses. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir quels conseils ont été donnés dans des situations litigieuses.

M. Boulianne: Je répondrais oui à votre dernière question. En effet, il faudrait qu'il le dise. Si on part de l'idée qu'un problème spécifique a été déclaré pour une personne en particulier, il faudrait savoir si cette personne a obtenu un conseil ou pas. Si elle est avertie de ne pas franchir une certaine limite pour ne pas se mettre en conflits d'intérêts et qu'elle va à l'encontre des règles, je crois qu'on a le droit de savoir si elle a agi en conscience ou pas.

Mais dans le cas d'une personne qui irait demander un conseil pour être rassurée ou pour savoir comment se comporter, je ne vois pas pourquoi on rendrait ce fait public puisqu'il n'y a aucune infraction. Si l'on rendait cette action publique, tout le monde se poserait des questions et deviendrait peut-être suspicieux. Il faut donc être prudent.

On the other hand, in those more specific cases where the rules were transgressed, you could seek information as to whether the person knew what was being done or if a warning had been given.

Mr. Fortin: It all depends. If you consider the code of ethics as very important and it transcending political parties and that there's a consensus amongst members and senators, then I think that the code of ethics and requests for advice will be held in high regard by all and that would be an important point that could be raised during discussions on problem situations.

If the code of ethics is only "window dressing," if it's simply to improve your public image because the people have some doubts about the ethics of some of their representatives, then I think it's useless. As we pointed out in our brief, a code of ethics is useless if the values that serve as a basis for the code are not shared and if the reasons for its creation are not material but simply to polish your image because the population has all kinds of prejudice against you and so forth. However, if it really proceeds from responsible men and women creating the tool because they have difficulty solving a certain number of complex problems, I think it could be raised in debate in the House.

On the other hand, I think it may be interesting for the Canadian population to know, through the advisor's report, that its representatives do have questions. How far can they go when someone offers them a gift, a trip or wines and dines them? I think people might like to know, without any names being given, that the advisor's attention was drawn to this kind of matter several times during the year. I also think it might have a very beneficial impact not only on MPs but also on the public. It would mean that finally, despite all the prejudice we entertain towards our political representatives, we can see that those people have a high sense of morality and wonder how far they can go in situations where they think they might be in conflict of interest.

Mr. Laurin: In the last paragraph, on page 10 of your presentation, you say the advisor's second role would be to monitor the application of the code of ethics and that for this to be done, the advisor would need to have certain investigative powers. I'd like some clarification because those two elements seem contradictory. If I were to consult an advisor who didn't give me the right advice, he'd be responsible for monitoring whether I had followed that advice or not. It seems to me he's both judge and jury in this investigation because, when he gives me advice, he can very well interpret this in a different way than I would. If he investigates my behaviour based on advice he gave me, it seems to me that he's in conflict of interest. Why do you say he should be doing that?

D'un autre côté, pour les cas plus spécifiques de ceux qui ont transgressé un règlement, on pourrait se renseigner pour savoir si la personne était au courant de ce qu'elle faisait et si elle avait été mise en garde.

M. Fortin: Tout dépend de la situation. Si vous accordez beaucoup d'importance au code de déontologie et considérez qu'il transcende les partis politiques, et qu'il y a un consensus parmi les députés et les sénateurs, je pense alors que le recours au code de déontologie et les demandes de conseils seront valorisés de part et d'autre et que ce sera un point important qui pourra être évoqué dans les discussions sur les situations problématiques.

Si ce code de déontologie n'est que de la «frime», si c'est simplement pour rehausser votre image auprès de la population qui doute un peu des moeurs de quelques-uns de ses représentants, je pense alors que c'est inutile. Comme on le soulignait dans notre document, un code de déontologie est inutile s'il n'est pas partagé, si les valeurs qui sont à la base de ce code ne sont pas partagées et si les motifs qui sont à sa base tiennent à peu de chose comme au simple fait de rehausser votre image parce que la population entretient plein de préjugés à votre égard, et cetera. Cependant, si c'est véritablement la démarche d'hommes et de femmes responsables qui se donnent cet outil parce qu'ils ont de la difficulté à résoudre un certain nombre de problèmes complexes, je pense qu'on pourrait l'évoquer dans les discussions en Chambre.

D'autre part, il me semble qu'il peut être intéressant pour la population canadienne de savoir, par le rapport du conseiller, que ses représentantes et ses représentants se posent des questions. Jusqu'où peuvent-ils aller quand quelqu'un leur offre un cadeau, un voyage ou les invite à dîner? Je pense que les gens seraient intéressés, sans qu'on donne de noms, à savoir que l'attention du conseiller a été attirée à plusieurs reprises, au cours de l'année, sur ce genre de questions. Je pense aussi que cela pourrait avoir une portée très bénéfique, non seulement auprès des députés, mais aussi parmi la population. Cela voudrait dire que finalement, malgré tous les préjugés que l'on entretient à l'égard de nos représentants politiques, on constate que ces gens-là ont une conscience morale développée et se demandent jusqu'où ils peuvent aller dans des situations où ils estiment être en conflit d'intérêts.

M. Laurin: Au deuxième paragraphe de la page 14 de votre présentation, vous parlez du deuxième rôle du conseiller qui consiste à veiller à l'application du code de déontologie et mentionnez que pour y parvenir, le conseiller devrait avoir certains pouvoirs d'enquête. J'aimerais que vous me donniez des précisions parce que ces deux facettes me paraissent contradictoires. Si je consultais un conseiller qui me donne son conseil qui ne s'avère pas efficace, c'est lui qui serait chargé de voir si j'ai suivi son conseil ou non. Il me semble qu'il est à la fois juge et partie dans son enquête parce que, quand il me donne un conseil, il peut bien l'interpréter d'une façon autre que la mienne. Si c'est lui qui fait enquête sur ma conduite face à un conseil qu'il m'aurait donné, il me semble qu'il entre en conflit d'intérêts. Pourquoi dites-vous que c'est lui qui devrait faire ça?

Mr. Boulianne: I have already answered one question in that area and I'll repeat my answer. When you think of the advisor, you have to think in terms of his organization. It may be someone listening to people and advising them on specific cases while someone else could be charged with investigations. If you want to solve that conflictual problem, you're listening to people with one ear but on the other hand you have to slap the wrist of whoever was talking to you. At that point, I think you have to split those two functions between two different people.

Mr. Laurin: Would those two people answer to the same office?

Mr. Boulianne: I think they should answer to a committee. I'm referring here to ethics committees. For example, I'm part of an advisory committee for ethical decisions. We get mandates from people who have questions. They tell us about something they've done and ask us whether the way they acted was correct. We think about the question, suggest ways and means for a solution without necessarily slapping people down, but we do tell them they could do this or that. I think that in a same office people don't have an obligation to say who advised them. In that sense the work could be divided but they would answer to what could be called the office of the ethics advisor or an ethics committee. You choose the option you prefer.

[English]

Mr. Pagtakhan: I would like to pursue the question of the authority, or perhaps the code itself. In the first instance, knowing the need for flexibility, which you have espoused, do you see the code of ethics as a piece of law or as a code passed as a motion of the House? In other words, is it statutory or non-statutory?

[Translation]

Mr. Fortin: We were actually saying that two options were available. It's up to you to choose. If you want to pass that kind of legislation, it will of course contain specific provisions that could impose sanctions or even ousted from the House. However, there's also the other model which is that of a code of honour; I wouldn't cast that idea aside. The most important is for the community to have a tool, an instrument to help us act more responsibly. You're just creating a tool, an instrument, a code, an advisor and his collaborators to help you solve the complex problems you meet.

On the other hand, if an MP or a senator's behaviour results in an offense against the Criminal Code, then you don't need a code of ethics. A charge can be laid under the provisions of the Criminal Code. Everything depends on the focus you want for your code of ethics. Personally, I would recommend a code of honour.

[English]

Mr. Pagtakhan: The authority in terms of recommendations to the House will always be by the nature of the recommendations. The ultimate decision to enforce such a recommendation should reside in the houses of Parliament. That is your submission?

M. Boulianne: J'ai déjà répondu à une question en ce sens et je répéterai ma réponse. Quand on parle du conseiller, il faut penser en termes de bureau du conseiller. Il peut s'agir d'une personne qui reçoit les gens et les conseille sur des cas particuliers tandis qu'une autre personne peut être affectée aux enquêtes. Si on veut résoudre ce problème de conflits, on entend d'une oreille une chose et d'autre part il faut aller taper sur la tête de celui qui nous l'a dite. Je pense qu'il faut à ce moment-là donner deux fonctions à des personnes différentes.

M. Laurin: Ces deux personnes relèveraient-elles du même bureau?

M. Boulianne: Je pense qu'elles devraient relever d'un comité. Je me réfère ici aux comités d'éthique. À titre d'exemple, je participe à un comité d'aide à la décision éthique. Nous recevons des mandats des personnes qui se posent des questions. Elles nous disent qu'elles ont fait telle chose et nous demandent si la façon dont elles ont agi est correcte. Nous faisons une réflexion sur la question, proposons des pistes de solutions et des façons de faire, sans nécessairement taper sur la tête des gens, mais en leur disant qu'il y aurait possibilité de travailler de telle façon. Je pense que dans un même bureau, les gens ne sont pas obligés de dire qui les a conseillés. En ce sens, on peut diviser les tâches, mais elles relèveraient de ce qu'on pourrait appeler un bureau du conseiller en éthique, un comité d'éthique. Vous pouvez choisir l'option que vous préférez.

[Traduction]

M. Pagtakhan: J'aimerais revenir sur la question du pouvoir, ou du code proprement dit. Pour commencer, nous avons reconnu, et vous l'avez fait également, qu'une certaine souplesse était nécessaire; est-ce que d'après vous ce code déontologie devrait être adopté sous forme de loi, ou bien sous forme d'une motion adoptée par la Chambre? Autrement dit, sera-t-il légal ou pas?

[Français]

M. Fortin: Nous disions plus tôt que deux options étaient possibles. Il vous appartient de choisir. Si vous voulez adopter une loi en ce sens, il est sûr qu'elle comportera des dispositions particulières pouvant aller jusqu'à des sanctions, voire même à l'exclusion de la Chambre. Mais il y a aussi l'autre modèle qui est un code d'honneur; je n'exclurais pas cette idée. Le plus important est de se donner collectivement un outil, un instrument pour nous aider à agir d'une façon plus responsable. On se donne un outil, un instrument, un code, un conseiller et ses adjoints, pour nous aider à résoudre les difficultés complexes qu'on rencontre.

Par ailleurs, si un député ou un sénateur a un comportement qui va à l'encontre du Code criminel, on n'a pas besoin de code de déontologie. Il peut être poursuivi selon les dispositions du Code criminel. Tout dépend de l'orientation que vous voulez donner au code de déontologie. Personnellement, je vous recommanderais le concept d'un code d'honneur.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Les recommandations à l'intention de la Chambre doivent forcément prendre la forme de recommandations. C'est aux Chambres du Parlement de décider si une telle recommandation doit être appliquée. C'est bien ce que vous pensez?

[Translation]

Mr. Fortin: You are in a better position to answer that question than we are, but it seems to me that no one can set himself above the House of Commons; the House must decide.

[English]

Mr. Pagtakhan: Following on the question of my colleague about the inquiry, who may start it and how is it started? We have discussed already the need for ongoing monitoring, but in terms of a request for an inquiry from any member of either house or of Parliament, should it be allowed to go directly from one member to the authority, or should such a request be by way of reference from the House?

In other words, it should always come from the House itself or from the Prime Minister's office. It is not a case of 295 members having the ability to request and then the authority is obliged to perform.

[Translation]

Mr. Boulianne: Personally, I would go beyond the House. I know that in some provinces the population can also make a complaint while in others, it's up to the MPs themselves; in other words, a citizen with a complaint to make would go and see a member of an opposing party and have that member raise the question. So there are multiple processes that can be used but the people have to make a commitment and get involved in political life.

The code is also their code. The code belongs to one of their institutions. In that sense, it's a code to which they also have access allowing them to monitor the progress of political life. So they must be involved. This isn't the concern of members only. You also have to be careful not to make it into an instrument that would allow you to dump on your neighbour or be used for political manoeuvring. At the outset, the investigation would have to be carried out discreetly to avoid smearing everyone.

Mr. Fortin: There's a whole philosophy behind that. Do we want to engage in a witch hunt? I don't think that's the objective. I'll come back to my basic idea; it's a tool, an instrument. It's not a way to get more control over our political representatives, it's just another way to help them do their work as well as possible. All depends on the focus and the view we have of this code of ethics. Let's put some trust in the sense of responsibility of our elected representatives. Let this code of ethics be considered as an instrument, a tool to help them perform their duties better.

Let's not forget we have the Standing Orders of the House of Commons, the Standing Orders of the Senate, the Criminal Code and all kinds of other laws that have teeth and that can be used to punish improper behaviour that can sometimes even be criminal. However, the code of ethics rests on a different perception of the Criminal Code.

The code of ethics is an instrument made to serve the sense of responsibility and creativity of those using it.

[Français]

M. Fortin: Vous êtes plus en mesure de répondre à cette question que nous, mais il me semble que personne ne peut être au-dessus de la Chambre des communes; c'est elle qui doit décider.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Je reviens à la question posée par mon collègue au sujet de l'enquête; qui peut en prendre l'initiative et comment l'enquête démarre-t-elle? Nous avons parlé de la nécessité d'un contrôle permanent, mais pensez-vous qu'un membre de l'une des Chambres devrait demander une enquête directement aux autorités, ou bien la requête doit-elle passer par la Chambre?

Autrement dit, la demande doit-elle venir de la Chambre ou bien du cabinet du premier ministre? Il ne s'agit pas de permettre à n'importe lequel des 295 députés de porter une plainte à laquelle on est ensuite tenu de donner suite.

[Français]

M. Boulianne: Quant à moi, j'en étendrais la portée au-delà de la Chambre. Je sais que dans certaines provinces la population peut aussi porter une plainte, tandis que dans d'autres on s'en remet à la députation; c'est-à-dire qu'un citoyen voulant porter une plainte s'adressera à un député du parti adverse, afin que ce soit un député qui soulève la question. Les processus peuvent donc être multiples, mais il faut que la population s'engage et participe à la vie politique.

Le code est aussi son code. C'est un code qui appartient à une de ses institutions. En ce sens, c'est un code auquel elle a accès et qui lui permet de veiller à la bonne marche de la vie politique. Il faut donc qu'elle soit partie prenante. Ce n'est pas une affaire qui se limite aux députés. Il faut aussi faire attention de ne pas en faire un instrument qui nous permettra de caler le voisin ou qui fera l'objet de manigances politiques. Il faut qu'au départ l'enquête se fasse un peu sous silence pour éviter d'éclabousser tout le monde.

M. Fortin: Il y a toute la philosophie derrière cela. Procéderons-nous à une chasse aux sorcières? Je ne pense pas que ce soit le but. Je reviens à mon idée de base; c'est un outil, un instrument. Ce n'est pas un moyen de contrôler davantage nos représentants et nos représentantes politiques, mais plutôt un moyen de les aider à accomplir leur travail le mieux possible. Tout dépend de l'orientation et de la vision que nous avons de ce code de déontologie. Faisons donc confiance au sens de responsabilité des hommes et des femmes qui nous représentent. Que ce code de déontologie soit considéré comme un instrument, un outil pour leur permettre de mieux accomplir leurs fonctions.

N'oublions pas qu'il y a le Règlement de la Chambre des communes, le Règlement du Sénat, le Code criminel et une foule d'autres lois qui ont du mordant et qui peuvent sanctionner des conduites, voire même des conduites criminelles. Le code de déontologie repose toutefois sur une perception différente du Code criminel.

Le code de déontologie est un instrument au service de la responsabilité et de la créativité de ceux et celles qui s'y réfèrent.

In light of the idea advanced earlier, we could write into the preamble that the Canadian population is also involved in the process of improving our political morals and that this is not a matter of duty only for its representatives because the people also have duties towards their representatives by making it as easy as possible for them to discharge their duties as elected representatives and by not placing them in situations of conflict of interest, situations threatening their integrity, their honesty and their probity.

[English]

Mr. Pagtakhan: What should be the term of office for such a responsible authority, and what nature of office should it be — tenured or —

[Translation]

Mr. Boulianne: No, absolutely not. In Ontario, it's a five-year period. I think this approach is very interesting because that kind of duration often allows for bridging between two terms. If one party remains in power for four years and then holds an election, the person responsible for enforcing the code of ethics can bridge the gap.

Mr. Fortin: Maybe we could use the example of the Auditor General. Isn't he appointed for a seven-year term?

Mr. Boulianne: I think a five- to seven-year term would help the institution maintain some sort of stability. The person in charge would be in a better position to follow the evolution of the situation and suggest guidelines or changes. The person must be given the time necessary to become familiar with the area and undertake educational work. We insist a lot of course on this matter of education which is the base of the whole thing.

As far as a code of ethics is concerned, we could just pass regulations. However, they wouldn't serve much purpose because they'd only be one more code to stick in your drawer and that would be the end of it. We consider the code is an incentive to think, to learn certain things and to educate oneself. I think this approach is more interesting because the code isn't needed anymore once all that has been done. It's known, people have thought about it and made it part of their lives. Educating people is the main point here. It helps them make decisions and think about things, taking into account certain regulations and other elements. I think the result is more interesting.

Mr. Fortin: I'd like to emphasize one point. If you think you should vote yourselves a code of ethics, I would suggest you call upon the greatest number of senators and members possible when you write up and identify the fundamental values you want to promote through the code of ethics. If, on the contrary, the code comes from a higher authority, even if you do represent your colleagues, if it comes from on high, it will have less influence than if parliamentarians can make sense of it and identify with it.

When I worked with many associations that passed their own code of ethics, the nicest gift we could get, when it was passed by the board of directors, was to hear people say that it made sense to them. What they had said, what they had thought, the compromises they had reached were all there and they could find their

À la lumière de l'idée qui était proposée plus tôt, nous pourrions inscrire dans le préambule que la population canadienne est également partie prenante dans le processus d'assainissement de nos moeurs politiques et qu'il ne s'agit pas que d'une question de devoir pour ses représentants; la population a également des devoirs à l'égard de ses représentants et de ses représentantes, en leur facilitant le plus possible l'exécution de leurs fonctions d'élus et en ne les plaçant pas dans des situations de conflit d'intérêts, dans des situations menaçant leur intégrité, leur honnêteté et leur probité.

[Traduction]

M. Pagtakhan: Quelle doit être la durée de ce mandat, quelle doit être sa nature, faut-il en faire un mandat permanent, ou bien...?

[Français]

M. Boulianne: Non, absolument pas. En Ontario, il s'agit d'une période de cinq ans. Cette approche me paraît très intéressante parce qu'une telle durée permet souvent de faire le lien d'un mandat à l'autre. Si un parti demeure au pouvoir pendant quatre ans puis tient des élections, la personne responsable de l'application du code de conduite peut assurer un lien.

M. Fortin: On pourrait se baser sur l'exemple du vérificateur général. N'est-il pas nommé pour sept ans?

M. Boulianne: J'estime qu'une période de cinq à sept ans permet d'atteindre une certaine stabilité au niveau de l'institution. La personne responsable serait mieux en mesure de suivre l'évolution, de proposer des directives ou des changements. On doit lui donner le temps nécessaire pour se familiariser avec le milieu et faire un travail d'éducation. Nous insistons beaucoup sur cette question d'éducation qui est à la base de tout cela.

Au niveau de la déontologie, nous pourrions nous limiter à l'adoption de règles. Mais elles ne serviraient pas à grand-chose, parce qu'elles ne seraient qu'un code de plus, à mettre dans le tiroir et ça serait fini. Nous partons plutôt de l'idée que le code est un prétexte à réfléchir, à intégrer des choses et à s'éduquer. Cette optique me paraît plus intéressante parce que nous n'avons plus besoin du code une fois qu'il est terminé. On le connaît, on y a réfléchi, on l'a intégré. Cette vision est davantage portée vers l'éducation des gens. Elle les aide à prendre des décisions et à réfléchir en tenant compte de certaines règles et de certains éléments. Le résultat me semble plus intéressant.

M. Fortin: Permettez-moi d'insister sur un point. Si vous jugez bon de vous doter d'un code de déontologie, je vous suggère de faire appel au plus grand nombre de sénateurs et députés possible lorsque vous formulerez et identifierez les valeurs fondamentales que vous entendez promouvoir par ce code de déontologie. Si au contraire, ce code vient d'une autorité, même si vous représentez vos collègues, s'il vient d'en haut, il aura moins de portée que si les parlementaires peuvent s'y retrouver, s'y identifier.

Lorsque j'ai travaillé avec plusieurs associations qui se sont dotées d'un code de déontologie, le plus beau cadeau que nous recevions, lorsque le conseil d'administration l'adoptait, était d'entendre les gens dire qu'ils se retrouvaient là-dedans. Ce qu'ils avaient dit, ce qu'ils avaient pensé, les compromis qu'ils avaient

way through it. As a member pointed out, it's not a final document. It can be perfected; it can be changed. It will evolve over the years. Questions get more complex and change; new questions are brought to our attention and maybe even threaten our integrity. So the code is something to help us during our journey and along the way and is always subject to improvement.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): On behalf of the members of the committee I'd like to thank you for your presentation, Mr. Fortin and Mr. Boulianne. They were both quite interesting and I'm sure your ideas will be most useful to us during our deliberations.

[English]

Thank you very much, all members. This concludes two hours of excellent testimony. We resume on Monday at 9 o'clock for a four-hour session, followed by a working lunch, if we have time for the lunch, depending on what happens in the House. Then on Monday afternoon we will resume at 3:30 until 5 o'clock.

These are working sessions with no witnesses. We will be *in camera* and discussing possible contents of a report. I'm not saying we're discussing a report. We're working on the contents of the report so our researchers can proceed with some more drafting.

I hope all members will be able to be here and participate in those discussions. As indicated by the witness, we should have as wide a representation as is necessary in this, and that's the purpose of these meetings next week. I look forward to seeing you then.

The committee adjourned.

fait étaient tous là, ils les retrouvaient. Comme le soulignait un député, ce n'est pas un document final. Il est perfectible, on peut le changer. Il évoluera au fil des ans. Les questions se complexifient, varient; de nouvelles questions sont soumises à notre attention et viennent peut-être menacer notre intégrité. Le code est donc un instrument de route, de marche, qui est toujours perfectible.

Le coprésident (M. Milliken): Messieurs Fortin et Boulianne, au nom de tous les membres du comité, j'aimerais vous remercier de vos présentations. Elles étaient toutes deux fort intéressantes et je suis assuré que vos idées nous seront des plus utiles lors de nos délibérations.

[Traduction]

Je remercie infiniment tous les membres du comité. Voilà qui termine deux heures d'un excellent témoignage. Nous reprenons nos travaux lundi à 9 heures pour une séance de quatre heures qui sera suivie d'un déjeuner de travail si nous en avons le temps. Cela dépendra de ce qui se passera à la Chambre. Ensuite, lundi après-midi, nous reprendrons nos travaux de 15 h 30 à 17 heures.

Il s'agit de séances de travail et nous ne recevrons pas de témoins. Nous siégerons à huis clos et nous discuterons du contenu possible de notre rapport. Je ne dis pas que nous discuterons d'un rapport, mais simplement de sa teneur éventuelle pour que nos attachés de recherches puissent en poursuivre la rédaction.

J'espère que tous les membres du comité pourront assister à ces séances et participer à ces discussions. Comme notre témoin nous l'a dit, il importe que nous soyons nombreux à assister à ces séances de la semaine prochaine. Je me ferai un plaisir de vous revoir alors.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Ethos Research Group:

Pierre Fortin, Director;
Bruno Boulianne, Professional Researcher.

Du Groupe de recherche Ethos :

Pierre Fortin, directeur;
Bruno Boulianne, professionnel en recherche.

CAT
XY2
-1995
C51



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Proceedings of the
Special Joint Committee on a*

*Délibérations du comité
mixte spécial sur un*

Code of Conduct

Code de conduite

Joint Chairmen:
Senator DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents:
Sénateur DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, député



Monday, May 13, 1996
Wednesday, May 15, 1996

Le lundi 13 mai 1996
Le mercredi 15 mai 1996

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Respecting:
Consideration of a code of conduct for senators and
members of the House of Commons

Concernant:
Considération d'un code de conduite à l'intention des
sénateurs et des députés de la Chambre des communes

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(voir à l'endos)

THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON
A CODE OF CONDUCT

Joint Chairmen:

Senator Donald H. Oliver
Peter Milliken, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Representing the House of Commons:

Members:

Boudria	Pagtakhan
Catterall	Parrish
Epp	Ringma
Harb	Speaker
Langlois	Tremblay
Laurin	Zed
Loney	

(Quorum 11)

Change in Membership of the Committee:

House of Commons:

In accordance with the Order adopted by the House of Commons on
Tuesday, March 12, 1996:

On Wednesday, May 15, 1996:

Mr. Harb replaced Ms Sheridan and Mr. Zed replaced Mr. Fewchuk.

LE COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR
UN CODE DE CONDUITE

Coprésidents:

Sénateur Donald H. Oliver
Peter Milliken, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Boudria	Pagtakhan
Catterall	Parrish
Epp	Ringma
Harb	Speaker
Langlois	Tremblay
Laurin	Zed
Loney	

(Quorum 11)

Modification de la liste des membres du comité:

Chambre des communes:

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996:

Le mercredi 15 mai 1996:

M. Harb remplace Mme Sheridan et M. Zed remplace M. Fewchuk.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, May 13, 1996

(5)

[Text]

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met *in camera* at 9:12 a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Consiglio Di Nino, Donald H. Oliver, Mira Spivak.

Representing the House of Commons: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, René Laurin, John Loney, Peter Milliken, Rey D. Pagtakhan, Suzanne Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Robertson and Margaret Young, Research Officers.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, the Committee resumed consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1*).

The Committee proceeded to consideration of a draft report.

At 11:58 a.m., the meeting was suspended.

At 3:37 p.m., the meeting was resumed.

At 4:50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, May 15, 1996

(6)

[Text]

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met at 5:34 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Joint Chair, Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senator Peter Bosa.

Representing the House of Commons: Ken Epp, René Laurin, John Loney, Peter Milliken, Rey D. Pagtakhan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Robertson and Margaret Young, Research Officers.

WITNESS:

From the Parliamentary Spouses Association:

Judith Manley, Chair.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, the Committee resumed consideration

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 13 mai 1996

(5)

[Traduction]

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 12, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Donald Oliver et de Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Consiglio Di Nino, Donald H. Oliver et Mira Spivak.

Représentant la Chambre des communes: Don Boudria, Marlene Catterall, Ken Epp, René Laurin, John Loney, Peter Milliken, Rey D. Pagtakhan et Suzanne Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Robertson et Margaret Young, attachés de recherche.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité reprend l'examen d'un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Le comité examine une ébauche de rapport.

À 11 h 58, la séance est suspendue.

À 15 h 37, la séance reprend.

À 16 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 15 mai 1996

(6)

[Traduction]

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à 17 h 34, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Peter Milliken (*coprésident*).

Représentant le Sénat: L'honorable sénateur Peter Bosa.

Représentant la Chambre des communes: Ken Epp, René Laurin, John Loney, Peter Milliken et Rey D. Pagtakhan.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Robertson et Margaret Young, attachés de recherche.

TÉMOIN:

De l'Association des conjoints des parlementaires:

Judith Manley, présidente.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité reprend l'examen d'un code de

of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1*).

Judith Manley made an opening statement and answered questions.

At 6:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Judith Manley fait une déclaration et répond aux questions.

À 18 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

ATTESTÉ:

Le cogreffier du comité,

Blair Armitage

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 15, 1996

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I call this meeting to order. We have appearing today as a witness Ms Judith Manley, the chair of the Parliamentary Spouses Association.

[Translation]

We would like to welcome you to the committee, Ms Manley. I am sure you have something to tell us about your association's position on the issues the committee is studying.

[English]

You are most welcome to make a presentation. I'm sure honourable members of the committee and senators will have questions for you.

[Translation]

Ms Judith Manley, President, Parliamentary Spouses Association: Thank you. I don't have that much to say.

[English]

As president of the Parliamentary Spouses Association, and with the help of two lawyers within our membership, I have looked at conflict of interest questions from the perspective of a spouse. We had no discussion on code of conduct regarding behaviour per se.

First, we reviewed some materials indicating the status of the issues in other jurisdictions. Generally we learned that our provincial and territorial legislatures have well-defined codes in place, complete with consequences for non-compliance that vary from divestment to resignation. The United States has an extensive ethics code imposed exactly on all members of the House and Senate and their spouses and dependent children. The United Kingdom in the past only required disclosure by members, but is in the process of tightening up its code.

Second, we reviewed the little bit of membership response that we did receive, which ranged from resentment of the upheaval and invasion of privacy that spouses already experience, through concern about who will be attracted into politics if things get too restrictive, to support for full disclosure by spouses and members alike. There is a commonly held view that there are few perks and many sacrifices already.

Next we had discussion about some of the categories under review by the committee and formed some loose conclusions. We agreed that we are concerned that the committee should focus on large issues and real conflicts. Carrying apparent conflict too far in areas like the receiving of gifts and hospitality will hamstring normal social exchange. We do not object to a listing of assets, but

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 15 mai 1996

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): La séance est ouverte. Nous entendons aujourd'hui le témoignage de Mme Judith Manley, présidente de l'Association des conjoints des parlementaires.

[Français]

Madame Manley, vous êtes la bienvenue. Je n'ai aucun doute que vous avez quelque chose à dire en ce qui a trait à la position de votre association sur les questions dont le comité est saisi.

[Traduction]

Je vous invite à présenter votre exposé. La plupart des députés et sénateurs membres du comité auront certainement des questions à vous poser.

[Français]

Mme Judith Manley, présidente, Association des conjoints des parlementaires: Merci. Je n'ai pas beaucoup de choses à dire.

[Traduction]

En tant que présidente de l'Association des conjoints des parlementaires et grâce à l'aide de deux avocats que nous comptons parmi nos membres, j'ai examiné la question des conflits d'intérêt sous l'angle du conjoint. Nous n'avons pas discuté du code de conduite par rapport au comportement proprement dit.

Tout d'abord, nous avons examiné des documents pour voir ce qu'il en est dans d'autres juridictions. Nous avons appris de façon générale que nos assemblées législatives provinciales et territoriales appliquent des codes bien définis, lesquels prévoient des sanctions en cas de non-observation qui vont du désaisissement des biens à la démission du poste. Les États-Unis appliquent un code d'éthique détaillé qui impose des conditions très strictes à tous les membres du Congrès et du Sénat ainsi qu'à leurs conjoints et enfants à charge. Par le passé, le Parlement britannique exigeait simplement la divulgation des biens par les parlementaires, mais il se penche actuellement sur la question pour rendre son code plus strict.

En second lieu, nous avons examiné les quelques réponses que nous avons reçues de nos membres, lesquelles variaient du mécontentement provoqué par le bouleversement et cette ingérence dans la vie privée que subissent déjà les conjoints, à l'inquiétude sur la question de savoir qui s'intéressera à la politique si les choses deviennent trop strictes, si l'on exige la pleine divulgation de la part des parlementaires autant que de leurs conjoints. En général, les gens s'entendent pour dire que la vie publique impose déjà bon nombre de sacrifices pour bien peu d'avantages.

Nous avons ensuite discuté de certaines catégories examinées par le comité et en avons tiré quelques conclusions très générales. Nous nous sommes entendus sur le fait que le comité devrait se concentrer sur les grands problèmes et les conflits d'intérêts réels. Si l'on pousse trop loin l'apparence de conflit, dans des domaines comme les cadeaux, les marques d'hospitalité, et cetera, on risque

there is a difference of opinion as to how precisely. We do object to a net worth evaluation and publication. We do find it interesting that some of the prime movers on disclosure are newspaper publishers. We do prefer closed-door disclosure to an intermediary over public notification.

We recognize the need for disclosure, but we have to emphasize our interest in preserving the legitimate privacy interests of our members. It is our desire that a level of disclosure be achieved that satisfies the public without going too far.

Finally, we request the opportunity to respond early to this committee's recommendations.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Respond early to whom, to the committee again? Whom were you thinking of responding to?

Ms Manley: Some of the members requested that we see early whatever you come up with so that we can respond somehow.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I see, so before our recommendations are presented to the respective Houses.

Ms Manley: That was the request.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Okay, senator.

Senator Bosa: Mr. Chairman, I was wondering what Mrs. Manley meant at the very beginning when she said "behaviour per se."

Ms Manley: At the time we were meeting, there had been some discussion among some people somewhere about behaviour such as drinking habits and sexual preferences and various things like that. That was not anything we took on at all, in any way, period.

Senator Bosa: You stated that the newspaper publishers are the main proponents of disclosure. Do you think they have a conflict?

Ms Manley: Far be it from me to say.

Senator Bosa: Mrs. Manley, is there no middle way? For instance, in your discussions with your colleagues, did you ask whether there was partial disclosure or whether if information was disclosed to a public officer that would determine what parts of this confidential information should be made public and what parts should be kept private? Did you go into that?

Ms Manley: That's what we said. We prefer closed-door disclosure to an intermediary. That's what we prefer as opposed to having everything published from the start.

Senator Bosa: Do you believe this should be extended to all the members of Parliament and senators —

Ms Manley: We're speaking for the spouses.

d'entraver les échanges sociaux normaux. Nous ne sommes pas opposés à l'établissement d'une liste de biens, mais il existe des divergences d'opinions quant à la façon de le faire. Nous nous opposons catégoriquement à l'évaluation et à la publication de la valeur nette de ces biens. Il nous paraît intéressant que certains des principaux partisans de la divulgation soient des éditeurs de journaux. Pour notre part, nous préférons la divulgation confidentielle auprès d'un intermédiaire, plutôt que la déclaration publique.

Nous comprenons que la divulgation est nécessaire, mais nous soulignons qu'il est dans notre intérêt de préserver les intérêts personnels légitimes de nos membres. Nous souhaitons qu'un certain niveau de divulgation soit prévu qui réponde aux attentes du public sans aller trop loin.

Enfin, nous demandons la possibilité de répondre dans les plus brefs délais aux recommandations du comité.

Le coprésident (M. Milliken): De répondre dans les plus brefs délais à qui, au comité? À qui souhaitez-vous pouvoir répondre?

Mme Manley: Certains de nos membres ont demandé qu'on nous transmette au plus tôt vos recommandations éventuelles pour nous permettre d'y réagir.

Le coprésident (M. Milliken): Je vois, vous voulez dire avant que nous ne présentions nos recommandations aux deux Chambres du Parlement.

Mme Manley: C'est ce qui nous a été demandé.

Le coprésident (M. Milliken): Très bien. Sénateur, vous avez la parole.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, je voudrais savoir ce que voulait dire Mme Manley au tout début lorsqu'elle a parlé de «comportement proprement dit».

Mme Manley: À l'époque de nos réunions, il semblait revenir souvent dans les discussions partout que le comportement inclurait le goût pour la boisson, les tendances sexuelles et autre chose du même genre. C'est une question sur laquelle nous ne nous sommes absolument pas penchés, un point c'est tout.

Le sénateur Bosa: Vous avez dit que les éditeurs de journaux sont les principaux partisans de la divulgation. Pensez-vous qu'ils soient en conflit?

Mme Manley: Loin de moi une telle suggestion.

Le sénateur Bosa: Madame Manley, n'y a-t-il aucun compromis? Par exemple, lors de vos discussions avec vos collègues, vous êtes-vous interrogés au sujet d'une éventuelle divulgation partielle ou de la communication de renseignements à un responsable désigné qui déterminerait les éléments de ces renseignements qui doivent être rendus publics et ceux qui doivent rester confidentiels? Vous êtes-vous penchés sur cette question?

Mme Manley: C'est ce que nous avons dit. Nous préférons la divulgation confidentielle à un intermédiaire. Cette solution est préférable à la publication de tous les biens dès le début.

Le sénateur Bosa: À votre avis, cette exigence devrait-elle s'appliquer à tous les députés et sénateurs...

Mme Manley: Nous parlons de conjoints.

Senator Bosa: — or should it be confined to the spouses of ministers?

Ms Manley: It seems to me we dealt with ministers in years gone by and now we're talking about all members, am I not right? I am speaking from the point of view of the spouses association, if there can be a point of view. The greatest agreement seemed to be on that intermediate step. We were much happier with the thought that an intermediary could then come to conclusions and decide there was nothing worth publishing or that there was something awry and something needs to be done.

Senator Bosa: How many members are there in your association?

Ms Manley: How many spouses of the —

Senator Bosa: How many spouses?

Ms Manley: — members and senators are there? It's almost one to one, so we have a lot of members. They aren't necessarily paid-up members, but that doesn't stop anybody.

Senator Bosa: How many responded?

Ms Manley: Very few.

Senator Bosa: Very few. So there was a lack of interest?

Ms Manley: What we have is a very loosely connected association. The challenges are tremendous. Those we did ask opinions of were not necessarily opinionated. There were so many new members in this last Parliament, as well.

Senator Bosa: Yes, of course. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Monsieur Laurin.

[Translation]

Mr. Laurin (Joliette): Ms Manley, it appears the solution you find most acceptable is to have an intermediary for the disclosure of certain interests.

At our last committee meeting, we in the Bloc Québécois said that having an intermediary who would hear these secrets would only be helpful if we were sure we could trust the person in question. How can we ensure this individual's credibility if he or she is the only person who will hear our secrets?

We acknowledge that the fact we ask for advice from this person could remain secret. However, once a property had actually been transferred between the spouses to avoid the strict requirements of the legislation, how could we be certain, if nothing is made public, that there's been compliance with the legislation? How could it work?

[English]

Ms Manley: Do you mind if I answer in English?

Le sénateur Bosa: ... ou uniquement aux conjoints de ministres?

Mme Manley: Il me semble que nous nous sommes déjà occupés du cas des ministres par le passé et que l'on envisage maintenant d'appliquer le code à tous les parlementaires, n'est-ce pas? Je parle du point de vue de l'Association des conjoints, si on peut parler de point de vue. La majorité de nos membres semblent s'entendre sur cette étape intermédiaire. Nous préférons l'idée qu'une personne intermédiaire en arrive à des conclusions et décide s'il y a lieu ou non de publier certains renseignements ou s'il y a quelque chose de louche et que des mesures s'imposent.

Le sénateur Bosa: Combien de membres votre association compte-t-elle?

Mme Manley: Combien de conjoints des...

Le sénateur Bosa: Combien de conjoints?

Mme Manley: ... députés et sénateurs y a-t-il? Nous sommes presque aussi nombreux, de sorte que l'association est assez importante. Tous les membres ne sont peut-être pas en règle, mais cela ne change rien.

Le sénateur Bosa: Combien ont répondu à votre questionnaire?

Mme Manley: Très peu.

Le sénateur Bosa: Très peu. Était-ce par manque d'intérêt?

Mme Manley: En fait, notre association n'est pas très bien organisée sur le plan des communications. Nous avons d'énormes défis à relever. Ceux auxquels nous avons demandé leur opinion n'en avaient pas nécessairement. Qui plus est, il y a eu énormément de nouveaux députés élus lors des dernières élections.

Le sénateur Bosa: Oui, bien entendu. Je vous remercie.

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Laurin.

[Français]

M. Laurin (Joliette): Madame Manley, il semble que ce qui vous soit le plus acceptable soit de passer par un intermédiaire pour la divulgation de certains intérêts.

Lors de la dernière séance du comité, nous, du Bloc québécois, avons dit que l'existence d'un intermédiaire à qui on confierait ces secrets-là ne pourrait avoir de valeur si on ne pouvait être sûr d'avoir confiance en cette personne-là. Comment assurer la crédibilité de cette personne-là si elle est la seule détentrice des confidences qu'on va lui faire?

On admet que le recours à cette personne pour lui demander conseil pourrait rester secret. Mais, à partir du moment où il y aurait vraiment eu, entre conjoints, transmission de biens pour éviter les rigueurs de la loi, comment pourrions-nous être sûrs, si ce n'est pas public, que les lois sont respectées? Comment cela pourrait-il fonctionner?

[Traduction]

Mme Manley: Cela vous dérange-t-il que je réponde en anglais?

[Translation]

Mr. Laurin: Go ahead.

Ms Manley: I understand well, but...

[English]

Mr. Laurin: Oh, yes.

Ms Manley: I would imagine that is the purpose of the intermediary. If an intermediary sees there isn't appropriate compliance, they can move on from there.

[Translation]

Mr. Laurin: But how can the public be sure that the intermediary was not bought? How can we ensure that this individual didn't get a kickback, a considerable amount of money to cover up certain transactions? Some say that everyone has their price. Apparently, we can all be bought. The only thing that varies from one person to another is the price. I have trouble accepting that, but it does make one think.

That is why I am not sure about this. We have no way of ensuring that this person will play his or her role properly and honestly if none of this is made public. Would you agree that if such a person were to find that an offence had been committed or that there was a conflict of interest, he or she could reveal this information?

[English]

Ms Manley: I did not feel it was our mandate to decide the mechanics of selecting an intermediary, whether it be an intermediary body or an intermediary individual. I didn't think it was our mandate to make that decision.

I don't think it is an unusual situation from what we've read about there being a buffer between privacy and publication. There must be a step in-between. From the point of view of spouses, we lose so much privacy anyway that it is not appealing to lose more.

[Translation]

Mr. Laurin: Do you at least acknowledge that the spouse's situation is almost unavoidable?

[English]

Ms Manley: Yes, I understand what you're saying. Do we need to make it worse is my question.

[Translation]

Mr. Laurin: I'm here today mainly to ask questions, because our report will be coming out later. I understand your problem, and I understand the spouse's position. Would you at least agree that it is difficult to avoid this situation?

We have to choose between limiting the spouse's privacy and ensuring public security and the politician's honesty. We have to choose between the two. It is not an easy task. I understand that we might limit the spouse's privacy, but is that not always true when, fortunately or unfortunately, a person decides to marry a

[Français]

M. Laurin: Allez-y.

Mme Manley: Je comprends bien, mais...

[Traduction]

M. Laurin: Oh, oui.

Mme Manley: Je suppose que c'est à cela que servirait l'intermédiaire. Si cette personne constate qu'il y a eu infraction au code, alors on peut prendre les mesures qui s'imposent.

[Français]

M. Laurin: Mais comment le public pourrait-il être assuré que cet intermédiaire-là n'a pas été acheté? Comment s'assurer que cette personne-là n'a pas reçu un pot-de-vin, un montant important pour camoufler certaines transactions? Certaines personnes disent qu'on ne peut trouver personne qui ne puisse être acheté. Apparemment, nous serions tous achetable. Ce ne serait que le prix qui varierait d'une personne à l'autre et il ne s'agirait que de le fixer. J'ai de la difficulté à accepter cela, mais cela fait réfléchir.

C'est ce qui me laisse incertain. On n'a aucun moyen de s'assurer que cette personne jouera bien son rôle et qu'elle le fera honnêtement si on ne peut pas divulguer cela publiquement. Seriez-vous d'accord pour que telle personne, si elle constatait une infraction ou une situation de conflit d'intérêts, puisse la faire connaître publiquement?

[Traduction]

Mme Manley: À mon avis, ce n'est pas à nous de décider des mécanismes de sélection d'un intermédiaire, qu'il s'agisse d'un organisme ou d'une personne qui joue ce rôle d'intermédiaire. Je pensais qu'une telle décision sortait de notre mandat.

Je ne pense pas que ce soit très différent de ce que nous avons lu au sujet de l'existence d'une sorte de tampon entre la confidentialité et la publication. Il doit exister une étape intermédiaire. Du point de vue des conjoints, ce qui reste de notre vie privée est déjà tellement limité que nous voulons éviter d'en perdre davantage.

[Français]

M. Laurin: Reconnaissez-vous au moins que le conjoint se retrouve dans une situation presque inévitable?

[Traduction]

Mme Manley: Oui, je comprends ce que vous voulez dire. Ce que je veux savoir, c'est s'il faut vraiment empirer les choses.

[Français]

M. Laurin: Je suis là surtout pour poser des questions aujourd'hui, car notre rapport viendra plus tard. Je comprends votre embêtement et je comprends la situation dans laquelle se retrouve le conjoint. Reconnaissez-vous au moins qu'on peut difficilement éviter cette situation?

On a à choisir entre brimer la vie privée du conjoint et assurer la sécurité publique et l'honnêteté du politicien. On a à choisir entre les deux. Ce n'est pas facile. Je comprends qu'on puisse brimer la vie du conjoint, mais n'est-ce pas toujours comme cela lorsque, heureusement ou malheureusement, on a choisi d'épouser

very public figure? The same is true of artists, painters, singers, and athletes who are known around the world. The spouse necessarily suffers because of this fact. When they choose the person they marry, they have to choose public life at the same time. That means they will not have a private life, except perhaps in the bedroom. There are no guarantees that their financial affairs can remain hidden. Do you at least admit that this is a serious problem and that we should try to find a solution to it?

[English]

Ms Manley: Absolutely. It is a challenge. One of the sentences in my statement is, "I hope that you can find a way to require a certain amount of disclosure without going too far."

[Translation]

Mr. Laurin: You think the first requirement is to be accountable to the public. Is it more important than protecting the spouse's privacy?

[English]

Ms Manley: I think as spouses we are always seeking balance, and that is what we would seek in this issue as well.

[Translation]

Mr. Laurin: That's all for the time being, Mr. Chairman.

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Mr. Epp.

Mr. Epp (Elk Island): Thank you.

Thank you for coming. I would like to ask you how you obtained your data. Did you have a meeting? Did you send out questionnaires? What did you do?

Ms Manley: I sent out regular newsletters and informed people that this committee was meeting and that we had an opportunity to make a statement to this committee. I asked for input. The response I got was relatively anecdotal.

As I said, two lawyers who are members of the group and I went through some of the materials that exist out there and a little bit of the press information, and we tried to come to a reasonable conclusion.

Mr. Epp: So you didn't have occasion to all get together and have a meeting.

Ms Manley: We never have occasion to all get together.

Mr. Epp: So you just asked for input without a structured questionnaire, then.

Ms Manley: Precisely.

Mr. Epp: What do you think — now we are in the area of speculation — would happen if you were to actually put out a questionnaire to these spouses with specific questions along these different lines that you have indicated here? Do you think your

quelqu'un qui est très connu publiquement? C'est la même chose pour les artistes, les peintres, les chanteurs, les sportifs qui sont connus mondialement. Forcément, le conjoint en souffre. Lorsqu'ils font le choix de leur conjoint, ils doivent choisir en même temps la vie publique. Cela veut dire qu'il n'y aura plus de vie privée, sauf peut-être celle de la chambre à coucher. Celle du portefeuille, ce n'est pas certain qu'on puisse la maintenir cachée. Reconnaissez-vous au moins qu'il y a là un grave problème auquel il faut trouver une solution?

[Traduction]

Mme Manley: Absolument. C'est un défi. Dans ma déclaration, j'ai dit que j'espère que vous pourrez trouver le moyen d'exiger un certain niveau de divulgation sans aller trop loin.

[Français]

M. Laurin: Selon vous, la première nécessité est de rendre des comptes au public. Cette première nécessité est-elle plus importante que celle de protéger la vie privée du conjoint ou de la conjointe?

[Traduction]

Mme Manley: En tant que conjoints, nous sommes toujours à la recherche d'un juste équilibre et il en va de même pour la question à l'étude.

[Français]

M. Laurin: C'est tout pour le moment, monsieur le président.

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Epp.

M. Epp (Elk Island): Merci.

Merci de votre présence. J'aimerais vous demander comment vous avez obtenu ces données. Avez-vous tenu une réunion? Avez-vous envoyé des questionnaires? Comment avez-vous procédé?

Mme Manley: J'ai envoyé des bulletins ordinaires et informé les membres que votre comité siégerait et que nous aurions l'occasion de comparaître devant lui. Je leur ai demandé de me donner leur avis. Les réponses que j'ai reçues faisaient surtout état d'anecdotes.

Je le répète, deux avocats membres de l'association et moi-même avons examiné la documentation disponible ainsi que les articles de presse, en vue d'en arriver à une conclusion raisonnable.

M. Epp: Vous n'avez donc pas eu l'occasion de vous réunir avec tous vos membres?

Mme Manley: Nous n'avons jamais l'occasion de tous nous réunir.

M. Epp: Vous avez donc simplement demandé leur avis à vos membres sans leur soumettre de questionnaire structuré.

Mme Manley: Exactement.

M. Epp: Tout cela est purement hypothétique, mais que se passerait-il selon vous si vous envoyiez vraiment un questionnaire aux conjoints en leur posant des questions précises sur les différents points que vous énoncez dans votre exposé? Pensez-

feel for what the spouses association is saying is typical and is accurate?

Ms Manley: Yes, I do. I think my response rate would be about the same.

Mr. Epp: You are the wife of a minister, so therefore there has been some disclosure required on your part, but not public disclosure.

Ms Manley: Correct.

Mr. Epp: Just private. Presumably if there were ever a case of impropriety charged — in your case we strongly doubt that would happen — there is a possibility that it might become public. Would that bother you at all, do you think?

Ms Manley: It would bother me more that there was an impropriety.

Mr. Epp: Yes, of course.

I have an idea. I floated it to the committee here and I would like to have your response to it. I'm suggesting that there be, not only for members of the cabinet but also for all members of Parliament, a certain minimal disclosure required to a private person, a commissioner, or whoever does this. At the time of election, along with the oath of office, the member would also sign a form that says in the event of an alleged impropriety, if necessary, the commissioner or the ethics counsellor — whatever the title is — would then have the authority to delve more deeply into investigating assets and things like that. Do you think that would sell in your group, or do you have objections to that?

Senator Bosa: Could you give an example of an impropriety?

Mr. Epp: I am thinking, for example, of Alberta, where we had that bad case with our premier in which there were a lot of serious allegations as to whether or not he was even using insider information for his wife to get a bunch of shares in a company. It was never proven, and the ethics counsellor kicked it out. I think in a case like that — to satisfy what we're about here in this committee — part of our mandate is to restore confidence of the public in what their parliamentarians are about. I think the only way one can put those things to rest is to actually disclose in a case like that the total truth in the matter. It can't stay secret once the allegations are public.

Ms Manley: It seems to me that if there are suspicions, there will be deeper delving. It's an inevitability. I see no reason for this question.

Mr. Epp: That exists under the Criminal Code right now. I'm suggesting if it's not to the depth of being a criminal charge — just an investigation of some impropriety...

I will give you another example. There's a case of a member of one of the houses — I will not mention it, because we're not supposed to use the word "Senate" —

vous représenter exactement l'opinion de l'association des conjoints?

Mme Manley: Oui. Le taux de réponses serait à peu près le même.

M. Epp: Vous êtes femme de ministre, et il vous a donc fallu divulguer vos biens, même si ce n'était pas en public.

Mme Manley: C'est exact.

M. Epp: Simplement en privé. Si jamais il y avait la moindre allégation d'irrégularité — ce qui est tout à fait improbable dans votre cas, selon nous, ces renseignements risqueraient d'être rendus publics. Est-ce que cela vous préoccuperait le moins?

Mme Manley: Ce qui me préoccuperait davantage, c'est qu'il y ait eu irrégularité.

M. Epp: Oui, cela va de soi.

J'ai une idée. Je l'ai lancée auprès de mes collègues du comité et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Je propose de prévoir, non seulement pour les membres du Cabinet, mais aussi pour tous les parlementaires, une divulgation minimale auprès d'un tiers, qu'il s'agisse d'un commissaire ou d'une autre personne responsable. Au moment des élections, en même temps que le serment d'office, le député signerait aussi un formulaire stipulant que, en cas d'allégations d'irrégularité, au besoin, le commissaire ou le conseiller en éthique — quel que soit son titre — serait habilité à vérifier de plus près la liste des biens, et cetera. Cela serait-il acceptable aux membres de votre association, ou y voyez-vous des objections?

Le sénateur Bosa: Pourriez-vous nous citer un exemple d'irrégularité?

M. Epp: Je pense par exemple, en Alberta, à cette affaire assez louche mettant en cause notre premier ministre: un bon nombre de graves allégations ont été faites quant à savoir s'il était coupable de délit d'initié en conseillant sa femme d'acheter un gros paquet d'actions dans une société. Il n'y a jamais eu aucune preuve et le conseiller en éthique a rejeté les allégations. Dans un cas semblable — pour atteindre l'objectif que poursuit notre comité —, il s'agit notamment de rétablir la confiance des Canadiens dans l'intégrité de leurs parlementaires. La seule façon de calmer les esprits à ce sujet, c'est de divulguer dans une affaire semblable tous les faits. Une fois que les allégations tombent dans le domaine public, rien ne doit rester secret.

Mme Manley: S'il y a des doutes, à mon avis, on poussera un peu plus loin l'enquête. C'est inévitable. Je ne comprends pas ce qui justifie votre question.

M. Epp: C'est prévu actuellement aux termes du Code criminel. Ce que je veux dire, c'est que s'il ne s'agit pas vraiment d'une accusation d'acte criminel... mais simplement d'une enquête sur une quelconque irrégularité...

Permettez-moi de vous citer un autre exemple. Il y a une affaire mettant en cause un membre d'une des Chambres — je ne dirai pas laquelle, car nous ne sommes pas censés utiliser le terme «Sénat»...

The Joint Chairman (Mr. Milliken): You can in this joint committee. There are no court troubles, Mr. Epp.

Mr. Epp: In here we can?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes.

Mr. Epp: There was a member of the Senate who, while receiving a full-time salary as a senator, was alleged to have received \$5,000 per month over a period of four years to act as a consultant for a firm. When a charge like that is given, first of all, it distresses us, because here's a guy with presumably a full-time job paid for by the taxpayer who must somehow find time at the expense of this taxpayers' job to do this or he's being bought for something. In a case like that, I would like to have all of the details brought out. Either we get it out in the open and the guy is exposed for what he is, or he is exonerated, and the only way you can do that is to have public disclosure. But I would suggest the only time that becomes public is when there is serious, substantial and substantiated evidence of some impropriety. Then the commissioner should have the right to go into it more deeply and to make it public.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Make it public, you are saying. It is secret until —

Mr. Epp: It's secret until he puts himself under substantial suspicion.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): So what is your question to the witness?

Mr. Epp: My question is this. Would you object to that?

Ms Manley: I wouldn't, from a privacy interest point of view, want to have that publication be the last thing on the list — not the moment there's an allegation, but the moment there's proof.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, from the point of view of a spouse.

Ms Manley: From the point of view of a spouse, which is the point of view that I take.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Not necessarily for the member.

Ms Manley: I will withhold my opinion on that.

Mr. Epp: She could be an MP just like that, couldn't she?

Senator Bosa: You said that this senator was receiving \$5,000 a month. Could that have been a salary for the senator to perform some services? Where is the impropriety there?

Mr. Epp: The impropriety is that he is travelling all over the world, spending time earning that \$5,000 a month when he is obviously away from his senatorial job. Personally, I don't think it's right to have two major employers.

Le coprésident (M. Milliken): Vous pouvez le faire au comité mixte. Personne ne vous traînera devant les tribunaux, monsieur Epp.

M. Epp: Ici c'est possible?

Le coprésident (M. Milliken): Oui.

M. Epp: Il y avait un sénateur qui, tout en touchant son plein traitement de sénateur, était accusé d'avoir reçu 5 000 \$ par mois pendant quatre ans pour travailler comme expert-conseil auprès d'une entreprise. Lorsqu'une accusation de ce genre est portée, tout d'abord, cela nous démoralise, car voilà un homme qui, alors qu'il occupe un emploi à temps plein payé grâce aux deniers publics, réussit quand même à trouver du temps libre, aux dépens de son emploi public, pour faire ce genre de choses, ou alors c'est qu'il touche des pots-de-vin. Dans ce genre d'affaire, il serait souhaitable que tous les détails soient rendus publics. Ou bien les choses sont dévoilées au grand jour et le coupable est connu de tous, ou bien il est blanchi et la seule façon de le faire, c'est grâce à la divulgation publique. À mon avis, la seule fois où ce genre de choses devient public c'est lorsqu'il existe des preuves concrètes, solides et graves d'irrégularités. Le commissaire devrait alors avoir le droit d'y regarder de plus près et de rendre tous les renseignements publics.

Le coprésident (M. Milliken): Les rendre publics, dites-vous. C'est secret jusqu'à ce que...

M. Epp: C'est secret jusqu'à ce que les soupçons fondés pèsent sur la personne.

Le coprésident (M. Milliken): Alors quelle est votre question au témoin?

M. Epp: Voici ma question. Vous opposeriez-vous à cela?

Mme Manley: Du point de vue de la protection de la vie privée, je ne voudrais pas que la publication soit la dernière chose sur la liste, pas à compter du moment où des allégations sont faites, mais à compter du moment où il y a des preuves.

Le coprésident (M. Milliken): Oui, du point de vue du conjoint.

Mme Manley: Du point de vue du conjoint, qui est mon point de vue à moi.

Le coprésident (M. Milliken): Qui n'est pas nécessairement le point de vue du parlementaire.

Mme Manley: Je réserve mon opinion à ce sujet.

M. Epp: Madame n'aurait aucun mal à se faire élire députée, n'est-ce pas?

Le sénateur Bosa: Vous dites que le sénateur touchait 5 000 \$ par mois. Est-ce qu'il pourrait s'agir d'un salaire qu'on verserait au sénateur en échange de certains services? Où est l'irrégularité ici?

M. Epp: L'irrégularité réside dans le fait qu'il parcourt le monde, qu'il lui faut prendre du temps pour gagner ces 5 000 \$ par mois, ce qui l'éloigne de toute évidence de ses fonctions sénatoriales. Personnellement, je ne crois pas qu'il soit juste d'avoir deux grands employeurs.

Senator Bosa: Could this \$5,000 be because he was travelling all over the world and away from the Senate?

Mr. Epp: Well, put it this way —

[*Translation*]

Mr. Laurin: Mr. Chairman, I am wondering whether there's any point in going further with the specific case of this type. We could look into this for a long time to try to determine exactly what is going on, but I don't want to know that today. In any case, it is irrelevant for the purposes of...

[*English*]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I agree with you. I think we're straying off the topic, which is to question the witness we have here. Regardless of our views on what certain senators may or may not be doing, our obligation here is to deal with parliamentary spouses, and I think we should stick to that.

Mr. Epp: Can I come back, then? I have a couple more questions.

You said that you have no objection to the listing of assets, but you do object to a net worth evaluation. What is the difference? Why the difference?

Ms Manley: For example, if so-and-so owns shares in MacMillan Bloedel and it was said how many, then everyone could draw a conclusion about the net worth.

Mr. Epp: Okay.

Ms Manley: But if it is on the table that they have an interest in that —

Mr. Epp: In other words, you would accept a listing of the assets, but without disclosure of the amount.

Ms Manley: Correct.

Mr. Epp: Perhaps the rules could be at a certain threshold value; say, over \$5,000 and they must be declared into this private registry.

Ms Manley: They are all to be declared. It's a question of publication.

Mr. Epp: Oh, okay. So you don't even object to a public listing of the companies in which you have shares or interest.

Ms Manley: Right.

Mr. Epp: Oh, that is great.

Ms Manley: There was no reaction against that.

Mr. Epp: That is great.

Ms Manley: That was not unanimous, but that was a conclusion.

Mr. Epp: You know, I think we would be getting somewhere if we could persuade all of our parliamentarians to do that.

Le sénateur Bosa: Est-ce qu'il touchait ces 5 000 \$ parce qu'il parcourait le monde et s'absentait au Sénat?

M. Epp: Eh bien, admettons que...

[*Français*]

M. Laurin: Monsieur le président, je me demande si c'est utile qu'on aille plus loin dans un cas particulier comme celui-là. On pourrait chercher pendant longtemps ce dont il s'agit exactement, mais je ne veux pas le savoir aujourd'hui. En tout cas, cela n'a aucun intérêt pour les fins de...

[*Traduction*]

Le coprésident (M. Milliken): Je suis d'accord avec vous. Je crois qu'on s'éloigne du sujet, et nous sommes ici pour interroger le témoin. Peu importe ce que nous pensons de ce que font ou ne font pas certains sénateurs, nous sommes ici pour discuter du cas des conjoints des parlementaires, et je crois que nous devrions nous en tenir à cela.

M. Epp: Me permettez-vous de revenir à la charge? J'ai encore quelques questions.

Vous dites que vous ne vous opposez pas à ce qu'on rende publique la liste des biens, mais vous vous opposez à ce qu'on en donne la valeur nette. Quelle est la différence? Pourquoi cette différence?

Mme Manley: Par exemple, si un tel possède des actions chez MacMillan Bloedel et qu'on dit combien d'actions il a, tout le monde pourra savoir combien vaut exactement cette personne.

M. Epp: D'accord.

Mme Manley: Mais si l'on sait que cette personne a un intérêt dans cette...

M. Epp: Autrement dit, vous êtes d'accord pour qu'on rende publique la liste des biens, mais sans qu'on en dévoile la valeur.

Mme Manley: C'est exact.

M. Epp: On pourrait inscrire dans le règlement un certain seuil pour la valeur; disons, si on possède pour plus de 5 000 \$ d'actions, elles devraient être déclarées dans ce registre privé.

Mme Manley: Il faut que tout soit déclaré. C'est une question de divulgation.

M. Epp: Ah, d'accord. Donc, vous ne vous opposez même pas à ce qu'on rende publique la liste des entreprises dans lesquelles vous possédez des actions ou des intérêts.

Mme Manley: C'est exact.

M. Epp: Ah, c'est formidable.

Mme Manley: Personne ne s'est opposé à cela.

M. Epp: C'est formidable.

Mme Manley: Ce n'était pas unanime, mais c'est la conclusion que nous avons tirée.

M. Epp: Vous savez, je pense qu'on pourrait faire un bout de chemin si l'on pouvait persuader tous nos parlementaires de faire cela.

My last question has to do with your request to see these recommendations before they go to the House. I am going to turn that question around. Let's do a time warp here. We have our recommendations and we've invited you back to look at them before we take them to the House. What kind of things do you think — this is speculation now — we might include in this code that you would find objectionable? What would you object to?

Ms Manley: Publication of everything, for example. Things that we would deem to be unnecessarily invasive of privacy.

Mr. Epp: Okay, I rest.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Dr. Pagtakhan.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North): Thank you, Mr. Chairman.

Ms Manley, I have a few questions. When you referred to not disagreeing with the assets being listed with an intermediary, do you envision the intermediary as something created by government, such as in the person of an ethics counsellor?

Ms Manley: Something like that — an independent person.

Mr. Pagtakhan: Someone who can be sworn to secrecy, so there will be no problem about breaching that secrecy.

Ms Manley: About breaching that...?

Mr. Pagtakhan: Is that what you envision by an intermediary?

Ms Manley: I understand you, yes.

Mr. Pagtakhan: You mentioned something about accepting gifts, perhaps on the part of spouses. When those gifts are part of normal hospitality — perhaps there will be no disagreement on the part of the committee, as it is just a personal opinion — but they exceed a given value, it might be construed as exceeding the normal decorum or hospitality tradition. Would your association object to setting a value as to the amount of a gift that may be accepted?

Ms Manley: I don't imagine so. I just found it lugubrious in the American code. If it's between \$5 and \$10, then this, and if it's between \$10 and \$50, then this. Don't quote me on that, but it was that type of ruling and I found it tedious and entirely unnecessary. As I said, it would hamstring normal social exchange because you would look at something someone gave you and say I need to find out what the value of this is. I think that is entirely inappropriate.

Mr. Pagtakhan: In the event that the value after receiving it, knowing that to decline on the spot might be construed as a slight of courtesy... Having determined to the best of one's ability that it exceeds a given set value, would your association object to it being disclosed publicly?

Ms Manley: Declared? I don't know that it needs to be public once again, but I would guess that it would be a normal thing. It's not the sort of thing that... It's not a point of experience.

Ma dernière question a trait au fait que vous voulez voir ces recommandations avant qu'elles soient soumises à la Chambre. Je vais inverser la question. Faisons un bond dans le temps ici. Nous avons des recommandations et nous vous réinvitons ici pour que vous puissiez en prendre connaissance avant que nous les soumettions à la Chambre. Je ne fais que conjecturer ici, mais quel genre de changements trouveriez-vous inacceptables dans ce code? À quoi vous opposeriez-vous?

Mme Manley: À une divulgation totale, par exemple. Les choses qui constitueraient à notre avis une intrusion inutile dans notre vie privée.

M. Epp: D'accord, j'ai terminé.

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Pagtakhan.

M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord): Merci, monsieur le président.

Madame Manley, j'ai quelques questions. Quand vous dites que vous ne vous opposez pas à ce que l'on confie la liste de vos biens à un intermédiaire, est-ce que cet intermédiaire devrait être à votre avis une créature du gouvernement, par exemple un conseiller en éthique?

Mme Manley: Quelqu'un comme ça, oui, une personne indépendante.

M. Pagtakhan: Quelqu'un qui serait tenu au secret, si bien que le secret sera protégé.

Mme Manley: Protégé...?

M. Pagtakhan: Est-ce ce que vous entendez par intermédiaire?

Mme Manley: Je vous comprends, oui.

M. Pagtakhan: Vous avez parlé des cadeaux que les conjoints acceptent. Si ces cadeaux font partie du cadre normal de l'accueil — le comité n'exprimera pas son désaccord, étant donné qu'il s'agit seulement d'une opinion personnelle — mais disons que ces cadeaux dépassent une certaine valeur, certains pourraient penser qu'on s'écarte des traditions normales d'accueil. Votre association s'opposerait-elle à ce qu'on fixe une valeur aux cadeaux qu'on pourrait accepter?

Mme Manley: Je ne crois pas. J'ai trouvé le code américain lugubre à ce sujet. Si c'est entre 5 et 10 \$, alors on fait ceci, et si c'est entre 10 et 50 \$, alors on fait cela. Je ne sais pas exactement le texte, mais c'est ce genre de règlement qu'on y trouve et je trouve cela fastidieux et totalement inutile. Comme je l'ai dit, cela entraverait les échanges sociaux normaux parce que je serais obligée de savoir combien valent les cadeaux qu'on m'a faits. À mon avis, c'est tout à fait inconvenable.

M. Pagtakhan: Si vous en apprenez la valeur après l'avoir reçu, sachant que refuser le cadeau quand on vous l'offre pourrait être interprété comme un manquement à la courtoisie... Si quelqu'un détermine de son mieux que le cadeau dépasse une certaine valeur convenue, votre association s'opposerait-elle à ce qu'on divulgue cela?

Mme Manley: Déclare cela? Encore là, je ne sais pas s'il faut rendre une chose publique, mais j'imagine que ce serait normal. Ce n'est pas le genre de chose que... Je n'ai aucune expérience ici.

Mr. Pagtakhan: When we define the private interests of a member and his or her spouse, many assets would likely be excluded. There are also many assets that a couple may claim. I will list them and I would like to have your reaction afterwards. Some of these may be assets or liabilities: any financial interest, real property for residence, personal property for transportation, actual cash on hand, deposits in banks and fixed-value securities, RRSPs, both self-administered and not, guaranteed income certificates, annuities, life insurance policies or pension rights.

Would you object to any of these assets being disclosed?

Ms Manley: To the intermediary?

Mr. Pagtakhan: Yes.

Ms Manley: No.

Mr. Pagtakhan: Not at all?

Ms Manley: No.

Mr. Pagtakhan: Would you object to them being disclosed publicly?

Ms Manley: Unnecessarily, yes.

Mr. Pagtakhan: Those are all of my questions, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Thank you, Mr. Pagtakhan.

Mr. Loney.

Mr. Loney (Edmonton North): Ms Manley, you made reference to the small response from those you asked an opinion of. Did you question all your members, or was it a selected question?

Ms Manley: I sent out newsletters to everyone.

Mr. Loney: So everyone had the opportunity to respond.

Ms Manley: Twice we requested a response, and we phoned a number of people to eke that response out of some.

Mr. Loney: Sort of a follow-up.

Ms Manley: Yes.

Mr. Loney: Thank you.

Ms Manley: It's a busy group.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We will move to the second round. Senator.

Senator Bosa: Mrs. Manley, you stated that in Britain they have certain rules concerning disclosure, if I understood you correctly.

Ms Manley: If I understand their situation.

Senator Bosa: Did you get some information from the Congress in the United States and the other countries?

Ms Manley: I got the information from your researcher.

M. Pagtakhan: Si l'on définissait les intérêts privés d'un parlementaire et de son conjoint, bon nombre de biens seraient probablement exclus. Il y a aussi plusieurs biens qui appartiennent au couple. Je vais vous en donner la liste et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Certains de ces biens peuvent être mis à l'actif ou au passif du couple: tout intérêt financier, les biens immobiliers où l'on réside, les véhicules personnels, le liquide dont on dispose, les dépôts en banque et les valeurs à montant fixe, les REER, autogérés ou non, les certificats de dépôt garanti, les rentes viagères, les polices d'assurance-vie ou les droits aux prestations de retraite.

Vous opposez-vous à ce que l'on divulgue ces biens?

Mme Manley: À l'intermédiaire?

M. Pagtakhan: Oui.

Mme Manley: Non.

M. Pagtakhan: Pas du tout?

Mme Manley: Non.

M. Pagtakhan: Vous opposeriez-vous à ce qu'on rende une telle liste publique?

Mme Manley: Si c'est inutile, oui.

M. Pagtakhan: Je n'ai plus de questions, monsieur le président.

Le coprésident (M. Milliken): Merci, monsieur Pagtakhan.

Monsieur Loney.

M. Loney (Edmonton-Nord): Madame Manley, vous avez dit que peu de gens avaient répondu à votre sondage. Avez-vous interrogé tous vos membres, ou seulement quelques membres choisis?

Mme Manley: J'ai envoyé des bulletins de nouvelles à tout le monde.

M. Loney: Donc tout le monde a eu la possibilité de répondre.

Mme Manley: Nous avons demandé qu'on réponde à deux reprises, et nous avons téléphoné à un certain nombre de personnes pour obtenir des réponses.

M. Loney: C'était une sorte de suivi.

Mme Manley: Oui.

M. Loney: Merci.

Mme Manley: Ce sont des gens occupés.

Le coprésident (M. Milliken): Nous allons maintenant passer au deuxième tour. Sénateur.

Le sénateur Bosa: Madame Manley, vous avez dit qu'il existe des règles régissant la divulgation en Grande-Bretagne, si je vous ai bien compris.

Mme Manley: Si je comprends bien la situation là-bas.

Le sénateur Bosa: Avez-vous obtenu des informations du Congrès américain et des autres pays?

Mme Manley: J'ai obtenu mes informations de votre chercheur.

Senator Bosa: Do you attribute the fact that so few spouses responded to your request to their not being interested?

Ms Manley: I attribute it largely to inexperience. They really don't know what it's about because it hasn't touched them yet. Cabinet spouses were more likely to comment because they have thought it through a bit more. Many of them simply don't have an opinion developed yet.

Senator Bosa: You said that with things as they are, you already lose some of your privacy.

Ms Manley: Yes.

Senator Bosa: As the spouse of a very prominent minister, do you feel constrained also in other areas, for instance in speaking your mind?

Ms Manley: Yes.

Senator Bosa: My wife doesn't always agree with everybody.

[Translation]

The Joint Chair (Mr. Milliken): Mr. Laurin, please.

Mr. Laurin: Ms Manley, would you agree with me that there are sometimes things in life that are mutually exclusive? One day, most of us have had to choose between continuing to live as a family or, as a couple. We could not do both at once and the same time. That may have been a difficult choice to make, but by choosing to live as a couple, one necessarily could not have a family life.

When you choose public life, the situation is somewhat similar. You can't choose public life and also expect, simultaneously, to live a completely private life. Would you agree that one necessarily excludes the other?

Ms Manley: Yes.

Mr. Laurin: So, would you agree that we could, in a system, have a declaration divulging the assets of the spouse to a third party, as you say, and that this be made public? I don't mean that there would be publication; the information could be entrusted to a trustworthy third party and would be made accessible to anyone who proves that he had a worthwhile reason to be given that information. Would you agree with such a system?

[English]

Ms Manley: I am not sure I fully understand your system. One thing I would like to say in response to that with which I agreed is that while the member of Parliament or senator may have made the choice to go into public life, the spouse did not necessarily make that choice. Although there may be support there, the spouse does deserve to retain an element of privacy. That is our point.

I think I have made fairly clear our request for that intermediate point. There is no need, in our view, to publish widely a lot of information that does not affect anyone except us.

Le sénateur Bosa: Attribuez-vous à l'absence d'intérêt le fait que si peu de conjoints aient répondu à votre sondage?

Mme Manley: J'attribue cela essentiellement à l'inexpérience. Personne ne sait vraiment de quoi il s'agit parce que personne n'a encore été touché. Les conjoints des ministres étaient plus disposés à répondre parce qu'ils y ont réfléchi un peu plus. Mais la plupart ne se sont tout simplement pas formé d'opinion.

Le sénateur Bosa: Vous dites que dans l'état actuel des choses, vous sacrifiez déjà une partie de votre vie privée.

Mme Manley: Oui.

Le sénateur Bosa: En votre qualité d'épouse d'un ministre très influent, éprouvez-vous également des limites dans d'autres domaines, par exemple quand vient le moment d'exprimer vos opinions?

Mme Manley: Oui.

Le sénateur Bosa: Ma femme n'est pas toujours d'accord avec tout le monde.

[Français]

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Laurin, s'il vous plaît.

M. Laurin: Madame Manley, êtes-vous d'accord avec moi pour dire qu'il y a des choses dans la vie qui parfois s'excluent mutuellement? Un jour, la plupart d'entre nous ont eu à faire un choix entre poursuivre une vie en famille et faire une vie de couple. On ne pouvait faire l'un et l'autre en même temps. Il y avait un choix difficile à faire, mais en choisissant de vivre en couple, on excluait nécessairement la vie en famille.

Quand on choisit la vie publique, c'est un peu la même chose. On ne peut choisir la vie publique et, en même temps, avoir une vie privée. Êtes-vous d'accord qu'une situation exclut forcément l'autre?

Mme Manley: Oui.

M. Laurin: Donc, seriez-vous d'accord que dans un système, on puisse prévoir une déclaration des biens du conjoint à une tierce personne, comme vous le dites, mais que ces choses-là soient rendues publiques? Cela ne veut pas dire qu'il y aurait publication. Les renseignements pourraient être déposés chez une personne de confiance et quiconque, après avoir prouvé qu'il a un intérêt à connaître ces renseignements, pourrait y avoir accès. Seriez-vous d'accord sur un système comme celui-là?

[Traduction]

Mme Manley: Je ne suis pas sûre de bien comprendre votre système. Je tiens à dire en réponse à cela que si le député ou le sénateur a décidé d'entrer dans la vie publique, le conjoint n'a pas nécessairement fait le même choix. Même si l'on peut encourager son conjoint, on a quand même le droit de conserver certains éléments de vie privée. C'est notre point de vue.

Je pense avoir dit clairement pourquoi nous demandons un intermédiaire. À notre avis, il n'y a aucune nécessité de divulguer des tas d'informations qui ne touchent personne sauf nous.

[Translation]

Mr. Laurin: You said that the spouse did not make that choice. If all of the members are like me, they could not have decided to go into politics without having the consent of their spouse. In my household, in any case, it would have been unthinkable. I could not have become an MP if my wife had not been in agreement. Otherwise, we could not have lived as a couple; we would have led separate lives. I would have had my public life and she would have kept her private life. When I decided to enter public life, I consulted my wife and asked her, "Do you agree?" If she had said no, I too would have backed away.

Ms Manley: Yes.

Mr. Laurin: I am here because she said yes and, since she agreed —

Ms Manley: Yes, but there are different degrees of consent. Two people can say yes, and there can still be a difference.

Mr. Laurin: If you say yes, you have chosen public life and you must thereafter live with the consequences. If you say no, you must then make another choice. If you do not agree that your husband should go into politics, the other choice may be to let him go on his way alone and do something else. But that is another issue that would make for an overly long debate if we were to get into it today.

I want to specify one thing. In another committee, we are discussing the possibility of an ethics counsellor. The statements or information divulged by a member and his wife or husband could be entrusted to that counsellor. The ethics counsellor or someone who would have the same status could be responsible for that information. The counsellor would receive your statements and would keep them in trust, carefully, but he would be obliged to allow consultation by any person who could prove that he had a valid reason to know about them.

For instance, if you are a journalist and suspect that a given MP is voting in favour of a bill that will profit a company in which his wife or husband is a shareholder, the reporter could put forward his investigation and his work as grounds, and show that he has a legitimate interest in knowing whether the member does indeed hold shares in the company. Any person who could prove that he or she had legitimate grounds could have access to that information, which would be public, in a sense, but not necessarily released.

Does that reconcile you with the obligation of divulging that information? Would you be more in favour of a system like that one?

[English]

Ms Manley: Could I have time to think about that?

[Translation]

Mr. Laurin: How much time, Mr. Chairman? You mean that you would prefer not to answer today?

[Français]

M. Laurin: Vous avez dit que le conjoint n'avait pas fait le choix. Si tous les députés sont comme moi, ils n'ont pas pu se lancer en politique sans avoir le consentement de leur conjoint. Chez nous, ce n'était pas pensable, en tout cas. Je n'aurais pas pu devenir député si ma femme n'avait pas été d'accord. Autrement, on n'aurait plus été capables de vivre en couple; on aurait vécu chacun de notre côté. J'aurais eu ma vie publique et elle aurait gardé sa vie privée. À partir du moment où j'ai décidé de mener une vie publique, j'ai consulté ma conjointe et je lui demandé: «Es-tu d'accord?» Si elle m'avait dit non, j'aurais dit non également.

Mme Manley: Oui.

M. Laurin: Puisque je suis ici, c'est qu'elle m'a dit oui et, comme elle a dit oui...

Mme Manley: On peut dire d'accord et on peut dire d'accord. Il y a une différence.

M. Laurin: Si vous dites d'accord, c'est que vous choisissez la vie publique et, à ce moment-là, vous en subissez les conséquences. Si vous dites que vous n'êtes pas d'accord, vous avez un autre choix à faire. Si vous n'êtes pas d'accord que votre mari fasse de la politique, l'autre choix est peut-être de le laisser aller seul et de faire autre chose. Cela nous amènerait trop loin s'il fallait débattre de cela aujourd'hui.

Je veux préciser une chose. Dans un autre comité, on parle d'un conseiller en éthique. Ce conseiller-là pourrait agir comme le gardien des divulgations ou des déclarations qu'un député et son conjoint pourraient faire. Ce pourrait être le conseiller en éthique ou quelqu'un qui aurait le même statut que lui. Ce conseiller recevrait vos déclarations et les garderait précieusement, mais il serait obligé de les laisser consulter par toute personne qui pourrait faire la preuve qu'elle a un intérêt sérieux à prendre connaissance de ces choses-là.

Par exemple, si vous êtes un journaliste et que vous soupçonnez que tel député est en train de voter en faveur d'une loi qui va favoriser telle compagnie dont son conjoint est actionnaire, il pourrait démontrer qu'il fait enquête et qu'en vertu de ses fonctions, il a intérêt à savoir si, effectivement, le député a des actions de telle compagnie. Lorsqu'un certain intérêt serait démontré, toute personne qui pourrait en faire la preuve pourrait avoir accès à ces renseignements, qui seraient publics, mais pas nécessairement publiés.

Est-ce que cela vous réconcilie avec l'obligation de divulguer ces renseignements? Seriez-vous plus en faveur d'un système comme celui-là?

[Traduction]

Mme Manley: Est-ce qu'on peut me donner du temps pour penser à cela?

[Français]

M. Laurin: Combien de temps, monsieur le président? Vous voulez dire que vous aimeriez mieux ne pas répondre aujourd'hui?

[English]

Ms Manley: I am afraid I lost some of that. I am sorry. I'm not listening in English. I would rather listen in French, but I am afraid I missed something.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I think the point is that if some reporter came along and wanted to ask the ethics counsellor if you own shares in a particular company, because allegations were made about some transaction involving that company, could he get that information? I think the question is, should the ethics counsellor in our system not be the one who investigates and reports on whether there has been a breach based on the allegation brought forward, having the information at his or her fingertips?

On the idea of confidential disclosure that we have discussed in respect of spouses, my recollection of our brief discussion on this point and on the material we have was that the counsellor could do this work if an allegation came and could give a yes or no answer on whether there was any impropriety, but there was no need for this disclosure.

Ms Manley: I would want to know who was making the allegations and at what level before I made any conclusive response. There are allegations and there are allegations and there are allegations. If it was the reporter making the allegations and wanting to nose into the information, I cannot see anything appropriate about that.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Does that answer your question, monsieur Laurin?

Mr. Epp: do you have another round?

Mr. Epp: I have a statement to make.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Is it a statement in front of this witness, or can we do this when we are finished with the witness?

Mr. Epp: No, I want to say this in front of this witness. I think they have underlined something that I have gone on record on, and I want to repeat it for the committee.

The independence of the ethics counsellor or whoever enforces whatever code we come up with is absolutely mandatory. The ethics counsellor has to be trusted by all parties, and there has to be absolute and total freedom from any hint that this person has any political bent. To maintain confidentiality in the event of an investigation, that counsellor has to be trusted by the people. Otherwise we have lost the purpose of our code.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I think everyone agrees with that.

Mr. Epp: Good. Then I want to say one more thing, if I may, to these witnesses. It has nothing to do with this committee.

I have a wife who I believe is making a huge sacrifice for the choice we made together. I commend you and your group for supporting each other. Just hang in there, and do the best you can for us and with us and for yourselves. I do really appreciate that.

[Traduction]

Mme Manley: Je crains de ne pas avoir tout compris. Je suis désolée. Je n'écoute pas en anglais. Je préfère écouter en français, mais je crains de ne pas avoir tout compris.

Le coprésident (M. Milliken): Je crois que ce qu'on veut dire, c'est que si un journaliste se présentait chez le conseiller en éthique et qu'il voulait savoir si vous possédez des actions dans une entreprise en particulier, parce qu'on a fait des allégations à propos d'une transaction mettant en cause cette entreprise, pourrait-il obtenir ces informations? Je crois que la question est celle-ci: le conseiller en éthique dans notre système ne devrait-il pas être celui qui fait enquête et qui dit s'il y a eu manquement en cas d'allégation, parce que c'est lui qui possède les informations?

Pour ce qui est de la divulgation confidentielle dont nous avons parlé relativement aux conjoints, si je me rappelle bien notre brève discussion à ce sujet et les documents que nous avons reçus, le conseiller pourrait faire ce travail si l'on faisait des allégations et pourrait dire oui ou non à la question de savoir si des irrégularités ont été commises, mais il ne serait pas obligé de divulguer quoi que ce soit.

Mme Manley: Je voudrais savoir pour ma part qui fait ces allégations et à quel niveau avant de donner la moindre réponse. Il y a allégations et allégations. Si c'est le journaliste qui fait les allégations et qui veut aller fouiner dans les informations, il y a contravention à mon avis.

Le coprésident (M. Milliken): Est-ce que cela répond à votre question, monsieur Laurin?

Monsieur Epp, avez-vous d'autres questions?

M. Epp: Je veux faire une déclaration.

Le coprésident (M. Milliken): S'agit-il d'une déclaration que vous voulez faire devant ce témoin, ou pouvez-vous la faire lorsque nous en aurons terminé avec le témoin?

M. Epp: Non, je tiens à dire cela devant le témoin. À mon avis, le témoin s'est prononcé sur une position que le comité a prise, et je tiens à réitérer cette position.

L'indépendance du conseiller en éthique ou de toute personne qui fera respecter le code que nous produirons est absolument essentielle. Le conseiller en éthique doit avoir la confiance de tous les partis, et cette personne doit être absolument à l'abri de toute influence politique. Si l'on veut garantir la confidentialité en cas d'enquête, il faut que ce conseiller ait la confiance de tout le monde. Autrement, notre code ne vaudra rien.

Le coprésident (M. Milliken): Je pense que tout le monde est d'accord avec ça.

M. Epp: Très bien. Et je tiens à dire également ceci, avec votre permission, aux témoins. Cela n'a rien à voir avec notre comité.

Ma femme croit que j'ai fait de grands sacrifices pour ce choix que nous avons fait ensemble. Je vous félicite, vous et votre groupe, pour le soutien que vous vous donnez mutuellement. Tenez bon, et faites de votre mieux pour nous et pour vous-mêmes. Je vous sais gré de votre collaboration.

I phone my wife every night. I realize I am the one who is busy and active and involved and fulfilled, and she basically has had to make a life for herself now that I am gone so much.

It's really something we need to be aware of. Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): On behalf of all members of the committee, I want to thank you, Mrs. Manley, for coming, and the other spouses who were here to support you. I thank you for the forthright answers you have given to the questions and the help you've been to the committee. I appreciate it very much.

Ms Manley: Thank you very much.

Some hon. members: Hear, hear.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Before we adjourn, I have here a letter from Ian Greene of York University. Members may recall that Mr. Greene appeared before the committee last autumn with two colleagues. There were three of them here. They indicated they were doing a study of political ethics in Canada. They had a questionnaire for 1,400 Canadians, but they also wanted to interview MPs and senators. They have a bunch more to do. I am not sure how many they're actually going to see by the time all is said and done.

They had been promised money during the last financial year. Because they didn't get another grant in time, they ran out of money and so on. It's all set out in the letter. They are asking if the committee is interested in funding the research they are undertaking with MPs and senators, with a view to providing us with the data in the next short while.

They say the cost of this is \$5,000. From the discussions I have had, I believe the present ethics counsellor is prepared to contribute some amount to this. I can't tell you a figure, but it is not all \$5,000.

So the question is, is the committee interested in seeing this research promptly, in other words, before we would do a report? If we don't fund it, my understanding is that it will get completed, but it won't happen in the next short while.

It may be too late in the game for this to be useful to us, but it may be useful to us. I guess that is up to committee members to decide. If so, do we want to authorize the expenditure of any of our budget for this purpose?

Any views?

Mr. Epp: Did we not initially get a budget allocation from both Houses, are we within that budget, and do we have room?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes to all of the above.

Mr. Laurin.

Je téléphone à ma femme tous les soirs. Je sais que je suis celui qui est le plus occupé, le plus actif, dont la vie est le plus remplie, et qu'elle doit essentiellement se faire une vie à elle puisque je suis absent la plupart du temps.

C'est une chose qu'il ne faut pas oublier. Merci.

Le coprésident (M. Milliken): Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie, madame Manley, d'être venue avec d'autres conjoints. Je vous remercie d'avoir répondu si directement aux questions qui vous ont été posées et de l'aide que vous avez apportée au comité. Je vous en sais gré.

Mme Manley: Merci à vous.

Des voix: Bravo, bravo.

Le coprésident (M. Milliken): Avant de lever la séance, je voudrais vous parler d'une lettre que j'ai reçue de Ian Greene de l'Université York. Les députés se souviennent peut-être que M. Greene a témoigné devant notre comité l'automne dernier avec deux de ses collègues. Ils étaient trois. Il nous a indiqué qu'il menait une étude sur la déontologie politique au Canada. Ils avaient un questionnaire qu'ils comptaient faire remplir par 1 400 Canadiens, mais ils voulaient aussi mener des interviews auprès des députés et des sénateurs. Ils ont encore beaucoup d'autre pain sur la planche. J'ignore combien de parlementaires ils auront interviewés d'ici à la fin de leur étude.

On leur avait promis de l'argent pour la dernière année financière. Toutefois, parce qu'ils n'ont pas reçu l'autre subvention qu'on leur avait promise à temps, leur argent est épuisé. C'est expliqué dans la lettre. Ils demandent si cela intéresserait le comité de financer la recherche qu'ils ont entreprise auprès des députés et sénateurs en échange de données qu'ils nous fourniraient sous peu.

Ils disent que cela coûterait 5 000 \$. J'en ai discuté avec l'actuel conseiller en éthique, qui m'a dit être disposé à apporter sa contribution. J'ignore à quelle somme elle s'élèverait, mais je sais qu'elle ne sera pas de 5 000 \$.

La question est donc de savoir si cela intéresse le comité d'obtenir les résultats de cette étude promptement, autrement dit, avant que nous présentions notre rapport? Si nous ne finançons pas cette étude, je crois savoir qu'elle sera néanmoins menée à bien, mais à beaucoup plus long terme.

Peut-être qu'il est trop tard pour que ces données nous soient utiles, mais peut-être pas. Il incombe aux membres du comité d'en décider. Voulez-vous autoriser la dépense d'une partie de notre budget à cette fin?

Qu'en pensez-vous?

M. Epp: Quel budget avons-nous obtenu des deux Chambres? Avons-nous respecté notre budget? Avons-nous encore des sommes à dépenser?

Le coprésident (M. Milliken): La réponse à toutes vos questions est oui.

Monsieur Laurin.

[Translation]

M. Laurin: When we need information, first of all, we decide on the firm we want to hire in order to produce a document. In selecting a firm, we usually consider factors such as credibility, the level of confidence that we have in the firm, expertise, previous work, et cetera. We then award the firm a contract which specifies requirements and the amount of money we are willing to spend.

However, this is not the case here. A firm does some work which, according to this company, may be of interest to our committee. We don't know. The work has not yet been completed. We risk spending \$5,000 for work which, in the final analysis, does not meet our requirement and we will have given a subsidy to a private firm.

Our committee does not have the mandate to spend money in this manner. I am in favour of research, but if the company needs a subsidy, there are other departments that do this type of thing and that decide whether or not the research should be subsidized, whether or not the research is valid. I do not think that it is the role of our committee to do this.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): They have already received a subsidy from another board for that.

Mr. Laurin: Yes, I understand that, but if they have not been subsidized further, that would mean that the organization that subsidized them deemed that it was no longer worthwhile. It is not up to us to take the place of another organization in order to complete this study. At any rate, I will not agree to giving them \$5,000.

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Are there any other views?

Senator Bosa: Is the principal investigator from the University of Guelph? I received a call from someone from this university, and I was interviewed over the phone.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, they did phone interviews.

Senator Bosa: This is the same...?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, 140 interviews have been completed. They are doing the interviews by telephone. They are asking for funding to complete the rest of them. That is all.

Senator Bosa: Did they do it on their own up until now?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No, they received a \$5,000 grant from the Social Sciences and Humanities Research Council, as set out in the third paragraph of the letter. They received it this year.

Senator Bosa: Has anybody been able to evaluate the kind of work they do?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): None that I have seen, but I presume in order to get the grant they had peer review, the normal route through the Social Sciences and Humanities Research Council. But we have not reviewed their work here,

[Français]

M. Laurin: Lorsqu'on a besoin d'information, on décide d'abord de la firme qu'on va embaucher pour produire un document. Lorsqu'on choisit une firme, on la choisit habituellement en raison de sa crédibilité, de la confiance qu'on a en elle, de son expertise, de ses travaux antérieurs, et cetera. Par la suite, on lui donne une commande en précisant ses besoins et ce qu'on est prêt à payer.

Mais ici, ce n'est pas le cas. Une entreprise fait un travail qui, selon cette compagnie, pourrait avoir un résultat intéressant pour notre comité. On ne le sait pas. Le travail n'est pas fini. On risque de donner 5 000 \$ pour un travail qui, au bout de la ligne, ne nous satisferait pas et on aurait donné une subvention à une entreprise privée.

Ce n'est pas notre rôle, en tant que comité, de verser des sommes de cette façon. Je suis pour la recherche, mais si la compagnie a besoin de subventions, il y a d'autres ministères qui font ce genre de choses et décident si la recherche doit être subventionnée ou non, si elle est valable ou non. Je ne pense pas que ce soit le rôle de notre comité de le faire.

Le coprésident (M. Milliken): Ils ont déjà reçu une subvention d'un autre conseil pour cela.

M. Laurin: Oui, je comprends bien, mais s'ils n'en ont pas reçu davantage, c'est que l'organisme qui les a subventionnés a jugé que cela n'en valait pas plus. Ce n'est pas à nous de nous substituer à un autre organisme pour compléter cette étude. En tout cas, je ne serais pas d'accord qu'on leur fournisse 5 000 \$.

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): Y a-t-il d'autres vues?

Le sénateur Bosa: Est-ce que cette étude se fait sous l'égide de l'Université de Guelph? Quelqu'un de cette université m'a téléphoné pour une entrevue.

Le coprésident (M. Milliken): Oui, ces chercheurs ont déjà mené des entrevues téléphoniques.

Le sénateur Bosa: C'est donc la même équipe...?

Le coprésident (M. Milliken): Oui, les 140 entrevues téléphoniques sont terminées. Les entrevues se font par téléphone. L'équipe de chercheurs demande des fonds supplémentaires pour terminer ces entrevues. C'est tout.

Le sénateur Bosa: Ils se sont débrouillés seuls jusqu'à présent?

Le coprésident (M. Milliken): Non, ils ont reçu une subvention de 5 000 \$ du Conseil de recherches en sciences humaines, comme l'indique le troisième paragraphe de la lettre. Ils ont reçu cette subvention cette année.

Le sénateur Bosa: A-t-on évalué le travail qui a été fait jusqu'à présent?

Le coprésident (M. Milliken): Pas que je sache, mais je présume que pour obtenir cette subvention, un comité de leurs pairs du Conseil de recherches en sciences humaines a examiné leur plan de travail. Mais nous n'avons pas fait d'évaluation, sauf

aside from their presentation before the committee when they were here.

Senator Bosa: Mr. Chairman, if they've already gone to the extent that they have interviewed 140, perhaps it would not be wise to truncate this kind of research at this stage.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I don't think it's a matter of truncating it. I think they will complete it. But they will apply for additional funding from the Social Sciences and Humanities Research Council to complete it, and it will take them a longer time. The question is, do we want it in time for...in the next three weeks, say? That is what it comes down to. If we put up our money, they think they can complete it in two or three weeks.

Senator Bosa: Do you plan to report...?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I don't; they do.

Senator Bosa: They will be able to perform the rest of the interviews within the next three weeks?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): That was the indication they made to me.

Senator Bosa: Well, I would support that.

Mr. Epp: Is it the intention of this committee to report to the House before the end of June?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): That is the deadline we have had imposed by the House. We can extend it, I guess, if both Houses agree.

Mr. Epp: The indication in this letter is that they would be able to give us a summary in two weeks, after they receive the funding.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Right.

Mr. Epp: I don't know; in total, there has been a lot of expenditure, I think, in bringing witnesses and information to us. We haven't funded any of the others, as far as I know, have we?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Aside from travel, no.

Mr. Epp: Just travel. I think we may be setting a dangerous precedent by taking this one group and saying for their information we'll pay them \$5,000, whereas the others came free. That would be my problem.

On the other hand, I am really interested in having a report from this committee and what they found, perhaps in more detail, from those 1,400 Canadians who are not politicians.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Did we not get some of that information when they appeared before us?

Mr. Epp: We got some of it, but I don't know if they had completed that part of it.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Margaret.

pour ce qui est de l'exposé qu'ils nous ont présenté lorsqu'ils ont témoigné devant notre comité.

Le sénateur Bosa: Monsieur le président, s'ils ont déjà mené 140 entrevues, il ne serait peut-être pas sage de les obliger à mettre fin à leur recherche.

Le coprésident (M. Milliken): Il ne s'agit pas de les obliger à mettre fin à leur recherche. Je crois qu'ils termineront leur étude de toute façon. Ils demanderont des fonds additionnels du Conseil de recherches en sciences humaines pour ce faire, mais cela prendra davantage de temps. La question est de savoir si nous voulons obtenir les résultats de cette étude à temps pour... D'ici trois semaines, disons. C'est de cela qu'il s'agit. Si nous leur versions de l'argent, ils pourront terminer leur étude dans deux ou trois semaines.

Le sénateur Bosa: Vous comptez déposer un rapport...?

Le coprésident (M. Milliken): Moi, non, mais eux, oui.

Le sénateur Bosa: Ils pourront mener le reste de leurs entrevues d'ici trois semaines?

Le coprésident (M. Milliken): C'est ce qu'ils m'ont indiqué.

Le sénateur Bosa: Eh bien, je serais d'accord pour les appuyer.

M. Epp: Est-ce que le comité a l'intention de présenter son rapport à la Chambre avant la fin de juin?

Le coprésident (M. Milliken): C'est l'échéance qui nous a été imposée par la Chambre. Je suppose que nous pourrions la reporter, si les deux Chambres sont d'accord.

M. Epp: Dans cette lettre, les chercheurs indiquent qu'ils pourraient nous fournir un résumé des résultats de leur recherche dans les deux semaines suivant la réception des fonds.

Le coprésident (M. Milliken): C'est exact.

M. Epp: Je ne sais pas. Nous avons déjà dépensé beaucoup d'argent pour faire venir les témoins et obtenir des renseignements de leur part. Nous n'avons pas financé quoi que ce soit d'autre, pour autant que je sache, n'est-ce pas?

Le coprésident (M. Milliken): Nous avons payé les déplacements, c'est tout.

M. Epp: Oui, seulement les déplacements. Nous pourrions établir un précédent dangereux en acceptant de verser 5 000 \$ pour obtenir des informations de ce groupe, alors que les autres témoins ont collaboré à notre étude gratuitement. Ce serait mon objection.

En revanche, je m'intéresse beaucoup aux résultats de cette étude; j'aimerais bien savoir ce que diront ces 1 400 Canadiens, autres que les politiciens, qui auront été interrogés.

Le coprésident (M. Milliken): N'avons-nous pas obtenu certains de ces renseignements lorsque ces témoins sont venus nous voir?

M. Epp: Oui, en partie, mais je ne crois pas que cette partie soit terminée.

Le coprésident (M. Milliken): Margaret.

Ms Margaret Young, Committee Researcher: My recollection is that they ran a pilot in Guelph. Then they were going to go national, beginning in January 1996. I think that is what they are referring to here.

Mr. Pagtakhan: Were we to look at this as a special research request, the very minimum ought to be that we have seen the research proposal. Because a pilot project has been done already, the minimum we should have before we can act on this request is to see the results of the pilot study and the questionnaire applying that, and then we can make a conclusion that in fact it is a solid piece of the study.

Having determined that, we then would be in a position to say whether this is the type of study that could benefit the committee and we can therefore fund it on that basis — not so much that it is a piece of research but that it happens to be a piece of research to ensure that we do not set a precedent.

I share the concern that we may become a funding research council, which is not our intention. At the same time, we hear witnesses, we fund for the trips if need be, if we see the vitality of expected opinion.

We are in a dilemma here, Mr. Chair. I cannot pronounce judgment, because we have not made the determination of the integrity of the experimental design. To begin with, the results of the pilot project: do we in fact need a national survey to see, to validate or reconfirm the results of the pilot project? I can see the potential value to this committee, so rather than give a judgment at this time, if we still have time in the immediate future, we can revisit this issue, Mr. Chair.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Well, we can certainly do that. We can't make a decision that's binding on the committee today, anyway, because there is not a quorum here for making a decision. I thought if there was agreement to do it, we would tell them it appears there will be agreement and when the committee meets in full session, we would approve it. There isn't, so my inclination is to say that at this time we're not prepared to fund it, leave it at that, and see what happens next month.

If the committee decides to seek an extension of its deadline, we can revisit the issue at that time.

Yes, monsieur Laurin.

[Translation]

Mr. Laurin: Mr. Chairman, I do not understand how you can conclude that we are, apparently, in agreement.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I said that we were not in agreement.

Mr. Laurin: Unless there has been a mistake in the translation, I clearly understood that we could tell them that it was not possible to make a decision because we don't have a quorum, but that apparently, we were all on agreement and that they would be given an answer later on.

Mme Margaret Young, attachée de recherche du comité: Si ma mémoire est bonne, ces chercheurs ont mené un projet pilote à Guelph. Ils devaient étendre leur étude à l'échelle nationale au début de janvier 1996. Je crois que c'est de cela dont ils parlent dans leur lettre.

M. Pagtakhan: Si nous voulons considérer cette demande de financement, nous devrions à tout le moins examiner la proposition. Étant donné qu'un projet pilote a déjà été mené, nous devrions au moins en avoir les résultats et examiner le questionnaire avant de tirer quelque conclusion que ce soit.

Cela fait, nous serons en mesure de déterminer si ce genre d'étude pourrait servir au comité et décider alors de la financer. Ainsi, nous éviterions peut-être d'établir un précédent.

J'estime aussi que nous devons prendre garde de ne pas devenir un conseil de financement de recherche, car cela n'est pas notre intention. Mais il est vrai que nous payons les déplacements des témoins que nous voulons entendre parce que leur opinion nous importe.

Nous faisons face à un dilemme, monsieur le président. Je ne peux me prononcer, parce que nous n'avons pas établi l'intégrité du plan d'étude. Pour commencer, qu'en est-il des résultats du projet pilote? Avons-nous vraiment besoin des résultats d'un sondage national pour confirmer les résultats du projet pilote? Le résultat de ces recherches pourrait être précieux pour notre comité. Par conséquent, plutôt que de me prononcer dès maintenant, si nous avons encore un peu de temps, nous pourrions peut-être revenir à cette question plus tard, monsieur le président.

Le coprésident (M. Milliken): Nous pouvons certainement faire cela. Nous ne pouvons prendre de décision exécutoire aujourd'hui de toute façon car nous n'avons pas le quorum nécessaire. Je m'étais dit que, s'il y avait consensus, nous pourrions l'indiquer aux chercheurs et faire approuver notre décision à la prochaine séance du comité plénier. Puisqu'il n'y a pas consensus, je leur indiquerai que, pour l'instant, nous ne sommes pas disposés à financer leur étude. Nous y reviendrons le mois prochain.

Si le comité décide de reporter la date de dépôt de son rapport, nous pourrions revenir à la question.

Oui, monsieur Laurin.

[Français]

M. Laurin: Monsieur le président, je ne comprends pas comment vous pouvez conclure qu'apparemment, nous sommes d'accord.

Le coprésident (M. Milliken): J'ai indiqué que nous n'étions pas d'accord.

M. Laurin: À moins que la traduction n'ait fait défaut, j'ai bien compris qu'on pourrait leur dire qu'on ne peut prendre de décision parce qu'on n'a pas le quorum, mais qu'apparemment, on serait d'accord et on leur donnerait une réponse plus tard.

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No, I said if everyone had been in agreement, I would have told them that they could probably go ahead. But as I said, it's quite apparent that everyone is not in agreement, there's considerable disagreement, and so I am going to say that as far as I am concerned, they're not getting funding from the committee at this time.

If we postpone our report until September or October, we may then be interested in funding this to bring it to a conclusion so we can see the material, but that's a matter for the full committee to decide and it will be decided at a later date. Okay? So that's the end of that one.

Mr. Epp, do you have another matter?

Mr. Epp: It is not quite the end. I have one more quick question. I would like to know whether our researcher has any advice to give us on normal data-gathering for committees and for decision-making. What is the other experience? I believe that some committees do ask for research projects to be done on contract.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I believe that has happened.

Mr. Epp: I would like to know whether they would recommend to us at this time that we should do this. How important is it to us, in their opinion?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Do you wish to offer an opinion, Margaret?

Ms Young: I don't have an opinion as to whether at the end of the day you should say yes or no, but I might add a little background.

Unfortunately, Dr. Pagtakhan was not a member of the committee when these witnesses appeared in November. At that time they gave the committee the results of the pilot and provided to the researchers, if not everyone else, the full questionnaire that they did. Certainly, I have it in my office. I am sure it was all peer reviewed; they are very reputable researchers in their field. In fact, these are probably the premier academics in this field, going back for some time.

As to your other question about what other committees have done in the past, committees have hired in the past and are hiring now consultants on contract. I am not aware of the extent to which they have contracted for actual research — not in my experience, but that may just have been my experience.

Your House clerk Ellen, and Blair as well, would probably be the best people to undertake to find out what the general experience of committees is in contracting for research as opposed to contracting for consultants. If the committee wishes, we could undertake to convey that request and come back to you later. Would that be a good idea?

Mr. Epp: I would like that.

Ms Young: Okay.

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): Non, j'ai dit que s'il y avait eu unanimité, j'aurais pu leur indiquer qu'ils recevraient probablement de l'aide financière de notre part. Mais comme je viens de le dire, il est évident qu'il n'y a pas unanimité, qu'il y a même plutôt désaccord, et je leur répondrai donc que le comité n'est pas disposé pour l'instant à leur accorder des fonds.

Si nous reportons le dépôt de notre rapport à septembre ou octobre, nous voudrions peut-être alors financer cette étude afin d'en obtenir les résultats, mais il incombera au comité plénier d'en décider ultérieurement. D'accord? Cela met fin à la discussion.

Monsieur Epp, avez-vous un autre point à soulever?

M. Epp: La discussion n'est pas encore tout à fait terminée. J'ai encore une brève question. J'aimerais savoir si nos attachés de recherche pourraient nous donner des conseils sur la façon dont les comités recueillent habituellement les données leur permettant de rédiger leurs rapports et de prendre leurs décisions. Quelle est l'expérience des autres comités? Je sais que certains font faire des études à contrat.

Le coprésident (M. Milliken): En effet, je crois que cela arrive.

M. Epp: J'aimerais savoir ce que les attachés de recherche nous recommandent. Cette étude est-elle importante pour nous, à leur avis?

Le coprésident (M. Milliken): Avez-vous une opinion à nous offrir, Margaret?

Mme Young: Je n'ai pas d'opinion sur l'opportunité, pour le comité, de financer cette étude, mais je peux vous donner des informations qui pourraient vous aider à prendre une décision éclairée.

Malheureusement, M. Pagtakhan n'était pas membre du comité lorsque ces témoins ont comparu en novembre. À l'époque, ils avaient communiqué au comité les résultats de leur projet pilote et fourni aux attachés de recherche, sinon à tous, le questionnaire qu'ils avaient élaboré. Je l'ai sûrement à mon bureau. Je suis aussi sûre qu'il a été examiné par des pairs; ces chercheurs ont une excellente réputation dans leur domaine. En fait, ce sont probablement les plus renommés dans leur domaine, et ce, depuis plusieurs années.

En ce qui concerne ce que les comités ont fait dans le passé, les comités ont engagé à contrat des experts-conseils et continuent de le faire. J'ignore dans quelle mesure ils font faire des études à contrat — d'après mon expérience, c'est plutôt rare, mais je me trompe peut-être.

La greffière de la Chambre, Ellen, ainsi que Blair, pourraient probablement s'enquérir de l'expérience générale des comités concernant l'octroi de contrats de recherche par opposition à l'octroi de contrats à des experts-conseils. Si le comité le souhaite, nous pourrions voir ce qu'il en est et vous faire rapport un peu plus tard. Est-ce que ce serait une bonne idée?

M. Epp: Je crois que oui.

Mme Young: D'accord.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Mr. Epp, you have another item of business.

Mr. Epp: Are you ready for it now?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Yes, absolutely.

Mr. Epp: I guess we don't have a quorum here for making decisions, so I will just make this as a notice of motion and a request for information. If I can get it as a request, a motion will not be necessary.

This is my request. I would like to have tabled — I don't care about the other members, if they are not interested — a detailed to the dollar listing and accounting of our expenditures in this committee. I have seen the report from the journals of the Senate and it indicates we have spent \$14,400 in this committee at this stage, of which \$13,000 is miscellaneous. I am very curious about that. It is just a little thing, but I would like to have it. That's the request.

The Joint Clerk of the Committee (Mr. Armitage): If I may, Mr. Epp, you will recall there was some conversation about sharing printing costs between the Senate and the House of Commons. The House of Commons is providing the rooms, the transcription, the translation, the editing, the formatting of discs, et cetera, and the Senate is printing issues. The agreement was that there would be a sharing of expenses between the two Houses based on representation on the committee. Because normally Senate committees do not budget for printing — it is a global expense of the committees directorate — there isn't a normal line item in our accounting procedures. What you saw there under "Miscellaneous" was, by and large, printing costs.

Mr. Epp: This is a report of the Senate. I am really curious. If this is the Senate report, I would like to know whether this is just their portion of the cost —

The Joint Clerk (Mr. Armitage): Yes, it is just their portion.

Mr. Epp: — and if it is and they have lesser representation here than we do —

The Joint Chairman (Mr. Milliken): There's no problem getting that —

Mr. Epp: — that means we've spent upwards of \$50,000 now, according to this thing.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No, no. They picked up the printing in a certain way because we were doing all the other work. There was some deal worked out on that, Mr. Epp.

We will get you the figures. There is no secret about this. There is no problem.

Mr. Epp: Yes, if I can get whatever is available, it may satisfy me and then I will drop it.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The clerk will draw up that information for you.

The Joint Clerk (Mr. Armitage): If I may, under normal circumstances neither house accounted for the printing costs of issues in the past, when the House did print issues, and that's why

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Epp, vous avez une autre question à soulever.

M. Epp: Vous êtes prêt?

Le coprésident (M. Milliken): Oui, absolument.

M. Epp: Nous n'avons pas le quorum nécessaire pour prendre de décisions, alors il s'agirait plutôt d'un avis de motion ou d'une demande d'information. Si je peux obtenir les renseignements dont j'ai besoin, une motion ne sera pas nécessaire.

Voici ma demande. J'aimerais qu'on dépose — peu m'importe si les autres membres du comité y tiennent ou non — une liste détaillée, au dollar près, de toutes les dépenses de ce comité. J'ai vu un rapport dans les journaux du Sénat qui indiquait que nous avions dépensé 14 400 \$ jusqu'à présent, dont 13 000 \$ en dépenses diverses. Cela a piqué ma curiosité. Cela peut ne pas vous sembler important, mais j'aimerais bien avoir ces informations. C'est ma demande.

Le cogefferier du comité (M. Armitage): Si je peux me permettre, monsieur Epp, vous vous rappelez sans doute que le Sénat et la Chambre avaient accepté de se partager les coûts d'impression. La Chambre des communes fournit les salles, la transcription, la traduction, l'édition, le formatage de disquette, et cetera, et le Sénat s'occupe de l'impression des fascicules. On s'est entendu pour que les deux Chambres partagent les dépenses en fonction du nombre de leurs représentants au sein du comité. Étant donné que, habituellement, les comités du Sénat n'ont pas de budget d'impression — cela est inclus dans les dépenses de la Direction des comités —, il n'y a pas de poste pour l'impression dans nos comptes. Les sommes qui figuraient sous la rubrique «Dépenses diverses» étaient en grande partie des coûts d'impression.

M. Epp: Ça, c'est un rapport du Sénat. Mais je suis curieux: si c'est un rapport du Sénat, est-ce uniquement la portion des coûts qui revient au Sénat...

Le cogefferier (M. Armitage): Oui.

M. Epp: ... et s'ils ont ici moins de représentants que nous...

Le coprésident (M. Milliken): On ne devrait pas avoir de difficulté à obtenir...

M. Epp: ... ça signifie que nous avons déjà dépensé plus de 50 000 \$.

Le coprésident (M. Milliken): Non, non. Le Sénat assume les coûts d'impression parce que nous nous occupons de tout le reste. Nous en étions venus à une entente à ce sujet, monsieur Epp.

Vous obtiendrez ces données. Il n'y a rien de secret là-dedans. Ça ne cause aucun problème.

M. Epp: Si je peux obtenir ce qui est disponible, je serai probablement satisfait et je ne reviendrai pas là-dessus.

Le coprésident (M. Milliken): Le greffier vous fournira ces informations.

Le cogefferier (M. Armitage): Si je peux me permettre, normalement, ni l'une ni l'autre des deux Chambres ne tenaient des comptes sur l'impression des fascicules dans le passé lorsque

the figure is the way it is. I would be happy to supply you with the information.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): If there is no other business, I declare the meeting adjourned.

la Chambre faisait imprimer des fascicules. Voilà pourquoi les chiffres ont été présentés comme cela. Mais je serai ravi de vous fournir ces informations.

Le coprésident (M. Milliken): S'il n'y a pas d'autres questions, la séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Parliamentary Spouses Association:

Judith Manley, Chair.

De l'Association des conjoints parlementaires:

Judith Manley, présidente.

CA2
Xy2
1495
C51



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Proceedings of the
Special Joint Committee on a*

*Délibérations du comité
mixte spécial sur un*

Code of Conduct

Code de conduite

Joint Chairmen:
Senator DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents:
Sénateur DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, député

Tuesday, February 4, 1997

Le mardi 4 février 1997

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Respecting:
Consideration of a code of conduct for senators and
members of the House of Commons

Concernant:
Considération d'un code de conduite à l'intention des
sénateurs et des députés de la Chambre des communes

INCLUDING:
THE SECOND REPORT OF THE
COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(voir à l'endos)



THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON A CODE OF CONDUCT

Joint Chairmen:

Senator Donald H. Oliver
Peter Milliken, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Representing the House of Commons:

Members:

Collins	Pagtakhan
Epp	Parrish
Langlois	Ringma
Laurin	Speaker
Loney	Tremblay
McKinnon	Zed

(Quorum 11)

Change in Membership of the Committee:

House of Commons:

In accordance with the Order adopted by the House of Commons on
Tuesday, March 12, 1996:

On Tuesday, February 4, 1997:

René Laurin replaced Michel Bellehumeur.

John Loney replaced Bob Kilger.

Bernie Collins replaced John Loney.

Rey Pagtakan replaced Harry Verran.

Carolyn Parrish replaced Derek Wells.

LE COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR UN CODE DE CONDUITE

Coprésidents:

Sénateur Donald H. Oliver
Peter Milliken, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Collins	Pagtakhan
Epp	Parrish
Langlois	Ringma
Laurin	Speaker
Loney	Tremblay
McKinnon	Zed

(Quorum 11)

Modification de la liste des membres du comité:

Chambre des communes:

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996:

Le mardi 4 février 1997:

René Laurin remplace Michel Bellehumeur.

John Loney remplace Bob Kilger.

Bernie Collins remplace John Loney.

Rey Pagtakan remplace Harry Verran.

Carolyn Parrish remplace Derek Wells.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 4, 1997
(9)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met at 11:07 a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald H. Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Donald H. Oliver and Mira Spivak.

Representing the House of Commons: Bernie Collins, Ken Epp, René Laurin, John Loney, Glen McKinnon, Peter Milliken, Rey Pagtakhan, Carolyn Parrish, Alex Shepherd and Paul Zed.

Acting Members present: René Laurin for Michel Bellehumeur; John Loney for Bob Kilger; Bernie Collins for John Loney; Rey Pagtakhan for Harry Verran; Carolyn Parrish for Derek Wells.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young and Jamie Robertson, Research Officers.

WITNESS:

From the Office of the Privacy Commissioner:

Bruce Philips, Privacy Commissioner.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1.*)

Bruce Philips made an opening statement and answered questions.

At 11:40 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le cogreffier du comité,

Blair Armitage

Joint Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 4 février 1997
(9)

Le comité mixte spécial d'étude d'un code de conduite se réunit aujourd'hui à 11 h 07, dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Donald H. Oliver et de Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Donald H. Oliver et Mira Spivak.

Représentant la Chambre des Communes: Bernie Collins, Ken Epp, René Laurin, John Loney, Glen McKinnon, Peter Milliken, Rey Pagtakhan, Carolyn Parrish, Alex Shepherd et Paul Zed.

Membres substitués présents: René Laurin, pour Michel Bellehumeur; John Loney, pour Bob Kilger; Bernie Collins, pour John Loney; Rey Pagtakhan, pour Harry Verran; Carolyn Parrish, pour Derek Wells.

Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Jamie Robertson, attachés de recherche.

TÉMOIN:

Du Bureau du commissaire à la protection de la vie privée:

Bruce Philips, commissaire à la protection de la vie privée.

En conformité avec les ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des Communes le mardi 12 mars 1996, le comité poursuit son étude d'un code d'éthique à l'intention des sénateurs et des députés. (*Voir les Procès-verbaux des délibérations du comité du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1.*)

Bruce Philips fait un exposé, puis répond aux questions.

À 11 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, December 11, 1996

The Special Joint Committee on a Code of Conduct has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee has examined its Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and on Wednesday, June 19, 1996, and by the House on Tuesday, March 12, 1996, and Wednesday, June 19, 1996 and recommends the following:

That the report deadline be extended to Friday, March 21, 1997.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 11 décembre 1996

Le comité mixte spécial sur un code de conduite a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné son Ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et mercredi le 19 juin 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996 et mercredi le 19 juin 1996 et recommande ce qui suit:

Que la date du dépôt du rapport soit reportée au vendredi 21 mars 1997.

Respectueusement soumis,

Coprésident,

DONALD H. OLIVER

Joint Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 4, 1997

[English]

The Joint Chairman (Senator Oliver): Order, please.

I would like to extend a welcome to Mr. Bruce Phillips, Privacy Commissioner of Canada. This is a continuation of the hearings of the Special Joint Committee on a Code of Conduct. We have asked Mr. Phillips to come today at the request of members of the Bloc, the official opposition in the House of Commons, to deal with some of the privacy issues in relation to the code of conduct issues, particularly disclosure, which we have been discussing.

Mr. Langlois of the Bloc is at another meeting, Mr. Commissioner, but to take advantage of the time we have perhaps you could begin now. When Mr. Langlois comes in I will briefly summarize what you've said and then we can proceed to questioning.

The floor is yours.

Mr. Bruce Phillips, Privacy Commissioner of Canada: Thank you, Senator Oliver, Mr. Milliken, gentlemen.

[Translation]

I prefer to speak and answer in English, as it is easier for me. I am still learning the other beautiful language.

[English]

First of all, I thank you very much for inviting me to come here. At the outset, I have to say that whether there is to be a code of conduct or a code of ethics for members of Parliament and their families, and if there is to be one, what it is to contain, are not properly matters for comment by me. That is entirely the business of the members of Parliament themselves. It is perhaps, though, in some senses, my business to offer to help with some of the privacy aspects of such a proposition.

It is perfectly clear that any collection of personal information, particularly of the type contemplated in a code of conduct, requires the sacrifice or the loss of some element of personal privacy. It is sensitive personal information, which is given up for disclosure to other parties. The issue is what constitutes a reasonable loss of privacy for the purpose intended. That decision is a decision that this committee and the Houses of Parliament must make.

Before dealing with this, I think it might be helpful to remind you of my role and the jurisdiction of the act under which I operate so that we do not lose sight of what is now in place and what the role of a privacy commissioner is.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 4 février 1997

[Traduction]

Le coprésident (le sénateur Oliver): La séance est ouverte.

Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à M. Bruce Phillips, commissaire à la protection de la vie privée du Canada. Le Comité mixte spécial sur un code de conduite poursuit avec lui ses délibérations. C'est à la demande des députés du Bloc, qui forment l'Opposition officielle à la Chambre des communes, que nous avons invité M. Phillips à se joindre à nous aujourd'hui, et nous discuterons avec lui des rapports entre ce code de conduite et les questions relatives à la vie privée, tout particulièrement la divulgation, dont nous avons déjà parlé.

M. Langlois, du Bloc, assiste en ce moment à une autre rencontre, monsieur le commissaire, mais nous pourrions peut-être commencer maintenant afin de tirer parti du temps que nous avons. Lorsque M. Langlois sera des nôtres, je résumerai en quelques mots ce que vous aurez dit, pour que nous puissions passer aux questions.

Vous avez la parole.

M. Bruce Phillips, commissaire à la protection de la vie privée du Canada: Merci, sénateur, monsieur Milliken, messieurs.

[Français]

Je préfère parler et répondre en anglais, ce qui est plus facile pour moi. Je continue d'apprendre l'autre belle langue.

[Traduction]

Tout d'abord, je tiens à vous remercier vivement de m'avoir invité. D'emblée, je dois dire que je n'ai pas la compétence voulue pour intervenir aujourd'hui, qu'il s'agisse d'un code de conduite ou d'un code de déontologie s'adressant aux parlementaires et à leurs familles, et si vous devez en adopter un, je ne peux pas me prononcer non plus sur son contenu. Il appartient strictement aux parlementaires d'en décider. Cependant, si je suis ici, c'est parce que, dans une certaine mesure, je suis bien placé pour donner quelques conseils sur les aspects relatifs à la vie privée d'une telle initiative.

Il est parfaitement évident que toute collecte de renseignements personnels, particulièrement du genre qu'on envisage dans ce code de conduite, nécessite le sacrifice ou la perte de certains éléments relatifs à la vie privée. Il s'agit de renseignements personnels qui sont délicats, lesquels sont divulgués à d'autres parties. Il s'agit donc de savoir ce qui constitue une perte raisonnable au niveau de la vie privée dans le but qui est recherché. Il n'appartient qu'à votre comité et aux deux Chambres du Parlement de prendre une décision en ce sens.

Mais avant d'en parler, je crois utile de vous rappeler mon rôle et l'étendue de ma compétence en vertu de la loi qui me guide, afin que vous puissiez garder à l'esprit les mesures qui sont en place aujourd'hui et le rôle d'un commissaire à la protection de la vie privée.

The privacy commissioner — I am sure most of you know this — is an officer of Parliament. I am not an employee of the government of the day. This means that I report only through the Speakers of the two Houses, that I am an independent auditor and sometime critic of federal government administration and legislation, and an independent investigator. My powers stem from the federal Privacy Act.

The act establishes the right of individuals to see information about themselves that is in the possession of government departments and to ask to have any errors corrected. However, the most vital component of the Privacy Act is its regulation of government collection, use, and disclosure of personal information, what we in the trade call “the fair information code.” Individuals can complain to me if they’re dissatisfied with an organization’s handling of their request or if they believe government’s collection, use, or disclosure of personal information violates the fair information code.

I should underline — particularly to this committee — that the Privacy Act applies only to the approximately 100 federal organizations that are named in the schedule to the Privacy Act. In the present context of this meeting — the code of conduct — the act does not apply at all. In fact, the Privacy Act does not apply to Parliament, to the courts, to crown corporations, to the federally regulated private sector, or to provincial or municipal governments. So in a sense here I am talking about something that in no way comes under my jurisdiction. That is the limit of my jurisdiction.

So I am before you really just as a basic privacy resource, or, if you like, as a counsellor or an adviser. I hope to be able to give you some privacy perspective as you look at the issue of this code.

The best place to begin is to set out those principles that are the foundation of the Privacy Act and of virtually all comprehensive privacy law. These are the principles that should govern any collection of personal information for whatever purpose by any organization, whether it is a juriconsult or a deputy minister.

An organization should collect only the information it needs to operate its programs. It must be collected directly from the individual concerned wherever possible. The individual must know the purpose of the collection. All reasonable steps should be taken to ensure the accuracy and the completeness of the information. It should be kept long enough to allow the individual to have access to it to verify its accuracy. The information should be used only for the purposes for which it was collected, or for a use consistent with that purpose, and should be disclosed only for the purpose for which it was obtained, or for a use consistent with that purpose. The information should be protected against

Le commissaire à la protection de la vie privée — j’ai la certitude que la plupart d’entre vous le savent — est un mandataire du Parlement. Je ne suis pas un fonctionnaire à l’emploi du gouvernement du jour. Ce qui veut dire que je ne rends des comptes qu’aux Présidents des deux Chambres, que je suis un vérificateur indépendant et parfois un critique de l’administration et de la législation fédérales, ainsi qu’un enquêteur indépendant. Les pouvoirs que j’exerce émanent de la Loi fédérale sur la protection des renseignements personnels.

La loi établit le droit qu’ont les personnes de voir les renseignements que les ministères possèdent sur eux et de faire corriger toute erreur qui s’y trouverait. Cependant, l’aspect le plus vital de la Loi sur la protection des renseignements personnels est la réglementation de la collecte, de l’utilisation et de la divulgation des renseignements personnels par le gouvernement, ce que nous appelons dans le métier «le code du traitement équitable de l’information». Les particuliers peuvent se plaindre auprès de moi s’ils sont mécontents de la réponse d’un organisme fédéral à leur demande, ou s’ils croient que la collecte, l’utilisation ou la divulgation des renseignements personnels par le gouvernement contrevient au code du traitement équitable de l’information.

Je dois souligner — particulièrement à votre comité — que la Loi sur la protection des renseignements personnels ne s’applique qu’à une centaine d’organismes fédéraux qui sont énumérés dans l’annexe à la Loi sur la protection des renseignements personnels. La loi ne s’applique pas du tout au sujet de la rencontre d’aujourd’hui, à savoir votre code de conduite. D’ailleurs, la Loi sur la protection des renseignements personnels ne s’applique pas au Parlement, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne, au secteur privé réglementé par l’État fédéral, aux gouvernements provinciaux ou aux administrations municipales. Voilà pourquoi, dans une certaine mesure, je parle aujourd’hui d’une chose qui ne relève absolument pas de ma compétence. Telle est la limite de ma compétence.

Je ne suis donc ici qu’à titre de personne-ressource au fait de la protection de la vie privée, ou, si vous voulez, à titre de conseiller. Je veux seulement vous faire voir le point de vue de la protection de la vie privée, dans la mesure où elle concerne le code que vous envisagez.

Le mieux est de définir d’emblée les principes qui animent la Loi sur la protection des renseignements personnels et presque toute autre loi générale traitant de la protection de la vie privée. Ce sont les principes qui doivent gouverner la collecte de tout renseignement personnel, quel que soit le but recherché par toute autorité, qu’il s’agisse d’un juriconsulte ou d’un sous-ministre.

L’autorité ne doit réunir que les renseignements dont elle a besoin pour faire son travail. Ces renseignements doivent être recueillis directement de l’intéressé là où il est possible de le faire. L’intéressé doit savoir pourquoi l’on veut ces renseignements. Il faut prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer l’exactitude des renseignements. Il faut les garder suffisamment longtemps pour permettre à la personne d’y avoir accès et d’en vérifier l’exactitude. Ces renseignements ne doivent être utilisés que pour les buts pour lesquels ils ont été réunis, ou pour un usage compatible avec ce but, et ils ne doivent être divulgués que dans le but pour lequel ils ont été obtenus, ou pour un usage compatible

unintentional disclosure by appropriate security and confidentiality measures, and information that is no longer needed should be disposed of in a secure fashion.

It seems to me that the most important questions for you to consider are the following.

First, you must consider whether personal information needs to be collected at all. I should think the answer to that is obvious if you decide it is in the interests of Parliament to go ahead with such a code.

Second, if so, what details should be collected and who will manage the information, including disclosures of that information, and under what rules?

Finally, will there be independent oversight, and if so, by whom? I mention independent oversight because in the case of those parts of the government that are covered by the Privacy Act, I function as the independent overseer.

I hope this gives you the background you need to consider the privacy aspects of the code. I am at your disposal to clarify or to help as much as I can with any of your questions.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Thank you very much, Mr. Phillips.

I would like to call on the co-chairman, Mr. Milliken, to put a question to you about the code as we are looking at it now. Mr. Milliken.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Phillips, do you in the course of your work have any responsibility in respect of the code of conduct that applies to public office holders, ministers, and parliamentary secretaries?

Mr. Phillips: No, only insofar as I am, like all other class 1 office holders, subject to and bound by that.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): So you are bound by the code and you have to meet the disclosure requirements under that code in respect of personal assets.

Mr. Phillips: That is correct.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Do you feel the disclosure requirements under that code — and you may think this question unfair, but I am asking it because we would like your opinion on this — are unduly onerous or unfair? In other words, do they meet the criteria you listed in your remarks, or is more information demanded than is necessary?

Mr. Phillips: I was hoping not to be drawn into this kind of a discussion, but since you ask it about something that applies to me and would not necessarily apply to yourself, I will do my best to answer it. I personally have not found the code onerous. That may

avec ce but. Ces renseignements doivent être protégés par les mesures de sécurité et de confidentialité voulues contre toute divulgation involontaire, et les renseignements dont on n'a plus besoin doivent être éliminés d'une manière sécuritaire.

À mon avis, les questions les plus importantes dont vous avez à débattre sont les suivantes.

Premièrement, vous devez vous demander si vous avez besoin de réunir des renseignements personnels. Je pense que la réponse à cela est évidente si vous décidez qu'il est dans l'intérêt du Parlement d'adopter un tel code.

Deuxièmement, si c'est le cas, quels détails doit-on réunir et qui doit gérer ces renseignements, et cela comprend la divulgation de ces renseignements, et en vertu de quelles règles?

Troisièmement, il faut déterminer s'il doit y avoir contrôle indépendant, et, si oui, par qui? Je dis contrôle indépendant parce que c'est moi qui suis le contrôleur indépendant des éléments de l'administration fédérale qui sont visés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Voilà qui forme le contexte que vous devez prendre en compte dans vos délibérations sur les aspects du code relatifs à la protection de la vie privée. Je suis à votre disposition si vous avez des questions, et je tâcherai d'y répondre de mon mieux.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Merci beaucoup, monsieur Phillips.

Je cède la parole à notre coprésident, M. Milliken, qui a une question à vous poser sur le code que nous envisageons. Monsieur Milliken.

Le coprésident (M. Milliken): Merci, monsieur le président.

Monsieur Phillips, dans le cadre de vos fonctions, avez-vous des responsabilités concernant le code de conduite qui s'applique aux titulaires de charges publiques, aux ministres et aux secrétaires parlementaires?

M. Phillips: Non, seulement dans la mesure où je suis, comme tout autre titulaire de charge publique de catégorie 1, assujéti à ce code.

Le coprésident (M. Milliken): Vous êtes donc assujéti à ce code et vous devez vous conformer aux exigences relatives à la divulgation que contient ce code et qui concernent les biens personnels.

M. Phillips: C'est exact.

Le coprésident (M. Milliken): Estimez-vous que les exigences relatives à la divulgation de ce code — et vous allez peut-être penser que cette question est injuste, mais je vous la pose parce que nous aimerions entendre votre avis à ce sujet — sont indûment astreignantes ou injustes? Autrement dit, répondent-elles aux critères que vous avez énoncés dans vos propos, ou exige-t-on plus d'information qu'il n'en faut?

M. Phillips: J'espérais ne pas entrer dans ce genre de débat, mais étant donné que vous me posez une question qui me concerne et qui ne s'appliquerait pas nécessairement à vous, je tâcherai de faire de mon mieux. Personnellement, je n'ai jamais

be because of the very modest return I have to make. The reporting requirements are simple and straightforward.

There is a significant difference, though, between what office holders are required to do with respect to the disclosure aspects of it. Although as a public office holder I am required to disclose all my assets and liabilities to the ethics counsellor, the public access to that is rather different from what I understand is being contemplated here.

The public aspect of disclosure would only indicate that a public office holder is in compliance or is not in compliance, whereas I understand that what is contemplated here — I have to point out to you that I have not seen a copy of the code that you are looking at, and I am told that is still a confidential document — is a register that would give public access to the nature of the assets of members of Parliament, although it would not necessarily specify the value of them. There is that significant difference.

In answer to the question put by the co-chairman, no, I do not find it an onerous chore. If it was the decision of governments and parliaments that public office holders should make these disclosures, I have no difficulty with that.

The Joint Chairman (Senator Oliver): As between “is or is not in compliance” and a disclosure, which of the two do you prefer?

Mr. Phillips: I am going to pass on that question, Senator Oliver, for the simple reason that I feel that as a privacy commissioner it inevitably is going to draw me into a discussion of the degree and manner of disclosures that this Parliament may or may not consider to be necessary.

If it is the view of members of Parliament that public confidence in this institution requires a certain level of disclosure of the assets and liabilities of MPs, I believe it is the opinions of the members of Parliament themselves that are relevant here. I could only reply to that question as a citizen, speaking for myself, and not as a privacy commissioner. I think it is outside my responsibility and purview, and it would be inappropriate for me to answer that question. I would very much like to — of course, I have an opinion on the subject as a citizen and as an individual — but I think it would be wrong for me as a privacy commissioner to have these two issues confused. I would not want anyone from the media to go forward from this committee, for example, saying the privacy commissioner thinks there should be this or that level of disclosure. I do not think that is my business.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Mr. Epp.

Mr. Epp (Elk Island): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask you a couple of questions. First of all, you said the Privacy Act applies only to federal agencies, not to individuals. Is that correct? Did I hear that right?

trouvé ce code astreignant. C'est peut-être parce que ma déclaration est fort modeste. Les exigences relatives à la déclaration sont simples et directes.

Cependant, il y a un élément important dans ce que les titulaires de charges publiques doivent faire pour ce qui concerne la divulgation. Même si, à titre de titulaire de charge publique, je dois révéler au conseiller en éthique tous mes biens et obligations, l'accès public à ces renseignements est assez différent de ce que l'on envisage ici, si je comprends bien.

L'aspect public de la divulgation ne fait qu'indiquer si le titulaire de charge publique se conforme ou ne se conforme pas aux exigences, alors que ce que l'on envisage ici, si je comprends bien — et je dois vous dire que je n'ai pas encore vu copie du code que vous envisagez et l'on me dit que c'est encore un document confidentiel —, c'est un registre qui ferait connaître au public la nature des biens que possèdent les parlementaires, même si l'on n'en précisait pas nécessairement la valeur. C'est une différence importante.

En réponse à la question du coprésident, non, je n'y vois pas d'obligation astreignante. Si les gouvernements et les parlements décident que les titulaires de charges publiques doivent divulguer ces choses, cela ne me poserait pas de problèmes.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Entre «se conforme ou ne se conforme pas» et une divulgation, laquelle des deux formules préférez-vous?

M. Phillips: Je ne répondrai pas à votre question, sénateur Oliver, pour la simple raison qu'à titre de commissaire à la protection de la vie privée cela m'obligerait à entrer dans la discussion sur le degré de divulgation que votre Parlement pourrait juger nécessaire ou non.

Si les parlementaires sont d'avis que la confiance publique dans leur institution nécessite un certain degré de divulgation quant aux biens et obligations des députés, je crois que seules comptent ici les opinions des parlementaires eux-mêmes. Je ne peux répondre à cette question qu'à titre de citoyen, à titre personnel, et non à titre de commissaire à la protection de la vie privée. Je pense que cette question dépasse ma responsabilité et mon mandat, et que je n'ai pas de compétence pour répondre à cette question. J'aimerais beaucoup y répondre — bien sûr, j'ai une opinion sur la question à titre de citoyen et de personne — mais je pense que le commissaire à la protection de la vie privée que je suis aurait tort de confondre ces deux questions. Je ne voudrais pas voir un journaliste quitter votre comité, par exemple, et dire que le commissaire à la protection de la vie privée pense qu'il devrait y avoir tel ou tel degré de divulgation. Je pense que cela ne me regarde pas.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Monsieur Epp.

M. Epp (Elk Island): Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous poser quelques questions. Tout d'abord, vous dites que la Loi sur la protection des renseignements personnels ne s'applique qu'aux organismes fédéraux, et non pas aux personnes. Est-ce exact? Vous ai-je bien compris?

Mr. Phillips: The Privacy Act applies to the personal information holdings of 100 or so different federal entities listed in the schedule. Of course it applies to individuals. It applies to information held in the records of the government. That is what the Privacy Act covers.

Let me put it this way. Doubtless, somewhere in the files of the Government of Canada, there is information relating to you, sir. At some point in time you might wish to see that information. You have a right, under the Privacy Act, to see it. You have a right, under the Privacy Act, not to have that information used for purposes other than the reasons for which you gave it to the government.

Mr. Epp: So the act applies to citizens of Canada.

Mr. Phillips: It applies to the records in the Government of Canada, yes, affecting citizens of Canada.

Mr. Epp: Okay. When you are talking about the 100 federal agencies, you are talking about those agencies of the government that maintain database information on Canadian citizens.

Mr. Phillips: Yes, that is right. Generally speaking, that means all the major departments of government, all the boards and tribunals and so on. There are some exceptions, which I mentioned in my outline. Parliament is excluded — the activities of Parliament, the courts and federal crown corporations, with the exception of the post office, which is included.

Mr. Epp: I want to ask you specifically about the conflict of interest and post-employment code for public office holders. Is that covered under the act or are they exempt? Can cabinet ministers claim protection under the Privacy Act?

Mr. Phillips: No, they can claim only that level of protection covered by the rules pertaining to the operation of the public disclosure rules, which do set out those elements that are available to the public.

Public office holders — and as defined here, they include deputy ministers, ministers of the crown, parliamentary secretaries, members of ministerial staff and full-time Governor in Council appointees such as me — are required to make a complete disclosure of their assets and liabilities to the ethics counsellor, who thereafter prepares a public declaration that is available to the public.

So that public declaration is available for public scrutiny. The balance of that information is not available to the public. It is personal information as defined by this act. As a consequence, the public does not have access to it. The individuals who have contributed the information that makes up their individual files of course have access. Not only do we have access but we're also required from time to time to report any changes to the holdings.

M. Phillips: La Loi sur la protection des renseignements personnels s'applique aux renseignements personnels que possèdent une centaine d'entités fédérales qui sont énumérées dans l'annexe. Bien sûr, cela s'applique aux personnes. Cela s'applique aux renseignements personnels que contiennent les dossiers gouvernementaux. Ce sont ces renseignements que vise la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Je vous l'explique. Il ne fait aucun doute qu'il y a, quelque part, dans les dossiers du gouvernement du Canada des renseignements qui vous concernent, monsieur. Il se peut que vous vouliez un jour voir en quoi consistent ces renseignements. En vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, vous avez le droit de les voir. Vous avez le droit, en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, de voir à ce que ces renseignements ne soient pas utilisés pour des fins autres que les raisons pour lesquelles vous les avez communiqués au gouvernement.

M. Epp: Donc, la loi s'applique aux citoyens du Canada.

M. Phillips: Elle s'applique aux dossiers que possède le gouvernement du Canada, oui, et qui concernent les citoyens du Canada.

M. Epp: D'accord. Lorsque vous dites une centaine d'organismes fédéraux, vous parlez des organismes gouvernementaux qui conservent des bases de données sur les citoyens canadiens.

M. Phillips: Oui, c'est exact. De manière générale, on désigne ainsi tous les grands ministères fédéraux, tous les conseils d'administration et tribunaux, et cetera. Il y a quelques exceptions, que j'ai mentionnées dans mon allocution. Le Parlement est exclu... les activités du Parlement, les tribunaux et les sociétés de la Couronne, à l'exception de la Société canadienne des postes, qui figure dans l'annexe.

M. Epp: J'ai une question précise à vous poser sur le code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat qui s'applique aux titulaires de charges publiques. Est-ce que la loi en fait état, ou sont-ils exemptés? Les ministres peuvent-ils se réclamer de la protection qu'offre la Loi sur la protection des renseignements personnels?

M. Phillips: Non, ils ne peuvent se réclamer que de la protection qu'offrent les règles régissant la divulgation publique, où sont précisés les éléments qui sont accessibles au public.

Les titulaires de charges publiques — et au sens de la loi cela comprend les sous-ministres, les ministres, les secrétaires parlementaires, les membres du personnel ministériel et les personnes nommées par le gouverneur en conseil, telles que moi — sont obligés de déclarer au conseiller en éthique tous leurs biens et obligations, lequel prépare ensuite une déclaration publique qui est accessible au public.

Donc, cette déclaration est accessible au public. Les autres informations ne sont pas accessibles au public. Il s'agit de renseignements personnels au sens de la loi. En conséquence, le public n'y a pas accès. Les personnes qui ont communiqué ces renseignements ont bien sûr accès à leurs propres dossiers. Non seulement nous y avons accès, mais nous sommes également obligés de signaler tout changement à certains moments.

Mr. Epp: What I am driving at here, then, and what I would like to know, is that if in our proposed code of conduct for MPs and senators we were to have requirements to disclose certain information, would that then come under your jurisdiction as to how much of that we can do?

I get a conflicting interest here. You were invited here to give us advice, yet from what I heard in your preamble, you would not have jurisdiction over this.

Mr. Phillips: Not unless you passed a piece of legislation saying that this will be subject to the Privacy Act; otherwise, it is not. Parliament and its activities are not covered by the Privacy Act.

Mr. Epp: Would you recommend that we include that in this code?

Mr. Phillips: I would recommend that you seriously consider a regime for protecting this information, for making a clear decision about the amount of information you think needs to be made public and the amount of information you feel should not be made public and then embody that decision clearly in the rules and accompany it with a proper regime, so members may have access to it, they can be satisfied it will be securely and confidentially held, they can verify its accuracy from time to time, and when the member or the senator, as the case may be, withdraws from membership in Parliament, the information contained in that file will be destroyed within a reasonable time. That is the point I wish to make.

This is all your information, members of the committee, and it is for you to decide how much of it you feel is necessary to be made public to meet the purposes of this code. I did read all the evidence of the previous witnesses from the provinces and from Mr. Sharp and so on. I presume the point in your minds is that you feel public confidence requires a code of this kind. The judgment about the degree of disclosure necessary to meet the test of public confidence is something you must decide. What I am trying to tell you is whatever information is collected from members and senators, you have to set up a proper system for safeguarding it. That is what I am trying to say.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Mr. Collins, please.

Mr. Collins (Souris — Moose Mountain): Thank you, Mr. Chairman.

Just a simple question. You have touched on it twice now. At a point when the information is no longer needed, you said it should be disposed of. Can you give me some idea of what we are talking about in length of time? I think that is very important. When it is not in the interests of anybody, it should be disposed of. Who would do it and what kind of a time element are you talking about?

Mr. Phillips: Let me address the practice generally and then try to zero in on code of conduct. It is the practice, in fact it is a requirement, that all departments of government have retention schedules for personal information they collect from Canadians.

M. Epp: Ce à quoi je veux en venir, et ce que je veux savoir, c'est si votre compétence interviendrait quant au contenu si jamais le code de conduite que nous proposons pour les députés et sénateurs comportait des exigences relatives à la divulgation de certains renseignements?

Je vois des arguments contradictoires ici. Vous avez été invité ici pour nous donner des conseils, mais si j'ai bien compris votre préambule, vous n'auriez aucune compétence ici.

M. Phillips: Non, à moins que vous n'adoptiez une loi stipulant que ces renseignements sont désormais assujettis à la Loi sur la protection des renseignements personnels; autrement, non. La Loi sur la protection des renseignements personnels ne vise pas le Parlement ni ses activités.

M. Epp: Nous recommandez-vous d'inclure cela dans notre code?

M. Phillips: Je vous recommande de songer sérieusement à la création d'un régime de protection pour ces renseignements, d'énoncer clairement la nature des renseignements qui doivent être rendus publics à votre avis, et la nature des renseignements qui ne devraient pas être rendus publics à votre avis, et d'énoncer ensuite cette décision clairement dans les règles et de l'assortir du régime voulu, afin que les députés y aient accès, qu'ils aient la certitude que ces renseignements sont conservés dans le respect de la sécurité et de la confidentialité, qu'ils puissent en vérifier l'exactitude en temps voulu, et que lorsque le député ou le sénateur, quel que soit le cas, quitte le Parlement, les renseignements contenus dans ce dossier soient détruits dans un délai raisonnable. C'est ce que je tenais à vous dire.

Messieurs, ce sont vos renseignements à vous, et il vous appartient de décider quels renseignements doivent être rendus publics, dans le respect de ce code. J'ai lu tous les témoignages des représentants provinciaux que vous avez entendus, celui de M. Sharp et les autres. J'imagine que, dans votre esprit, il faut adopter un code de ce genre si vous voulez maintenir la confiance publique. C'est donc à vous qu'il appartient de décider du degré de divulgation nécessaire pour mériter la confiance publique. Ce que j'essaie de vous dire, c'est que, quels que soient les renseignements que vous allez obtenir des députés et des sénateurs, il vous faut un bon système pour les protéger. C'est ce que j'essaie de vous dire.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Monsieur Collins.

M. Collins (Souris — Moose Mountain): Merci, monsieur le président.

Une question simple. Vous en avez déjà parlé deux fois. Vous dites qu'il faut éliminer les renseignements à compter du moment où on n'en a plus besoin. Pouvez-vous me dire à peu près à compter de quel moment? Je pense que c'est très important. Si personne n'a intérêt à connaître ces renseignements, il faut s'en défaire. Qui y verrait, et à compter de quel moment, croyez-vous?

M. Phillips: Permettez-moi de vous dire en quoi consiste la pratique générale, après quoi je parlerai du code de conduite. La pratique — en fait, c'est une exigence — oblige tous les ministères à avoir un calendrier de conservation pour les

These schedules vary. In the case of routine information, if you make an application for a grant or something, probably the retention schedule for that would be quite brief; maybe two years. If it is information of a law-enforcement character, information the police felt they had to keep on file for a prolonged period, it would be a much longer period.

These retention schedules are worked out between the departments of government and the public archives, who have experts who try to make a reasonable determination on the life expectancy and life utility of any particular kind of information. The departments are responsible for disposal thereafter.

In the case of a code of conduct, I believe in the existing code for public office holders there is already a disposal schedule, and I think it is only two years. Yes, here we are. It says here:

(3) It is the responsibility of the Ethics Counsellor to ensure:

(c) that following an individual's departure from public office, the files referred to in (a) and (b) are destroyed in accordance with National Archives policy and the Privacy Act.

I think in this case, although it doesn't state it right here, it is two years. We can check up on that.

Mr. Collins: Just one other question. You may or may not be able to answer it. It is purely hypothetical, but it is one I have come across and if you can answer it I would appreciate it.

It comes through on banking. We now are going to review and we are going to find out when we do credit ratings. In Saskatchewan, for instance, we have an agency that does credit ratings. The same agency is responsible for collection. Where they have difficulty with collection, they start to report your credit rating according to their success.

Is that not a conflict of interest? How do we circumvent that so we do not get agencies walking in two different minefields at the same time, releasing information on citizens that is based purely on their opinion of their successes or failures in dealing with those individuals?

On codes of conduct, some of what has been released comes through later. Information and documents may come out about you and somebody may say "Whoa, I have another piece of information that has come forward here". I might say "Just a minute, is that fair?" I just wonder whether you have ever visited that topic.

Mr. Phillips: I will try to deal with that. The kind of problem you perceive here would depend, to a very large extent, on the kind of information you feel ought to be disclosed in the public interest. If a member's assets and liabilities were made public, down to the last penny, it might expose that person to that kind of problem.

renseignements personnels qu'ils obtiennent des Canadiens. Ces calendriers peuvent varier. Pour ce qui est des renseignements courants, si vous avez demandé une subvention ou quelque chose comme cela, le calendrier de conservation ne sera pas bien long; peut-être deux ans. S'il s'agit de renseignements de nature policière, de renseignements que la police croit devoir conserver longtemps, la période sera beaucoup plus longue.

Ces calendriers ou tableaux de conservation sont établis par les ministères et les archives publiques, qui ont des spécialistes qui essaient de déterminer, de façon raisonnable, l'espérance et l'utilité de vie de tout renseignement. Il incombe aux ministères de se charger de la destruction de ces renseignements par la suite.

Quant au code de conduite, je crois qu'un tableau de conservation est déjà prévu dans le code régissant la conduite des titulaires de charges publiques. Si je ne me trompe pas, je crois qu'on conserve les documents pendant seulement deux ans. Oui, j'ai trouvé ces renseignements. Je cite:

(3) Le conseiller en éthique veille:

c) à ce qu'au moment du départ d'un titulaire, les dossiers visés aux alinéas a) et b) soient détruits conformément à la politique des Archives nationales et à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Bien que cela ne soit pas précisé ici exactement, je crois qu'il s'agit de deux ans. Mais nous pourrions le vérifier.

M. Collins: J'aimerais vous poser une autre question. Je ne sais pas si vous serez en mesure d'y répondre. Il s'agit d'une question purement hypothétique, mais c'est quand même une question qu'on se pose, et j'aimerais bien avoir une réponse, si cela est possible.

La question a trait aux banques. Nous allons examiner le système bancaire et nous allons déterminer que lorsqu'il s'agit des cotes de crédit... En Saskatchewan, par exemple, nous avons une agence d'évaluation du crédit. Cette agence est aussi responsable du recouvrement des créances. Si elle a de la difficulté à recouvrer ces créances, elle commence à modifier votre cote de crédit en conséquence.

Ne s'agit-il pas là d'un conflit d'intérêts? Qu'est-ce qu'on fait pour empêcher les situations où des agences, ayant deux mandats distincts en même temps, divulguent des renseignements au sujet de citoyens en se fondant entièrement sur le fait qu'elles ont réussi ou échoué à recouvrer les créances de ces individus?

Quant aux codes de conduite, parfois on fait des divulgations plus tard. On peut divulguer des renseignements ou des documents à votre sujet, et quelqu'un pourrait dire: «Attendez une minute, je viens de recevoir un autre élément d'information.» Je pourrais peut-être dire: «Attendez, est-ce que c'est juste?» Avez-vous déjà examiné cette question?

M. Phillips: Je vais essayer de répondre à cette question. Le genre de problème que vous envisagez dépend, en grande partie, du genre de renseignements qui doivent être divulgués dans l'intérêt public. Un parlementaire pourrait être vulnérable à ce genre de problème si on décidait de faire une divulgation publique de tous ses biens et de toutes ses dettes, jusqu'au dernier sou noir.

It does not seem to me, though, that you would have the same sort of problem if the disclosure referred only to the type of asset and not to its value. It seems to me you could obtain the kind of protection you want from that problem.

With respect to credit reporting agencies, that is another whole issue I would love to come back and talk about some other time.

Mr. Collins: Thank you very much.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Mr. Pagtakhan, and then Mr. Laurin, please.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North): I would like to pursue the one about SIC guarding the document, returning it, and destroying it. Are copies allowed to be made of the original documents submitted?

Mr. Phillips: That is a question I cannot answer. You'd have to ask the ethics counsellor what his practice is. I presume, without certain knowledge, when a public office holder files a return with the ethics counsellor, as many copies are made inside the ethics counsellor's office as are necessary for management of the program and no more.

The return required of us does not require us to supply all the supporting documentation. It is sufficient for the ethics counsellor's purposes that you tell the ethics counsellor, as a public office holder, what your assets and your liabilities are. I take it the assumption that underlies that approach is that you are trusted to be honest in your return; otherwise you would have to supply copies of your mortgage, your monthly VISA bills and everything else, and that kind of detail is not requested.

Mr. Pagtakhan: Whatever document is submitted by the office holder would be in the original. To safeguard the sanctity of that information at the end of the period, would it not be better to return the original to the office holder rather than destroy it? Unless you see the actual destruction, theoretically, you will not know whether or not the document has been destroyed.

Mr. Phillips: I take your point. I am sorry, I think I misunderstood your original question.

Generally speaking, that is not the practice with the government at the moment. It routinely disposes of vast quantities of personal information holdings by shredding them, or other forms of destruction. To return every piece of information in those circumstances would be a very substantial and expensive undertaking. Nevertheless, you make a point. It might be something you would want to consider in writing the rules for your own code, if you decide to have a code. In that particular case, you would want all the documents returned to the member.

I have no reason to believe that under the existing code for public office holders there has been any slippage or negligence, although I have to say that as a privacy commissioner I have from time to time come across cases of sensitive personal information being lost or otherwise improperly cared for by the government and falling into hands that it should not have. That has happened

Il me semble, cependant, que vous n'auriez pas ce problème si, en faisant la divulgation, on faisait allusion au genre de biens sans en dévoiler la valeur. Il me semble que ce genre de divulgation vous protégerait de ce problème.

Quant aux agences d'évaluation du crédit, c'est une tout autre question, et j'aimerais revenir ici pour en discuter un autre jour.

M. Collins: Merci beaucoup.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Monsieur Pagtakhan, suivi de M. Laurin.

M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord): J'aimerais revenir sur cette question du CSI qui a conservé, renvoyé et détruit le document. Est-ce qu'il est permis de faire des photocopies des documents originaux soumis?

M. Phillips: Je ne peux pas répondre à cette question. Il faudrait le demander au conseiller en éthique. J'imagine que lorsqu'un titulaire de charge publique soumet une déclaration au conseiller en éthique, le Bureau du conseiller en éthique fait ensuite un certain nombre de copies de ce document conformément aux besoins du programme, et pas plus.

La déclaration que nous devons faire ne nous oblige pas à fournir toutes les pièces justificatives. Le titulaire de charge publique doit simplement informer le conseiller en éthique de ses biens et de son passif. On présume que le titulaire de charge publique dit la vérité dans sa déclaration; autrement, il sera tenu de soumettre des copies de son hypothèque, de ses factures mensuelles VISA, et cetera, et à l'heure actuelle ce genre de détail n'est pas requis.

M. Pagtakhan: Le document soumis par le titulaire de charge publique serait l'original. Afin de protéger la confidentialité des renseignements à la fin de cette période, ne serait-il pas préférable de renvoyer l'original au titulaire de charge publique plutôt que de le détruire? À moins de voir la destruction de ce document de vos propres yeux, vous ne serez pas, en théorie, en mesure de savoir si oui ou non il a été détruit.

M. Phillips: Je vous comprends. Je suis désolé, je crois que je n'ai pas bien compris votre question initiale.

Dans l'ensemble, ce n'est pas la pratique courante du gouvernement, qui détruit une quantité énorme de documents contenant des renseignements personnels au moyen de déchiqueteurs ou autrement. Renvoyer chaque document contenant des renseignements dans ces circonstances coûterait très cher et prendrait beaucoup de temps. Cependant, vous avez soulevé un point intéressant. Vous pourriez peut-être tenir compte de cet aspect-là lorsque vous rédigerez les règles de votre propre code, si jamais vous décidez de vous doter d'un code. Dans ce cas particulier, vous exigerez que tous les documents soient renvoyés au parlementaire.

Je n'ai aucune raison de croire qu'on a fait preuve de négligence en vertu du code régissant la conduite des titulaires de charges publiques. À titre de commissaire à la protection de la vie privée, je dois néanmoins dire qu'il m'est arrivé de voir, de temps à autre, des cas où des renseignements personnels délicats ont été égarés ou bien mal protégés par le gouvernement et que ces

more than once in my time as privacy commissioner. You make a point, sir.

Mr. Pagtakhan: Thank you.

My last question, Mr. Chair, is this. Why wait for two years? What was the rationale behind it?

Mr. Phillips: I am not certain, sir, when I say two years. I just think it is. It is not stipulated here, and I am only going by my memory.

There is a post-employment aspect to the code. Public office holders operate under some restraint when they leave their jobs, and the information is contained at least for that period. Most public office holders are under some restraints for any activities in which they engage for a period of at least a year after they leave the service of the government. It is clear that there is a good reason to hold the information for that period of time at least, and I suppose for another twelve months or so, to allow for the proper administration and destruction of the files.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Mr. Laurin, please.

[Translation]

Mr. Laurin (Joliette): Mr. Phillips, given that freedom of the press exists and that it is almost untouchable in Canada, how can we ensure the efficiency of a system of confidential disclosure if, on the one hand, the Privacy Commissioner cannot disclose some information, whereas on the other hand, the press can if it happens to learn that a member of Parliament has a stake in a certain company or some other type of interest?

Would we have to limit freedom of the press to ensure the efficiency of the Privacy Commissioner's system of confidential disclosure? In my view, information that cannot be disclosed by the Privacy Commissioner should not be disclosed by the press either.

[English]

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Phillips: You certainly raise a very interesting question. The right of Parliament to abridge the freedom of the press is a subject of interesting debate, sir. Any such proposed abridgement would, I am sure, be instantaneously challenged before the courts as a test of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. I could not begin to guess how that might be resolved.

You are quite right: the press can publish anything it wants and that it can get its hands on, subject to the libel laws and such other laws as are already on the books. That is why, in the case of a code of this kind, care must be taken that only that information is made available to the public record that you decide should be on the public record, and, equally, that information you do not wish to be on the public record is kept absolutely safe and secure in the hands of a proper authority.

renseignements se trouvaient dans les mains de quelqu'un qui n'aurait pas dû y avoir accès. Cela s'est produit plus d'une fois pendant mon mandat. Vous avez soulevé un bon point, monsieur.

M. Pagtakhan: Merci.

Monsieur le président, ma dernière question est la suivante: pourquoi attendre deux ans? Quelle est la logique de cela?

M. Phillips: Je ne suis pas certain, monsieur, qu'il s'agit de deux ans. Je crois seulement que c'est le cas. Ce n'est pas indiqué ici; c'est ma mémoire qui me le dit.

Le code comprend un volet portant sur l'après-mandat. Il y a quelques limitations qui s'appliquent aux titulaires de charges publiques lorsqu'ils quittent leur emploi, et on conserve ces renseignements pendant au moins cette période. La plupart des titulaires de charges publiques doivent respecter certaines limitations quant aux activités qu'ils poursuivent pendant au moins un an après avoir quitté le gouvernement. Il y a évidemment une bonne raison pour conserver ces renseignements pendant cette période au moins, et j'imagine qu'on prolonge cette période pendant encore 12 mois pour permettre la bonne gestion et la destruction des dossiers.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Monsieur Laurin.

[Français]

M. Laurin (Joliette): Monsieur Phillips, compte tenu que la liberté de presse existe et qu'elle est presque intouchable au Canada, comment peut-on assurer l'efficacité d'un système de déclaration confidentielle si, d'une part, un commissaire à la protection de la vie privée ne peut divulguer certaines choses tandis que, d'autre part, la presse peut le faire si elle apprend par hasard qu'un député a des intérêts dans une compagnie quelconque ou quelque autre genre d'intérêts?

Est-ce que, pour assurer l'efficacité du système de confidentialité d'un commissaire à la protection de la vie privée, il nous faudrait limiter la liberté de presse? À mon avis, ce qui ne peut être dévoilé par le commissaire à la protection de la vie privée ne devrait pas l'être davantage par la presse.

[Traduction]

Des voix: Oh, oh!

M. Phillips: Vous avez certainement soulevé une question très intéressante. Le droit du Parlement de limiter la liberté de la presse est un sujet de vive discussion, monsieur. Toute proposition de cette nature sera, j'en suis convaincu, contestée immédiatement devant les tribunaux en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. Je ne peux même pas imaginer comment cette question sera tranchée.

Vous avez tout à fait raison: la presse peut publier tout ce qu'elle veut et tout ce qu'elle réussit à obtenir, sous réserve des lois sur la diffamation et d'autres lois de ce genre qui existent déjà. Il faut alors, lorsqu'il s'agit d'un code de cette nature, faire très attention qu'on rend publics des renseignements qui, d'après vous, devraient être rendus publics et, de même, que les renseignements que vous ne voulez pas rendre publics sont sous bonne garde.

If there is any leakage from that system, then you would want to know how the leaks occur. But I am at a loss to know how you could possibly inhibit or prevent the press from publishing material that comes into its possession by lawful means.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Manila envelopes —

Mr. Phillips: I would not expect the ethics counsellor or the jurisconsult or whoever was in charge of administering such a code to ever have either himself or anybody on his staff putting stuff in plain, unmarked envelopes.

That is a risk of public life. The press is always interested in every detail it can dig up about people who are in public life. If they can come by information, they are going to run it if they feel it is newsworthy. The only way you can protect yourself against that sort of thing is by being sensible and careful. It may be you do not want to.

By definition, people in public life have a reduced expectation of privacy. When you seek the public's confidence, you have to tell them enough that they can make an informed judgment about whether you deserve their confidence. That is the game.

But when it comes to matters of this kind, highly sensitive, intimate personal information, you can set up a system by which that information, if you give it to a manager of a code of conduct, will be adequately protected. Only that information that you decide needs to be made public will be made public.

Unless I misunderstand your question, sir, I do not think —

Let me put it this way. We have now had a code of office for public office holders for some years. There has been no leakage from that office; not one that I am aware of.

[Translation]

Mr. Laurin: Mr. Phillips, if we are required to give the Privacy Commissioner a confidential disclosure of our personal assets, how can we have a truly efficient system and protect the public from conflict of interest if you do not have the authority to step in if a member of Parliament or a public office holder ends up in a conflict of interest?

In other words, why should I provide you with a confidential disclosure if you are going to keep it in a drawer and if no one is responsible for advising me that I may be in a conflict of interest?

[English]

Mr. Phillips: Is that not one of the proposed functions of your jurisconsult, that in cases of doubt in a member's mind you would be able to go to such a person and say here is a situation, I am in some doubt as to whether it does or does not meet the tests of the code, please give me your advice? That is one of the functions. It would not be mine, but —

S'il y a des fuites qui existent dans ce système, il faut pouvoir vite savoir comment ces fuites se produisent. Mais je ne sais pas comment vous pourriez empêcher la presse de publier des documents qu'elle reçoit de façon légale.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Les enveloppes en papier bulle...

M. Phillips: Je ne m'attendrais pas à ce que le conseiller en éthique ou le jurisconsulte ou quiconque serait responsable de l'application de ce code se serve, lui ou son personnel, d'enveloppes unies, non identifiées.

C'est un des risques de la vie publique. La presse s'intéresse toujours à tous les détails qu'elle peut dénicher sur des personnes publiques. Si elle obtient des renseignements par hasard, elle les utilisera si elle pense que ces renseignements méritent d'être publiés. La seule chose que vous pouvez faire pour vous protéger de ce genre de situation, c'est d'être sages et prudents. Peut-être que vous ne voulez pas l'être.

Par définition, les personnes publiques s'attendent moins à ce que leur vie soit privée. Lorsque vous essayez d'obtenir la confiance du public, vous devez divulguer assez de renseignements pour que le public puisse décider en connaissance de cause si vous méritez sa confiance. Ce sont les règles du jeu.

Par contre, lorsqu'il s'agit de renseignements très personnels et très délicats, vous pouvez mettre sur pied un système où ces renseignements, si vous les confiez à un gestionnaire de code de conduite, seront protégés de façon adéquate. Seuls les renseignements qui selon vous doivent être rendus publics seront divulgués.

À moins d'avoir mal compris votre question, monsieur, je ne pense pas...

Permettez-moi de l'expliquer autrement. Nous avons depuis un certain temps un code de conduite pour les titulaires de charges publiques. Pour autant que je sache, il n'y a jamais eu de fuite de ce bureau.

[Français]

M. Laurin: Monsieur Phillips, si on exige que nous remettions une déclaration confidentielle de nos biens personnels au commissaire à la protection de la vie privée, comment peut-on avoir un système vraiment efficace et protéger le public d'un tel conflit d'intérêts si vous n'avez pas de pouvoir d'intervention sur le député ou sur l'homme ou la femme publique qui se trouverait dans une situation de conflit d'intérêts?

Autrement dit, pourquoi devrais-je vous remettre une déclaration confidentielle si vous la gardez dans vos tiroirs et que personne n'a la responsabilité de m'aviser que je pourrais me trouver en conflit d'intérêts?

[Traduction]

M. Phillips: Ne serait-ce pas une des fonctions de votre jurisconsulte? Si les députés avaient des doutes, ils pourraient consulter cette personne et dire: voici la situation; je ne sais pas si elle est conforme au code ou non. Pouvez-vous me donner des conseils? C'est une de ses fonctions. Ce n'est pas la mienne, mais...

[Translation]

Mr. Laurin: If that is the case, it seems clear to me that we could entrust confidential information to the Privacy Commissioner on condition that there be some certainty that he is independent enough to ensure that the information remains confidential.

This leads me to a question I asked during the previous session. Do you think that the Privacy Commissioner is currently independent enough to carry out this function or do you think he should have the same amount of freedom as the Auditor General?

[English]

Mr. Phillips: I will answer that question in two parts.

I have all the independence I require to do my job, absolutely. Bear in mind that independence consists of two things. It consists of the formal structure of the office and it consists of the character of the person who occupies it. I can think of no circumstance that would persuade me to compromise my independence, and the government has established this office in ways that make it convenient for me to do my job.

The second part of the question, whether the Privacy Commissioner should have a role in the management of personal information respecting members' assets and liabilities, I have some doubt about that, sir. I am not sure mine would be the appropriate office for that purpose. It seems to me the person who is responsible for managing personal information of that kind would be the same person to whom you would want to feel free to go for advice in the management of your affairs, or for discussion of areas of doubt in your mind about what is or is not appropriate for a member of Parliament to be doing. That is a study requiring an expert in the field whose sole responsibility is to make those determinations. I do not think I am the right person for that job. I think you want to get somebody who has no other responsibility outside of management of this code. That is my opinion.

I am flattered that you think this might be a good job for me to do, but I think you would be better off getting somebody else to do that, and that alone. I have lots on my plate already.

Does that answer your question?

The Joint Chairman (Senator Oliver): Thank you very much.

Are there any others?

[Translation]

Mr. Laurin: I was not referring to the actual person. I would have confidence in anyone in that position. However, I am afraid that if the person reports to the Prime Minister or to the Governor in Council, he or she will not necessarily have the necessary freedom. How could the person refuse to respond to a request from the Prime Minister to disclose confidential information obtained as a result of these delegated powers? The Prime Minister is in a position of authority over the Privacy Commissioner. How can you avoid giving in and say that because of the powers imparted to you, you regretfully cannot comply with his request? The Prime Minister would have the choice, or at least the

[Français]

M. Laurin: Si tel est le cas, il m'apparaît évident que l'on pourrait confier tout renseignement confidentiel au commissaire à la protection de la vie privée à la condition qu'on ait la certitude que ce dernier ait le degré d'indépendance nécessaire pour assurer le respect de cette confidentialité-là.

Je soulève à nouveau une question que j'avais posée lors d'une séance précédente. Croyez-vous que le commissaire à la protection de la vie privée possède actuellement un degré d'indépendance suffisant pour s'acquitter de cette fonction ou s'il ne devrait pas jouir du même degré de liberté que le vérificateur général?

[Traduction]

M. Phillips: Je vais vous donner une réponse en deux parties.

Je jouis de toute l'indépendance dont j'ai besoin pour effectuer mon travail, absolument. N'oubliez pas que l'indépendance a deux volets. Elle comprend la structure formelle du poste et le caractère de la personne qui l'occupe. Je ne peux imaginer aucune circonstance qui pourrait me convaincre de compromettre mon indépendance, et le gouvernement a établi ce bureau de façon à ce qu'il soit facile pour moi de faire mon travail.

Quant à la deuxième partie de la question, à savoir si le commissaire à la protection de la vie privée devrait jouer un rôle dans la gestion de renseignements personnels sur les biens et les dettes des députés, j'ai mes doutes. Je ne pense pas que mon bureau soit celui qui devrait s'en occuper. Il me semble que la personne responsable de la gestion des renseignements personnels devrait être celle à qui vous pouvez parler librement si vous avez besoin de conseils pour gérer vos affaires ou pour discuter de vos doutes quant à la conduite appropriée pour un député. C'est une situation où il faut un expert dont la seule tâche consiste à déterminer ces choses. Je ne pense pas être la bonne personne pour cela. Je pense qu'il vous faut quelqu'un qui n'a pas d'autre responsabilité que gérer ce code. C'est mon opinion.

Je suis flatté d'entendre que vous croyez que ce serait une bonne fonction pour moi, mais vous seriez mieux d'aller chercher quelqu'un qui ne fait que cela. J'ai déjà beaucoup de pain sur la planche.

Est-ce que j'ai répondu à votre question?

Le coprésident (le sénateur Oliver): Merci beaucoup.

Y a-t-il d'autres questions?

[Français]

M. Laurin: Je ne faisais pas allusion à la personne elle-même. J'aurais confiance en toute personne qui pourrait occuper cette fonction. Je crains toutefois que si cette personne relève du premier ministre ou du gouverneur en conseil, elle ne jouisse pas nécessairement de toute la liberté nécessaire. Comment pourrait-elle résister à une demande du premier ministre de divulguer tel renseignement confidentiel qu'elle a obtenu en fonction de cette délégation de pouvoirs? Le premier ministre est quand même en position d'autorité par rapport au commissaire à la protection de la vie privée. Comment éviter de céder à sa demande et dire qu'en raison des pouvoirs qui vous sont conférés, vous regrettez de ne

privilege, of telling you that you are no longer the person needed to carry out these duties and of appointing someone else who would have a better understanding of a Prime Minister's request, but this is not in reference to our current Prime Minister.

[English]

Mr. Phillips: I do not report to the Prime Minister, for one thing. I report to the Speakers of the two Houses — and there are other officers in the same position. It does seem to me, sir, that if it is the desire of Parliament to establish a code of conduct of a nature that requires the appointment of a juriconsult or a manager or a counsellor — whatever you want to call him — it is entirely up to Parliament to decide to whom that person would make a report. That appointment could report only to the Speaker, only to a committee such as this, or to whomever you feel is the right party to whom the custodian of all of that personal information should report.

In essence, what I am saying is that it is entirely up to Parliament to decide on these rules and to assure yourselves that you are going to obtain here the kind of confidentiality, privacy, and security the situation demands. It is in your hands.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Are there any further questions that anyone would like to put to the privacy commissioner?

Seeing none, I would like to thank you very much for coming today, Mr. Phillips.

I would like to remind all hon. members that the next meeting of this committee will be Wednesday, February 5, 1997, in this same room in the Centre Block at 3:30 p.m.

The meeting adjourned.

pouvoir accéder à sa demande? Le premier ministre aurait le choix, ou du moins le privilège, de vous dire que vous n'êtes plus la personne dont on a besoin pour s'acquitter de cette fonction et de nommer un successeur qui serait plus compréhensif à l'égard des demandes d'un premier ministre, pour ne pas mettre en cause celui que nous avons.

[Traduction]

M. Phillips: Je ne suis pas sous les ordres du premier ministre. Je fais rapport aux Présidents des deux Chambres, et c'est pareil pour d'autres bureaux. Il me semble, monsieur, que si le Parlement veut établir un code de conduite qui nécessite la nomination d'un juriconsulte ou d'un gestionnaire ou d'un conseiller — peu importe son titre — il incombe au Parlement de décider à qui cette personne devra faire rapport. Cette personne pourrait relever uniquement du Président de la Chambre, uniquement d'un comité comme celui-ci, ou de quiconque selon vous serait approprié pour cette personne responsable de tous ces renseignements personnels.

Essentiellement, ce que je dis, c'est qu'il incombe au Parlement de définir ces règles et de s'assurer qu'il obtiendra la confidentialité, la protection des renseignements personnels et la sécurité qu'exige la situation. Tout est entre vos mains.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Y a-t-il d'autres questions pour le commissaire à la protection de la vie privée?

Comme il n'y en a pas, je vous remercie beaucoup d'être venu aujourd'hui, monsieur Phillips.

J'aimerais vous rappeler que la prochaine réunion du comité aura lieu le mercredi 5 février 1997, dans cette même salle de l'Édifice du centre, à 15 h 30.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Office of the Privacy Commissioner:
Bruce Phillips, Privacy Commissioner.

Du Bureau du commissaire à la protection de la vie privée:
Bruce Phillips, commissaire à la protection de la vie privée.



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Proceedings of the
Special Joint Committee on a*

*Délibérations du comité
mixte spécial sur un*

Code of Conduct

Code de conduite

Joint Chairmen:
Senator DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents:
Sénateur DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, député

Wednesday, February 5, 1997

Le mercredi 5 février 1997

Issue No. 5

Fascicule n° 5

Respecting:
Consideration of a code of conduct for senators and
members of the House of Commons

Concernant:
Considération d'un code de conduite à l'intention des
sénateurs et des députés de la Chambre des communes

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(voir à l'endos)



THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON A CODE OF CONDUCT

Joint Chairmen:

Senator Donald H. Oliver
Peter Milliken, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Representing the House of Commons:

Members:

Catterall	Manning
Epp	Pagtakhan
Harb	Ringma
Kilger	Shepherd
Langlois	Tremblay
Laurin	Zed
Loney	

(Quorum 11)

Change in Membership of the Committee:

House of Commons:

In accordance with the Order adopted by the House of Commons on
Tuesday, March 12, 1996:

On Wednesday, February 5, 1997:

Preston Manning replaced Ray Speaker.
Marlene Catterall replaced Glen McKinnon.
Bob Kilger replaced Bernie Collins.
Mac Harb replaced Carolyn Parrish.

LE COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR UN CODE DE CONDUITE

Coprésidents:

Sénateur Donald H. Oliver
Peter Milliken, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Catterall	Manning
Epp	Pagtakhan
Harb	Ringma
Kilger	Shepherd
Langlois	Tremblay
Laurin	Zed
Loney	

(Quorum 11)

Modification de la liste des membres du comité:

Chambre des communes:

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996:

Le mercredi 5 février 1997:

Preston Manning remplace Ray Speaker.
Marlene Catterall remplace Glen McKinnon.
Bob Kilger remplace Bernie Collins.
Mac Harb remplace Carolyn Parrish.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 5, 1997
(10)

[English]

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met at 3:35 p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald H. Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Peter Bosa, Consiglio Di Nino and Donald H. Oliver.

Representing the House of Commons: Marlene Catterall, Ken Epp, Mac Harb, Bob Kilger, Preston Manning, Peter Milliken, Alex Shepherd, Suzanne Tremblay and Paul Zed.

Acting Members present: Preston Manning for Ray Speaker; Marlene Catterall for Glen McKinnon; Bob Kilger for Bernie Collins; Mac Harb for Carolyn Parrish.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Margaret Young and Jamie Robertson, Research Officers.

WITNESS:

From the Office of the Ethics Counsellor:

Howard Wilson, Ethics Counsellor.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons. (See *Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1.*)

Howard Wilson made an opening statement and answered questions.

At 4:48 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le cogreffier du comité,

Blair Armitage

Joint Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 5 février 1997
(10)

[Traduction]

Le comité mixte spécial sur le code de conduite se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Donald H. Oliver et Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Peter Bosa, Consiglio Di Nino et Donald H. Oliver.

Représentant la Chambre des Communes: Marlene Catterall, Ken Epp, Mac Harb, Bob Kilger, Preston Manning, Peter Milliken, Alex Shepherd, Suzanne Tremblay et Paul Zed.

Députés suppléants présents: Preston Manning pour Ray Speaker; Marlene Catterall pour Glen McKinnon; Bob Kilger pour Bernie Collins; Mac Harb pour Carolyn Parrish.

Également présents: Margaret Young et Jamie Robertson, attachés de recherche, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

TÉMOIN:

Du Bureau du conseiller en éthique:

Howard Wilson, conseiller en éthique.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité reprend l'examen d'un code de conduite pour les sénateurs et les députés. (*Voir Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1.*)

Howard Wilson fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 48, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 5, 1997

[English]

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Our witness this afternoon is Mr. Howard Wilson, the ethics counsellor.

I am delighted to welcome you to the meeting. I look forward to hearing your comments. I understand you have an opening statement, sir. Thank you for attending. We would be delighted to hear from you now.

Mr. Howard Wilson, Ethics Counsellor: Mr. Chairman, I will be quite brief. I thank the committee for inviting me to appear once again before the special joint committee.

I have had an opportunity to examine the draft report on a code of official conduct for parliamentarians, dated December 5, 1996, prepared by the Research Branch of the Library of Parliament. Before commenting, however, on some of the proposed measures, I would like to recall the position I took on several matters when I last appeared before the committee in September 1995.

The first point I would reiterate is my view that the proposed code of official conduct should apply to all members of the Senate and the House of Commons in relation to the discharge of their duties as senators or members of Parliament. However, additional rules determined by the Prime Minister would apply to those parliamentarians who become members of the cabinet or parliamentary secretaries.

[Translation]

I argued in 1995 that the Parliamentary Code should contain a set of principles such as those found in the Federal Conflict of Interest Code; some level of public disclosure of assets, liabilities and outside activities, these to include the member as well as spouse and dependent children; the requirement to declare specific personal interest when there is a conflict in a matter under debate (the member would subsequently withdraw from debate and not vote); some guidelines on gifts and sponsored travel; and finally an updating of the rules on contracting with the federal government.

[English]

I specifically advised against this parliamentary code incorporating the more onerous provisions that apply to ministers, such as not being able to deal in publicly traded securities, not managing a business, acting as a director or practising a profession. I argued against that. I noted that legislation in Ontario and the report of Lord Nolan in the United Kingdom put great stress on parliamentarians being full participants in the life of their community, including having a wide variety of continuing outside interests.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 5 février 1997

[Traduction]

Le coprésident (M. Milliken): Notre témoin cet après-midi est M. Howard Wilson, le conseiller en éthique.

Je suis enchanté de vous souhaiter la bienvenue. Je suis impatient d'entendre vos commentaires. Je crois, monsieur, que vous avez une déclaration préliminaire. Merci d'être venu. Nous serons ravis de vous écouter.

M. Howard Wilson, conseiller en éthique: Monsieur le Président, je serai très bref. Je vous remercie de m'avoir invité encore une fois à me présenter devant votre comité mixte spécial.

J'ai eu l'occasion d'examiner l'ébauche de rapport sur un code de déontologie parlementaire présenté par la Direction générale de la recherche de la Bibliothèque du Parlement le 5 décembre 1996. Toutefois, avant de commenter certaines mesures proposées, je voudrais rappeler la position que j'ai prise sur plusieurs questions quand je me suis présenté devant votre comité en septembre 1995.

Je voudrais d'abord réaffirmer que le code de déontologie proposé devrait s'appliquer à tous les membres du Sénat et de la Chambre des communes en ce qui concerne l'exercice de leurs fonctions en tant que sénateurs ou députés. Cependant, des règles supplémentaires déterminées par le premier ministre s'appliqueraient aux parlementaires qui deviennent membres du Cabinet ou secrétaires parlementaires.

[Français]

En 1995, j'ai fait valoir que le code parlementaire devait contenir une série de principes comme ceux que l'on trouve dans le Code fédéral régissant les conflits d'intérêts: la divulgation, dans une certaine mesure, des biens, des dettes et des activités extérieures du parlementaire, du conjoint et des enfants à charge; l'obligation de déclarer un intérêt personnel particulier lorsqu'il y a un conflit d'intérêts dans le cadre d'une question controversée (la personne devrait se retirer du débat et ne pas voter); des lignes directrices concernant les cadeaux et les déplacements parrainés; enfin, une mise à jour des règles sur les contrats avec le gouvernement fédéral.

[Traduction]

Je me suis particulièrement opposé à ce que le code parlementaire contienne des dispositions plus rigoureuses que celles qui s'appliquent aux ministres, par exemple, ne pas pouvoir transiger des valeurs cotées en bourse, ne pas pouvoir gérer une entreprise ni agir à titre d'administrateur ou pouvoir pratiquer une profession. J'ai remarqué que la loi de l'Ontario et le rapport de Lord Nolan au Royaume-Uni mettent l'accent sur le fait que les parlementaires doivent participer pleinement aux activités communautaires et avoir une vaste gamme d'intérêts continus à l'extérieur.

[Translation]

The draft report deals with most of these elements in a very satisfactory way. I have some observations about the way some principles are expressed; on the rule on the declaration of an interest; on the section on disclosure of private interests plus that on government contracts. These comments, however, can be addressed by letter and need not take up committee time this afternoon.

[English]

The heart of the code, I believe, is in disclosure. This would parallel the practice in most of the provinces in Canada as well as in the United Kingdom and Australia. The draft report also foresees the appointment of a parliamentary officer, the juriconsult. I endorse this.

From my experience and from my discussions with others within Canada and abroad, the most important role of the juriconsult will be his or her ability to offer confidential advice to individual parliamentarians on how the code should be interpreted and how they might resolve particular dilemmas they might be experiencing.

I frequently receive calls for advice from senators and MPs. They of course also seek advice from the clerks and the law clerks of each chamber, but I think a juriconsult would make an important contribution. A particularly valuable provision is the proposal, found in Quebec legislation, that any opinion given by the juriconsult to a parliamentarian is binding on the juriconsult.

I am not, however, persuaded that this individual should have the extensive investigatory powers proposed in the draft. I do not think they are necessary. Further, I think at the end they will be in conflict with the much more important advisory function this individual can and must play.

I question the need for the very simple reason that there have been few occasions in this Parliament or in the past Parliament where MPs or senators as parliamentarians have been accused of improper behaviour within the meaning of the proposed code. Alleged criminal activity does not fall within the scope of your code. Nor have we in Canada had the experience of the U.K., where some members apparently accepted payment for posing questions or acted as paid lobbyists. These have not occurred in this country. Therefore, I am not persuaded that having extensive investigatory powers on the part of the juriconsult is at all necessary at this point.

My recommendation is that these particular powers of independent investigation be eliminated. Nothing should prevent the joint committee from deciding to direct the juriconsult to carry out an investigation, but I see a serious problem in investing an independent authority in the individual concerned. I think it raises very fundamentally the risk that a parliamentarian will be reluctant to approach the juriconsult for confidential advice, which I think is of overriding importance.

[Français]

L'ébauche de rapport porte sur la plupart de ces éléments de manière très satisfaisante. Toutefois, j'ai quelques remarques à faire sur la façon dont les principes sont formulés, sur la règle de déclaration d'un intérêt, sur la section de divulgation des intérêts privés et sur les contrats émis par le gouvernement fédéral. Cependant, ces commentaires pourraient être faits par écrit. Il n'est pas nécessaire que le comité y consacre du temps cet après-midi.

[Traduction]

Je crois que l'essentiel d'un code est la divulgation. Cela s'apparenterait à la pratique observée dans la plupart des provinces au Canada ainsi qu'au Royaume-Uni et en Australie. Le projet de rapport prévoit également la nomination d'un agent parlementaire, le juriconsulte. Je suis d'accord avec cette mesure.

D'après mon expérience et mes discussions avec d'autres personnes au Canada et à l'étranger, le rôle le plus important du juriconsulte consistera à offrir des conseils confidentiels à chaque parlementaire sur la façon dont le code devrait être interprété et sur la manière de résoudre les problèmes particuliers que ce parlementaire pourrait éprouver.

Je reçois fréquemment des appels de sénateurs et de députés qui cherchent des conseils. Ceux-ci adressent certainement aussi leurs demandes d'avis aux greffiers et légistes des Chambres. Cela ne peut que souligner l'importante contribution que le juriconsulte apportera à cet égard. Je tiens à souligner l'importance de la disposition figurant dans la loi québécoise qui lie le juriconsulte à tout avis qu'il ou elle donne à un parlementaire.

Je ne suis pas persuadé, toutefois, que cette personne devrait détenir les importants pouvoirs d'enquête mentionnés dans l'ébauche. À mon avis, ce n'est pas nécessaire. De plus, ces pouvoirs risquent même d'aller à l'encontre de la fonction beaucoup plus importante de conseiller que cette personne peut et doit assumer.

Je ne suis pas d'accord pour la simple raison qu'il y a eu très peu de cas, au cours de cette législature ou de la dernière, où des députés ou des sénateurs ont été accusés de comportements déplacés au sens du code. Une allégation d'activité criminelle n'entre pas dans la portée de votre code. Nous n'avons pas eu l'expérience au Canada du Royaume-Uni où certains députés ont supposément été rémunérés pour poser certaines questions à la Chambre ou ont agi en tant que lobbyistes rémunérés. Il n'y a pas eu de cas de ce genre chez nous. Par conséquent, je ne suis pas convaincu que ces pouvoirs d'enquête conférés au juriconsulte soient nécessaires pour le moment.

Je recommande que ces pouvoirs particuliers d'enquête indépendante soient éliminés. Rien ne devrait empêcher le comité mixte d'ordonner au juriconsulte de mener une enquête, mais j'estime qu'il y a grave difficulté si l'on confère ces pouvoirs indépendants à la personne concernée. À mon avis, les parlementaires hésiteraient alors à s'adresser au juriconsulte pour recevoir des conseils confidentiels, ce qui est pourtant pour moi d'importance primordiale.

I am not convinced it is possible to play those two roles of independent authority to be able to carry out an investigation in response to a complaint and at the same time offering confidential advice and being seen as an aid to parliamentarians who are confronted with dilemmas, as you all frequently are. If, on the other hand, the committee were of a view that there was a problem of sufficient merit and were to direct that individual, then that would be a solution.

The other matter I want to speak on is the relationship between this code and the Prime Minister's conflict of interest code, which applies to ministers, secretaries of state, parliamentary secretaries, and other members of the government. I think there is a recognition within the joint committee that the Prime Minister needs to be free to establish more specific obligations for those parliamentarians who become members of the executive branch of government. That is the case now, where members of cabinet are not permitted to be directors of companies and they are not permitted to hold shares in publicly traded securities or practise a profession — and I have argued that this would be inappropriate for parliamentarians more generally. In fact, the draft report you have before you, in the section on application, states that nothing in the parliamentary code would prevent the Prime Minister from establishing additional principles, rules, or obligations.

There is bound to be some misunderstanding when two codes are in play. Where does one begin and the other end? I have always foreseen, as I mentioned at the beginning, that the parliamentary code would apply to parliamentarians as parliamentarians. That is, it would not apply to parliamentarians in their role as members of the government: ministers, secretaries of state, parliamentary secretaries. I would strongly recommend that this be clearly stated in the section on application.

There is a parallel provision in the United Kingdom. In London the Commons Committee on Standards and Privileges, in their third report of last July, "The Code of Conduct" and the "Guide to the Rules relating to the Conduct of Members," stated:

Ministers of the Crown who are members of the House of Commons are subject to the rules of registration, declaration and advocacy in the same way as all other Members. In addition, Ministers are subject to further guidelines and requirements laid down by successive Prime Ministers in order to ensure that no conflict arises, nor appears to arise, between their private interests and their public duties — These requirements are not enforced by the House of Commons and so are beyond the scope of this Guide.

That reflects, it seems to me, a fundamental principle of our Westminster form of government, an approach that also applies in Australia.

Mr. Chairman, I will stop there.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Thank you very much, Mr. Wilson.

I understand there are some members who may have questions.

Je ne suis pas persuadé qu'il soit possible de jouer ces deux rôles en toute indépendance, de pouvoir mener une enquête en réponse à une plainte tout en offrant des conseils confidentiels et être considéré par les parlementaires confrontés à des dilemmes, ce qui vous arrive souvent, comme une source d'assistance. En revanche, s'il arrivait que votre comité estime qu'une plainte mérite d'être examinée et donne des instructions en conséquence au juriconsulte, ce serait une autre affaire et peut-être la solution.

L'autre question que je voudrais signaler est la relation entre ce code et le Code du premier ministre régissant les conflits d'intérêts qui s'applique aux ministres, aux secrétaires d'État, aux secrétaires parlementaires et à d'autres membres du gouvernement. Je pense que le comité reconnaît que le premier ministre a besoin d'être libre d'établir des obligations plus particulières pour les parlementaires qui deviennent membres de l'exécutif. C'est le cas actuellement puisque les membres du Cabinet ne peuvent pas être administrateurs de compagnies, détenir des valeurs cotées en bourse ou pratiquer une profession — et, d'après moi, ces interdictions ne devraient pas viser tous les parlementaires en général. De fait, l'ébauche de rapport, section Application, stipule que rien dans le code parlementaire n'empêcherait le premier ministre d'établir des principes, règles ou obligations supplémentaires.

Il y aura sûrement des malentendus, étant donné qu'il y a deux codes. Où commence l'un et où finit l'autre? J'ai toujours prévu que le code parlementaire s'appliquerait aux parlementaires en tant que parlementaires. C'est-à-dire qu'il ne s'appliquerait pas aux parlementaires dans leur rôle de membres du gouvernement, soit ministres, secrétaires d'État et secrétaires parlementaires. Je recommanderais fortement que cela soit clairement indiqué dans la section sur l'application.

Il existe une approche semblable au Royaume-Uni. Dans son troisième rapport en date de juillet dernier — «Le Code de conduite» et le «Guide relatif aux règles sur la conduite des membres du gouvernement» — le Comité des communes sur les normes et privilèges a déclaré:

Les ministres de la Couronne qui sont aussi des députés sont soumis aux règles de l'enregistrement, de la déclaration et de l'intervention de la même manière que tous les autres membres du gouvernement. De plus, les ministres sont soumis à d'autres lignes directrices et obligations émises par des premiers ministres successifs afin de faire en sorte qu'aucun conflit ne survienne, ni ne semble survenir, entre leurs intérêts privés et leurs charges publiques [...] Ces exigences ne sont pas mises en application par la Chambre des communes et dépassent donc la portée de ce guide.

À mon avis, c'est un principe fondamental du système du gouvernement observé à Westminster, système aussi observé en Australie.

Monsieur le président, je m'en tiendrai là.

Le coprésident (M. Milliken): Merci beaucoup, monsieur Wilson.

Je crois qu'il y a des candidats pour poser des questions.

Mr. Manning, welcome to the committee. I understand you are substituting for one of your members today. I understand you wanted to ask some questions and have limited time, so I would be pleased to call you first.

Mr. Manning (Calgary Southwest): Thank you, Mr. Chairman. I do not get to too many committee meetings. I just want to thank you for the opportunity. Like most MPs, and like you, I have a great interest in this subject, and also an interest in Mr. Wilson's views given his experience in trying to administer a code of conduct. I am sure his experience and opinion are extremely relevant to what the committee is doing.

I will be as brief as possible, but the questions I want to ask really pertain to what you touched on in the second part of your presentation; that is, the relationship between this code of conduct for MPs and senators and the code of conduct for ministers. It seems to me that it is important that the two be consistent or, to put it the other way, that they not be inconsistent. Most MPs are MPs before they are cabinet ministers, so they have learned their ethical guidelines as MPs if they become ministers. Also, you do not want any contradictions.

You may have been asked this, so excuse my ignorance if it has been answered, but my first question simply is whether or not there is a comprehensive set of ethical guidelines for cabinet ministers that is available to this committee to perhaps look at as a model or to at least ensure that what is decided on here is consistent with it.

Mr. Wilson: Yes, and I think the committee has in fact received copies of the conflict of interest code of June 1994.

Mr. Manning: Okay. I am actually wondering about more than conflict of interest. I notice that this draft pertains essentially to conduct with respect to the public-private interface of MPs, namely conflict of interest. I guess what I am wondering is whether or not the ministerial code goes beyond that with respect more to our public role. For example, how does a member of Parliament or a senator communicate with an independent tribunal or a quasi-judicial body — guidelines that pertain to our public role, not to the possible conflict with our private role? Is there a broader set of ministerial guidelines that covers those types of things, the ethics of our public role?

Mr. Wilson: Let me first attempt to respond to that by saying that the conflict of interest code of June 1994 does set out a set of principles. These are well known to the committee. Some of them have in fact been incorporated into your proposed draft, and they go beyond mere questions of conflict of interest. For example, the first set covering unethical standards says:

Public office holder shall act with honesty and uphold the highest ethical standards so that public confidence and trust and the integrity, objectivity and impartiality of government are conserved and enhanced.

Monsieur Manning, bienvenue au comité. Je crois que vous remplacez un de vos députés aujourd'hui. Je crois aussi que vous voulez poser quelques questions et comme votre temps est limité, je me ferai un plaisir de vous donner le premier la parole.

M. Manning (Calgary-Sud-Ouest): Merci, monsieur le président. Je ne participe pas à beaucoup de réunions de comité. Je souhaite vous remercier de m'en donner l'occasion. Comme la majorité des députés, et comme vous, cette question m'intéresse vivement tout comme l'opinion de M. Wilson étant donné son expérience des codes de déontologie. Je suis certain que cette expérience et cette opinion aideront beaucoup le comité dans ses travaux.

Je serai aussi bref que possible mais les questions que je tiens à poser concernent plus directement la deuxième partie de votre exposé, à savoir les rapports entre ce code de déontologie pour les députés et les sénateurs et le code de déontologie pour les ministres. Il me semble important que ces deux codes soient compatibles ou, a contrario, qu'ils ne soient pas incompatibles. La plupart des ministres sont députés avant d'être ministres et ils apprennent donc à respecter les règles de déontologie comme députés avant de devenir ministres. Il ne faut pas non plus qu'il y ait de contradictions entre les deux codes.

La question vous a peut-être déjà été posée et je m'en excuse à l'avance, mais j'aimerais savoir si le guide de déontologie destiné aux ministres du Cabinet a été communiqué aux membres de ce comité pour qu'ils s'en inspirent ou pour le moins qu'ils vérifient sa compatibilité avec celui qu'ils ont l'intention de proposer.

M. Wilson: Oui, et je crois que le comité a en fait reçu des exemplaires du code de conflits d'intérêts de juin 1994.

M. Manning: D'accord. En fait, ma pensée va au-delà des simples conflits d'intérêts. Je remarque que cette ébauche concerne pour l'essentiel les règles de déontologie au niveau des rapports entre les intérêts privés et la charge publique des députés, à savoir les conflits d'intérêts. Je me demande si oui ou non le code ministériel dépasse ce niveau et aborde l'aspect plus public de notre rôle. Par exemple, comment un député ou un sénateur doit-il communiquer avec un tribunal indépendant ou un organisme quasi judiciaire — des lignes directrices relatives à notre rôle public, et non pas simplement les conflits potentiels avec nos intérêts privés? Y a-t-il d'autres règles ministérielles qui couvrent ce genre de situations, la déontologie au niveau de notre rôle public?

M. Wilson: Je vous répondrai, pour commencer, que le code sur les conflits d'intérêts de juin 1994 contient une série de principes qui sont tous connus de votre comité. Certains d'entre eux ont en fait été intégrés à votre ébauche de rapport et ils vont au-delà des simples questions de conflits d'intérêts. Par exemple, la première série couvrant les normes contraires à la déontologie dit:

Le titulaire d'une charge publique agira avec honnêteté et selon les normes d'éthique les plus élevées de façon à préserver et accroître la confiance du public dans l'intégrité, l'objectivité et l'impartialité du gouvernement.

There are several others that are in fact of a broader nature than the specific rules within the code subsequently designed to deal with the question of private interest. I think they establish a standard. I think that principle, plus several others, has been taken from this code and has been applied in your draft. I think there are several others that could equally and profitably be taken.

Mr. Manning: You are saying there are guidelines for cabinet ministers that go beyond this conflict of interest, that really deal with our public role, such as how we treat confidential information that may come into our possession as public officials through our communications with — I am thinking particularly of quasi-judicial tribunals. Are there specific guidelines that deal with something more than just the private role, that are there for cabinet ministers and could be shown?

Mr. Wilson: What I was attempting to do, sir, was say that the principles found in the conflict of interest code are of a broader nature than merely dealing with the question of conflict of interest, of how this can be avoided, as important as that is.

You raised the question of oath of office, which is an important consideration in terms of anyone who is in the government — the oath that a cabinet minister must take, the oath that a public servant must take in terms of the protection of the security of the country.

You have raised another question, and that is the matter of quasi-judicial tribunals. These have not been published. I think that is well known.

Maybe I can back up a bit to a discussion that took place in this very room in November, when one of your party colleagues raised that question when we were looking at the draft code of conduct for lobbyists. I had said two weeks earlier that the Prime Minister, in answer to this question of guidelines, stated in the House of Commons that:

— on June 16, 1996 we published the “Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Officer Holders.” We have issued the Lobbyists’ Administration Act. We have other provisions in legislation to guide everybody in public office.

He went on about communications by the Prime Minister to ministers:

— they are communications within the privy council. I do not release them but it is not very complicated.

I have said to ministers that they must adhere to the highest standards of conflict of interest that they can find.

My response was that this was the general statement, and this is the concrete element of it. In addition, there were rules that applied to quasi-judicial tribunals. In 1994, I believe, there was evidence of a letter that had been sent to the head of the CRTC, with the view I had expressed at that time that the rules upon which ministers were to conduct themselves were inadequate. Subsequently, these rules were modified. I brief ministers and my

Il y en a plusieurs autres qui en fait sont d’une portée plus large que les règles spécifiques du code qui couvrent plus particulièrement la question des intérêts privés. Je crois qu’ils établissent une norme. Je crois que ce principe, plus plusieurs autres, a été repris de ce code et appliqué dans votre ébauche de rapport. Je crois qu’il y en a plusieurs autres qui pourraient également et profitablement être repris.

M. Manning: Vous dites qu’il y a des lignes directrices destinées aux ministres qui vont au-delà du simple conflit d’intérêts et qui fixent certaines règles de notre rôle public, comme par exemple, comment traiter des renseignements confidentiels qui peuvent venir à notre connaissance de par notre charge publique grâce à nos communications avec... Je pense tout particulièrement aux tribunaux quasi judiciaires. Y a-t-il des lignes directrices précises qui couvrent plus que le simple rôle privé, qui s’appliquent aux ministres et qui pourraient servir de modèle?

M. Wilson: Ce que je voulais dire, monsieur, c’est que les principes énoncés dans le code sur les conflits d’intérêts vont au-delà de la simple question des conflits d’intérêts, de la manière de les éviter, aussi importante que cela soit.

Vous avez parlé du serment d’office qui est une formalité importante pour tout membre du gouvernement — le serment qu’un ministre du Cabinet doit prêter, le serment qu’un fonctionnaire doit prêter, s’engageant à protéger la sécurité du pays.

Vous avez soulevé une autre question, à savoir celle des tribunaux quasi judiciaires. Les lignes directrices les concernant n’ont pas été publiées. Tout le monde est au courant.

Je pourrais peut-être revenir à une discussion qui a eu lieu dans cette même pièce en novembre, quand un des membres de votre parti a soulevé cette question au moment de l’examen de l’ébauche de code de déontologie pour les lobbyists. J’avais dit deux semaines auparavant que le premier ministre, en réponse à cette question sur ces lignes directrices, avait déclaré à la Chambre des communes:

[...] en juin 1996 nous avons publié le Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d’intérêts et l’après-mandat. Nous avons adopté la Loi sur l’enregistrement des lobbyists. Il y a d’autres dispositions dans la loi pour guider tous les titulaires de charge publique.

Il a ensuite parlé des communications entre le premier ministre et ses ministres:

[...] il y a des échanges de communications au Conseil privé. Je ne les publie pas, mais ce n’est pas très compliqué.

J’ai dit aux ministres qu’ils doivent appliquer les normes les plus élevées possible en matière de conflits d’intérêts.

J’ai répondu qu’il y avait un énoncé général et qu’il comprenait cet élément concret. En plus, qu’il y avait des règles s’appliquant aux tribunaux quasi judiciaires. Je crois qu’en 1994 on a eu connaissance d’une lettre envoyée au président du CRTC qui reprenait l’avis que j’avais exprimé à l’époque sur l’inadéquation des règles de conduite des ministres. Par la suite, ces règles ont été modifiées. J’informe les ministres et mon bureau informe les

office briefs ministers' offices continuously. I brief quasi-judicial tribunals on the appropriate relationship between a cabinet minister, on the one hand, and these tribunals on the other hand.

These are rules that must not apply generally. They must not form part of any code this committee is thinking of applying to members of Parliament or senators, and in particular to members of Parliament because they affect, in a very profound way, the responsibilities of members of Parliament to represent the interests of their constituents.

These rules on quasi-judicial tribunals are, in effect, saying that because of the presumption of bias cabinet ministers can bring to bear in dealing with the CRTC or the Immigration and Refugee Board, they will have to be less able to represent the interests of their constituents than would an ordinary member. For example, these rules do not and have never applied to parliamentary secretaries.

If I could just sum up, the basic rules were out by the Prime Minister when he stated that he asked of his ministers the highest possible ethical standards. This is the basic document. There are these additional rules that I work with ministers' offices on. This is essentially a public document. I offer it, really, to anyone who asks. It sets out the principles under which ministers must operate on behalf of constituents, vis-à-vis quasi-judicial tribunals.

Mr. Manning: It is possible for this committee to get the full package of ethical guidelines that ministers have so that this committee can see whether what they are doing is consistent.

Mr. Wilson: I do not think there is anything the Prime Minister said in the House, or I have just said now, that does not cover that waterfront.

Mr. Manning: Okay. Can I ask just one more question? I am conscious of presuming on your time.

As you know, we have been discussing in the House what some of us regard as unethical conduct. Without getting into whether it is unethical or not, I would be interested in your view as to whether there is anything that should or could be done to the current guidelines that pertain to cabinet ministers that might have prevented the perception even — let's not get into whether it is there or not — of political interference with the Somalia inquiry, the shredding of documents, the withholding of evidence from the Krever inquiry, the appearance of a political-type investigation by the justice department. These are real, concrete ethical issues that some of us are concerned about.

In your judgment, is there anything that can be done in the guidelines for the ministers and, secondarily, for us as members of Parliament and for senators, that might prevent that type of thing from occurring — if it actually is occurring — or might prevent even the perception of it occurring?

Mr. Wilson: Mr. Manning, I think you are speaking about policy questions, questions in which there is a difference between opposition parties and the government party. It is the essence of our democratic system. I don't believe I can take your question any further than that.

bureaux du ministre en permanence. J'informe les tribunaux quasi judiciaires sur les relations acceptables entre les ministres et ses tribunaux.

Ce ne sont pas des règles qu'il faut appliquer d'une manière générale. Il ne faut pas qu'elles soient intégrées au code que le comité envisage de faire respecter par les députés ou les sénateurs, et tout particulièrement par les députés car elles pourraient fortement limiter leur liberté de mouvement dans la représentation des intérêts de leurs électeurs, responsabilité prioritaire.

Ces règles concernant les tribunaux quasi judiciaires reviennent à dire en fait, qu'à cause de la présomption de partialité que les ministres peuvent apporter dans leurs rapports avec le CRTC ou la Commission d'immigration et des réfugiés, il faut qu'ils puissent être moins à même de représenter les intérêts de leurs électeurs qu'un simple député. Par exemple, ces règles ne s'appliquent pas et ne se sont jamais appliquées aux secrétaires parlementaires.

En résumé, la règle de base a été exprimée par le premier ministre quand il a dit qu'il demandait à ses ministres de respecter les normes d'éthique les plus élevées possible. C'est la règle de base. Il y a d'autres règles dont j'informe les bureaux des ministres. Elles figurent dans un document public. En fait, je le donne à quiconque me le demande. Il énonce les principes que doivent respecter les ministres lorsqu'ils représentent leurs électeurs vis-à-vis des tribunaux quasi judiciaires.

M. Manning: Serait-il possible à ce comité d'avoir communication de toutes les lignes directrices déontologiques destinées aux ministres afin que le code que nous proposerons soit compatible?

M. Wilson: Je ne vois pas ce qui pourrait être ajouté à ce qu'a dit le premier ministre à la Chambre ou à ce que je viens de dire.

M. Manning: Très bien. Puis-je vous poser simplement une autre question? Je sais que j'abuse de votre temps.

Comme vous le savez, nous avons discuté à la Chambre de ce que certains d'entre nous considèrent comme un comportement contraire à l'éthique. Sans porter de jugement, j'aimerais que vous me disiez si d'après vous une certaine modification des lignes directrices destinées aux ministres aurait pu prévenir la perception — sans vouloir porter de jugement — d'interférence politique dans l'enquête sur la Somalie, la destruction de documents, le refus de déposition devant le juge Krever, l'apparence d'enquête politiquement motivée par le ministère de la Justice. Ce sont toutes des questions d'éthique concrètes et réelles qui posent à certains d'entre nous des problèmes.

À votre avis, pourrait-on ou devrait-on modifier certaines des règles applicables aux ministres et, en corollaire, les règles applicables aux députés et aux sénateurs, qui préviendraient ce genre d'incident — s'il y en a — ou préviendraient même la perception que de tels incidents puissent arriver?

M. Wilson: Monsieur Manning, je crois que ce sont des questions politiques, questions abordées différemment par les partis d'opposition et le parti ministériel. C'est l'essence même de notre régime démocratique. C'est tout ce que je peux vous répondre.

Mr. Manning: However, is the ethical dimension not— let us say that Justice Krever carried his investigation back to 1984 and claimed he needed certain documents from the cabinet that would show whether the government of that day got early warning signals that the blood supply was tainted. Is there anything in these guidelines that would create an ethical or moral obligation? We are not talking about policy here; we're trying to get to who was responsible.

Are there any changes that you would recommend in these guidelines that would prevent or reduce the chances of stonewalling, let us say, in that area? One of the worst things in getting a code of ethics is to get one with all the fanfare and the press releases about how we're going to hold ourselves to a higher standard and then see that it is not working in the practical situations we have.

I do not want to put you on the spot, but in your experience as to what will actually work, are there deficiencies in the current things that this committee should be aware of so that they are not built into the MPs' or senators' guidelines?

Mr. Wilson: I have a general observation to make, which I did when I appeared before the committee a year ago in September 1995. I thought the committee should be concerned with putting in place some modest measures, measures that would in their own way make a contribution to enhancing public confidence in the integrity of this institution.

I thought members of Parliament were exposed, as are ministers, to allegations that have no foundation. The point of this conflict of interest code is not to resolve every possible political issue that we can imagine, but rather to try to ensure that the debate that ensues in this chamber is one in which unfair allegations that are made about an individual — that they are not pursuing the public interest as they see it but a private interest — are in fact dealt with.

This code does that, and I think it does it well. It has enabled, in my view, people from all walks of life to have a legitimate expectation that they can come into the House of Commons, if they are successful and their party is successful, go into cabinet, and continue to have the outside interests they may have enjoyed. In other words, you do not have to be penniless in order to avoid the unfair assertion of bias in terms of the pursuit of public interest.

I think it would be a very unhealthy result if whole groups of Canadians were not eligible to be considered for cabinet positions.

That is what this code does. That is a more modest — I do not think you want to take it beyond that in this first instance. I do not think it can be taken beyond that.

Mr. Manning: I have one last question, Mr. Chairman.

One thing that struck me as curious in coming to Ottawa from essentially another jurisdiction, Alberta, is that in Alberta the most junior member of the legislature knows that you have to be careful in communicating with the principal energy regulator, what used to be the old Energy Resources Conservation Board. It is known

M. Manning: Mais est-ce que la dimension éthique... disons que le juge Krever faisant remonter son enquête à 1984 réclame certains documents du Cabinet permettant de déterminer si le gouvernement d'alors avait été averti de la possibilité de contamination du sang. Y a-t-il quelque chose dans ces lignes directrices qui soit porteur d'une obligation éthique ou morale? Il ne s'agit pas de politiques ici; il s'agit d'essayer de déterminer les responsabilités.

Recommanderiez-vous certains changements à ces lignes directrices afin d'éviter ou de réduire les risques de réponses, disons, évasives dans ce domaine? Une des pires choses quand on adopte un code d'éthique est de le faire avec fanfare et toute la couverture médiatique possible en expliquant que l'on va se comporter de façon exemplaire pour ensuite s'apercevoir que cela ne change rien dans la pratique.

Je ne voudrais pas vous mettre sur la sellette, mais avec votre expérience, pouvez-vous nous dire s'il y a dans ce qui existe actuellement des problèmes dont le comité devrait tenir compte afin de les éviter dans les lignes directrices destinées aux députés ou aux sénateurs?

M. Wilson: Je fais une observation générale que j'ai déjà faite devant le comité il y a un an, en septembre 1995. Je pensais que le comité devrait s'efforcer d'adopter certaines mesures modestes qui permettraient au grand public d'avoir davantage confiance dans l'intégrité de cette institution.

Je pensais que les députés, comme les ministres, risquaient d'être victimes d'accusations sans fondement. Ce code sur les conflits d'intérêts ne vise pas à régler tous les problèmes politiques possibles et imaginables, mais bien à essayer de faire quelque chose contre les allégations injustes formulées contre un individu — à savoir qu'il ne défend pas l'intérêt public mais un intérêt privé.

Je crois que ce code permet de faire cela, et de le faire bien. Il a à mon avis permis à des gens de tous les milieux de comprendre qu'ils peuvent être membres de cette Chambre des communes, s'ils se font élire et si leur parti remporte la victoire, qu'ils ont la possibilité d'entrer au Conseil des ministres sans toutefois perdre tout ce qu'ils avaient avant. Autrement dit, il n'est pas nécessaire d'être sans le sou pour éviter les critiques concernant la poursuite d'intérêts personnels.

Il serait à mon avis très malsain que des groupes entiers de Canadiens ne puissent aspirer à entrer au Conseil des ministres.

C'est là l'objet de ce code. C'est un plus modeste... Je ne pense pas que vous vouliez aller plus loin pour commencer. Je ne pense pas que l'on puisse aller plus loin.

M. Manning: J'aurais une dernière question, monsieur le président.

Une chose qui m'a frappé lorsque je suis arrivé à Ottawa de l'Alberta, c'est qu'en Alberta, le dernier arrivé à l'Assemblée législative sait qu'il faut faire attention quand on communique avec l'organe principal de réglementation de l'énergie, qui s'appelait autrefois l'Energy Resources Conservation Board. On

almost instinctively that there are only two ways to communicate with a quasi-judicial regulator, at least if you are on the government side. One is through an Order in Council and the second is through testimony given to that board in public so you can be cross-examined. That almost instinctive understanding is one of the things that is prevented the the political system from being corrupted there. In most of the jurisdictions in North America that had an oil boom, you got corruption, and you got corruption because of political interference in the regulatory system or because of interference by the industry. That did not happen in Alberta because there is that clear understanding.

One thing that strikes me as curious here is that even with ministers there seems to be no instinctive understanding of that; that with quasi-judicial tribunals, yes, you can communicate with them, including independent bodies, but the way you do it is through Order in Council, and if you want to change direction on it you can even do it through subsequent Orders in Council; or you go and make a public submission, with testimony from the government subject to cross-examination.

If one wants to get that ethical standard in Parliament in Ottawa, can that be done, in your judgment? Is it better guidelines that are required? Is it education that is required? I would argue in Ontario the understanding of MPPs and the Ontario legislature on how you communicate with the Ontario Securities Commission is almost instinctively understood, yet in Ottawa it does not seem to be. I am curious whether you feel guidelines in that case, or more than guidelines, are required to establish that understanding.

Mr. Wilson: I stand to be corrected, but my impression was that our practices here are not unlike those in the provinces. In fact, they go further than in the provinces. We have put the restriction on ministers. Why? It is because ministers are often, under legislation, the ones who can direct one of the quasi-judicial tribunals to review a policy.

Cabinet has powers of appointment. Cabinet has the power of setting salaries. Nonetheless, it means when a cabinet minister is unable to do this — and they well understand what the limits are, by the way — their constituents are going to be more poorly represented than would be the case with anyone else. I would argue there is no case to be made for an ordinary member of Parliament, on either side of the House, being prevented from representing the interests of a constituent vigorously before the CRTC or the Immigration and Refugee Board or whatever other quasi-judicial body.

I think, though, there is a concern if it turns out that individual has private interests he or she did not properly declare and it was really their private interests rather than those of a constituent that were being furthered. So there is some merit in having a form of public disclosure, because that at least indicates where the private interests lie.

sait presque instinctivement qu'il n'y a que deux façons de communiquer avec un organisme de réglementation quasi judiciaire, du moins si l'on est membre de la majorité. On le fait soit par décret du conseil, soit en témoignant publiquement devant ce conseil afin d'être tenu de répondre éventuellement à des questions. Cette notion presque instinctive de la façon de procéder a permis d'éviter la corruption du système politique albertain. Dans pratiquement tous les États d'Amérique du Nord qui ont connu un boom pétrolier, il y a eu de la corruption parce qu'il y a eu des ingérences politiques dans le système de réglementation ou parce que le secteur privé s'est lui aussi ingéré dans le système. Cela ne s'est pas produit en Alberta parce que tout le monde comprend comment cela marche.

Une chose que je trouve curieuse ici, c'est que même les ministres ne semblent pas sentir cela instinctivement; ils ne semblent pas comprendre la façon de communiquer avec les tribunaux quasi judiciaires, notamment les organismes indépendants, c'est par décret du conseil, même par décrets du conseil successifs; ou alors en témoignant publiquement devant cet organisme quasi judiciaire, avec contre-interrogatoire du gouvernement.

Si l'on voulait atteindre ce niveau d'éthique au Parlement à Ottawa, pourrait-on à votre avis le faire? Faut-il de meilleures lignes directrices pour cela? Est-ce une question d'information? Je crois qu'en Ontario les députés provinciaux et l'assemblée législative savent bien comment l'on communique avec la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, c'est presque instinctif. Or, à Ottawa, cela ne semble pas le cas. J'aimerais savoir si, à votre avis, dans ce cas, des lignes directrices, ou autre chose, seraient nécessaires pour que les gens comprennent comment ça marche.

M. Wilson: Vous me corrigerez si je me trompe, mais j'ai l'impression que nous avons à peu près la même façon de faire ici que dans les provinces. En fait, cela va même plus loin. Nous avons imposé une restriction aux ministres. Pourquoi? Parce qu'il arrivait souvent que ce soit les ministres qui, par la loi, ordonnent à l'un des tribunaux quasi judiciaires d'examiner une ligne de conduite.

Le Conseil des ministres a pouvoir de nomination. C'est lui qui fixe les salaires. Néanmoins, cela signifie que lorsqu'un ministre ne peut le faire — et ils comprennent très bien quelles sont les limites, ne vous y trompez pas — leurs électeurs seront moins bien représentés que par un simple député. Je ne pense pas que l'on puisse prétendre qu'un simple député, de la majorité ou de l'opposition, devrait être empêché de représenter les intérêts d'un électeur avec toute la vigueur possible devant le CRTC ou la Commission de l'immigration et du statut de réfugié ou encore devant tout autre organisme quasi judiciaire.

Je crois, toutefois, que s'il se trouve que cette personne a des intérêts privés qu'elle n'a pas déclarés de la façon prescrite et qu'elle défendait donc plutôt ses intérêts privés que ceux d'un électeur, cela peut poser un problème. C'est la raison pour laquelle il est bien que ces intérêts soient divulgués parce que, au moins, chacun sait ce qu'il en est.

I think the federal approach is on fairly solid ground. The only recent case in law was where a minister of agriculture in New Brunswick represented an individual before the New Brunswick workmen's compensation board and there was an appeal to the appeal level and the courts said the mere fact that the minister had been there was an apprehension of bias. I think the other provinces would all agree with that. However, to extend that to an ordinary member of the legislature I think would be a mistake.

Mr. Manning: If I leave early, Mr. Chairman and Mr. Wilson, it is not because of a lack of interest in the subject you are discussing. I have one previous appointment and I will maybe try to come back and hear the further discussion.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We would suggest that.

Mr. Kilger (Stormont — Dundas): I would like a supplementary to Mr. Manning's intervention, because there is an understanding about leaders' time. Members of Parliament are busy and the leaders are even busier, and we all attach a great deal of importance to this subject matter. While Mr. Wilson is present I would like to follow up on Mr. Manning's original question.

To me, between the two codes, that of the parliamentarians and that of the ministers of cabinet, there has to be a balance. I would submit that the questions raised in light of the Krever inquiry and the Somalia inquiry — as Mr. Wilson put it, I think, it was policy. I made the note that while Mr. Manning referred to ethics, there is ethical and there is political. Where do we find that balance?

I wonder if Mr. Wilson would care to comment whether sometimes, when we try to make things so airtight, so perfect, *meeting such objectives of idealism, it doesn't at some point become counter-productive.* Instead of encouraging members of Parliament to urge governments to have inquiries into issues of significance like the blood inquiry and the Somalia inquiry, there is reticence. It sounds as if there would be sort of a "hey" — the type of thing where if you make the penalties too severe for something, you do not get a conviction.

I wonder if, in fact, at the present time we do not have a good balance within the Canadian parliamentary system, between the two codes. I understand the element, of course, of wanting to improve it, but I feel a sense of caution that in striving for all of this perfection, it might lead to something that is rather counter-productive, that would lead us in fact to discouraging or making it more difficult to even initiate inquiries such as those we have or others we have had previously.

I do not know if you would care to comment in terms of that balance, Mr. Wilson, in any way, shape, or form, from past experience or precedents, and I do not know if there are any.

Mr. Wilson: I do not know that I can comment intelligently on the question of inquiries. What I can say is that I would resist — I would recommend this committee resist — trying to take this first step at a parliamentary code too far. I do not think there is a case to be made for taking it too far.

J'estime que le système fédéral se défend très bien. Le seul cas récent auquel je puis penser c'est quand un ministre de l'Agriculture au Nouveau-Brunswick avait représenté quelqu'un devant la Commission des accidents du travail du Nouveau-Brunswick. Il y a eu l'appel et les tribunaux ont déclaré que le seul fait que le ministre ait été présent pouvait être considéré comme un conflit d'intérêts. Je crois que les autres provinces en conviendraient. Mais étendre ce principe à un simple député me semblerait dangereux.

M. Manning: Si je dois sortir avant la fin de la réunion, monsieur le président et monsieur Wilson, ce n'est pas par manque d'intérêt pour le sujet dont vous discutez, mais parce que j'ai une autre obligation qui m'obligera à m'absenter du moins temporairement.

Le coprésident (M. Milliken): Certainement et revenez si vous le pouvez.

M. Kilger (Stormont — Dundas): J'aimerais poser une question complémentaire à celle de M. Manning parce que les chefs de parti ont des obligations. Les députés sont occupés et les chefs encore plus occupés, or ce sujet nous intéresse tous beaucoup. Pendant que M. Wilson est là, j'aimerais revenir à la question initiale de M. Manning.

J'estime qu'entre les deux codes, celui qui concerne les parlementaires et celui qui concerne les ministres, il doit exister un certain équilibre. Je dirais que les questions soulevées dans le contexte de l'enquête Krever et de l'enquête sur la Somalie — comme l'a dit M. Wilson, si je ne m'abuse — étaient plutôt d'ordre politique. M. Manning a parlé d'éthique, mais je crois qu'il faut reconnaître qu'il y a des questions d'éthique et des questions de politique. Comment réaliser cet équilibre?

M. Wilson voudrait-il nous dire si, à essayer de tout prévoir de façon parfaite, d'atteindre des objectifs idéaux, on ne risque pas de *pécher par excès*. Si au lieu d'encourager les députés à presser les gouvernements d'instituer des enquêtes sur des questions importantes comme celles du sang ou de la Somalie, on ne risquerait pas de les dissuader. Autrement dit, en imposant des peines trop sévères, on n'obtient pas de condamnation.

Je me demande s'il n'existe pas en fait un bon équilibre entre les deux codes dans le régime parlementaire canadien. Je comprends très bien qu'on veuille améliorer les choses, mais je ne peux m'empêcher de redouter un peu cette recherche de la perfection, car le mieux est l'ennemi du bien, et il se pourrait qu'en fait nous décourageons ou nous rendions plus difficiles les enquêtes du genre de celles que nous avons actuellement ou que nous pouvions faire autrefois.

Monsieur Wilson, je ne sais pas si vous voulez nous parler de cet équilibre d'après votre expérience passée ou les précédents, car j'ignore s'il y en a.

M. Wilson: Je ne pense pas pouvoir me prononcer adéquatement sur la question des enquêtes. Je vous dirai cependant que j'éviterais — et j'incite le comité le faire aussi — d'essayer de pousser trop loin cette première tentative de code parlementaire. Je ne pense pas que l'on puisse justifier d'aller trop loin.

I think there is something to be said for some rules on some public disclosure that would indicate where a member has interests; some rules on gifts, more or less along the lines that are described here; and some rules on sponsored travel, along the lines that are held here. I think that would be an important step. It would parallel what is going on elsewhere in other countries with our model of government, as well as in some of the other provinces. To take it further — I think experience would suggest whether that is necessary.

[Translation]

Ms Tremblay (Rimouski — Témiscouata): Mr. Wilson, when I saw the code and read it in detail, I wondered why it had to go so far in declaring personal interests. It is probably because I do not have anything.

I can understand declaring immediate personal interests but this includes the spouse, the children and the wives of children and the paintings on the walls, the cars we own and the cars our sons own. I wonder who is going to want to be involved in politics and why we have to go so far. Why are we asking a member of Parliament to go as far as someone who has gone bankrupt or who has been accused of drug trafficking?

We are starting from nothing and we are setting our sights very high. People will end up employing, not a good financial advisor, because that would not help much, but rather a good "ethics expert" in order to understand how to answer those questions or not to answer them, or complying or not complying.

What is the purpose of this? It is my impression, after thinking this through, that this might even encourage perverse behaviour rather than honest behaviour.

I am also frightened by the fact that we have nothing to begin with and that we want to do so much. This goes very far. It seems to me that we are setting our sights very high. I wonder why we have to go so far.

Mr. Wilson: In my opinion, these proposals are a minimum and also a maximum. If there were a problem regarding allegations of conflict of interest —

Experience in provinces such as Ontario, British Columbia, Alberta, Saskatchewan and other provinces shows that allegations have been made against members during debate in the House or before committee without public interest being raised, but rather private interest, personal interest.

In provinces where these types of measures exist, as well as in Australia and the United Kingdom, the debate takes place on a higher level.

[English]

In my view, that is the only purpose for this. We require this of ministers, but we also, having gotten this declaration of ministers, then tell them there is a bunch of things they cannot do. Why? Because they do constitute, in our view, a direct conflict. That is

Je pense que l'on peut préconiser certaines règles visant une divulgation publique des intérêts des députés. On peut préconiser des règles sur les cadeaux, plus ou moins suivant les modalités décrites ici. En outre, on peut concevoir certaines règles concernant les déplacements parrainés, comme on le fait ici. À mon avis, cela marquerait un progrès important. Ainsi, on reprendrait ce qui se fait dans d'autres pays dont l'organisation gouvernementale se compare à la nôtre, ce qui se fait aussi dans certaines provinces. Aller encore plus loin... je pense que c'est avec l'expérience que l'on saura si c'est nécessaire.

[Français]

Mme Tremblay (Rimouski — Témiscouata): Monsieur Wilson, quand j'ai pris connaissance du code et que je l'ai lu en détail, je me suis demandé pourquoi il fallait aller si loin dans la déclaration des intérêts personnels. C'est probablement parce que je ne possède rien.

Je suis capable de comprendre pour ce qui est des intérêts personnels très immédiats, mais on va jusqu'au conjoint, aux enfants et aux femmes des enfants et on en est rendu à déclarer les tableaux qu'on a sur les murs, la voiture qu'on possède et la voiture de notre fils. Je me demande qui va vouloir faire de la politique et pourquoi il est nécessaire d'aller aussi loin. Pourquoi demande-t-on à un parlementaire d'aller aussi loin que quelqu'un qui fait faillite ou qui est poursuivi pour trafic de drogues?

On part de rien et on met la marche très haute. Cela va amener des gens à embaucher, non pas un bon fiscaliste, parce que cela n'aiderait pas beaucoup, mais peut-être un bon «éthicologue» pour essayer de voir comment il pourrait bien répondre à cela et ne pas y répondre en même temps, tout en étant correct ou pas correct.

Qu'est-ce que cela pourrait nous donner? J'ai l'impression, en y réfléchissant bien, que cela peut presque encourager la perversité plutôt que l'honnêteté.

Je suis un peu effrayée par le fait qu'il n'existe rien actuellement et qu'on en veuille tellement. C'est tellement loin. Il me semble que la marche est haute. Je me demande pourquoi il faut aller aussi loin.

M. Wilson: À mon avis, les propositions ici représentent le minimum et aussi le maximum. S'il y avait un problème dans les allégations de conflits d'intérêts...

L'expérience dans des provinces comme l'Ontario, la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan et quelques autres démontre que des allégations ont été faites contre des députés lors d'un débat en Chambre ou devant un comité sans que les intérêts publics soient mis en cause, mais plutôt les intérêts privés, les intérêts personnels.

Dans les provinces qui ont une telle mesure, de même qu'en Australie et au Royaume-Uni, le débat est plus élevé.

[Traduction]

À mon avis, c'est le seul objectif. C'est ce que nous exigeons des ministres, mais il faut dire aussi qu'après avoir demandé une telle déclaration de la part des ministres, nous leur interdisons toute une gamme de choses. Pourquoi? Parce que selon nous elles

not the proposition here. The proposition is confidential disclosure, then a limited amount of public disclosure.

It is the choice of the committee. It has worked well in other jurisdictions: since the 1970s in the U.K.; since the 1980s in Australia; and now in the majority of provinces across the country.

[Translation]

Ms Tremblay: Mr. Wilson, that does not prevent the general public, throughout the world, from feeling that politics is the most rotten job around. People respect politicians least.

Mr. Wilson: Of course, some allegations were unfounded.

Ms Tremblay: A code of ethics in itself is not a guarantee that people will behave ethically. They have been around since the 17th century in England, the 18th century in other places and the 19th century everywhere, but that does not change anything. We are not any less ethical here because we do not have a code of ethics.

If someone says they have nothing, you have to take their word for it. The code of ethics contains no means of verifying whether or not that person has nothing. For example, why would it be in the public's interest to disclose excluded assets? Personally, I would like to know why that is important. I understand that if someone owns a cable company then they cannot sit on the Standing Committee on Canadian Heritage to explain cable. It seems to me that that goes without saying. So give me a practical example of how it could help someone in carrying out their parliamentary duties to declare something they own, something that they can use.

Mr. Wilson: I will give you an example. The committee met with provincial commissioners. They have had experiences that I have not had. My responsibilities cover ministers and parliamentary secretaries, not members.

Ms Tremblay: If this is being asked of members, I wonder what more you were asking of ministers.

Mr. Wilson: I asked the ministers for the information on the areas that you have before you.

Ms Tremblay: All that information and more?

Mr. Wilson: And more.

Ms Tremblay: You know what all the ministers have on their walls? How many paintings they have on their walls? Who the artists who painted the paintings on their walls are? All the record collections they have at home? You know all that?

Mr. Wilson: Yes.

Ms Tremblay: I would like to see that. I am sceptical. No one can do that type of inventory. What is the purpose?

I want us to do something useful. This will create a job for someone who will be paid I do not know how much, who will be given an office and who will receive 301 people in that office to

constituent un conflit direct. Ce n'est pas ce que l'on propose ici. On propose une divulgation confidentielle, et ensuite une divulgation publique partielle.

C'est le comité qui en a décidé ainsi. Ailleurs, cela a donné de bons résultats: au Royaume-Uni depuis le début des années 70, en Australie depuis les années 80 et maintenant dans la majorité de nos provinces.

[Français]

Mme Tremblay: Monsieur Wilson, cela n'empêche pas la population en général, dans le monde entier, de considérer la politique comme l'emploi le plus pourri. Les politiciens sont les gens pour qui ils ont le moins de respect.

M. Wilson: Certaines allégations étaient, bien sûr, non fondées.

Mme Tremblay: Le code d'éthique en lui-même n'est pas une garantie que les gens vont se comporter avec éthique. Cela existe depuis le XVII^e siècle en Angleterre, depuis le XVIII^e à tel autre endroit et depuis le XIX^e un peu partout, mais cela ne change rien. On n'est pas moins bons ici parce qu'on n'a pas de code d'éthique.

Quand quelqu'un dit qu'il n'a rien, vous êtes obligé de prendre sa parole. Dans le code d'éthique, vous n'avez aucun moyen à votre disposition pour aller vérifier si vraiment la personne n'a rien. Par exemple, pour ce qui est des biens exclus, pourquoi est-il dans l'intérêt public qu'on sache cela? Personnellement, je voudrais comprendre en quoi c'est important. Je comprends que si quelqu'un possède une compagnie de câblodistribution, il ne peut siéger au comité permanent du patrimoine canadien pour expliquer la câblodistribution. Il me semble que cela va de soi. Donnez-moi donc un exemple concret où quelqu'un pourrait déclarer quelque chose et que cela pourrait être utile à son action parlementaire, quelque chose dont il pourrait se servir.

M. Wilson: Je vais vous donner un exemple. Le comité s'est réuni avec les commissaires provinciaux. Ils ont eu des expériences que je n'ai pas eues. Mes responsabilités concernent les ministres et les secrétaires parlementaires, et non les députés.

Mme Tremblay: Si on demande cela des députés, je me demande ce que vous demandez de plus aux ministres.

M. Wilson: J'ai demandé aux ministres tous les renseignements sur les sujets que vous trouvez ici.

Mme Tremblay: Tous ces renseignements plus d'autres?

M. Wilson: Plus d'autres.

Mme Tremblay: Vous savez tout ce que les ministres ont accroché sur leurs murs? Combien ils ont de cadres accrochés sur leurs murs? Qui sont les auteurs des peintures accrochées à leurs murs? Toutes les collections de disques qu'ils ont chez eux? Vous savez tout cela?

M. Wilson: Oui.

Mme Tremblay: J'aimerais bien voir cela. Je suis sceptique. Il n'y a personne qui puisse faire un inventaire semblable. Qu'est-ce que cela donne?

Je veux bien qu'on fasse des choses utiles. On va créer un emploi pour quelqu'un qu'on va payer je ne sais combien, on va lui donner un bureau et on sera 301 à aller à son bureau pour faire

make lists of what these people own. When we sell something, we will have to go and tell them. When we buy, we will have to tell that person as well. When we go to the flea market we will have to go and tell them we have found a painting and that it is absolutely extraordinary. We are going to spend our time going to that office to remove and put things on our list.

Basically, does this go to the heart of the problem? That is what I want to know. Of course I want the code of ethics and our party wants one but we want a code that is realistic and efficient, that goes to the heart of the problem. We do not want to be doing paperwork for the sake of doing paperwork.

The Co-Chair (Mr. Milliken): Ms Tremblay, we can have this discussion later. Our witness is here and we must put questions to him. Please do not make any speeches.

Ms Tremblay: I am not convinced.

The Co-Chair (Mr. Milliken): We can make our speeches at the next meeting and we will be happy to listen to what you have to say.

Ms Tremblay: I want to say that I am not convinced. This is an expert. He is responsible for the code of ethics.

The Co-Chair (Mr. Milliken): Ask him questions.

Ms Tremblay: This is a big question. Does this help us go to the heart of the problem, yes or no?

The Co-Chair (Mr. Milliken): Ms Catterall, do you also have questions?

[English]

Ms Catterall (Ottawa West): I guess it is a similar question, really. Coming from a Judeo-Christian tradition, I have always felt it must have been so much easier to live by the Old Testament than by the New Testament.

Some hon. members: Oh, oh!

Ms Catterall: It is very specific: you do not do this, you do not do that. Then you turn around and overnight you have a revolution that says, "Thou shalt love one another". Well, what does that mean? In this situation what does it mean, in another situation what does it mean, and with this person what does it mean? It seems to me we have been struggling from the beginning with that kind of a dilemma.

I think the most important thing here is that members of Parliament commit themselves to an ethical approach to carrying out their responsibilities and that at the same time perhaps there be enough of the Old Testament that they are not inadvertently going to wander into areas that are going to create the perception that they are using their position for their private gain in some way or another. That is one of the principles that is the essence here.

Based on your experience, does this draft report have a reasonably good balance between a positive incentive to think about the ethical implications of your decisions and how you conduct your job? Does it have a proper balance between that and proscriptions on what you shall and shall not do?

la liste des choses qu'on possède. Quand on va les vendre, il faudra aller le lui dire. Quand on va en acheter d'autres, il faudra le lui dire. On va aller au marché aux puces et il faudra aller lui dire qu'on a trouvé une peinture et que c'est absolument extraordinaire. On va passer notre temps à aller là pour enlever, donner, et cetera.

Fondamentalement, va-t-on au coeur du problème? C'est ce que je veux savoir. Je veux un code d'éthique, bien sûr, et notre parti en veut un, mais un code qui soit réaliste et efficace, qui aille au coeur du problème. Il ne s'agit pas remplir de la paperasse pour remplir de la paperasse.

Le coprésident (M. Milliken): Madame Tremblay, nous pourrions tenir cette discussion plus tard. Le témoin est ici et nous devons lui poser des questions. Ne faites pas de discours, s'il vous plaît.

Mme Tremblay: Cela ne me convainc pas.

Le coprésident (M. Milliken): Nous pourrions tenir des discours lors de la prochaine réunion et nous serons enchantés d'écouter ce que vous aurez à dire.

Mme Tremblay: Je veux dire que cela ne me convainc pas. C'est un spécialiste quand même. Il est responsable du code d'éthique.

Le coprésident (M. Milliken): Posez-lui des questions.

Mme Tremblay: Cela, c'est une grosse question. Cela nous permet-il d'aller au coeur du problème, oui ou non?

Le coprésident (M. Milliken): Madame Catterall, vous avez aussi des questions?

[Traduction]

Mme Catterall (Ottawa-Ouest): Ma question est un peu dans la même veine à vrai dire. Je suis de tradition judéo-chrétienne, et j'ai plutôt l'impression qu'il était probablement beaucoup plus facile de se soumettre aux règles de l'Ancien Testament qu'à celles du Nouveau Testament.

Des voix: Oh, oh!

Mme Catterall: L'Ancien Testament est très précis: ne pas faire ceci, ne pas faire cela. Du jour au lendemain, il y a eu une révolution et soudainement on dit: «Aimez-vous les uns les autres». Qu'est-ce que cela veut dire? Dans telle ou telle situation, qu'est-ce que cela veut dire? Dans le cas d'une personne en particulier, qu'est-ce que cela veut dire? Il me semble que depuis le départ, nous faisons face au même genre de dilemme.

Selon moi, l'essentiel ici est que les députés adoptent une approche déontologique lorsqu'ils assument leurs responsabilités, mais il faudrait qu'en même temps, il y ait assez d'éléments de l'Ancien Testament pour que par inadvertance ils ne s'aventurent pas à faire des choses qui pourraient donner l'impression qu'ils se servent de leur charge publique pour obtenir des gains personnels. C'est l'un des principes essentiels ici.

D'après votre expérience, cette ébauche de rapport permet-elle d'en arriver à un équilibre relativement juste? Ce code permettra-t-il aux députés de réfléchir aux conséquences éthiques de leurs décisions et d'agir en conséquence? Existe-t-il un bon équilibre entre cet aspect et les interdictions?

It seems to me — and it is the same issue Madame Tremblay has raised — that if there are too many specific rules there, one is tempted to say, “I have to live by these rules and that is all that is involved in being ethical in my job”.

Mr. Wilson: Yes, I think there is a danger. In the United States they have developed a practice — part of it is a tradition — to express everything in law, and then when they do express it in law, to express it in very fine detail. They claim that what they are trying to do is to enhance public confidence in people in public life, whether they be members of the legislature or in the executive branch.

With all these rules, unfortunately, they have given people the impression that these folks in public life do not have the judgment to be able to know what is right and wrong.

When I first appeared here I tried to say, look, something modest may well be valuable, but it should be the principles that are most important. So you set out some principles and then certain modest rules could flow from that. Some form of disclosure was on the table. I thought that to the extent there are allegations made that people are in this life for personal gain, this would end that. It has ended it in the provinces.

That is the only experience I can offer.

There had been debates about gifts. There had been debates in the House about travel. I said some modest things on travel and some modest things on gifts. I think what they have done here is quite adequate — that is, a public declaration for something over \$250 or whatever it might be.

I would not want to take this any further than that.

Ms Catterall: Your comments have only reinforced my concern, but that is not a criticism of you.

In a sense, I think what we are trying to do is have a code of conduct that is going to protect our public image more than it improves our ethical conduct, and that is my concern. Would you see any value in separating the two, in essence having the principles of acting ethically as the prime document? The other specific rules that members should follow would then be separated from that, almost as a descriptive example of some — but only some — ethical dilemmas that members might face. I am trying to reinforce the ethical aspect of it as opposed to the rule-obeying aspect of it.

Mr. Wilson: If you are going to have a document at all, I think there is some merit that the document be perhaps centred on those principles, but then you could also draw some modest rules from those.

You already have a whole host of particular rules that are there in one form or another. I am not an expert on them, but I think someone asked a question about what rules do apply to members now. They are scattered over a variety of places.

Je reprends ici l'argument soulevé par Mme Tremblay car il me semble que si nous précisons trop les règles, on aura tendance à dire: «Je n'ai qu'à respecter ces règles qui me garantissent un comportement éthique dans l'exercice de ma charge».

M. Wilson: Effectivement, ce danger existe. Aux États-Unis, la pratique est telle — et cela fait partie d'une tradition — que tout est exprimé dans la législation; en procédant ainsi, les choses sont décrites très en détail. Les Américains prétendent que cela permet d'accroître la confiance du public en ceux et celles qui assument des charges publiques, qu'il s'agisse des législateurs ou des membres de l'exécutif.

Malheureusement, l'existence de toutes ces règles a donné l'impression aux gens que ceux qui assument une charge publique ne peuvent pas distinguer entre ce qui est bien et ce qui est mal.

Quand j'ai comparu pour la première fois, j'ai tenté de vous dire qu'une mesure plutôt modeste pourrait être utile mais que ce sont les principes qui sont importants. Ainsi, on pourrait établir certains principes dont découleraient quelques règles modestes. Il a été question d'une divulgation quelconque. Je me suis dit qu'elle mettrait fin aux allégations voulant que ceux qui assument une charge publique le font dans leur intérêt personnel. Dans les provinces, c'est ce qui s'est passé.

C'est la seule chose que je puisse vous dire.

On a parlé des cadeaux. À la Chambre, il a été question des voyages. J'avais préconisé quelque chose de modeste concernant les voyages et les cadeaux. Je pense que ce que l'on propose ici est tout à fait adéquat — une déclaration publique pour tout ce qui dépasse 250 \$, ou une somme que l'on fixerait.

Quant à moi, je n'irais pas plus loin.

Mme Catterall: Ce que vous venez de dire confirme tout simplement mes inquiétudes, mais ce n'est pas une critique que je vous adresse.

On dirait que nous essayons d'établir un code de déontologie qui protégera notre image publique plutôt que d'améliorer notre conduite et c'est cela qui m'inquiète. Serait-il utile de départager les deux? Serait-il bon que le document principal établisse les principes d'une conduite éthique? Dans un autre document, on fixerait des règles précises auxquelles seraient soumis les députés, ce qui constituerait ni plus ni moins une liste d'exemples descriptifs de certains — mais seulement certains — dilemmes éthiques qui pourraient se poser aux députés. J'essaie ici de mettre davantage l'accent sur l'aspect déontologique que sur le respect des règles.

M. Wilson: Si vous décidez de préparer un document, je pense qu'il conviendrait tout à fait qu'il soit axé sur ces principes, ce qui ne vous empêcherait pas ensuite d'établir certaines règles modestes qui en découleraient.

Il existe déjà toute une gamme de règles particulières sous une forme quelconque. Je ne les connais pas à fond, mais je pense que quelqu'un a posé la question quant à savoir quelles règles s'appliquent aux députés actuellement. Elles sont éparpillées et pour les trouver il faut aller à diverses sources.

I said principles, some modest rules. I was concerned about the rules found in the Parliament of Canada Act on contracts for the federal government. I think they are too limiting. They were written in a different day and age and could easily be improved.

The committee is now looking at whether or not it wants to appoint a parliamentary officer to be available for providing advice and perhaps investigating allegations. My reaction to that is that I think having somebody to offer advice where somebody is suffering an honest dilemma would be an important contribution. I think a lot of members do have those honest dilemmas and would like to be able to talk about them. They probably already know the right answer, but they would like to go out and test their ideas. In the conversations I have, I sometimes think they use standards that are necessarily too far-reaching.

I did argue earlier that I do not think that individual should have a self-appointed investigatory function. If there are serious allegations around and if the committee wants it, then by all means. I do not see the problem, however, but I worry about that. It seems to me that if you have to go out to get somebody to investigate, then you yourselves are collectively saying that we have a problem in these two chambers, and that is something I have missed.

Ms Catterall: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Sir, in your earlier remarks you referred to a letter to be tabled with the committee. Are you proposing to do that today, or is that something you are going to send to us later?

Mr. Wilson: I was drafting some points. I will do it afterwards.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Thank you.

My co-chair, Senator Oliver, has a question.

The Joint Chairman (Senator Oliver): Could I ask a supplementary on the answer you just gave to Madam Catterall?

When you first spoke, you said the powers to investigate should be eliminated for the jurisconsult. We cannot, however, leave the poor person there sort of naked, with no powers to do anything. The draft we are working on, which you said you have seen, is actually drawn on the British experience and the current British code. You said we should look at a Westminster model, but that model does in fact have investigative powers. So where would you like us to go, or why are you trying to depart from something you say you like?

Mr. Wilson: First of all, the Australians have a system of disclosure as well. They do not have anybody appointed by their two chambers to carry out investigations. It is done with an existing officer, and they do not foresee investigations other than by the committee itself.

The Joint Chairman (Senator Oliver): What is wrong with the British model, though?

J'ai donc parlé de principes, de règles modestes. Les règles sur les marchés du gouvernement fédéral qui se trouvent dans la Loi du Parlement du Canada m'inquiètent car je les trouve trop limitatives. Elles remontent à une époque révolue et il faudrait les améliorer.

Le comité se demande s'il serait opportun de nommer un fonctionnaire du Parlement qui pourrait donner des conseils, voire faire enquête en cas d'allégations. Spontanément, je vous dirais que disposer de quelqu'un qui donnerait des conseils à ceux et celles qui feraient face à un véritable dilemme serait très positif. Je pense que bien des députés font face à de véritables dilemmes et qu'ils aimeraient bien s'en ouvrir à quelqu'un. Il se peut qu'ils connaissent déjà la bonne réponse, mais ils souhaiteraient quand même une petite vérification. D'après les conversations que j'ai eues, j'ai constaté que parfois on a tendance à appliquer des normes qui sont beaucoup trop strictes.

Je vous ai dit tout à l'heure que je ne pense pas que cette personne devrait de son propre chef décider de procéder à une enquête. Si des allégations graves sont formulées et si le comité le souhaite, alors, soit. Il n'y a selon moi pas de problème toutefois mais je m'inquiète cependant. Il me semble que si l'on éprouve le besoin de demander à quelqu'un de l'extérieur de faire enquête, c'est que collectivement, les membres du comité reconnaissent qu'il existe un problème dans les deux Chambres, chose que je n'avais pas constatée moi-même.

Mme Catterall: Merci.

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur, vous avez parlé tout à l'heure d'une lettre que vous alliez déposer. Allez-vous le faire aujourd'hui? Allez-vous nous l'envoyer plus tard?

M. Wilson: J'ai commencé à coucher sur papier certains de mes arguments. Je vais vous l'envoyer.

Le coprésident (M. Milliken): Merci.

Le coprésident, le sénateur Oliver, veut poser une question.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Puis-je poser une question complémentaire à celle de Mme Catterall?

Au tout début, vous avez dit qu'il faudrait retirer au jurisconsulte le pouvoir de procéder à des enquêtes. Nous ne pouvons toutefois pas le laisser démuné en quelque sorte, sans aucun pouvoir. Vous avez pris connaissance de l'ébauche sur laquelle nous travaillons et qui s'inspire de l'expérience britannique et du code en vigueur en Grande-Bretagne. Vous avez dit que nous devrions nous intéresser au modèle de Westminster, mais ce modèle prévoit le pouvoir de faire enquête. Que voulez-vous que nous fassions? Pourquoi renoncez-vous à une notion qui vous plaît à priori?

M. Wilson: Tout d'abord, il faut dire que les Australiens ont aussi une règle de divulgation. Cependant, il n'est pas prévu là-bas que les deux Chambres nomment quelqu'un pour procéder à des enquêtes. Il existe un fonctionnaire responsable et là-bas toute enquête est menée par le comité lui-même.

Le coprésident (le sénateur Oliver): Mais dites-nous ce qui ne va pas dans le modèle britannique alors?

Mr. Wilson: I do not believe that situation applies here. First of all, in Britain they were dealing with a case in which a number of members were accepting payment to pose questions in the House of Commons. Secondly, that obliged the British Prime Minister to set up the Nowlan Committee. It found that a number of MPs were in fact being paid as lobbyists. I have never seen any evidence of that here. As a matter of fact, if it was raised, most people would find it outrageous.

So yes, that person does have independent powers of investigation. However, they were dealing in a context that I am not sure applies here, sir.

One of the things I was going to draft a note to the committee on was to redraft slightly the proposed rules for the juriconsult and rather than to have an independent investigative role to say, if the committee were of that view:

— at the direction of the joint committee, to review and investigate complaints about the conduct of parliamentarians and to report the findings to the joint committee.

I think complaints, if there are any, should be put to the two co-chairs, not to an independent body.

I do not think the British situation applies here. They have had a very strange life and they have to catch up. I think our experience is closer to that of Australia, where there have not been these allegations, and therefore there has been no need.

Mr. Shepherd (Durham): I must admit I have not read this document fully, but one thing occurs to me, and that is the whole issue of public disclosure. In your study of other jurisdictions, have you discovered abuse of that information? When I say "abuse", I suppose I refer to political abuse.

Maybe an example would help. Let us say we were studying, through one of our committees, banks and banking relationships, and I could see that in the Reform Party membership over half of them had stocks in chartered banks and I therefore drew the political conclusion that they were in the pockets of the banks. Is there something that prevents the use of that information? Do you see that as a possible downside to this?

Mr. Wilson: I think that was the reason those jurisdictions that have incorporated this did so. That was the reason in the U.K. It was the reason in Australia. Nobody indicates values. They indicate what directorships they have and whether or not they have significant ownership in shares. That is the case in Ontario, in British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Nova Scotia, I guess, Newfoundland, and the two territories. I may be missing one here.

The purpose was to deal with those kinds of allegations, that people were participating in committees because they did have personal interests. So they have a form of public declaration. It does not say how much they own; it is just the fact that they do have that ownership. If those interests are actually at issue, then these provinces have said you should withdraw from the debate.

M. Wilson: Je ne pense pas que cette situation s'applique ici. Tout d'abord, en Grande-Bretagne, il y a eu le cas où certains députés acceptaient d'être rémunérés pour poser des questions à la Chambre des communes. Deuxièmement, cela a forcé le premier ministre britannique de constituer le Comité Nowlan. Ce comité a découvert que certains députés étaient en fait payés par des lobbyistes. Ici, ce genre de choses ne s'est jamais produit. En fait, à l'idée même, la plupart des gens seraient outrés.

Effectivement, le fonctionnaire britannique détient des pouvoirs indépendants d'enquête. Mais leur contexte, à mon avis, est différent du nôtre.

Dans la note que j'envisage d'envoyer au comité, je voulais suggérer que l'on envisage de remanier légèrement les règles proposées auxquelles le juriconsulte sera assujéti. Plutôt que de lui confier un rôle d'enquêteur indépendant, on pourrait dire, si le comité était d'accord:

[...] à la demande du comité mixte, examiner les plaintes au sujet de la conduite des parlementaires et lui faire rapport.

Je pense que si plainte il y a, on devrait en saisir les deux coprésidents, et non pas un organisme indépendant.

Je ne suis pas sûr que la situation britannique s'applique ici. Ils doivent adopter les règles à leur réalité. Notre expérience se compare mieux à celle des Australiens où, en l'absence de ce genre d'allégations, il n'y a pas eu lieu de réagir.

M. Shepherd (Durham): Je reconnais ne pas avoir lu ce document en entier mais j'en retiens une chose, la question de la divulgation publique. Vous avez étudié ce qui se faisait ailleurs. Avez-vous pu constater que ces renseignements avaient fait l'objet d'un usage illégal? Quand je parle d'«usage illégal», je parle d'usage à des fins politiques.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Supposons que nous étudions en comité toute la question des banques et que je constate que chez les membres réformistes, nombreux sont ceux qui avaient des actions dans les banques à charte. J'en conclus d'office, pour des raisons politiques, qu'ils étaient de mêche avec les banques. Y a-t-il quelque chose qui m'empêche de me servir de cette information? Voyez-vous là un inconvénient à la divulgation?

M. Wilson: Je pense que c'est la raison pour laquelle dans certaines provinces et certains pays on a choisi la divulgation publique. C'est vrai pour la Grande-Bretagne et pour l'Australie. Personne n'indique de valeur. En fait, on révèle à quels conseils d'administration on siège et si l'on possède beaucoup d'actions. Les choses se passent ainsi en Ontario, en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, en Nouvelle-Écosse, et je pense à Terre-Neuve et dans les deux territoires. J'ai peut-être oublié une province.

Si l'on a exigé cette divulgation, c'était pour contrer ce genre d'allégation, à savoir que les députés participaient aux travaux d'un comité parce que cela servait leur intérêt personnel. Ainsi, il y a désormais une forme de déclaration publique. On ne connaît pas l'étendue de ce qu'ils possèdent. On sait tout simplement qu'ils possèdent quelque chose. Quand ces intérêts sont véritable-

If there is a judgment that it is not at all an issue here, then there is no reason to have that form of disclosure. It seems to me there is a choice here. Other jurisdictions abroad and domestically have found it has served a useful purpose.

Mr. Shepherd: I guess my question is about limitation. It would be one thing if you had a controlling interest or a large block of stock in, say, the Canadian Imperial Bank of Commerce. It would be something else if Mr. Epps's grandmother left in her will a hundred shares of the Canadian Imperial Bank of Commerce.

Mr. Wilson: Yes. The committee, if I understand it correctly, is proposing that there would be no public declaration of any individual stock worth less than \$10,000, for example. It would exclude all mutual funds and so on. That number of \$10,000 could be \$50,000. It could be any number the committee chose. In other words, anything below that is simply not reported.

Mr. Shepherd: On an individual basis.

Mr. Wilson: On an individual basis. I do not have a view on that at all.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Mr. Harb, a point of order.

Mr. Harb (Ottawa Centre): I wanted to thank Mr. Wilson for his excellent presentation.

Mr. Chair, both Reform and ourselves, on both sides, have been discussing the content of a report that I thought was confidential, and we seem to be on the air. Does that mean the report now can be made public, or does it mean we have made a — I just wanted your direction, because it is my understanding it is not yet public.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): No, the draft report has not been made public, but we deliberately invited the ethics counsellor, and the privacy commissioner the other day, to come to answer questions the committee members might have. In the course of the remarks, of course, we are going to have comments on the draft.

The privacy commissioner has not yet seen the draft report. The ethics counsellor has. I think the feeling among members of the committee, when we decided to have these two come, was that we would be interested in hearing comments, especially from —

Mr. Harb: Did we make a copy of this available to Mr. Wilson and to the privacy commissioner?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Mr. Wilson has had a copy, I believe.

Mr. Wilson: That is right.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I do not believe the privacy commissioner has had a copy.

Mr. Harb: Would it be possible to pass it on to the privacy commissioner as well?

ment en jeu, dans ces provinces-là, on demande aux personnes concernées de s'abstenir de participer au débat.

Si l'on juge que le fait est sans importance, alors, il n'est pas nécessaire de divulguer quoi que ce soit. Il me semble que cela donne le choix. À l'étranger, et dans certaines provinces, on a constaté que cette façon de procéder était utile.

M. Shepherd: Ma question porte surtout sur l'ampleur. Quelqu'un qui détiendrait un intérêt majoritaire ou posséderait un bloc d'actions de la Banque de Commerce Impériale ne serait pas du tout dans la même situation que M. Epp, à qui sa grand-mère aurait légué par testament une centaine d'actions de la même banque.

M. Wilson: Je vois. Si j'ai bien compris, le comité propose qu'il n'y ait pas de divulgation publique des actions dont la valeur est inférieure à 10 000 \$ par exemple. Ainsi, tous les fonds mutuels seraient exclus. On pourrait fixer le montant à 50 000 \$ plutôt que 10 000 \$ suivant ce que le comité jugerait convenable. Autrement dit, tout ce qui serait inférieur à la somme fixée ne ferait pas partie de la divulgation.

M. Shepherd: Et cela par personne.

M. Wilson: C'est cela. Je n'ai pas d'opinion très arrêtée là-dessus.

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Harb, un rappel au Règlement.

M. Harb (Ottawa-Centre): Je tiens à remercier M. Wilson qui nous a fait un excellent exposé.

Monsieur le président, le Parti réformiste et nous-mêmes, les deux côtés donc, discutons de ce rapport que je croyais confidentiel, mais je constate que les délibérations du comité sont retransmises. Cela veut-il dire que le rapport fait partie du domaine public ou cela signifie-t-il que nous avons... Je voulais connaître votre sentiment car j'avais l'impression que ce rapport n'était pas encore public.

Le coprésident (M. Milliken): Il est vrai que l'ébauche du rapport n'a pas été rendue publique mais nous avons choisi d'inviter le conseiller en éthique et le commissaire à la protection de la vie privée pour répondre aux questions des membres du comité. Bien entendu, dans leur réponse, il est forcé qu'ils fassent allusion à l'ébauche.

Le commissaire à la protection de la vie privée n'a pas encore vu l'ébauche de rapport. Le conseiller en éthique, lui, oui. Je pense que les membres du comité étaient d'accord, quand ils ont décidé d'inviter ces deux témoins-là, pour dire qu'il serait intéressant de connaître leur opinion, surtout...

M. Harb: M. Wilson et le commissaire à la protection de la vie privée ont-ils reçu des exemplaires du rapport?

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Wilson, oui.

M. Wilson: C'est cela.

Le coprésident (M. Milliken): Je ne pense pas que le commissaire à la protection de la vie privée ait vu le rapport.

M. Harb: Serait-il possible de le lui envoyer?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): He has been here, and he's made his comments.

Mr. Harb: Okay.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Given the tenor of his evidence, I do not think having a copy was going to be particularly helpful to him. He indicated that Parliament could do what it wanted unless it changed the Privacy Act and gave him jurisdiction over Parliament. He has none. So we were free to do whatever we wanted. He listed a set of principles for the committee that I think members would find instructive and quite helpful.

Members may want to ask Mr. Wilson if he saw or heard the privacy commissioner's evidence yesterday; if he is aware of the principles he espoused; and if he has an opinion as to whether the draft code meets those principles. However, I do not know whether or not he wants to express a view on that.

Mr. Wilson: I can. I was debriefed on what he had to say.

The question of the confidentiality of this information is absolutely essential. These systems do not work if there is any concern on the part of the individual that the public or someone else — maybe someone else within their party — would be copied with this information. I think you have to put a great deal of stress on making sure that this is secure information.

The work of your jurisconsult will not be fruitful unless a member can call up that individual and be totally confident that everything in that call or that meeting will never be revealed and that you can protect that information, and when it is no longer necessary, is destroyed, as my information is destroyed.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): The privacy commissioner made that point yesterday in his testimony, that there had to be a specific provision in our rules that, say, after a fixed period of time the information would in fact be destroyed and that confidentiality was absolutely essential in this case.

Senator Bosa: I have a supplementary here. What if the information is challenged?

The Joint Chairman (Senator Oliver): There would be a period of time before it is disposed of. It could be six months or it could be two years.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): You mean challenged as to whether the information is accurate.

Senator Bosa: Let's say I am aware of the rules and I know the private affairs of a member of Parliament. I contact the jurisconsult, ask him or her if that member complies with the rules, and here is what I think he has.

Le coprésident (M. Milliken): Il a déjà comparu. Il nous a donné son opinion.

M. Harb: Je vois.

Le coprésident (M. Milliken): Étant donné ce qu'il a dit quand il est venu, je ne pense pas qu'il lui serait utile, à ce moment-ci, de recevoir le rapport. Il nous a dit que le Parlement pouvait faire ce qu'il voulait car quant à lui, il faudrait une modification à la Loi sur la protection des renseignements personnels, si l'on voulait lui donner compétence en la matière. Pour l'instant il n'a aucun pouvoir. Nous sommes donc libres de faire à notre guise. Il nous a donné une liste de principes que les membres du comité trouveront utile de connaître.

Les membres du comité voudront sans doute demander à M. Wilson s'il a entendu le témoignage du commissaire à la protection de la vie privée, l'autre jour. Est-il au courant des principes qu'il préconise? On voudra sans doute demander aussi à M. Wilson si, à son avis, l'ébauche de code répond à ces principes. Bien entendu, tout cela dans la mesure où il souhaite exprimer son opinion là-dessus.

M. Wilson: Je peux vous la donner. On m'a rapporté ce que le commissaire à la protection de la vie privée avait dit.

Le caractère confidentiel de ces renseignements est absolument essentiel. De tels systèmes ne sauraient fonctionner si la personne a des raisons de croire que le public ou quelqu'un d'autre — peut-être quelqu'un de son propre parti — pourra avoir accès à ces renseignements. Il faut insister énormément sur la protection des renseignements.

Le travail de votre jurisconsulte ne donnera rien à moins que les députés puissent en toute confiance avoir recours à ses services. Les députés doivent être convaincus de la discrétion absolue du jurisconsulte, de ce que les renseignements seront protégés et détruits plus tard, lorsqu'ils ne seront plus nécessaires. C'est de cette façon que je procède lorsque des renseignements me sont transmis.

Le coprésident (M. Milliken): Le commissaire à la protection de la vie privée a fait valoir hier, dans son témoignage, que nos règles doivent comporter une disposition spéciale afin que les renseignements soient détruits après une période déterminée. Il a également indiqué que dans ce cas, le caractère confidentiel des renseignements était absolument essentiel.

Le sénateur Bosa: Permettez-moi de poser une question supplémentaire. Que se passe-t-il si l'information est contestée?

Le coprésident (le sénateur Oliver): Les renseignements seraient conservés pendant un certain temps avant d'être détruits. Il pourrait s'agir d'une période de six mois ou de deux ans.

Le coprésident (M. Milliken): Vous parlez de renseignements qui seraient contestés quant à leur exactitude?

Le sénateur Bosa: Supposons que je connaisse les règles et que je sois au courant de certaines affaires privées d'un député. Je communique avec le jurisconsulte pour lui faire part des renseignements que je possède et lui demander si, à son avis, le député respecte les règles.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): I think we would anticipate in those circumstances that the juriscult would come to the committee and report that he had received a complaint that a certain member had violated the rules by not disclosing a particular item — which is what I assume you would be saying here — that should have been made public in the public disclosure and was not listed in the public disclosure, and therefore, you think, there was some error. He would seek direction from the committee on whether to proceed with an investigation, whether to call the member before the committee, make an inquiry, or however else it might be resolved.

I think the fact that you can make the approach there is the point of the exercise. You can pass that information along if you feel something is wrong. I think that is part of the reason for this.

Senator Bosa: Yes, but the information is kept confidential. How can you verify that?

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Well, he may not verify it to you. He may simply say he has a complaint and take it to the committee and decide whether or not there is a complaint. He may never get back to you. Obviously if your information is correct and it is a matter for public declaration, you would know fairly soon, because it would appear in the public declaration.

Mr. Epp (Elk Island): I would like to begin by thanking fellow committee members for your kindness to us. I am very happy to have Mr. Manning here. His interest in this is sincere.

As a matter of fact, just as a little preamble, I joined the Reform Party in 1988 partially because of the Manning name. Ernest Manning was a premier in Alberta who for 25 years — I think it was 25 — had a totally unsullied escutcheon. I think we parliamentarians can learn from that. And it was not because he had a big regime of rules.

I think we need to always keep in mind that 99 per cent of us are going to do the things that are right, as Marlene said, whether or not there is a set of rules. However, the rules should be in place in order to “call up”, I guess, the person who doesn’t have that finely honed sense of propriety.

I appreciate your consideration for having our leader here today at this meeting.

I would like to ask Mr. Wilson just a couple of questions. First, from what you have seen in the draft copy of the code that we are proposing, do you feel that it adequately brings together both the principles and the practices of the current rules that affect MPs and senators with respect to the House of Commons or the Parliament of Canada Act and these other acts that apply to us?

Mr. Wilson: Mr. Epp, I am not an expert on all the rules that do apply to you. I think, though, that the draft I saw certainly makes that attempt to pull in questions related to gifts and to travel. The question on disclosure would be absolutely new. The question on contracts is mostly there, and I think there are some drafting suggestions that I would be offering to improve that.

Le coprésident (M. Milliken): Dans un tel cas, je suppose, le jurisculte fera rapport au comité de ce qu’il a reçu une plainte, des allégations selon lesquelles un député aurait enfreint les règles en ne divulguant pas certains renseignements — c’est du moins ce que je comprends de ce que vous dites — des renseignements qui auraient dû être rendus publics, et que, par conséquent, il y a là une erreur à corriger. Le jurisculte demandera au comité s’il convient ou non de procéder à une enquête, de convoquer le député devant le comité ou de prendre toute autre mesure qui s’impose pour régler le problème.

C’est ce type de démarche qui est le but du système. Si vous estimez qu’il y a un problème, vous pouvez communiquer les renseignements. Cela fait partie de la raison d’être du système.

Le sénateur Bosa: Oui, mais ces renseignements demeurent confidentiels. Comment pouvez-vous vérifier cela?

Le coprésident (M. Milliken): Eh bien, il ne pourra peut-être pas le vérifier pour vous. Il pourra simplement signaler qu’il a reçu une plainte, transmettre la plainte au comité et décider si la plainte est valide. Vous ne recevrez peut-être jamais de réponse. Si vous avez raison et que le renseignement doit être rendu public, vous vous en rendrez compte assez rapidement puisqu’il figurera dans la déclaration publique.

M. Epp (Elk Island): Je tiens à remercier mes collègues du comité de leur gentillesse à notre égard. Je suis très content que M. Manning assiste à notre réunion. Il s’intéresse sincèrement à ce sujet.

En fait, si vous permettez un petit préambule, j’ai joint les rangs du Parti réformiste en 1988 en partie à cause de ce nom de Manning. Ernest Manning a été premier ministre de l’Alberta pendant 25 ans — je crois bien que c’était pendant 25 ans — et a conservé pendant tout ce temps une réputation immaculée. Nous pouvons tous en tirer des leçons, nous parlementaires. Et ce n’était pas parce qu’il appliquait une vaste série de règles.

N’oublions pas que 99 p. 100 d’entre nous agiront honnêtement, comme l’a dit Marlene, qu’il y ait ou non des règles. Les règles devraient être établies pour rappeler à l’ordre les rares personnes qui ne sont pas d’une honnêteté absolue.

Je vous remercie d’avoir permis à notre chef d’assister à notre réunion d’aujourd’hui.

Permettez-moi de poser deux questions à M. Wilson. Après avoir lu l’ébauche de code que nous proposons, croyez-vous que ce document contient bien les principes et les usages des règles actuelles applicables aux députés et aux sénateurs, en application du Règlement de la Chambre des communes, de la Loi sur le Parlement du Canada ou d’autres lois?

M. Wilson: Monsieur Epp, je ne suis pas un expert pour ce qui est de toutes les règles qui s’appliquent à vous. Je constate néanmoins que, dans l’ébauche que j’ai consultée, on essaie de tenir compte de toutes les questions relatives aux cadeaux et aux voyages. Les règles sur la divulgation seraient tout à fait nouvelles. On y trouve également la majeure partie des questions

It struck me — without being an expert — that it is a stand-alone document. In other words, if one were to ask what things apply to members of Parliament and to senators, one could pick up that document and understand those things. It might in fact be a very useful public tool.

Mr. Epp: Okay.

My second question has to do with respect to the juriconsult and his independence. I do not want to embroil you in the political end of this, but we all know, and certainly in our party we have drawn sharp attention to the fact, that you answer to the Prime Minister.

I have said publicly — so I might as well say it now because you're here to hear it anyway — that I feel the ethics counsellor has his hands tied in terms of being believable for the public in the sense that you do not have the freedom that the Auditor General has to report directly to Parliament and thereby more directly to the Canadian people.

I realize that the Prime Minister right now has two such people. There is Mr. Sharp and your work and I suppose — do you work together at all, or are these two independent people who the Prime Minister consults on matters of ethics?

Yet, if you investigate something that is considered inappropriate, when you say it is not appropriate how is the Prime Minister going to react to that? If, after your investigation, you decide there was no wrongdoing, the purpose we have of having the people of Canada trust our Parliament more is eroded by the fact that even when you declare the guy innocent there is this lingering doubt in the minds of Canadians that because you are so close to the Prime Minister you perhaps cannot be independent.

I am looking at making the juriconsult very much more independent than you are. I would like to know if you have any comments on that. Would you encourage us to do that?

Mr. Wilson: I cannot answer with a yes or no, because I think what has to be properly understood is the difference between my role and the responsibilities a Prime Minister has in our system of government and what is being proposed here.

Let me first of all speak about this. I thought there was a case to be made for having someone appointed by Parliament, by both chambers, to carry out most of the functions that are proposed. I thought the most important role this individual could play is the ability to offer advice to deputies and to senators if they are experiencing some questions, some dilemmas. And it happens frequently. I like the idea that if that individual seeks confidential advice, the juriconsult would be bound by that.

That is a provision that is found in Quebec, and I think it is been quite valuable. The juriconsult in Quebec is the former chief justice of the province, Claude Bisson. His role is not quite as proposed here, but people call him, and if they experience some problems — a company they own is doing something, how does

relatives aux contrats et j'ai quelques propositions à vous faire pour améliorer la rédaction de cet aspect du code.

Même si je ne suis pas expert dans ce domaine, j'ai été surpris de voir à quel point ce document est complet. Autrement dit, si quelqu'un veut savoir quelles règles s'appliquent aux députés et aux sénateurs, il lui suffirait de consulter ce document. Le code pourrait même être un outil très utile pour le public.

M. Epp: D'accord.

Ma deuxième question porte sur le juriconsulte et son indépendance. Je ne veux pas vous entraîner dans les aspects politiques de cette question, mais nous savons tous, comme je l'ai d'ailleurs fait remarquer dans notre parti, que vous rendez compte de vos activités au premier ministre.

J'ai affirmé publiquement — je puis aussi bien vous le dire maintenant puisque vous en entendrez parler de toute façon — qu'à mon avis, le conseiller en éthique a les mains liées, que sa crédibilité auprès du public est compromise puisqu'il ne peut pas, comme le vérificateur général, faire rapport directement au Parlement et donc plus directement à la population canadienne.

Je sais que le premier ministre a maintenant deux conseillers en éthique. Il y a M. Sharp et vous-même qui, je suppose... collaborez-vous l'un avec l'autre ou êtes-vous plutôt deux conseillers indépendants que le premier ministre peut consulter sur les questions d'éthique?

Comment réagit le premier ministre, lorsque vous faites enquête sur des actes que vous déclarez répréhensibles? Même si votre enquête révèle qu'il n'y a pas eu de méfait, la confiance des Canadiens à l'égard du Parlement est tout de même érodée parce que même si vous déclarez innocente la personne qui a fait l'objet de l'enquête, il n'en subsiste pas moins un doute dans l'esprit des Canadiens puisque vous travaillez de très près avec le premier ministre et qu'ils mettront en doute votre indépendance.

À mon avis, il faudrait que le juriconsulte soit beaucoup plus indépendant que vous. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Nous encouragez-vous dans cette voie?

M. Wilson: Je ne peux pas répondre à cette question par oui ou non, puisqu'il faut bien comprendre la différence entre mes fonctions et les responsabilités que doit assumer un premier ministre dans notre régime gouvernemental, par rapport à ce qui est proposé ici.

Permettez-moi de discuter d'abord de cet aspect. Je crois qu'il était justifié que quelqu'un soit nommé par les deux Chambres du Parlement pour assumer la plupart des fonctions qui sont proposées. Je croyais que la fonction la plus importante de cette personne serait de conseiller les députés et les sénateurs lorsqu'ils se trouvent aux prises avec des problèmes ou avec des dilemmes. Et cela se produit fréquemment. Je suis d'accord avec l'idée que le juriconsulte doive respecter le caractère confidentiel des renseignements à la demande de la personne qui le consulte.

Cette disposition existe au Québec, où elle s'est révélée précieuse. Au Québec, le juriconsulte est l'ancien juge en chef de la province, Claude Bisson. Ses fonctions sont un peu différentes de celles proposées ici, mais lorsque les gens ont des problèmes, ils peuvent avoir recours à lui — lorsque par exemple une société

that affect their responsibilities as a member of the assembly and so on — they can get a ruling and advice. The advice is important.

This is what the provincial commissioners do. They also go further. Once a year in their annual report they then disguise this confidential information, disguise the identity of the individual, so they can give a ruling more broadly on how members should deal with this or that. I think that is terribly important. This person should then be responsible to Parliament.

Quite apart from that, unless we are going to run roughshod over the whole concept of the Westminster model, it is the Prime Minister who must be responsible for his or her government. No matter where you look, if you look in Britain, in Australia, and I believe in New Zealand, that is the case. For that matter, it is the case in Quebec. In Quebec the juriconsult has nothing to do with cabinet ministers in Quebec. They are exclusively the responsibility of the Premier of Quebec.

I think that is terribly important, because we are not like the United States, where we have the legislature on the one hand and the executive on the other. In the House of Commons we have the executive on the one hand, in there as members of the legislature, and you have to go and sort the two out. So when the Prime Minister comes up and responds for the performance of the government on a particular issue it is the Prime Minister who stands accountable, under our system. The same thing is true, as I say, in the U.K. and in Australia.

What our Prime Minister has done is to say that when carrying out that responsibility, he looks to me to assist him in that respect. So I have responsibilities for the administration of the conflict of interest code. When I was appointed to the position, he said he would perhaps call upon me from time to time to look into allegations that might be made against members of his government. However, that is all a matter between me and the Prime Minister, because the decision at the end of the day has to be the Prime Minister's.

So I have never apologized — nor have I ever felt I did not have sufficient authority to carry out my job. Quite the contrary.

Mr. Epp: I accept that, as long as you have a Prime Minister who will then act on the recommendations. Very frankly, Mr. Wilson, there have been several instances where the term has been used that you are part of the "damage control team", and that is unfortunate. I think it is very unfortunate, because it prevents your office from having the effect it is supposed to have, namely to assure Canadians that here is an independent study, an independent investigation, and it is fully to be trusted.

You mentioned before that there were no actual examples of problems in our Canadian government. Yet many people in this country put the trust of MPs and senators in our government systems at a very low level. Probably that is because there have in fact been some instances where there have been some questionable practices. For example, do you think the code we are

qu'ils possèdent s'engage dans certaines activités et qu'ils veulent savoir comment cela influe sur leur travail de députés, et cetera. Le juriconsulte peut rendre pour eux une décision et leur donner des conseils. Ces conseils sont importants.

C'est ce que font également les commissaires des provinces. Ils ont en outre d'autres tâches. Dans leur rapport annuel, ils maquillent les renseignements confidentiels et l'identité des personnes de façon à pouvoir prendre une décision générale quant à la façon dont les députés doivent régler tel ou tel problème. C'est extrêmement important. Le juriconsulte ou le commissaire devraient donc avoir à rendre des comptes au Parlement.

Abstraction faite de tout cela, à moins que l'on ne décide de passer totalement outre au modèle de Westminster, c'est au premier ministre d'assumer la responsabilité de son gouvernement. C'est ce qui se fait partout ailleurs, y compris en Grande-Bretagne, en Australie et également, je crois, en Nouvelle-Zélande. C'est également le cas au Québec. Au Québec, le juriconsulte ne s'occupe pas des ministres du Cabinet provincial. Ces derniers relèvent exclusivement du premier ministre du Québec.

C'est extrêmement important, puisque, contrairement aux États-Unis, nous n'avons pas d'une part les pouvoirs législatifs et d'autre part les pouvoirs exécutifs. La Chambre des communes comprend à la fois les pouvoirs exécutifs et législatifs. Dans notre régime, c'est le premier ministre qui doit rendre des comptes sur ce que le gouvernement a fait dans un domaine particulier. Il en est de même au Royaume-Uni et en Australie.

Pour s'acquitter de cette responsabilité, le premier ministre m'a demandé de l'aider sur la question de l'éthique en me confiant l'administration du code régissant les conflits d'intérêts. Lorsque j'ai été nommé à ce poste, il a dit qu'il me consulterait à l'occasion pour vérifier les allégations qui pourraient être faites contre les membres de son gouvernement. Mais tout cela se passe entre le premier ministre et moi, puisque c'est lui qui prend la décision finale.

Je ne me suis donc jamais senti coupable... et je n'ai jamais estimé non plus que je n'avais pas suffisamment de pouvoir pour faire mon travail. Au contraire.

M. Epp: Je veux bien, tant que le premier ministre est prêt à agir sur vos recommandations. Mais franchement, monsieur Wilson, on a malheureusement dit à plusieurs reprises que vous faites partie de l'équipe chargée de limiter les dégâts. J'estime que c'est malheureux, car cela empêche votre bureau d'atteindre l'objectif prévu, c'est-à-dire assurer aux Canadiens que vous faites des enquêtes indépendantes et qu'ils peuvent vous faire pleine confiance.

Vous avez dit ne pas avoir d'exemples concrets de problèmes au sein du gouvernement canadien. Et pourtant les Canadiens n'ont qu'une très faible confiance en leurs députés et en leurs sénateurs. Cela vient probablement de ce que des actes douteux ont déjà été commis. Par exemple, croyez-vous que le code que nous proposons permettrait de révéler qu'un député ou un sénateur

proposing would adequately expose an MP or senator getting a so-called "consulting fee" for working for someone when it is not really apparent what he does for them? Would this code we are proposing cover that?

Mr. Wilson: As I understand it, Mr. Epp, it would indeed, because it would say you are receiving an income of sorts or have a contract with the following company. So it would indeed address that.

When I said I did not think there was a major problem here — I am not aware of very many. There have of course been criminal allegations made against members in this Parliament and the previous Parliament, but we have court systems to deal with that. This code was never intended to deal with the Criminal Code, for example.

Mr. Epp: It is supplementary to it.

Senator Bosa: Did you say the courts have to do with something that is not — Did you mention courts?

Mr. Wilson: What I am saying is that the courts must deal with Criminal Code matters, but I think it is Parliament that must deal with these kinds of measures that are more grey. These are not black and white issues; these are judgmental questions, and that is why a jurisconsult can be helpful and why your committee, however, must take responsibility.

Senator Bosa: Thank you.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Mr. Wilson, I want to thank you, on behalf of the members of the committee, for coming and sharing your views with us. They are very important and very helpful to us as we near what I hope will be the conclusion of our deliberations. We do have a deadline of the end of March on this, but I am optimistic we will meet it this time, having missed several times before.

That concludes our business for today. I should advise members of the committee —

[Translation]

Ms Tremblay: Usually, the maximum is three students.

The Co-Chair (Mr. Milliken): Yes, that is too much.

The Minister of National Defence indicated that we will have to complete our work soon. Therefore, the next meeting will probably be on Tuesday, February 18.

Ms Tremblay: I can never attend in the morning.

The Co-Chair (Mr. Milliken): Tuesdays?

Ms Tremblay: Mornings.

The Co-Chair (Mr. Milliken): Very well. Maybe we can sit in the afternoon of February 18.

Ms Tremblay: That is when the budget speech will be made.

The Co-Chair (Mr. Milliken): Yes, but that will be at 4:30 p.m. Perhaps we could sit for one hour that afternoon as well as Wednesday afternoon to continue our work on the draft report.

reçoit des «honoraires de consultation» de quelqu'un, sans que l'on sache pourquoi? Le code que nous proposons permettrait-il de corriger de tels cas?

M. Wilson: Si j'ai bien compris, monsieur Epp, ce serait le cas puisque le député serait tenu de déclarer ses revenus ou les contrats qu'il signe avec des entreprises. Cela réglerait donc ce problème.

Lorsque j'ai dit qu'à mon avis il n'y avait pas de problèmes importants... Je ne suis pas au courant d'un grand nombre de problèmes. Bien sûr, des allégations d'actes criminels ont été faites contre certains députés du gouvernement actuel et du gouvernement précédent, mais nous avons des tribunaux pour régler ces cas. On n'a jamais prétendu substituer ce code au Code criminel, par exemple.

M. Epp: Il le complète.

Le sénateur Bosa: Vous avez dit que les tribunaux s'occupent de choses qui ne sont pas... Avez-vous mentionné les tribunaux?

M. Wilson: J'ai dit que les tribunaux traitent des affaires relevant du Code criminel, mais qu'à mon avis c'est au Parlement de traiter les questions qui se situent dans cette zone grise. Ces questions-là ne sont pas aussi tranchées; ce sont des questions de jugement. C'est pourquoi un jurisconsulte peut être utile, et pourquoi votre comité doit en assumer la responsabilité.

Le sénateur Bosa: Merci.

Le coprésident (M. Milliken): Monsieur Wilson, je vous remercie au nom des membres du comité d'être venu nous faire part de vos opinions. Pour nous, votre avis est très important et très utile, puisque nous arrivons à la fin de nos délibérations. Nous devons terminer nos travaux en mars, et j'ai bon espoir de respecter la date limite cette fois-ci, puisque nous l'avons ratée déjà à quelques reprises.

Cela conclut nos travaux d'aujourd'hui. Je tiens à informer les membres du comité...

[Français]

Mme Tremblay: Habituellement, c'est trois élèves au maximum.

Le coprésident (M. Milliken): Oui, c'est trop.

Le ministre de la Défense nationale a indiqué que nous devons compléter notre travail bientôt. Donc, la prochaine réunion aura probablement lieu le mardi 18 février.

Mme Tremblay: Je ne peux jamais siéger le matin.

Le coprésident (M. Milliken): Le mardi?

Mme Tremblay: Le matin.

Le coprésident (M. Milliken): Très bien. Peut-être que nous pourrions siéger l'après-midi du 18 février.

Mme Tremblay: Ce sera le discours du Budget.

Le coprésident (M. Milliken): Oui, mais le Budget sera à 16 h 30. Nous pourrions peut-être siéger pendant une heure ce jour-là ainsi que mercredi après-midi pour continuer notre travail sur l'ébauche de notre rapport.

Ms Tremblay: Could we decide right away?

The Co-Chair (Mr. Milliken): Yes, if we can have a room on the 18th. That may be a problem because of the budget.

[English]

The Joint Clerk (Ms Savage): There will be no rooms available in the Centre Block.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): None?

The Joint Clerk (Ms Savage): None. There may not be any available in the West Block either, or very few.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): What about Senate rooms? Do we not get a Senate room on the 18th?

The Joint Clerk (Ms Savage): That leads to a problem with recording and transmission of —

The Joint Chairman (Mr. Milliken): Too bad. We will see what we can do anyway.

Mr. Epp: Mr. Chairman, Wednesday the 18th is going to be really tough for us.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We will see what we can do. It may have to be Wednesday and Thursday; I am not here on Thursday.

Mr. Epp: Wednesday and Thursday would be better for me.

The Joint Chairman (Mr. Milliken): We may do that. We may do Tuesday, Wednesday, and Thursday. We have got to get this report done.

I declare the meeting adjourned.

Mme Tremblay: Pourrait-on s'entendre tout de suite?

Le coprésident (M. Milliken): Oui, si nous pouvons avoir une salle le 18. Ce sera peut-être problématique à cause du Budget.

[Traduction]

La cogreffière (Mme Savage): Aucune salle ne sera disponible à l'édifice du Centre.

Le coprésident (M. Milliken): Aucune?

La cogreffière (Mme Savage): Aucune. Il n'y en aura pas non plus à l'édifice de l'Ouest, ou très peu.

Le coprésident (M. Milliken): Y aurait-il des salles disponibles au Sénat? N'avons-nous pas réservé une salle au Sénat pour le 18?

La cogreffière (Mme Savage): Cela pose un problème d'enregistrement et de transmission de...

Le coprésident (M. Milliken): Tant pis. Nous verrons ce que nous pouvons faire.

M. Epp: Monsieur le président, il nous sera très difficile d'être présents le mercredi 18.

Le coprésident (M. Milliken): Nous verrons ce que nous pouvons faire. Il faut que nous nous réunissions le mercredi et le jeudi; je ne serai pas là le jeudi.

M. Epp: Le mercredi et le jeudi me conviendraient davantage.

Le coprésident (M. Milliken): C'est ce que nous ferons. Nous nous réunirons le mardi, le mercredi et le jeudi. Il faut que nous terminions notre rapport.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Office of the Ethics Counsellor:
Howard Wilson, Ethic Counsellor.

Du Bureau du conseiller en éthique:
Howard Wilson, conseiller en éthique.



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Proceedings of the
Special Joint Committee on a*

*Délibérations du comité
mixte spécial sur un*

Code of Conduct

Code de conduite

Joint Chairmen:
Senator DONALD H. OLIVER, Q.C.
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents:
Sénateur DONALD H. OLIVER, c.r.
PETER MILLIKEN, député

Wednesday, February 19, 1997
Thursday, February 20, 1997
Tuesday, March 18, 1997
Thursday, March 20, 1997

Le mercredi 19 février 1997
Le jeudi 20 février 1997
Le mardi 18 mars 1997
Le jeudi 20 mars 1997

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Respecting:
Consideration of a code of conduct for senators and
members of the House of Commons

Concernant:
Considération d'un code de conduite à l'intention des
sénateurs et des députés de la Chambre des communes

INCLUDING:
The Report on a
Code of Official Conduct

Y COMPRIS:
Le rapport sur un
Code de déontologie parlementaire



THE SPECIAL JOINT COMMITTEE ON A CODE OF CONDUCT

Joint Chairmen:

Senator Donald H. Oliver, Q.C.
Peter Milliken, M.P.

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Representing the House of Commons:

Members:

Epp	O'Brien, L.
Harb	Peric
Hickey	Regan
Knutson	Ringma
Langlois	Tremblay
Laurin	Wappel
Manning	

(Quorum 11)

Change in Membership of the Committee:

House of Commons:

In accordance with the Order adopted by the House of Commons:

On Thursday, February 20, 1997:

Gurbax Malhi replaced Marlene Catterall.
Gar Knutson replaced Alex Shepherd.
Murray Calder replaced Rey Pagtakhan.

On Tuesday, March 18, 1997:

Bonnie Hickey replaced Murray Calder.

On Thursday, March 20, 1997:

Janko Peric replaced Gurbax Malhi.
Carolyn Parrish replaced John Loney.
Tom Wappel replaced Paul Zed.
Geoff Regan replaced Carolyn Parrish.
Lawrence O'Brien replaced Bob Kilger.

LE COMITÉ MIXTE SPÉCIAL SUR UN CODE DE CONDUITE

Coprésidents:

Sénateur Donald H. Oliver, c.r.
Peter Milliken, député

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Angus	Gauthier
Bosa	Spivak
Di Nino	Stollery

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Epp	O'Brien, L.
Harb	Peric
Hickey	Regan
Knutson	Ringma
Langlois	Tremblay
Laurin	Wappel
Manning	

(Quorum 11)

Modification de la liste des membres du comité:

Chambre des communes:

En conformité de l'Ordre adopté par la Chambre des communes:

Le jeudi 20 février 1997:

Gurbax Malhi remplace Marlene Catterall.
Gar Knutson remplace Alex Shepherd.
Murray Calder remplace Rey Pagtakhan.

Le mardi 18 mars 1997:

Bonnie Hickey remplace Murray Calder.

Le jeudi 20 mars 1997:

Janko Peric remplace Gurbax Malhi.
Carolyn Parrish remplace John Loney.
Tom Wappel remplace Paul Zed.
Geoff Regan remplace Carolyn Parrish.
Lawrence O'Brien remplace Bob Kilger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 19, 1997

(11)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met *in camera* at 3:40 p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald H. Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Peter Bosa, Donald H. Oliver and Mira Spivak.

Representing the House of Commons: Marlene Catterall, Ken Epp, Bob Kilger, Peter Milliken, Rey Pagtakhan and Suzanne Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson and Margaret Young, Research Officers.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1.*)

The joint committee resumed consideration of a draft report.

At 5:17 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 20, 1997

(12)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met *in camera* at 9:44 a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Joint Chairs, Senator Donald H. Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Peter Bosa and Donald H. Oliver.

Representing the House of Commons: Murray Calder, Ken Epp, Mac Harb, Bob Kilger, Gar Knutson, Gurbax Malhi, Peter Milliken and Suzanne Tremblay.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson and Margaret Young, Research Officers.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1.*)

The joint committee resumed consideration of a draft report.

At 10:54 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 19 février 1997

(11)

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 40, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Donald H. Oliver et de Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Peter Bosa, Donald H. Oliver et Mira Spivak.

Représentant la Chambre des communes: Marlene Catterall, Ken Epp, Bob Kilger, Peter Milliken, Rey Pagtakhan et Suzanne Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Jamie Robertson, attachés de recherche.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité examine un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Le comité mixte reprend son examen d'une ébauche de rapport.

À 17 h 17, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 20 février 1997

(12)

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 44, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence du sénateur Donald H. Oliver et de Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Peter Bosa et Donald H. Oliver.

Représentant la Chambre des communes: Murray Calder, Ken Epp, Mac Harb, Bob Kilger, Gar Knutson, Gurbax Malhi, Peter Milliken et Suzanne Tremblay.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Jamie Robertson, attachés de recherche.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité examine un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Le comité mixte reprend son examen d'une ébauche de rapport.

À 10 h 54, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, March 18, 1997
(13)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met *in camera* at 8:40 a.m. this day, in Room 269, West Block, the Joint Chairs, Senator Donald H. Oliver and Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Peter Bosa, Consiglio Di Nino and Donald H. Oliver.

Representing the House of Commons: Bonnie Hickey, Ken Epp, Bob Kilger, François Langlois, Peter Milliken and Paul Zed.

Other member present: Marlene Catterall.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson and Margaret Young, Research Officers.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1*).

The joint committee resumed consideration of a draft report.

At 10:38 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 20, 1997
(14)

The Special Joint Committee on a Code of Conduct met *in camera* at 9:42 a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Joint Chair, Peter Milliken, presiding.

Representing the Senate: The Honourable Senators Peter Bosa, Consiglio Di Nino and Mira Spivak.

Representing the House of Commons: Ken Epp, Bonnie Hickey, Gar Knutson, François Langlois, Peter Milliken, Lawrence O'Brien, Janko Peric, Geoff Regan and Tom Wappel.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jamie Robertson and Margaret Young, Research Officers.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, and by the House of Commons on Tuesday, March 12, 1996, consideration of a code of conduct for Senators and Members of the House of Commons (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1, Meeting No. 1*).

The joint committee resumed consideration of a draft report.

It was agreed, — That the draft report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the dissenting opinion of the Bloc Québécois be appended to the report.

ORDERED, — That the Chairs be authorized to present the Report to their respective Houses.

OTTAWA, le mardi 18 mars 1997
(13)

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à huis clos, à 8 h 40, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence du sénateur Donald H. Oliver et de Peter Milliken (*coprésidents*).

Représentant le Sénat: Les honorables sénateurs Peter Bosa, Consiglio Di Nino et Donald H. Oliver.

Représentant la Chambre des communes: Bonnie Hickey, Ken Epp, Bob Kilger, François Langlois, Peter Milliken et Paul Zed.

Autre députée présente: Marlene Catterall.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Jamie Robertson, attachés de recherche.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité examine un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Le comité mixte reprend son examen d'une ébauche de rapport.

À 10 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 20 mars 1997
(14)

Le comité mixte spécial sur un code de conduite se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 42, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Peter Milliken (*coprésident*).

Représentant le Sénat: les honorables sénateurs Peter Bosa, Consiglio Di Nino et Mira Spivak.

Représentant la Chambre des communes: Ken Epp, Bonnie Hickey, Gar Knutson, François Langlois, Peter Milliken, Lawrence O'Brien, Janko Peric, Geoff Regan et Tom Wappel.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Margaret Young et Jamie Robertson, attachés de recherche.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le jeudi 21 mars 1996 et par la Chambre des communes le mardi 12 mars 1996, le comité examine un code de conduite pour les sénateurs et les députés (*Voir le Procès-verbal du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1, séance n° 1*).

Le comité mixte reprend son examen d'une ébauche de rapport.

Il est convenu, — Que l'ébauche de rapport soit adoptée dans sa forme modifiée.

Il est convenu, — Que l'opinion dissidente du Bloc québécois soit annexée au rapport.

Il est ordonné, — Que les coprésidents soient autorisés à présenter le rapport à leur Chambre respective.

At 10:17 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 17, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation des coprésidents.

ATTEST:

ATTESTÉ:

La cogreffière du comité,

Ellen Savage

Joint Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, March 20, 1997

The Special Joint Committee on a Code of Conduct has the honour to present its

FINAL REPORT

Your Committee has examined its Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, March 21, 1996, Wednesday, June 19, 1996, Tuesday, November 26, 1996 and Thursday, December 12, 1996 and now presents its final report entitled *Code of Official Conduct*.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 20 mars 1997

Le comité mixte spécial sur un code de conduite a l'honneur de présenter son

RAPPORT FINAL

Votre comité a examiné son Ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 21 mars 1996, le mercredi 19 juin 1996, le mardi 26 novembre 1996 et le jeudi 12 décembre 1996 et présente son rapport final intitulé *Code de déontologie parlementaire*.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,

DONALD H. OLIVER, Q.C.

Co-Chair

The Report on a Code of Official Conduct

The Special Joint Committee on a Code of Conduct of the Senate and the House of Commons has the honour to present its

SECOND REPORT

In March 1996, the Senate and the House of Commons adopted resolutions which included the following:

That a special committee of the Senate and the House of Commons be appointed to develop a code of conduct to guide Senators and Members of the House in reconciling their official responsibilities with their personal interests, including their dealings with lobbyists;

That the Committee be directed to consult broadly and review the approaches taken with respect to these issues in Canada and in other jurisdictions with comparable systems of government; ...

A similar committee had been appointed in the previous session of this Parliament, but its work was not completed at the time of prorogation. Accordingly, the resolutions directed that the papers and evidence received and taken on the subject during the First Session of the Thirty-Fifth Parliament be referred to the Committee.

The Committee heard from a variety of witnesses, including the federal Ethics Counsellor; parliamentary legal counsel; academics; private sector lobbyists; the media; consultants on ethical issues; parliamentary spouses; and others. A list of witnesses is annexed as an Appendix. We also consulted with a number of provincial commissioners of ethics and conflict of interest, and we surveyed provincial politicians.

In addition, the Committee considered the work that has been done in recent years regarding conflict of interest and codes of conduct. At both the federal and provincial levels, there has been considerable study and discussion of these issues.

There are several existing provisions regarding conflict of interest and conduct for Parliamentarians. These rules are not consolidated in a single statute, but are found in the Parliament of Canada Act, the Criminal Code, the Rules of the Senate, the Standing Orders of the House of Commons, the Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office-Holders, as well as in other laws. Many of these provisions are rather antiquated, and deal only with specific situations. It is generally recognized that more up-to-date and relevant rules are required, both to guide politicians and to assure the Canadian public that high standards of conduct apply.

The Code of Official Conduct that we are proposing is the result of a great deal of consideration and discussion. We have listened to the witnesses who appeared before us, and reviewed the materials that have been prepared on this subject. We have consulted widely, and held discussions among ourselves and with our colleagues.

Le rapport sur un Code de déontologie parlementaire

Le Comité mixte spécial sur un code de conduite du Sénat et de la Chambre des communes a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

En mars 1996, le Sénat et la Chambre des communes ont adopté des résolutions portant notamment:

Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit formé et chargé d'élaborer un code de conduite destiné à aider les sénateurs et les députés à concilier leurs responsabilités officielles et leurs intérêts personnels, y compris leurs relations avec les lobbyistes;

Qu'il soit ordonné au comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables; [...]

Un comité semblable avait été institué au cours de la session précédente de l'actuelle législature, mais il n'avait pas encore terminé ses travaux au moment de la prorogation. En conséquence, les résolutions précitées ordonnaient que les documents et témoignages recueillis sur ce sujet pendant la première session de la trente-cinquième législature soient renvoyés au Comité.

Le Comité a entendu des témoins provenant de nombreux secteurs, notamment le conseiller fédéral en éthique, le conseiller juridique parlementaire, des universitaires, des lobbyistes du secteur privé, les représentants des médias, des experts-conseils en matière d'éthique, des conjoints de parlementaires ainsi que d'autres personnes. On trouvera en annexe la liste des témoins. Nous avons aussi consulté un certain nombre de commissaires provinciaux à l'éthique et aux conflits d'intérêts et nous avons sondé des députés provinciaux.

Le Comité a en outre examiné les travaux faits ces dernières années en matière de conflits d'intérêts et de codes d'éthique. Ces questions ont fait l'objet d'études poussées et de débats nourris, aux niveaux tant fédéral que provincial.

Il existe actuellement plusieurs dispositions relatives aux conflits d'intérêts et à l'éthique chez les parlementaires. Elles ne sont pas toutes refondues en une seule loi; on les trouve notamment dans la Loi sur le Parlement du Canada, le Code criminel, le Règlement du Sénat, le Règlement de la Chambre des communes, le Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat ainsi que dans d'autres lois. Beaucoup de ces dispositions sont désuètes et ne portent que sur des situations précises. Il est généralement admis qu'il faut adopter des règles plus modernes et plus pertinentes pour éclairer les parlementaires et assurer aux Canadiens que la conduite de leurs représentants est conforme à des normes élevées.

Le Code de déontologie parlementaire que nous proposons ici est le fruit de recherches et de discussions poussées. Nous nous sommes basés sur les témoignages entendus et sur la documentation constituée sur le sujet. Nous avons mené de vastes consultations et avons abondamment discuté de la question entre nous et avec nos collègues.

We believe that this Code is a strong but fair response to the need for clear rules. It will establish a regime and provide guidance and assistance to Senators and Members of the House of Commons, while assuring the public that allegations will be investigated and breaches dealt with.

Among the highlights of the Code are the following:

- All Parliamentarians would be required to confidentially disclose their financial assets, liabilities, sources of income and positions. A summary of this information would be prepared and made public. Certain private interests would remain confidential: these are generally items of minimal value, personal items such as the family home and automobile, and matters which have little potential for conflict of interest (cash, Canada Savings Bonds, insurance policies, etc.).
- Senators and Members of the House of Commons would also be required to disclose confidentially the financial affairs of their spouses and dependants, to the best of their knowledge, and a public summary would be prepared.
- The Code would introduce rules on the receipt of gifts and personal benefits, and sponsored travel by Parliamentarians. In cases where the value was nominal, or where protocol required it, Parliamentarians could accept gifts, but would be required to report them publicly if the value exceeded \$250.
- There would be rules regarding Parliamentarians' improperly using influence, using insider information, and furthering their private interests.
- The current rules regarding government contracts involving Parliamentarians would be modernized and clarified.
- A parliamentary officer, known as the Jurisconsult, would be appointed jointly by the Senate and the House of Commons. This individual would be responsible for receiving disclosure from Parliamentarians, preparing the public disclosure documents, advising Parliamentarians on matters related to the Code of Official Conduct, and investigating complaints regarding conduct, and referring matters requiring an inquiry to the Joint Committee.
- The Jurisconsult would be under the direction of a new Joint Committee of the Senate and House of Commons on Official Conduct. This Committee would have the authority to deal with all matters related to the Code. The Senate and the House of Commons would be responsible for determining any penalties for non-compliance with the Code of Official Conduct.

Nous croyons que le présent Code répond avec fermeté, mais aussi avec justice au besoin de règles claires qui se faisait sentir. Il établira les règles à suivre et sera un guide et une aide pour les sénateurs et les députés tout en assurant aux citoyens que les allégations feront l'objet d'enquêtes et que des mesures seront prises à l'endroit des contrevenants.

Entre autres caractéristiques importantes, le Code présente les suivantes:

- Tous les parlementaires seraient tenus de divulguer en toute confidentialité leurs biens, intérêts financiers, dettes et sources de revenu et les postes qu'ils occupent dans le privé. Un résumé de ces renseignements serait publié. Certains intérêts personnels demeureraient confidentiels; il s'agirait en général de biens de peu de valeur, de biens personnels — comme leur foyer familial et leur automobile — et de biens qui présentent peu de risque de conflits d'intérêts (argent, Obligations d'épargne du Canada, polices d'assurance, et cetera.).
- Les sénateurs et les députés seraient aussi tenus de divulguer en confidentialité et au mieux de leur connaissance tous les intérêts financiers de leurs conjoints et des personnes à leur charge, et un résumé en serait publié.
- Le Code comporterait des règles sur les cadeaux et les avantages personnels, les honoraires et les déplacements parrainés que les parlementaires seraient autorisés à accepter. Les parlementaires pourraient accepter ces gratifications lorsqu'elles seraient de faible valeur ou que le protocole l'exigerait, mais ils devraient les déclarer si leur valeur excédait 250 \$.
- Des règles interdiraient aux parlementaires d'user de leur influence, de commettre le délit d'initié et de favoriser des intérêts personnels.
- Les règles actuelles régissant la participation des parlementaires à des marchés publics conclus avec le gouvernement seraient modernisées et clarifiées.
- Un fonctionnaire parlementaire, appelé jurisconsulte, serait nommé conjointement par le Sénat et la Chambre des communes. Il serait chargé de recevoir les déclarations des parlementaires, de rédiger les documents à publier, de conseiller les parlementaires à l'égard du Code de déontologie parlementaire, et d'enquêter sur les plaintes relatives à la conduite des parlementaires et de renvoyer au Comité mixte les questions exigeant un examen poussé.
- Le jurisconsulte relèverait d'un nouveau Comité mixte de déontologie parlementaire des deux chambres. Ce comité serait habilité à examiner toutes les questions relatives au Code. Il appartiendrait au Sénat et à la Chambre des communes d'établir les peines à l'endroit de ceux qui contreviendraient au Code de déontologie parlementaire.

1. The Committee, therefore, recommends that the Senate and the House of Commons adopt the following Code of Official Conduct:

CODE OF OFFICIAL CONDUCT

We, the members of Parliament, individually and collectively agree to abide by the principles, rules and obligations of this Code of Official Conduct:

PURPOSES

The purposes of the Code of Official Conduct are:

1. to recognize that service in Parliament is a public trust;
2. to maintain public confidence and trust in the integrity of Parliamentarians individually and the respect and confidence that society places in Parliament as an institution;
3. to reassure the public that all Parliamentarians are held to standards that place the public interest ahead of Parliamentarians' private interests and to provide a transparent system by which the public may judge this to be the case;
4. to provide for greater certainty and guidance for Parliamentarians in how to reconcile their private interests with their public duties;
5. to foster consensus among Parliamentarians by establishing common rules and by providing the means by which questions relating to proper conduct may be answered by an independent, non-partisan advisor.

PRINCIPLES

All Parliamentarians are expected to uphold the following principles:

1. Ethical Standards

Parliamentarians shall act with honesty and uphold the highest ethical standards, so as to maintain and enhance public confidence and trust in the integrity of each Parliamentarian and in the institution of Parliament.

2. Public Scrutiny

Parliamentarians shall perform their official duties and arrange their private affairs in a manner that will bear the closest public scrutiny, an obligation that is not fully discharged by simply acting within the law.

3. Public Interest

Upon election or appointment to office, Parliamentarians shall arrange their private affairs so that foreseeable real or apparent conflicts of interest may be prevented from arising, but if a conflict does arise, it shall be resolved in a way that protects the public interest.

5. Gifts and Personal Benefits

Parliamentarians shall not accept any gift or personal benefit connected with their office that may reasonably be seen to compromise their personal judgment or integrity.

1. Le Comité recommande donc au Sénat et à la Chambre des communes d'adopter le Code de déontologie parlementaire énoncé ci-après.

CODE DE DÉONTOLOGIE PARLEMENTAIRE

Nous, parlementaires, convenons, à titre individuel et collectivement, de respecter les principes, règles et obligations énoncés dans le présent Code de déontologie parlementaire.

OBJECTIFS

Les objectifs du Code de déontologie parlementaire sont les suivants :

1. reconnaître que les fonctions parlementaires constituent une charge publique;
2. préserver la confiance du public dans l'intégrité des parlementaires ainsi que le respect et la confiance que la société témoigne au Parlement en tant qu'institution;
3. montrer au public que tous les parlementaires doivent respecter des normes qui font passer l'intérêt public avant l'intérêt personnel et établir un mécanisme transparent permettant au public de juger que c'est bien le cas;
4. fournir des indications claires aux parlementaires sur la façon de concilier leurs intérêts personnels et leurs fonctions officielles;
5. favoriser l'émergence d'un consensus parmi les parlementaires en établissant des règles communes et en créant un poste de conseiller indépendant et impartial, chargé de répondre aux questions d'ordre déontologique.

PRINCIPES

Le parlementaire doit se conformer aux principes suivants:

1. Normes d'éthique

Le parlementaire agira avec honnêteté et selon les normes d'éthique les plus élevées, de façon à préserver et accroître la confiance du public dans l'intégrité de chaque parlementaire et du Parlement.

2. Examen public

Le parlementaire exercera ses fonctions officielles et organisera ses affaires personnelles d'une manière qui résistera à l'examen public le plus minutieux, ce qui va bien au delà d'une stricte observation de la loi.

3. Intérêt public

Dès son élection ou sa nomination, le parlementaire organisera ses affaires personnelles de manière à pouvoir éviter les conflits d'intérêts réels ou apparents qui sont prévisibles, mais si un tel conflit se produit, celui-ci devra être réglé de manière à protéger l'intérêt public.

4. Cadeaux et avantages personnels

Le parlementaire évitera d'accepter des cadeaux ou des avantages personnels liés à son poste et qu'on pourrait raisonnablement considérer comme compromettant son jugement personnel ou son intégrité.

APPLICATION

1. Except where expressly stated otherwise, this Code of Official Conduct applies to all Senators and Members of the House of Commons, who may collectively be referred to as Parliamentarians.

2. Nothing in this Code shall preclude the Prime Minister from establishing additional principles, rules or obligations applicable to Parliamentarians who are also public office holders, that is, to Ministers, Secretaries of State, or Parliamentary Secretaries. In the case of a conflict between the provisions or the interpretation of this Code and the Prime Minister's Code for public office holders, the Prime Minister's Code shall prevail.

3. Nothing in this Code is intended to prevent or impede Parliamentarians from carrying out activities in which they ordinarily and properly engage on behalf of constituents; Parliamentarians may wish to familiarize themselves with the Lobbyist Registration Act.

4. It is recognized that nothing in this Code affects the jurisdiction of the House of Commons Board of Internal Economy and the Standing Senate Committee on Internal Economy (as approved by the Senate) to determine the propriety of the use of any funds, goods, services or premises made available to Parliamentarians for the carrying out of parliamentary functions.

5. It is recognized that maintaining a wide variety of activities outside of Parliament in addition to their parliamentary duties enables Parliamentarians to reflect better the communities from which they come and to maintain their expertise in their chosen fields. Therefore, nothing in this Code is intended to prevent a Parliamentarian who is not a public office holder from:

- a. engaging in employment or in the practice of a profession;
- b. carrying on a business;
- c. being a director, a partner, or holding an office,

so long as the Parliamentarian, notwithstanding the activity, is able to fulfill the obligations under this Code.

6. Nothing in this Code affects the privileges of Parliament or Parliamentarians, or the powers of the Speakers of each House.

7. Parliamentarians shall promote and support this Code by leadership and example and shall ensure that their employees and others working under their direction are aware of and abide by the principles of this Code.

APPLICATION

1. Sauf indication contraire, le présent Code de déontologie parlementaire s'applique à tous les sénateurs et députés, qu'on peut collectivement désigner comme des parlementaires.

2. Rien dans le présent Code n'empêche le premier ministre d'établir des principes, règles ou obligations supplémentaires pour les parlementaires qui sont titulaires d'une charge publique, c'est-à-dire les ministres, les secrétaires d'État ou les secrétaires parlementaires. En cas d'incompatibilité des dispositions ou de l'interprétation du présent Code et du Code du Premier ministre visant les titulaires d'une charge publique, c'est le second qui prévaut.

3. Rien dans le présent Code ne vise à empêcher les parlementaires de mener des activités pour défendre les intérêts de leurs électeurs, comme ils le font habituellement. Les parlementaires pourraient se mettre au courant des dispositions de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes.

4. Il est reconnu que rien dans le présent Code n'affecte la compétence du Bureau de régie interne de la Chambre des communes et du Comité sénatorial permanent de la régie interne (tel qu'approuvé par le Sénat) pour ce qui est de déterminer si les parlementaires ont utilisé convenablement les fonds, biens, services ou locaux mis à leur disposition pour l'exercice de leurs fonctions parlementaires.

5. Il est reconnu que le parlementaire qui mène, en parallèle, une vaste gamme d'activités autres que ses fonctions officielles est mieux à même de représenter sa collectivité et de tenir ses connaissances à jour dans les domaines où il a choisi de se spécialiser. En conséquence, rien dans le présent Code ne vise à empêcher un parlementaire :

- a. d'occuper un emploi ou d'exercer une profession;
- b. d'exploiter une entreprise;
- c. d'occuper un poste d'administrateur ou d'associé, ou une charge quelconque,

à condition que, nonobstant cette activité, il soit en mesure de remplir les obligations du présent Code.

6. Rien dans le présent Code n'affecte les privilèges du Parlement ou des parlementaires, ni les pouvoirs des Présidents de chaque chambre.

7. Le parlementaire contribuera au respect du Code en s'y conformant d'une manière exemplaire et s'assurera que ses employés, et les autres personnes qui travaillent sous leur autorité, connaissent les principes du Code et les respectent.

INTERPRETATION

1. In this Code,

“family” when used with reference to a person, means

- (a) the Parliamentarian’s spouse;
- (b) a child of the Parliamentarian or the Parliamentarian’s spouse who has not reached the age of 18 or who has attained the age of 18 and is primarily dependent on the Parliamentarian or spouse for financial support;

“Jurisconsult” means the officer of Parliament appointed by resolutions of the Senate and House of Commons;

“Parliamentarian” means a member of the Senate or of the House of Commons;

“Prime Minister’s Code” means the Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders, dated June 1994, and any published amendments thereto;

“private interest” means

- (a) an asset, a liability or a financial interest,
 - (b) a source of income,
 - (c) a position of director or officer in a corporation, association or union, or of partner in a partnership, or of senior officer in any of them,
- but does not include an interest that concerns the remuneration or benefits related to membership in the House of Commons or the Senate.

“source of income” means,

- (a) in the case of employment, the employer;
- (b) in the case of income as an independent contractor, the party with whom the contract is made;
- (c) in the case of income arising from a business or profession, the business or profession.

“spouse” means a person:

- (a) who is married to the Parliamentarian, or
 - (b) who is living with the Parliamentarian in a conjugal relationship and
 - (i) has so lived for a period of at least one year, or
 - (ii) is a parent of a child of whom the Parliamentarian is a parent
- but does not include a person from whom the Parliamentarian is separated, and whose support obligations and family property have been dealt with by a separation agreement or by court order.

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent dans le présent Code,

«Code du Premier ministre», code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d’intérêts et l’après-mandat, en date de juin 1994, ainsi que toute modification publiée de celui-ci.

«conjoint», une personne:

- a) qui est mariée au parlementaire, ou
 - b) qui vit maritalement avec le parlementaire et
 - (i) a ainsi vécu avec lui pendant une période d’au moins un an, ou
 - (ii) est le parent d’un enfant dont le parlementaire est aussi le parent,
- mais ne comprend pas une personne dont le parlementaire est séparé et dont les obligations alimentaires et les biens familiaux ont fait l’objet d’un accord de séparation ou d’une ordonnance judiciaire.

«famille», lorsque cette notion désigne une personne,

- a) le conjoint du parlementaire;
- b) un enfant du parlementaire ou de son conjoint qui n’a pas atteint l’âge de 18 ans, ou qui a atteint cet âge et qui, financièrement, dépend principalement du parlementaire ou de son conjoint.

«intérêt personnel»

- a) un bien, une dette ou un intérêt financier,
 - b) une source de revenu,
 - c) un poste d’administrateur ou de cadre dans une société commerciale, une association ou un syndicat, un poste d’associé dans une société de personnes, ou de cadre supérieur dans l’une ou l’autre de celles-ci,
- mais ne comprend pas la rémunération ou les avantages liés au poste de député ou de sénateur.

«jurisconsulte», le haut fonctionnaire du Parlement nommé en vertu de résolutions adoptées par le Sénat et la Chambre des communes.

«parlementaire», un sénateur ou un député.

«source de revenu»

- a) dans le cas d’un emploi, l’employeur,
- b) dans le cas d’un revenu comme entrepreneur indépendant, l’autre partie au marché,
- c) dans le cas du revenu d’une entreprise ou d’une profession, l’entreprise ou la profession.

2. For the purpose of this Code, Parliamentarians are not considered to further their private interests if the matter in question:

- (a) is of general public application,
- (b) affects the Parliamentarian as one of a broad class of the public, or
- (c) concerns the remuneration or benefits of a Parliamentarian provided by or pursuant to an Act of Parliament.

RULES

A. FURTHERING PRIVATE INTERESTS

In the exercise of their duties and functions, Parliamentarians shall not take any actions, make any decisions, or participate in making any decisions in which they know, or reasonably should know, that there is the opportunity to further, directly or indirectly, their own private interests, the private interests of a member of their family, or improperly to further another person's private interest.

B. USING INFLUENCE

Parliamentarians shall not seek to use their position to seek to influence a decision made or to be made by another person so as to further, directly or indirectly, their own private interests, the private interests of a member of their family or improperly to further another person's private interest.

C. INSIDER INFORMATION

1. Parliamentarians shall not use information that is gained in their capacity as Parliamentarians and that is not generally available to the public to further or seek to further, directly or indirectly, their private interests, the private interests of a member of their family, or improperly to further or seek to further another person's private interest.

2. Parliamentarians shall not communicate information that is gained in their capacity as Parliamentarians and that is not generally available to the public to another person if they know or reasonably should know that the information may be used to further or seek to further, directly or indirectly, their private interests, the private interests of a member or their family, or improperly to further or seek to further another person's private interests.

D. DECLARATION OF AN INTEREST

1. Parliamentarians who have reasonable grounds to believe that they have a private interest in a matter that is before either House of Parliament, or a committee of either of them, shall, if present during consideration of the matter, disclose the general nature of the private interest.

2. Where a Parliamentarian has complied with subsection (1), the Clerk of the House or of the committee shall record the nature of the private interest disclosed and shall file the information with the Jurisconsult who shall make it publicly available.

3. Parliamentarians shall not vote on any question in which they have a direct pecuniary interest.

2. Aux fins du présent Code, le parlementaire n'est pas réputé favoriser ses intérêts personnels si la décision dont il est question:

- a) est d'application générale,
- b) concerne le parlementaire en tant que membre d'une vaste catégorie de personnes, ou
- c) concerne la rémunération ou les avantages accordés à un parlementaire en vertu d'une loi du Parlement.

RÈGLES

A. FAVORISER DES INTÉRÊTS PERSONNELS

Dans l'exercice de ses fonctions, le parlementaire ne prend aucune mesure ou décision, ni ne participe à aucune décision, s'il sait, ou devrait raisonnablement savoir, qu'il peut ainsi favoriser, directement ou indirectement, ses propres intérêts, ceux d'un membre de sa famille ou, indûment, ceux d'une autre personne.

B. USER DE SON INFLUENCE

Le parlementaire ne doit pas profiter de l'autorité que lui confère sa charge pour essayer d'influencer la décision d'une autre personne, de façon à favoriser, directement ou indirectement, ses propres intérêts, ceux d'un membre de sa famille ou, indûment, ceux d'une autre personne.

C. DÉLIT D'INITIÉ

1. Le parlementaire n'utilise pas les renseignements qu'il obtient en sa qualité de parlementaire, et qui ne sont généralement pas à la disposition du grand public, pour favoriser ou chercher à favoriser, directement ou indirectement, ses intérêts personnels, ceux d'un membre de sa famille ou, indûment, ceux d'une autre personne.

2. Un parlementaire ne communique pas à autrui les renseignements obtenus en sa qualité de parlementaire et auxquels le public n'a pas généralement accès s'il sait ou devrait raisonnablement savoir que ceux-ci peuvent servir à favoriser ou chercher à favoriser, directement ou indirectement, ses intérêts personnels, ceux d'un membre de sa famille ou, indûment, ceux d'une autre personne.

D. DÉCLARATION D'INTÉRÊTS

1. Un parlementaire qui a de bonnes raisons de croire qu'il a des intérêts personnels dans une affaire dont est saisie l'une ou l'autre chambre du Parlement, ou un de leurs comités, et qui assiste à l'étude de cette question, révèle la nature générale de ces intérêts personnels.

2. Lorsque le parlementaire s'est conformé au paragraphe 1, le Greffier de la Chambre ou du comité prend acte de la nature des intérêts personnels qu'il a divulgués et communique l'information au jurisconsulte, qui la fait publier.

3. Un parlementaire s'abstient de voter sur toute question dans laquelle il a un intérêt pécuniaire direct.

E. GIFTS AND PERSONAL BENEFITS

1. Parliamentarians shall not accept, directly or indirectly, any gift or personal benefit, except compensation authorized by law, that is connected with their position or their parliamentary functions.

2. Subsection 1 The foregoing rule does not apply to gifts or personal benefits received as a normal expression of courtesy or protocol, or within the customary standards of hospitality that normally accompany the duties or responsibilities of office.

3. Where a gift or personal benefit that may be accepted under the exception in subsection 2 exceeds \$250 in value, or \$250 in value from one source in a 12-month period, the Parliamentarian shall, within 30 days of receiving the gift, file with the Jurisconsult a statement disclosing the nature of the gift or benefit, its source, and the circumstances under which it was given, which statement shall be filed with the Parliamentarian's public disclosure statement and made available for inspection by the public.

F. SPONSORED TRAVEL

1. Parliamentarians shall disclose to the Jurisconsult all visits they make arising from or relating to their position where the cost of any such travel exceeds \$250 and is not wholly borne by the Consolidated Revenue Fund, the Parliamentarian personally, any inter-parliamentary association or friendship group recognized by either chamber, or any recognized party.

2. The statement shall disclose the name of the sponsoring person, company or organization, the destination or destinations, the purpose and length of the trip, and the nature of the benefits received, which statement shall be filed within 30 days of the end of the trip with the Parliamentarian's public disclosure statement.

G. GOVERNMENT CONTRACTS

1. No Parliamentarian shall knowingly and willingly, directly or indirectly, be a party to a contract with the Government of Canada under which the Parliamentarian receives a benefit.

2. No Parliamentarian shall have an interest in a partnership or in a private company that is a party to a contract with the Government of Canada under which the partnership or company receives a benefit.

3. The foregoing Subsections 1 and 2 do not apply to a contract that existed before the Parliamentarian's appointment or election to Parliament, but they do apply to its renewal or extension.

4. Subsections 2 and 3 do not apply if the Jurisconsult is of the opinion that the interest is unlikely to affect the Parliamentarian's obligations under the Code.

5. Subsections 2 and 3 do not apply if the Parliamentarian has entrusted his or her interest to one or more trustees on the following terms:

- (a) The provisions of the trust shall be approved by the Jurisconsult.

E. CADEAUX ET AVANTAGES PERSONNELS

1. Le parlementaire n'accepte ni directement ni indirectement des cadeaux ou avantages personnels, liés à son poste ou à ses fonctions parlementaires, sauf s'il s'agit d'une rétribution autorisée par la loi.

2. La règle énoncée au paragraphe 1. ne s'applique pas aux cadeaux ou avantages personnels qui sont des marques normales ou habituelles de courtoisie, de protocole ou d'accueil, reçues dans le cadre des fonctions ou responsabilités d'une charge publique.

3. Lorsque la valeur d'un cadeau ou avantage personnel pouvant être accepté conformément à l'exception prévue du paragraphe 2. dépasse 250 \$, ou que les cadeaux et avantages de même provenance dépassent 250 \$ sur une période de 12 mois, le parlementaire, dans les 30 jours suivant la date de réception, dépose auprès du jurisconsulte une déclaration indiquant la nature des cadeaux ou avantages, leur provenance et les circonstances où ils ont été donnés, dont une copie est annexée à la déclaration publique du parlementaire et rendue publique.

F. DÉPLACEMENTS PARRAINÉS

1. Le parlementaire déclare au jurisconsulte tous les déplacements qu'il effectue en sa qualité de parlementaire, lorsque le coût de ces déplacements dépasse 250 \$ et qu'il n'est pas entièrement assumé par le Trésor, par lui-même personnellement, par une association interparlementaire, par un groupe d'amitié reconnu par l'une ou l'autre chambre, ou par un parti officiel.

2. Le parlementaire indique dans sa déclaration le nom de la personne, société ou organisation qui a parrainé le déplacement, la ou les destinations, le but et la durée du déplacement et la nature des avantages reçus; la déclaration est faite dans les 30 jours suivant la fin du déplacement et est annexée à la déclaration publique du parlementaire.

G. MARCHÉS PUBLICS

1. Il est interdit à un parlementaire d'être sciemment ou délibérément partie à un marché conclu avec le gouvernement du Canada lorsque ce marché lui procure un avantage.

2. Il est interdit à un parlementaire d'avoir des intérêts dans une société de personnes ou une société fermée qui est partie à un marché conclu avec le gouvernement du Canada et qui procure un avantage à cette société.

3. Les dispositions des paragraphes 1. et 2. ne s'appliquent pas à un marché qui a été conclu avant l'élection ou la nomination du parlementaire, mais s'appliquent au renouvellement ou à la prorogation de ce marché.

4. Les paragraphes 2. et 3. ne s'appliquent pas si le jurisconsulte estime que ces intérêts ne risquent pas de nuire aux obligations du parlementaire aux termes du Code.

5. Les paragraphes 2. et 3. ne s'appliquent pas si le parlementaire a confié ses intérêts à un ou plusieurs fiduciaires aux conditions suivantes :

- a) Les dispositions de la fiducie sont approuvées par le jurisconsulte.

- (b) The trustees shall be persons who are at arm's length with the Parliamentarian and approved by the Jurisconsult.
- (c) (i) Subject to (ii), the trustees shall not consult with the Parliamentarian with respect to managing the trust property, but may consult with the Jurisconsult.
- (ii) With the approval of the Jurisconsult, and in the Jurisconsult's presence, the trustees may consult with the Parliamentarian in exceptional circumstances where an extraordinary corporate event is likely materially to affect the assets.
- (d) Where the trust property consists of a corporation, the Parliamentarian shall resign any directorship or position of office with the corporation.
- (e) Annually, the trustees shall give the Jurisconsult a written report stating the nature of the assets in the trust, the value of the assets in the trust, the trust's net income for the preceding year and the trustees' fees, if any.
- (f) The trustees shall also give the Parliamentarian sufficient information to permit him or her to submit returns as required by the Income Tax Act (Canada) and shall give the same information to Revenue Canada.

6. Subsection 1 does not prohibit a Parliamentarian from receiving benefits under any Act that provides for retirement benefits funded wholly or partly by the Government of Canada.

7. Subsection 2 does not apply until the first anniversary of the acquisition if the interest in the partnership or private company was acquired by inheritance.

8. For greater certainty, a Parliamentarian is not considered to be a party to a contract with the Government of Canada solely on the basis that he or she owns securities in a public company, provided that the Jurisconsult is of the opinion that the interest is unlikely to affect the Parliamentarian's obligations under the Code.

H. DISCLOSURE OF PRIVATE INTERESTS

Confidential Disclosure

1. Every Parliamentarian shall, within 60 days after notice of his or her election is given in the Canada Gazette or after being summoned, and thereafter once in every calendar year on the date established by the Jurisconsult, file with the Jurisconsult a full statement of the Parliamentarian's private interests and the private interests of his or her family.

2. Information relating to the private interests of the Parliamentarian's family shall be to the best of the Parliamentarian's knowledge, information and belief provided that the Parliamentarian shall make reasonable efforts to determine such information.

3. The confidential disclosure statement shall,

- (a) identify the assets and liabilities of the Parliamentarian and his or her family and state the value of the assets and liabilities;

b) Les fiduciaires n'ont pas de lien de dépendance avec le parlementaire et sont approuvés par le jurisconsulte.

c) (i) Sous réserve de l'alinéa ii), les fiduciaires ne doivent pas consulter le parlementaire à propos de la gestion des biens en fiducie. Ils peuvent toutefois consulter le jurisconsulte.

(ii) Les fiduciaires peuvent consulter le parlementaire, avec l'autorisation de jurisconsulte et en sa présence, lorsqu'il se produit dans la société un événement extraordinaire qui pourrait avoir des répercussions considérables sur l'actif.

d) Lorsque le bien en fiducie est une société, le parlementaire démissionne de tout poste d'administrateur ou de tout autre poste au sein de la société.

e) Tous les ans, les fiduciaires donnent au jurisconsulte un rapport écrit qui précise la nature et la valeur des éléments d'actif de la fiducie, le revenu net de celle-ci au cours de l'année précédente et leurs honoraires, le cas échéant.

f) Les fiduciaires donnent également au parlementaire des renseignements suffisants pour lui permettre de présenter les déclarations exigées par la Loi de l'impôt sur le revenu (Canada). Ils donnent les mêmes renseignements à Revenu Canada.

6. Le paragraphe 1. n'interdit pas au parlementaire de recevoir des prestations de retraite en application de toute loi prévoyant des prestations de retraite financées en totalité ou en partie par le gouvernement du Canada.

7. Le paragraphe 2. ne s'applique pas avant le premier anniversaire de l'acquisition si l'intérêt dans la société en nom collectif ou dans la société fermée a été acquis par héritage.

8. Il est entendu que le parlementaire n'est pas considéré comme partie à un marché conclu avec le gouvernement du Canada du seul fait qu'il possède des titres d'une entreprise publique, si le jurisconsulte est d'avis que cet intérêt risque peu de l'empêcher de se conformer aux exigences du présent Code.

H. DÉCLARATION DES INTÉRÊTS PERSONNELS

Déclaration confidentielle

1. Dans les soixante jours qui suivent l'annonce de son élection dans la Gazette du Canada ou sa nomination et tous les ans par la suite à la date fixée par le jurisconsulte, le parlementaire dépose auprès du jurisconsulte une déclaration complète de ses intérêts personnels et de ceux de sa famille.

2. Pour ce qui est de l'information concernant les intérêts personnels de la famille du parlementaire, elle est fournie par le parlementaire au mieux de sa connaissance pourvu qu'il déploie des efforts raisonnables pour déterminer ces renseignements.

3. La déclaration confidentielle :

- a) énumère les éléments d'actif et de passif du parlementaire et de sa famille et en indique la valeur;

(b) state any income the Parliamentarian and his or her family have received during the preceding 12 months or are entitled to receive during the next 12 months, and indicate the source of the income;

(c) state all benefits the Parliamentarian, his or her family, and any private company in which any of them has an interest, have received during the preceding 12 months or are entitled to receive during the next 12 months as a result of a contract with the Government of Canada, and describe the subject-matter and nature of the contract;

(d) if the confidential disclosure statement mentions a private company,

(i) include any information about the company's activities and sources of income that the Parliamentarian is able to obtain by making reasonable inquiries, and

(ii) state the names of any other companies that are its affiliates;

(e) list all corporations, associations, unions or partnerships in which the Parliamentarian and his or her family is an officer or director or has a similar position; and

(f) include any other information that the Jurisconsult requires.

4. After reviewing the confidential disclosure statement received from the Parliamentarian, the Jurisconsult may require that the Parliamentarian, and the Parliamentarian's spouse, if available, meet with the Jurisconsult to ensure that adequate disclosure has been made and to discuss the Parliamentarian's obligations under this Code.

5. Any material change to the information required to be disclosed to the Jurisconsult shall be reported in writing by the Parliamentarian not more than 30 days after the change occurs.

6. Each statement filed by a Parliamentarian with the Jurisconsult under these provisions shall be maintained by the Jurisconsult on a confidential basis.

Public Disclosure

7. (1) The Jurisconsult shall prepare a public disclosure statement for each Parliamentarian, which shall be submitted to the Parliamentarian for review.

(2) The public disclosure statement shall,

(a) state the source and nature, but not the value, of the income, assets and liabilities referred to in subsection 3 above except those that are described in subsection 4 of this section;

(b) list the names and addresses of all persons who have an interest in those assets and liabilities unless the Jurisconsult is satisfied that public disclosure is not relevant to their satisfaction;

(c) identify any contracts with the Government of Canada referred to in the confidential disclosure statement, and describe their subject-matter and nature;

b) précise tout revenu que le parlementaire et sa famille ont touché au cours des douze mois précédents ou sont en droit de recevoir au cours des douze prochains mois, de même que la source de ce revenu;

c) précise tout avantage que le parlementaire et sa famille, ainsi que toute société privée dans laquelle l'un d'eux possède un intérêt, ont reçu au cours des douze mois précédents ou sont en droit de recevoir au cours des douze prochains mois dans le cadre d'un marché conclu avec le gouvernement du Canada, et décrit l'objet et la nature du marché en question;

d) si la déclaration confidentielle mentionne une société privée;

(i) rapporte tous les renseignements sur les activités et les sources de revenu de la société que le parlementaire peut obtenir en faisant des recherches raisonnables; et

(ii) énonce la dénomination sociale des autres sociétés qui lui sont affiliées;

e) énumère toutes les sociétés par actions, associations, syndicats ou sociétés de personnes dont le parlementaire ou des membres de sa famille sont des administrateurs ou des dirigeants, ou dans lesquels ils occupent un poste semblable;

f) contient tout autre renseignement exigé par le jurisconsulte.

4. Après avoir examiné la déclaration confidentielle déposée par le parlementaire, le jurisconsulte peut demander de rencontrer le parlementaire, et son conjoint si cela est possible, pour s'assurer que celui-ci a fait une déclaration suffisante et discuter des obligations du parlementaire aux termes du présent Code.

5. Le parlementaire signale par écrit, dans les trente jours, tout changement important à l'information devant être déclarée au jurisconsulte.

6. Toute déclaration déposée par un parlementaire auprès du jurisconsulte conformément aux présentes dispositions est conservée par le jurisconsulte et demeure confidentielle.

Déclaration publique

7. (1) Le jurisconsulte établit, pour chaque parlementaire, une déclaration publique qu'il soumet à l'examen de celui-ci.

(2) La déclaration publique :

a) précise la source et la nature, mais non la valeur, du revenu et des éléments d'actif et de passif décrits au paragraphe 3. ci-dessus, à l'exception de ceux qui sont décrits au paragraphe 4. du présent article;

b) énumère les nom et adresse de toutes les personnes qui ont un intérêt dans ces éléments d'actif et de passif, à moins que le jurisconsulte ne soit d'avis que la déclaration publique n'est pas dans l'intérêt public.

c) énumère tous les marchés conclus avec le gouvernement du Canada qui figurent dans la déclaration confidentielle et en décrit l'objet et la nature;

(d) list the names of any affiliated companies shown in the confidential disclosure statement; and

(e) contain a statement of any gifts or personal benefits that have been disclosed to the Jurisconsult.

(3) An interest in a partnership or corporation, may be qualified in the public disclosure statement by the words "nominal," "significant," or "controlling" where in the opinion of the Jurisconsult it would be in the public interest to do so.

(4) The following assets, liabilities and sources of income shall not be shown in the public disclosure statement:

(a) An asset or liability worth less than \$10,000;

(b) Sources of income that together yielded less than \$10,000 during the 12 months preceding the relevant date;

(c) Real property that the Parliamentarian or his or her family uses primarily as a residence or for recreational purposes;

(d) Personal property that the Parliamentarian or his or her family uses primarily for transportation, household, educational, recreational, social or aesthetic purposes;

(e) Cash on hand, or on deposit with a financial institution that is lawfully entitled to accept deposits;

(f) Fixed value securities issued or guaranteed by a government or by a government agency;

(g) A registered retirement savings plan that is not self-administered or self-directed;

(h) Investments in a registered retirement savings plan that is self-administered or self-directed that would not be publicly disclosed if held outside of the plan;

(i) An interest in a pension plan, employee benefit plan, annuity or life insurance policy;

(j) An investment in an open-ended mutual fund;

(k) A guaranteed investment certificate or similar financial instrument;

(l) Any other asset, liability or source of income that the Jurisconsult approves as an excluded private interest.

5. The Jurisconsult may withhold information from the public disclosure statement if, in his or her opinion

(a) the information is not relevant to the purpose of this Code; and

(b) a departure from the general principle of public disclosure is justified.

6. The public disclosure statement of each Parliamentarian shall be placed on file at the office of the Jurisconsult and made available for public inspection during normal business hours.

d) énumère les noms de toutes les sociétés affiliées qui figurent dans la déclaration confidentielle; et

e) contient un énoncé de tous les cadeaux et avantages personnels qui ont été déclarés au jurisconsulte.

(3) Les intérêts dans une société de personnes ou une société par actions indiqués dans la déclaration publique peuvent être qualifiés d'«importants», de «symboliques» ou de «majoritaires» lorsque, de l'avis du jurisconsulte, il est dans l'intérêt public de le faire.

(4) Les éléments d'actif et de passif et les revenus suivants ne figurent pas dans la déclaration publique:

a) un élément d'actif ou de passif d'une valeur inférieure à 10 000 \$;

b) les sources de revenu qui, ensemble, ont rapporté moins de 10 000 \$ durant les douze mois qui précèdent la date pertinente;

c) un bien immeuble que le parlementaire ou sa famille utilisent principalement à des fins de résidence ou de loisir;

d) un bien personnel que le parlementaire et sa famille utilisent principalement à des fins de transport, domestiques, éducatives, décoratives, sociales ou de loisir;

e) l'argent en caisse ou en dépôt dans une institution financière qui a le droit d'accepter des dépôts;

f) les valeurs mobilières à valeur fixe émises ou garanties par un gouvernement ou un organisme gouvernemental;

g) un régime enregistré d'épargne-retraite qui n'est pas autogéré;

h) un placement dans un régime enregistré d'épargne-retraite autogéré qui ne serait pas déclaré s'il était détenu hors du régime;

i) un intérêt dans un régime de retraite, un régime de prestations aux employés, une rente ou une police d'assurance-vie;

j) un investissement dans une société de placement à capital variable;

k) un certificat de placement garanti ou un instrument financier analogue;

l) tout autre élément d'actif ou de passif et toute autre source de revenu que le jurisconsulte décide d'approuver comme intérêt personnel exclu.

5. Le jurisconsulte peut exclure des renseignements de la déclaration publique s'il estime

a) que ces renseignements ne sont pas pertinents pour l'application du présent Code;

b) qu'une dérogation au principe général de déclaration publique est justifiée.

6. La déclaration publique de chaque parlementaire est déposée auprès du jurisconsulte et mise à la disposition du public pour examen pendant les heures de bureau normales.

I. EVASION

Parliamentarians shall not sell or transfer any private interest on any terms or conditions that have as their purpose the circumvention of any of the rules in this Code.

2. The Committee recommends that the Rules of the Senate and the Standing Orders of the House of Commons be amended to provide for the appointment of a Jurisconsult and a Joint Committee on Official Conduct, as follows:

A. Jurisconsult

- The Jurisconsult shall be an officer of Parliament.
- After consultations with the leaders of the recognized parties in the Senate and House of Commons and such other persons as the Speakers consider advisable, the Speakers shall table a nomination in the Senate and the House, and a resolution passed by both Houses shall be required before the appointment is made.
- The Jurisconsult shall hold office for a term of seven years, and may be re-appointed for a further term or terms, but may be removed at any time on a joint resolution of the Senate and the House of Commons.
- The person appointed as Jurisconsult shall continue to hold office after the expiry of the term until re-appointed or until a successor is appointed.
- The Jurisconsult shall carry out the duties assigned to the Jurisconsult by the Code of Official Conduct and by the Joint Committee on Official Conduct. The Jurisconsult shall be under the general direction of the Joint Committee.
- The Jurisconsult, and all persons assisting the Jurisconsult, shall swear an oath or make a solemn declaration to keep confidential information relating to the personal interests and property of Parliamentarians received or obtained as a result of the Jurisconsult's official duties.
- The Jurisconsult shall report annually on the affairs of the office to the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, who shall cause the report to be laid before each House. In each annual report, the Jurisconsult shall take every reasonable precaution to avoid revealing any information likely to identify a Parliamentarian or a member of a Parliamentarian's family.

B. Joint Committee on Official Conduct

- There shall be a standing joint committee of the Senate and the House of Commons on Official Conduct. One-third of the membership of the committee shall be from the Senate, and two-thirds from the House of Commons.
- This Joint Committee shall be responsible for all matters related to the Code of Official Conduct, but shall not be responsible for any matters relating to parliamentary privilege, nor any matter assigned by the Parliament of Canada Act to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration or the Board of Internal Economy.

I. CONTOURNEMENT DES RÈGLES

Le parlementaire ne doit pas vendre ou céder des intérêts personnels à des conditions qui visent expressément à contourner les règles du présent Code.

2. Le Comité recommande de modifier le Règlement du Sénat et le Règlement de la Chambre des communes de manière à y prescrire la nomination d'un jurisconsulte et l'institution d'un Comité mixte de déontologie parlementaire, dans les termes suivants:

A. Jurisconsulte

- Le jurisconsulte des déclarations d'intérêts est un fonctionnaire du Parlement.
- Après avoir consulté les chefs des partis politiques reconnus, au Sénat et à la Chambre des communes, et toute autre personne qu'ils jugent indiqué de consulter, les présidents déposent le nom du candidat au Sénat et à la Chambre, et la nomination prend effet sur adoption d'une résolution par les deux chambres.
- Le jurisconsulte occupe ses fonctions pour un mandat de sept ans, qui est renouvelable, mais il peut être révoqué à tout moment sur résolution conjointe du Sénat et de la Chambre des communes.
- À l'expiration de son mandat, le jurisconsulte continue d'occuper ses fonctions tant qu'il n'y a pas été reconduit ou que son successeur n'a pas été nommé.
- Le jurisconsulte remplit les fonctions qui lui sont prescrites par le Code de déontologie parlementaire et le Comité mixte de déontologie parlementaire. Le jurisconsulte travaille sous l'autorité du Comité mixte.
- Le jurisconsulte et tous ses collaborateurs s'engagent, par serment ou déclaration solennelle, à ne pas divulguer les renseignements confidentiels sur les intérêts personnels et les biens des parlementaires, qu'ils reçoivent ou obtiennent dans le cadre des fonctions officielles du jurisconsulte.
- Le jurisconsulte présente un rapport annuel sur les activités de sa charge au Président du Sénat et au Président de la Chambre des communes, qui se chargent de le déposer devant chaque chambre. Dans son rapport, le jurisconsulte prend toutes les précautions utiles pour éviter de révéler des renseignements qui pourraient permettre d'identifier un parlementaire ou sa famille.

B. Comité mixte de déontologie parlementaire

- Un comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes est créé pour s'occuper de la déontologie parlementaire. Un tiers des membres sont des sénateurs et deux tiers sont des députés.
- Le comité est responsable de toutes les questions liées au Code de déontologie parlementaire, mais il n'est pas compétent pour s'occuper des questions de privilège parlementaire, ni des questions, qui, aux termes de la Loi sur le Parlement du Canada, relèvent du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ou du Bureau de régie interne.

- The Joint Committee shall take all reasonable steps to ensure that no personal information is disclosed publicly, except in accordance with the Code of Official Conduct.

C. Duties and Procedures

- The principal duties of the Jurisconsult shall be as follows:
 - a. to receive Parliamentarians' confidential disclosure statements and prepare public disclosure statements as required in this Code;
 - b. after reviewing the confidential disclosure statements from a Parliamentarian, to meet with the Parliamentarian, if the Jurisconsult considers it advisable, and with the Parliamentarian's spouse, if available, to ensure that adequate disclosure has been made and to discuss the Parliamentarian's obligations under the Code;
 - c. upon reviewing the confidential disclosure statement and after considering any information received during any meeting with the Parliamentarian, to advise him or her whether any additional steps need be taken to ensure that the Parliamentarian's obligations under the Code are fulfilled;
 - d. to recommend in appropriate cases that in order to fulfil a Parliamentarian's duties under this Code that a Parliamentarian sell a private interest at arm's length, or place a private interest in a trust on such terms and conditions as the Jurisconsult may specify;
 - e. to provide advice on a confidential basis to individual Parliamentarians and to the Joint Committee on Official Conduct about the interpretation of the Code;
 - f. to prepare guidance and to provide courses for new Parliamentarians on matters of conduct, propriety and ethics;
 - g. to monitor the operation of the Code and, where appropriate, to propose possible modifications of it to the Joint Committee; and
 - h. to review and to investigate complaints about the conduct of Parliamentarians and to report the findings to the Joint Committee.
- In response to a request in writing from a Parliamentarian on any matter respecting the obligations of the Parliamentarian under the Code, the Jurisconsult may make such inquiries as he or she considers appropriate and shall provide a written opinion and recommendations. Any such opinion is confidential to the Parliamentarian and may be made public only by the Parliamentarian or with his or her consent.
- Any opinion given by the Jurisconsult to a Parliamentarian is binding on the Jurisconsult in relation to any subsequent consideration of the subject matter of the opinion, provided that all the relevant facts that were known to the Parliamentarian were disclosed to the Jurisconsult.
- Complaints shall be by affidavit and shall provide details regarding the nature and basis of the complaint. The Jurisconsult shall have independent discretion to decide whether or not a complaint by a Parliamentarian or a member of the public merits an investigation, provided that the

- Le comité prend toutes les précautions raisonnables pour qu'aucun renseignement personnel ne soit divulgué, sauf dans les cas prévus par le Code de déontologie parlementaire.

C. Fonctions et procédures

- Les principales fonctions du jurisconsulte sont les suivantes:
 - a. recueillir les déclarations confidentielles des parlementaires et préparer les déclarations publiques selon les exigences du Code;
 - b. après examen de la déclaration confidentielle, s'il le juge utile, rencontrer le parlementaire pour s'assurer que tous les renseignements utiles ont été communiqués et pour discuter avec lui de ses obligations aux termes du Code;
 - c. après examen de la déclaration confidentielle et des renseignements complémentaires obtenus lors de l'entretien, aviser le parlementaire des mesures qui doivent être prises pour qu'il se conforme aux exigences du Code;
 - d. afin que le parlementaire remplisse ses obligations aux termes du Code, lui recommander le cas échéant de vendre des intérêts personnels à une personne sans lien de dépendance ou de les placer en fiducie, aux conditions précisées au besoin par le jurisconsulte;
 - e. à titre confidentiel, conseiller le parlementaire et le Comité mixte de déontologie parlementaire sur l'interprétation du Code;
 - f. donner des conseils et offrir des cours d'initiation aux nouveaux parlementaires sur des questions de conduite et d'éthique;
 - g. surveiller l'application du Code et, s'il le juge indiqué, proposer des changements au Comité mixte;
 - h. examiner les plaintes au sujet de la conduite des parlementaires et en faire rapport au Comité mixte.
- En réponse à une demande écrite d'un parlementaire sur toute question concernant les devoirs du parlementaire aux termes du Code, le jurisconsulte pourra faire les examens qu'il juge indiqués et produire un avis écrit et des recommandations. De tels avis sont confidentiels et ne pourront être rendus publics que par le parlementaire ou avec son consentement.
- Le jurisconsulte qui donne son avis à un parlementaire doit s'y tenir dans tout nouvel examen portant sur l'objet de l'avis, pourvu que tous les faits dont le parlementaire avait connaissance aient été communiqués au jurisconsulte.
- Les plaintes doivent être présentées sous la forme d'un affidavit et contenir une description de la nature et du motif de la plainte. Le jurisconsulte aura la latitude de décider si la plainte d'un parlementaire au sujet d'un autre parlementaire ou d'un citoyen mérite un examen ou pas et pourra en

Jurisconsult shall commence an investigation when directed to do so by the Joint Committee.

- Investigations by the Jurisconsult shall be conducted in private and with due despatch. The Jurisconsult shall be supported by the authority of the Joint Committee, including the power to send for persons, papers and records. In cases of non-compliance, the matter shall be reported to the Joint Committee, which, if required, could seek an order of either the Senate or House of Commons (depending on the House of the Parliamentarian concerned).
- Following the investigation, the Jurisconsult may dismiss the complaint, find it proved and agree to a remedy with the Parliamentarian involved, or determine that there is a case to answer and refer the complaint to the Joint Committee. The Jurisconsult would be expected to publish reasons for dismissing a complaint after investigation, the finding and remedy agreed to when it was being taken no further, and the report to the Joint Committee when the case was referred to it.
- In cases where the Jurisconsult decides that no further action is required, the Joint Committee shall be advised, but could not question or change the Jurisconsult's findings in such a case.
- Where the Jurisconsult reaches an agreed course of action with a Parliamentarian, the Joint Committee shall be advised. The Joint Committee could report to the House (if required), or remit the case back to the Jurisconsult for further consideration.
- Where the Jurisconsult believes that a *prima facie* case exists, but has been unable to settle the matter, it shall be referred to the Joint Committee, which shall hold an inquiry and, where a penalty was deemed appropriate, make a recommendation to the House.
- The Joint Committee shall have an oversight function. Investigations shall be conducted by the Jurisconsult. The Joint Committee would only become involved in individual cases when and if the Jurisconsult refers a matter to it for inquiry.
- Meetings of the Joint Committee shall ordinarily be held in camera to ensure the privacy and confidentiality of information presented to it. All decisions of the Joint Committee shall be made public in a timely manner, but shall not contain identifying details unless central to the decision. The normal rules for committees shall apply, including the power to establish sub-committees.
- Where the Joint Committee or the Jurisconsult, discovers that the subject-matter of any inquiry that is pending or in progress is under investigation by the police or that a charge has been laid, the Joint Committee or the Jurisconsult, as the case might be, shall immediately suspend the inquiry until the police investigation or charge has been finally disposed of.

entreprendre l'examen de sa propre initiative, sous réserve qu'il devra le faire lorsque le Comité mixte le lui demandera.

- Les examens se feront en privé et dans les meilleurs délais. Une fois l'examen terminé, le jurisconsulte pourra rejeter la plainte, le déclarer fondée et s'entendre avec le parlementaire sur les mesures à prendre, ou décider qu'il y a assez de preuves et en saisir le Comité mixte. Il est entendu que le jurisconsulte devrait rendre publiques les raisons de sa décision dans chacun de ces cas (rejet de la plainte, bien-fondé de la plainte et entente sur les mesures à prendre, ou transmission de la plainte au Comité mixte).
- Le jurisconsulte serait autorisé à convoquer des témoins et à demander le dépôt de documents et il serait appuyé par l'autorité du Comité mixte dans l'exercice de ces pouvoirs. En cas de non-obéissance, le Comité mixte serait saisi de la question, et il pourrait, au besoin, obtenir un ordre du Sénat ou de la Chambre des communes (selon la chambre où siège le parlementaire).
- Une fois que le jurisconsulte aurait décidé qu'il n'y a pas lieu de donner suite à la plainte, le Comité mixte en serait avisé, mais ne pourrait remettre en question ou modifier la conclusion du jurisconsulte.
- Une fois que le jurisconsulte se serait entendu avec le parlementaire sur les mesures à prendre, le Comité mixte en serait avisé. Celui-ci pourrait en faire rapport à la chambre (au besoin) ou renvoyer l'affaire au jurisconsulte pour réexamen.
- Lorsque le jurisconsulte est d'avis que la plainte semble fondée mais qu'il n'a pu parvenir à une entente, il en saisirait le Comité mixte; celui-ci ferait enquête et, s'il est d'avis qu'une sanction s'impose, il ferait une recommandation à la chambre.
- Le Comité mixte aurait un rôle de surveillance. Les examens seraient la responsabilité du jurisconsulte et le Comité n'interviendrait que dans des cas particuliers lorsque le jurisconsulte lui soumettrait un cas pour enquête.
- Le Comité mixte se réunirait habituellement à huis clos pour protéger le caractère personnel et confidentiel de l'information qui lui est communiquée. Toutes les décisions du Comité seraient rendues publiques en temps opportun, mais elles ne renfermeraient pas de détails permettant d'identifier le parlementaire, sauf si cela est essentiel à la décision. Les règles habituelles s'appliqueraient au comité, y compris le pouvoir de créer des sous-comités.
- Lorsque le Comité mixte ou le jurisconsulte constate que le sujet d'une enquête imminente ou en cours fait aussi l'objet d'une enquête policière ou qu'une accusation a été portée, l'un ou l'autre, selon le cas, interrompt immédiatement l'enquête jusqu'à ce que l'enquête policière ou l'accusation ait été réglée.

- Where, during the course of an inquiry, the Joint Committee or the Jurisconsult determines that there are reasonable grounds to believe that an offence against any Act of Parliament has been committed, the Joint Committee or the Jurisconsult, as the case might be, shall immediately refer the matter to the appropriate authorities and suspend the inquiry until any resulting police investigation and charge have been finally disposed of.
- Where a matter has been referred to the Joint Committee and an inquiry held, the Joint Committee shall table a report in both Houses. With respect to the chamber of which the Parliamentarian concerned is a member, the report shall be taken up and deemed to have been concurred in unless a vote to vary or negate the report is adopted within 10 sitting days.
- The Jurisconsult, with the approval of the Joint Committee, may make rules for the carrying out of the purposes and provisions of the Code. Any such proposed rules shall be tabled in both the Senate and the House of Commons, and come into effect only if there is no negative resolution of either chamber within 10 sitting days.
- The Jurisconsult and the Joint Committee shall retain all documents relating to a Parliamentarian or a Parliamentarian's family for a period of twelve months after a Parliamentarian ceases to be a Parliamentarian, after which the documents shall be destroyed unless there is an inquiry current under the Code or a charge has been laid against the Parliamentarian or the Parliamentarian's family under the Criminal Code to which the documents relate or may relate.
- The Jurisconsult and the Committee may undertake educational activities for Parliamentarians and the general public regarding the Code of Official Conduct, the Joint Committee, or the Jurisconsult's office.

3. The Committee recommends that:

(a) The Code of Official Conduct shall be permanently referred to the Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Official Conduct or such Committees or Committee designated for the purpose of overseeing the rules made by the Jurisconsult.

(b) The committee or committees shall, within five years after the adoption of this Code, undertake a comprehensive review of its provisions and operation, and shall submit a report thereon, including a statement of any changes the committee recommends.

4. The Committee recommends the following consequential changes:

(a) The Rules of the Senate and the Standing Orders of the House of Commons should be revised to remove those provisions that are inconsistent with this Code.

(b) The provisions of the Parliament of Canada Act that deal with contracts between Parliamentarians and the Government of Canada should be repealed, as they will be

- Si, au cours d'une enquête, le Comité mixte ou le jurisconsulte est persuadé qu'il y a assez de preuves pour croire qu'il y a eu infraction à une loi du Parlement, l'un ou l'autre, selon le cas, saisira immédiatement les autorités compétentes de la question et suspendra l'enquête jusqu'à ce que l'enquête policière ou l'accusation éventuelle ait été réglée.
- Lorsque le Comité mixte a été saisi d'une affaire et qu'une enquête a été menée, le Comité peut déposer son rapport dans les deux chambres. Dans le cas de la chambre où siège le parlementaire concerné, il serait considéré que le rapport a été accepté, à moins que, dans les dix jours de séance qui suivent, il ait été décidé par vote de modifier ou de rejeter le rapport.
- Avec l'autorisation du Comité mixte, le jurisconsulte pourra établir des règles pour l'exécution des intentions et des dispositions du Code. De telles règles seraient déposées au Sénat et à la Chambre des communes et elle n'entreraient en vigueur que s'il n'y a aucune résolution contraire de l'une ou l'autre chambre au cours des dix jours de séance qui suivent.
- Le jurisconsulte et le Comité mixte conserveraient les documents relatifs à un parlementaire ou à sa famille pendant douze mois après que le parlementaire a quitté ses fonctions; les documents seraient ensuite détruits, sauf s'il y a une enquête en application du Code ou qu'une accusation a été portée contre le parlementaire ou sa famille en vertu du Code criminel et que les documents concernent ou pourraient concerner cette affaire.
- Le jurisconsulte et le Comité peuvent organiser des activités éducatives afin de renseigner les parlementaires et le grand public sur le Code de déontologie parlementaire, sur le Comité mixte ou sur le bureau du jurisconsulte.

3. Le Comité fait les recommandations suivantes:

a) Les dispositions du Code de déontologie parlementaire font l'objet d'un examen permanent par le Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur le Code de déontologie parlementaire ou par tout comité chargé de l'examen des règles édictées par le jurisconsulte.

b) Dans les cinq ans suivant l'adoption du Code, le ou les comités compétents examinent à fond toutes les dispositions du Code, ainsi que son application, et présentent un rapport dans lequel ils recommandent les changements jugés nécessaires.

4. Le Comité recommande les modifications corrélatives suivantes:

a) Il y aurait lieu de modifier le Règlement du Sénat et le Règlement de la Chambre des communes de manière à en abroger les dispositions incompatibles avec le Code de déontologie parlementaire.

b) Il y aurait lieu d'abroger les dispositions de la Loi sur le Parlement du Canada qui traitent des marchés conclus entre les parlementaires et le gouvernement du Canada, puisqu'el-

replaced with the provisions of this Code of Official Conduct.

(c) The Government should review the recommendations of the 1992 Special Committee on Conflict of Interest regarding amendments to the Criminal Code regarding the offences of bribery, influence-peddling and breach of trust to clarify the meaning of the word "official" in relation to Parliamentarians.

(d) The Code of Official Conduct should come into force in the Thirty-Sixth Parliament, on the day three months following the appointment of the Jurisconsult.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings of the Special Joint Committee on a Code of Conduct (Issue No. 1, which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

Senator DONALD H. OLIVER, Q.C.
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents,

les seront remplacées par les dispositions pertinentes du présent Code.

c) Le gouvernement devrait examiner les modifications que le Comité mixte spécial relatif aux conflits d'intérêts a recommandé d'apporter, en 1992, aux dispositions du Code criminel portant sur les infractions de corruption, de trafic d'influence et d'abus de confiance en vue de préciser le sens du terme «officiel» dans le contexte parlementaire.

d) Le Code de déontologie parlementaire devrait entrer en vigueur au début de la trente-sixième législature, trois mois jour pour jour après la nomination du jurisconsulte.

Une copie des fascicules pertinents des Procès-verbaux du Comité mixte spécial sur un code de conduite (fascicule no 1, qui comporte le présent rapport) est déposée.

Respectueusement soumis,

DONALD H. OLIVER, c.r., sénateur
PETER MILLIKEN, député

Joint Chairmen

APPENDIX / ANNEXE

Witnesses before the Special Joint Committee on a Code of Conduct

Associations and Individuals	First Session	Date
Meeting number		
Privy Council Office Howard Wilson, Ethics Counsellor	2	Monday, September 18, 1995
The Prime Minister's Office Hon. Mitchell Sharp, P.C., O.C.	3	Monday, September 25, 1995
The Senate Mark Audcent, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel	4	Thursday, September 28, 1995
The House of Commons Diane Davidson, General Legal Counsel	4	Thursday, September 28, 1995
Carleton University Professor Sharon Sutherland, Department of Political Science	5	Monday, October 2, 1995
Democracy Watch Duff Conacher, Co-ordinator	6	Monday, October 16, 1995
Province of Ontario Hon. Gregory T. Evans, Integrity Commissioner	7	Wednesday, October 18, 1995
Hon. Gregory T. Evans, Integrity Commissioner	8	Monday, October 23, 1995

Témoins ayant comparu devant le Comité mixte spécial sur un code d'éthique

Associations ou particuliers	Première session	Date
	N° de la réunion	
Bureau du Conseil privé Howard Wilson, Conseiller en éthique	2	Le lundi 18 septembre 1995
Cabinet du Premier ministre L'hon. Mitchell Sharp, c.p., o.c.	3	Le lundi 25 septembre 1995
Le Sénat Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire adjoint	4	Le jeudi 28 septembre 1995
La Chambre des communes Diane Davidson, Avocat général, Services juridiques	4	Le jeudi 28 septembre 1995
L'Université Carleton Professeur Sharon Sutherland, Département des sciences politiques	5	Le lundi 2 octobre 1995
Democracy Watch Duff Conacher, Coordonnateur	6	Le lundi 16 octobre 1995
Province de l'Ontario L'hon. Gregory T. Evans, Commissaire à l'intégrité	7	Le mercredi 18 octobre 1995
L'hon. Gregory T. Evans, Commissaire à l'intégrité	8	Le lundi 23 octobre 1995

Associations and Individuals	First Session	Date
Meeting number		
Province of Saskatchewan Derril G. McLeod, Q.C., Conflict of Interest Commissioner	8	Monday, October 23, 1995
Province of British Columbia Hon. E.N. (Ted) Hugues, Commissioner of Conflict of Interest	8	Monday, October 23, 1995
Province of Alberta Robert C. Clark, Ethics Commissioner	8	Monday, October 23, 1995
As individual Brian Grainger, Consultant in Ethics and Conflict of interest	9	Wednesday, October 25, 1996
EthiScan Canada David Nitkin, Head	9	Wednesday, October 25, 1995
Guelph University Maureen Mancuso, Associate Professor, Department of Political Studies	10	Wednesday, November 1, 1995
McMaster University Michael Atkinson, Professor, Department of Political Studies and Associate Vice-President (Academic)	10	Wednesday, November 1, 1995
York University Ian Greene, Professor, Department of Political Science	10	Wednesday, November 1, 1995

Associations ou particuliers	Première session	Date
N° de la réunion		
Province de la Saskatchewan Derril G. McLeod, c.r., Commissaire aux conflits d'intérêts	8	Le lundi 23 octobre 1995
Province de la Colombie Britannique L'hon. E.N. (Ted) Hugues, Commissaire aux conflits d'intérêts	8	Le lundi 23 octobre 1995
Province de l'Alberta Robert C. Clark, Commissaire à la déontologie	8	Le lundi 23 octobre 1995
À titre personnel Brian Grainger, Conseiller en éthique et conflit d'intérêts	9	Le mercredi 25 octobre 1996
EthicsScan Canada David Nitkin, Chef	9	Le mercredi 25 octobre 1995
L'Université de Guelph Maureen Mancuso, Professeur agréé, Département des études politiques	10	Le mercredi 1 ^{er} novembre 1995
L'Université McMaster Michael Atkinson, Professeur, Département des études politiques et Vice-Président associé (universitaire)	10	Le mercredi 1 ^{er} novembre 1995
L'Université York Ian Greene, Professeur, Département de sciences politiques	10	Le mercredi 1 ^{er} novembre 1995

Associations and Individuals	First Session	Date
Meeting number		
<i>Ottawa Citizen</i> Russell Mills, Publisher and President	11	Monday, November 6, 1995
<i>Ottawa Sun</i> John Paton, Publisher and Chief Executive Officer	11	Monday, November 6, 1995
<i>Southam News</i> Don McGillivray	12	Monday, November 20, 1995
<i>Globe and Mail</i> Hugh Winsor	12	Monday, November 20, 1995
SAMCI Susan Murray, President	14	Wednesday, November 29, 1995
As individual Hon. Jean-Jacques Blais, Consultant	14	Wednesday, November 29, 1995
Queen's University Dr. C.E.S. Franks, Professor, Department of Political Studies	15	Monday, December 4, 1995

Associations ou particuliers	Première session N° de la réunion	Date
<i>Ottawa Citizen</i> Russell Mills, Éditeur et président	11	Le lundi 6 novembre 1995
<i>Ottawa Sun</i> John Paton, Éditeur et directeur général	11	Le lundi 6 novembre 1995
Southam News Don McGillivray	12	Le lundi 20 novembre 1995
<i>Globe and Mail</i> Hugh Winsor	12	Le lundi 20 novembre 1995
SAMCI Susan Murray, Présidente	14	Le mercredi 29 novembre 1995
À titre personnel L'hon. Jean-Jacques Blais, Conseiller	14	Le mercredi 29 novembre 1995
L'Université Queen's D ^r C.E.S. Franks, Professeur, Département d'études politiques		Le lundi 4 décembre 1995

Witnesses before the Special Joint Committee on a Code of Conduct

Associations and Individuals	Second Session	Date
	Meeting number	
"Groupe de recherche Ethos" Pierre Fortin, Director	3	Wednesday, May 8, 1996
"Groupe de recherche Ethos" Pierre Fortin, Director Bruno Boulianne, Professional Researcher	4	Thursday, May 9, 1996
Parliamentary Spouses Association Judith Manley, Chair	6	Wednesday, May 15, 1996
Bruce Phillips, Privacy Commissioner	9	Tuesday, February 4, 1997
Privy Council Office Howard Wilson Ethics Counsellor	10	Wednesday, February 5, 1997

Témoins ayant comparu devant le Comité mixte spécial sur un code d'éthique

Associations ou particuliers	Deuxième session	Date
	N° de la réunion	
Groupe de recherche Ethos Pierre Fortin, Directeur	3	Le mercredi 8 mai 1996
Groupe de recherche Ethos Pierre Fortin, Directeur Bruno Boulianne, Professionel de recherche	4	Le jeudi 9 mai 1996
Association des conjoints des parlementaires Judith Manley, Présidente	6	Le mercredi 15 mai 1996

DISSENTING REPORT OF THE BLOC QUÉBÉCOIS ON THE PARLIAMENTARY CODE OF ETHICS

The Bloc Québécois disassociates itself from the Committee's majority report. It does not focus on the important elements, which we think make up an integral part of a more balanced approach to the problem of parliamentary ethics. The fragmented, piece-meal approach only serves to confuse MPs and voters, and has no real impact on the public's perception of politicians. It seems that the government MPs have preferred to keep, at whatever cost, the Liberal *Red Book's* election promise on setting up a parliamentary Code of Ethics, rather than taking the necessary steps in order to reach a consensus from among all of the political parties on the question and to put that in to effect. The government will once again loudly proclaim that it has kept another election promise, while in fact it has done nothing.

The Bloc Québécois is disappointed with this report and strongly denounces it, convinced that only an all-encompassing approach would have enabled the development of solutions leading not only to a code of ethics but to changes to the Act of Parliament which would have curbed the power of «money» on the daily activities of government and parliamentarians.

Our critique is summarised in three key elements:

1. Why two different codes of conduct for parliamentarians?
2. Of what use is a code of conduct that is not associated with legislation on the democratic funding of political parties?
3. The need to strengthen the legislative provisions regarding the *Lobbyists Registration Act*.

TWO CODES OF ETHICS: A DOUBLE STANDARD

The Committee is proposing the creation of a parliamentary JuristeCounsel post, which would be responsible for over-seeing and applying the Code of Ethics. It would be vested with certain investigative powers. Being an appointment made by unanimous consent of all parties represented in the House of Commons and the Senate, this person would be completely independent of all political influence. His authority would apply to all MPs except the prime minister, ministers, secretaries of State and parliamentary secretaries. While we have every right to expect these people's ethics to be above suspicion, they will still be subject to the prime minister's present code of ethics, which still remains a matter of criticism.

The Bloc Québécois has denounced, and still denounces the prime minister's Code of Ethics. This Code, established following the Conservative government's sombre years, should be an example of transparency. On the contrary, the prime minister has been content with small measures:

- The commissioner, who is presently Mr. Howard Wilson, is appointed by the Governor-in-council and reports directly to

OPINION DISSIDENTE DU BLOC QUÉBÉCOIS SUR LE CODE DE DÉONTOLOGIE PARLEMENTAIRE

Le Bloc Québécois se dissocie du rapport présenté par la majorité du Comité. Il ne vise pas des éléments importants qui, nous pensons, font partie intégrante d'une approche plus équilibrée du problème de l'éthique parlementaire. L'approche compartimentée, pièce à la pièce, ne fait que confondre les élus et les électeurs et n'a aucun impact réel sur la perception que le public a de ses politiciens. Il semble que les députés du gouvernement ont préféré s'en tenir, coûte que coûte, à la promesse électorale du *Livre Rouge* libéral sur la mise en place d'un Code de déontologie parlementaire, plutôt que de prendre les moyens nécessaires pour établir un consensus entre tous les partis politiques sur la question et rendre celui-ci efficient. De nouveau, le gouvernement clamera haut et fort qu'il a tenu une autre promesse électorale, alors que dans les faits, il n'en est rien.

Le Bloc Québécois dénonce avec vigueur et déception ce rapport et, est convaincu que seule une approche globale aurait permis de développer des pistes de solution menant non seulement à un code de déontologie mais à des modifications à la Loi du Parlement qui auraient restreint le pouvoir de «l'argent» sur les activités journalières du gouvernement et des parlementaires.

Notre critique se résume à trois éléments principaux:

1. Pourquoi deux codes de conduite différents pour les parlementaires?
2. Que vaut un code de conduite dissocié d'une loi sur le financement démocratique des partis politiques?
3. La nécessité de renforcer les dispositions législatives concernant la *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*.

DEUX CODES DE DÉONTOLOGIE, DEUX POIDS DEUX MESURES

Le Comité propose la création d'un poste de Jurisconsulte parlementaire dont la responsabilité serait de surveiller et de mettre en application le Code de déontologie. Certains pouvoirs d'enquête lui seraient dévolus. Puisqu'il aurait été nommé avec l'accord unanime de tous les partis représentés à la Chambre des communes et au Sénat, cette personne serait totalement indépendante de tout influence politique. Son autorité s'appliquerait à tous les députés sauf le premier ministre, les ministres, les secrétaires d'État et les secrétaires parlementaires. Bien que nous soyons en droit de nous attendre à ce que l'éthique de ceux-ci soit au-dessus de tout soupçon, ils seront toujours assujettis au code de déontologie actuel du premier ministre, lequel demeure toujours matière à critiques.

Le Bloc Québécois a dénoncé et dénonce toujours le Code d'éthique du premier ministre. Ce Code, mis en place suite aux années sombres du gouvernement conservateur, devrait être un exemple de transparence. Au contraire, le premier ministre s'est contenté de «mesurettes»:

- Le commissaire, qui est actuellement Monsieur Howard Wilson, est nommé par le gouverneur en conseil et se

the prime minister as part of his duties. His work is therefore done in obscurity, sheltered from public scrutiny;

- The commissioner has no independent powers of inquiry, holding only one power to **confidentially** advise the Prime minister, Cabinet members, Parliamentary secretaries or senior public servants;
- His actions and the sanctions that he imposes are unknown to the public;
- More specific guidelines such as in the case of relations between ministers and quasi-judicial courts are confidential.

Parliament is sovereign in its functions. Cabinet is accountable before the elected members of Parliament, who represent the legitimate expression of the popular will. As a point of principle, the Bloc Québécois maintains that all elected representatives, without exception, must be accountable to a single, independent ethics advisor, appointed after consultations and with the approval of all political parties recognised in the House. He especially has the right to hold independent powers of inquiry.

The Bloc Québécois can not in any way, and especially not by supporting the Committee's report, legitimise a parallel system of parliamentary ethics under the prime minister's exclusive responsibility.

The Prime minister must not have a discretionary power over ministerial ethics. While the Bloc Québécois in no way questions the personal integrity of Commissioner Wilson, we are however concerned with that of his present or future political masters... Only transparency, independence, sufficiently coercive powers and a code applied equally to all elected representatives, more severely in the case of ministers, secretaries of State and parliamentary secretaries, but administered by the same person, would be satisfactory to the Bloc Québécois. We see that as the only way to restore public confidence in parliamentary institutions and in elected representatives.

Unfortunately, the Committee did not receive the mandate to widen the scope of its study in order to hold hearings on subjects other than the Code of Ethics. We feel that a more encompassing approach is needed to address all of the problems directly or indirectly related to the functioning of parliament.

DEMOCRATIC FUNDING OF POLITICAL PARTIES

Parliamentary ethics for elected representatives is much more than a simple Code. Certainly, it requires their good faith, but also the implementation of other measures, whether by legislation, changes to the House Rules or additional disciplinary rules for each of the political parties' caucus.

The Bloc Québécois considers that the Code of Ethics would be better applied in conjunction with legislation on the democratic funding of political parties. These two elements are indivisible. The growth in the cost of democracy in Canada and the important part held by the intervention of public sector or its agencies

rapporte directement au premier ministre dans le cadre de ses fonctions. Son travail s'effectue donc en catimini, à l'abri des regards public;

- Le commissaire n'a aucun pouvoir d'enquête indépendant, il ne détient qu'un pouvoir de conseiller **confidentiellement** le premier ministre, les membres du Conseil des ministres, les secrétaires parlementaires ou ses hauts fonctionnaires;
- Ses actions et les sanctions qu'il impose ne sont pas connues du public;
- Les lignes de conduite plus spécifiques comme dans le cas des relations entre les ministres et les tribunaux quasi-judiciaire sont confidentielles.

Le Parlement est souverain dans ses fonctions. Le Conseil des ministres est redevable devant les élus du Parlement qui sont l'expression légitime de la volonté populaire. Comme position de principe, le Bloc Québécois soutient que tous les élus et ce, sans exception, doivent être redevables à un seul conseiller à l'éthique, indépendant, nommé suite à des consultations et avec l'aval de tous les partis politiques reconnus à la Chambre. Surtout, il se doit d'avoir des pouvoirs d'enquête indépendants.

Le Bloc Québécois ne peut, de quelque façon que se soit et surtout en appuyant le rapport du Comité, légitimer un système de déontologie parlementaire parallèle sous la responsabilité exclusive du premier ministre.

Le premier ministre ne doit pas avoir un pouvoir discrétionnaire sur l'éthique ministérielle. Bien que le Bloc Québécois ne mette aucunement en doute l'intégrité personnelle du commissaire Wilson, nous nous préoccupons cependant de celle de ses maîtres politiques présents ou à venir... Seuls la transparence, l'indépendance, des pouvoirs coercitifs suffisants et un code applicable également à tous les élus, plus sévère dans le cas des ministres, secrétaires d'État et secrétaires parlementaires, mais administré par la même personne, saura satisfaire le Bloc Québécois. Nous y voyons là l'unique façon de redonner au public confiance dans ses institutions parlementaires et dans les élus.

Malheureusement, le Comité n'a pas reçu le mandat d'élargir la portée de son étude pour tenir des audiences sur des sujets autres que le Code de déontologie. Nous jugeons qu'une approche plus englobante est nécessaire pour traiter les problèmes, tous les problèmes, reliés de près ou de loin à la fonction de parlementaire.

LE FINANCEMENT DÉMOCRATIQUE DES PARTIS POLITIQUES

La déontologie parlementaire pour les élus est beaucoup plus qu'un simple Code. Elle nécessite, certes, de la bonne volonté de leur part mais aussi la mise en oeuvre d'autres mesures que ce soit par l'entremise de lois, de modifications au Règlement de la Chambre ou de règles de discipline supplémentaires pour chacun des caucus de partis politiques.

Le Bloc Québécois considère que le Code de déontologie aurait tout avantage à être mis en application conjointement avec une loi sur le financement démocratique des partis politiques. Ces deux éléments sont indissociables. L'accroissement des coûts de la démocratie au Canada et la part importante occupée par les

constitutes a phenomenon which encourages political monetary contributions, to the detriment of ideological monetary contributions. The entire federal political system is based on the spending of enormous amounts of money for the daily spending generated by the daily operations of political parties and election campaigns. As it is easier to turn to « big donors » in order to fill traditional political parties' coffers, the former hold considerable influence compared to the ordinary political party member or to the voters. This situation brings us to conclude that *the political contributions made by the « big donors » are the principal seed of the corruption that is rotting the entire federal political system.*

The democratic funding of political parties would enable the latter to free themselves of the influence of big business and big donors and would enable political parties, their members and voters to become closer. In this regard, we suggest that our colleagues in Canada observe, study and learn from the Québec political culture, which clearly stands out from the Canadian norm, among others, in terms of the financing of political parties.

From its very beginning, the Bloc Québécois has denounced this state of affairs and firmly believes that as long as large sums of money are paid into political parties' election funds, it will be impossible for elected representatives to escape from the influence of their main financial backers. By maintaining the present and archaic form of funding, the parties that will succeed to government will have to respond to the expectations of these privileged groups who own them. This type of democracy scorns the voters, who are themselves the guarantee of democracy.

LOBBYISTS REGISTRATION ACT

On page 94, of the Liberal Party of Canada's *Red Book*, it is mentioned that « The integrity of government is put into question when there is a perception that the public agenda is set by lobbyists exercising undue influence away from the public eye. » Unfortunately, between electoral commitments and real legislation, **we are forced to conclude that the lobbyists dictated, without any doubt, the final version of the legislation C-43 on lobbyists registration.**

During the Spring 1995 House debate, a dozen major faults were raised by the Bloc Québécois:

The prime minister's ethics counsellor; the categories of lobbyists; disclosure requirements regarding contracts; lobbyists' fees; arranging meetings with ministers and senior public servants; lobbyists' political ties; coalitions; contingency fees; tax exemptions for lobbying costs; the absence of anti-avoidance provisions; the code regulating the conduct of public office-holders and finally, a code of ethics impossible to apply.

interventions du secteur public ou de ses agences constitue un phénomène qui favorise les contributions monétaires politiques au détriment des contributions monétaires idéologiques. Tout le système politique fédéral repose sur la dépense de sommes d'argent énormes pour les dépenses quotidiennes engendrés par l'opération quotidienne des partis politiques et les campagnes électorales. Comme il est plus facile de recourir à de « gros donateurs » pour renflouer les coffres des partis politiques traditionnels, ceux-ci disposent d'une influence considérable comparativement au simple militant politique ou aux électeurs. Cette situation nous permet de conclure que *les contributions politiques faites par les « gros donateurs » sont le principal germe de la corruption qui gangrène tout le système politique fédéral.*

Le financement démocratique des partis politiques permettrait à ceux-ci de se libérer de l'influence de la grande entreprise et des gros donateurs et permettrait un rapprochement entre les partis politiques, leurs militants et les électeurs. À ce titre, nous proposons à nos collègues du Canada d'observer, d'étudier et d'apprendre de la culture politique québécoise laquelle se démarque clairement de la norme canadienne, entre autres, quand vient le temps de financer les partis politiques.

Depuis ses débuts, le Bloc Québécois dénonce cet état de fait et croit fermement que tant qu'il y aura d'importantes sommes d'argent qui seront versées aux caisses électorales des partis politiques, il sera impossible pour les élus de se soustraire de l'influence de leurs principaux bailleurs de fonds. En maintenant la forme actuelle et archaïque de financement, les partis qui se succéderont au gouvernement se devront de répondre aux attentes des ces groupes privilégiés qui les possèdent. La démocratie ainsi vécue, fait fi des électeurs et électrices qui eux sont garants de la démocratie.

LA LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES LOBBYISTES

À la page 90 du *Livre rouge* du Parti Libéral du Canada, il est mentionné que « L'intégrité du gouvernement est mise en cause chaque fois que la population a le sentiment que les lobbies déterminent les politiques de l'État, en exerçant une influence démesurée dans les coulisses ». Malheureusement, entre les engagements électoraux et la concrétisation législative, **force nous est de constater que les lobbyists ont, sans aucun doute, dicté la version finale de la Loi C-43, sur l'enregistrement des lobbyists.**

Lors du débat en Chambre du printemps 1995, douze failles majeures ont été relevées par le Bloc Québécois:

Le conseiller à l'éthique du premier ministre; les catégories de lobbyists; l'obligation de divulgation en ce qui touche les contrats; les honoraires de lobbyists; la prise de contact avec les ministres et les hauts fonctionnaires; les liens politiques des lobbyists; les coalitions; les honoraires conditionnels; les déductions fiscales pour les frais de lobbying; l'absence de dispositions anti-évitement; le code régissant la conduite des titulaires de charges publiques et finalement un code de déontologie qui ne sera pas applicable.

The Bloc Québécois presented 60 substantive amendments to the bill. The Liberal government rejected them all, thereby saying no 60 times to government integrity. The Bloc Québécois believes that the government must re-do its homework in the matter and recall that the Holtmann and Cooper committees had proposed measures which went much further than those proposed in C-43.

Another Liberal promise made on the fly.

IN CONCLUSION

The Bloc Québécois believes that the Code of Ethics proposed by the Committee majority is imperfect. Only a global and integral approach would have enabled the real problems of parliamentary ethics to be raised. By proceeding as it is, the committee is removing all credibility in the parliamentary process and is recognising the ever more important role of executive power and that of lobbyists, to the detriment of legislative power, and is consigning Parliament itself to oblivion.

Le Bloc Québécois a présenté 60 amendements de substance au projet de loi. Le gouvernement libéral les a tous rejetés et a donc dit non 60 fois à l'intégrité gouvernementale. Le Bloc Québécois croit que le gouvernement doit refaire ses devoirs en la matière et se rappeler que les comités Holtmann et Cooper proposaient des mesures allant beaucoup plus loin que celles proposées dans la Loi C-43.

Une autre promesse libéral faite à la sauvette.

EN CONCLUSION

Le Bloc Québécois estime que le Code de déontologie proposé par la majorité du Comité est imparfait. Seule une approche globale et intégrée aurait permis de toucher aux vrais problèmes de la déontologie parlementaire. En procédant comme il le fait, le comité enlève toute crédibilité au processus parlementaire et reconnaît le rôle de plus en plus puissant du pouvoir exécutif et des lobbyistes au détriment du pouvoir législatif et relègue aux oubliettes le Parlement lui-même.

François Langlois

MP for Bellechasse député de Bellechasse



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



Second Session
Thirty-fifth Parliament, 1996-97

Deuxième session de la
trente-cinquième législature, 1996-1997

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Proceedings of the
Special Joint Committee on a*

*Délibérations du comité
mixte spécial sur un*

Code of Conduct

Code de conduite

Joint Chairmen:
Senator DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, M.P.

Coprésidents:
Sénateur DONALD H. OLIVER
PETER MILLIKEN, député

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 6 inclusive)

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 6 inclusivement)

Prepared by

Jeanette Marett,

Information and Technical Services Branch

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Jeanette Marett,

Direction de l'information et des services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Special Joint Committee on a Code of Conduct
2nd Session, 35th Parliament, 1996-97

INDEX

(Issues 1-6 inclusive)

Alberta

Code of conduct, ethics commissioner, independence, neutrality,
1:50-1

Armitage, Blair, Joint Clerk of the Committee (Senate)

Committee expenditures, details, 3:23-4
Organization meeting, 1:9

Assets

See under
Disclosure

Atkinson, Michael, Professor, Department of Political Studies and Associate Vice-President (Academic), McMaster University

Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th
Parliament, reference, 1:30

Audcent, Mark, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel, The Senate

Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th
Parliament, reference, 1:26-7

Auditor General

Appointment, criteria, 2:16

Australia

Disclosure, system, rules, 5:17

Bill C-43 - Members of the Senate and House of Commons

Conflict of Interest Act (3rd Session, 34th Parliament 1991-93)
References, 1:23; 6:32

Blais, Hon. Jean-Jacques, Consultant (Personal presentation)

Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th
Parliament, reference, 1:32-3

Bloc Québécois

See
Code of Official Conduct - Dissenting Report of the Bloc
Québécois on the Parliamentary Code of Ethics

Board of Internal Economy

See under
House of Commons

Bosa, Hon. Peter, Senator

Code of conduct, consideration
Code of conduct, employment, outside employment of
parliamentarians, 3:11-2
Criminal Code of Canada, parliamentarians, provisions, 5:24
Disclosure, assets, liabilities, parliamentarians and family,
public disclosure, summary of information, proponents, 3:6
Information, personal, retention, disposal, 5:20
Parliamentarians, behaviour, 3:6

SÉNAT DU CANADA

Comité mixte spécial sur le Code de conduite
2^e session, 35^e législature, 1996-1997

INDEX

(Fascicules 1-6 inclusivement)

Actifs

Voir sous
Divulgateion

Alberta

Code de conduite, commissaire, indépendance, neutralité, 1:50-1

Armitage, Blair, cogreffier du Comité (Sénat)

Dépenses, liste détaillée, 3:23-4
Réunion d'organisation, 1:9

Association des conjoints parlementaires

Code de conduite, considération, 3:5-18
Demande de répondre aux recommandations du Comité, 3:6,13
Préparation avant le témoignage devant le Comité, 3:5,7,9-10,
14-5
Information de base, 3:7

Atkinson, Michael, professeur, Département des études politiques et vice-président associé (universitaire), McMaster University

Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e
législature, référence, 1:30

Audcent, Mark, légiste et conseiller parlementaire adjoint, Sénat

Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e
législature, référence, 1:26-7

Australie

Divulgateion, règles, 5:17

Blais, honorable Jean-Jacques, Conseiller (présentation personnelle)

Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e
législature, référence, 1:32-3

Bloc Québécois

Voir
Code de déontologie parlementaire - Opinion dissidente du Bloc
Québécois sur le code de déontologie parlementaire

Bosa, honorable Peter, sénateur

Code de conduite, comité mixte spécial, étude sur la déontologie
politique au Canada, financement possible par le Comité,
discussion, 3:19-20
Code de conduite, considération
Association des conjoints parlementaires, préparation avant le
témoignage devant le Comité, 3:14-5
Code criminel du Canada, parlementaires, dispositions, 5:24
Code de conduite
Emploi, à l'extérieur, 3:11-2
Renseignements personnels, conservation, élimination, 5:20
Divulgateion, actifs, passifs, parlementaires et famille,
divulgateion publique, résumé d'information, partisans, 3:6
Parlementaires, comportement, 3:6

Bosa, Hon. Peter, Senator—Cont'd

- Code of conduct, consideration—*Cont'd*
 - Parliamentary Spouses Association, preparation for appearance before Committee, 3:14-5
- Code of Conduct, Special Joint Committee
 - Study of political ethics in Canada, possible funding of research by Committee, discussion, 3:19-20

Boudria, Don, M.P.

- Code of conduct, consideration
 - Code of conduct, rules, guidelines, needs, reasons, factors, 1:37
 - Disclosure, assets, liabilities, parliamentarians and family, 1:38-9
 - Québec, code of conduct, jurisconsult, role, 1:37
- Organization meeting, 1:9-10,12-4,16-21,26-7

Boulianne, Bruno, Professional Researcher, Ethos Research Group

- Code of conduct, consideration, 2:15-30

British Columbia

- Code of conduct, complaints, 1:50

Canada Elections Act

- Discussion, 1:49

Catterall, Marlene, M.P.

- Code of conduct, consideration
 - Code of conduct
 - Rules, guidelines, need, reasons, factors, 5:16
 - Set of principles, statement of values, 5:15-6
 - Conflict of interest, use of influence, 1:47
 - Disclosure, 1:48
 - Parliamentarians, Members of Parliament
 - Information concerning allegations of wrongdoing, reporting, 1:51-3
 - Public service, relationship, 2:53
 - Public perception, 1:44-5
- Organization meeting, 1:19-21

Census takers

- Candidates, submission of names by Members of Parliament, 1:49

Chief Electoral Officer

- Nomination, process, 2:16

Code of conduct

- Administration, 1:35-6
 - Board, committee, suggestion, 1:35; 2:28
 - Office, independent, creation, 1:43
- Adoption, method, 2:18
- Advisor, commissioner
 - See*
 - Jurisconsult
- Amendments, revisions, 2:17-8
- Authority, statutory or non-statutory, 1:28,35,36; 2:28
- Components (prescribe duties and obligations, and responsibilities), 2:12
- Deficiencies, 5:10
- Definitions, 1:34; 2:24; 6:11
- Drafting, translation, definition, clarification, 2:6-7,30-1
- Pitfalls, main, 2:8-9,22-3

Boudria, Don, député

- Code de conduite, considération
 - Code de conduite, règles, lignes directrices, besoin, importance, 1:37
 - Divulgarion, actifs, passifs, parlementaires et famille, 1:38-9
 - Québec, code de conduite, jurisconsulte, rôle, 1:37
- Réunion d'organisation, 1: 9-10,12-4,16-21,26-7

Boulianne, Bruno, professionnel en recherche, Groupe de recherche Ethos

- Code de conduite, considération, 2:15-30

Bureau de régie interne

- Voir sous*
 - Chambre des communes

Cadeaux

- Voir sous*
 - Divulgarion

Catterall, Marlene, député

- Code de conduite, considération
 - Code de conduite
 - Ensemble de principes, déclaration des valeurs, 5:15-6
 - Règles, lignes directrices, besoin, importance, 5:16
 - Conflits d'intérêts, exercice de l'influence, 1:47
 - Divulgarion, 1:48
 - Parlementaires, députés
 - Fonction publique, rapport, 1:53
 - Renseignements sur l'inconduite, obligation de faire un rapport, 1:51-2
 - Perception du public, 1:44-5
- Réunion d'organisation, 1:19-21

Chambre des Communes

- Bureau de régie interne
 - Conflits d'intérêts, questions, orientation, règlements, 1:27-8
 - Pouvoirs, 1:34
- Greffier de la Chambre, nomination, méthode, 1:43

Code criminel du Canada

- "Fonctionnaires" versus parlementaires, 1:26,27
- Parlementaires, dispositions, 1:49; 2:28,29; 5:24

Code de conduite

- Adoption, méthode, 2:18
- Application, 1:35-6
 - Commission, comité, suggestion, 1:35; 2:28
 - Poste indépendant, création, 1:43
- But, 2:7-8; 5:10,15,16; 6:9
- Citoyens, prévisions, 2:15
- Comité d'éthique, 2:28
- Conseiller, commissaires, 1:25
 - Voir*
 - Jurisconsulte
- Définitions, 1:34; 2:24; 6:11
- Déontologie parlementaire, Comité mixte du sénat et de la Chambre des communes, à venir, 6:8
- Membres, 6:17
- Rôle, 6:17,19-20
- Emploi
 - À l'extérieur, 2:23; 3:11-2; 5:23-4; 6:10
 - Après-mandat, 1:38,42; 5:4
- Enquêtes, demandes, processus, 2:29-30; 6:18-9

Code of conduct—Cont'd**Employment**

Outside employment of Parliamentarians, 2:23; 3:11-2; 5:23-4; 6:10

Post-employment, former parliamentarian, 1:38,42; 5:4

Enforcement mechanisms, 1:25,29-30,49; 2:14,28-9; 5:21; 6:8,19-20

Inquiries, requests, process, 2:29-30; 6:18-9

Jurisconsult, 1:25

Annual report, audit, examination 2:20-2,26-7; 6:17

Independence, 1:29,31,33,43,50-1; 2:13; 3:17; 5:22; 6:30

Nomination criteria, appointment, process, 2:16,18-20; 6:30

Roles, duties, 1:29-32,35,47; 2:13-4,16-7,18,27; 3:7-8,10,13,16; 4:14; 5:5-6,17,18; 6:8,17,18-20

Term of office, 2:30; 6:17

Official Conduct, Joint Committee of the Senate and House of Commons, proposed, 6:8

Membership, 6:17

Role, 6:17,19-20

Parliament of Canada Act, powers, interaction, 1:34

Parliamentarians

Committee chairmen, 1:36

Coverage, 1:33; 6:10

Different codes for office holders, 1:29,32,33,36; 2:12,14-5; 5:4,6,7,12; 6:10

Privacy Commissioner, responsibility, 4:7-8

Instinctive understanding of ethical standards by provincial members, comparison, 5:10-1

Moral issues, 2:9-10,24-5

One code for all, 1:31,32; 2:11-2,14-5; 5:6

See also above

Employment

Preamble, 2:12-3,24

Public, members, application, 2:15

Purpose, goal, 2:7-8; 5:10,15,16; 6:9

Rules, guidelines

Need, reasons, factors, 1:30,31,32,37,39,43,45; 2:10-1; 5:16

Not necessary, "sniff test", 1:31

See also

Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders

Scope, 1:34,42; 2:11,13

Set of principles, statement of values, 1:25,28-9,30,34,46; 5:15-6

Style, modest, general principles, or specialized, 1:26,28,30,48; 2:23; 5:4,10,12,16

Suggestions, position

Audcent, Mark, 1:28

Davidson, Diane, 1:28

Wilson, Howard, 1:26; 5:5

See also

Code of Official Conduct

Disclosure

Individual provinces

Code of Conduct, Special Joint Committee

Briefing by James Robertson, Research Branch, Library of Parliament, 1:16-7,22-53

Document and evidence from 1st Session, 35th Parliament, 1994-96, referred to Committee, 1:15

Documents, language, distribution by witnesses, 1:10-12

Draft report, 2:31; 5:4,24-5

Confidentiality, 5:19-20

Evaluation, 5:21

Code de conduite—Suite

Ensemble de principes, déclaration des valeurs, 1:25,28-9,30,34,46; 5:15-6

Jurisconsulte

Durée de mandat, 2:30; 6:17

Indépendance, 1:29,31,33,43,50-1; 2:13; 3:17; 5:22; 6:30

Nomination, critères, procès, 2:16,18-20; 6:30

Rapport annuel, vérification, examen, 2:20-2,26-7; 6:17

Rôles, fonctions, 1:29-32,35,47; 2:13-4,16-7,18,27; 3:7-8,10,13,16; 4:14; 5:5-6,17,18; 6:8,17,18-20

Mécanismes pour application du code, 1:25,29-30,49; 2:14,28-9; 5:21; 6:8,19-20

Modifications, révisions, 2:17-8

Parlement du Canada, Loi, pouvoirs, incidence, 1:34

Parlementaires

Application, 1:33; 6:10

Compréhension instinctive du niveau d'éthique par les membres des assemblées législatives des provinces, 5:10-1

Enjeux moraux, 2:9-10,24-5

Même code pour tous, 1:31,32; 2:11-2,14-5; 5:6

Normes différentes pour titulaires de charges publiques, 1:29,32,33,36; 2:12,14-5; 5:4,6,7,12; 6:10

Commissaire à la protection de la vie privée, responsabilités, 4:7-8

Pouvoir, 2:28

Présidents des comités, 1:36

Voir aussi plus haut

Emploi

Portée, 1:34,42; 2:11,13

Pouvoir, dans une loi ou par résolution, 1:28,35,36; 2:28

Préambule, 2:12-3,24

Problèmes, 5:10

Rédaction, traduction, définition, 2:6-7,30-1

Pièges, principaux, 2:8-9,22-3

Règles, lignes directrices

Besoin, importance, 1:30,31,32,37,39,43,45; 2:10-1; 5:16

Pas nécessaire, "pifomètre", 1:31

Voir aussi

Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat

Renseignements personnels

Conservation, élimination, 4:7,10-1; 5:20-1; 6:20

Créances, divulgation, question hypothétique, 4:11

Style, modeste, principes généraux, ou détaillés, 1:26,28,30,48; 2:23; 5:4,10,12,16

Suggestions, position

Audcent, Mark, 1:28

Davidson, Diane, 1:28

Wilson, Howard, 1:26; 5:5

Volets, 2:12

Voir aussi

Code de déontologie parlementaire

Provinces individuelles

Code de conduite, Comité mixte spécial

Aperçu historique, 1:23

Association des conjoints parlementaires, demande de répondre aux recommandations du Comité, 3:6,13

Demandes d'information

Comités, recherches, études à contrat, données, expérience, 3:22

Dépenses, liste détaillée, 3:23-4

Documents, langue, distribution par des témoins, 1:10-2

Code of Conduct, Special Joint Committee—Cont'd

- Elections
 - Joint Chairmen
 - Milliken, Peter, M.P., 1:5,9
 - Oliver, Donald H., Senator; 1:5,9
 - Joint Deputy Chairmen
 - Gauthier, Jean-Robert, Senator, 1:5,9-10
 - Tremblay, Suzanne, M.P., 1:5,9
- Future business, discussion, 1:14-22; 5:24-5
- Historical overview, 1:23
- Letter from Howard Wilson to be tabled, 5:17
- Mandate, 2:6; 3:10
- Meetings *in camera*, 2:31; 3:3; 6:4-5
- Ministers, ethical guidelines, consistency, study, suggestion, 5:9
- Motions and agreements
 - Agenda and Procedure Subcommittee, members, 1:12-4
 - Ethos Research Group, payment of two witnesses, 1:26-7
 - Joint Chairmen, election, 1:5,9
 - Joint Clerks authorized to receive documents and that such documents be translated before distribution, 1:5,10-12
 - Joint Deputy Chairmen, election, 1:5,9-10
 - Library of Parliament, services of research officers, 1:5,10
 - Meals for the Committee for working purposes, costs, 1:14
 - Report
 - Bloc Québécois, dissenting opinion to be appended, 6:4
 - Draft as amended, concurrence, 6:4
 - Report to Houses, 6:4
 - Witnesses, payment of expenses to be limited to one representative per organization, 1:12
- Order of reference, 1:3-4
- Organization meeting, 1:9-22
- Parliamentary Spouses Association, request to respond to Committee recommendations, 3:6,13
- Recommendations, 6:17,20-1
- Report, deadline, 3:20,21
- Requests for information
 - Committees, research projects done on contract, request for information, 3:22
 - Expenditures of Committee, details, 3:23-4
- Time commitment to Committee, 1:43
- Witness, possible, suggestions, 1:14,17

Code of Official Conduct

- (Report of the Special Joint Committee on Code of Conduct)
- Application, 6:10
- Coming into force, 6:21
- Dissenting Report of the Bloc Québécois on the Parliamentary Code of Ethics*, 6:30-3
- Highlights, 6:8
- Historical overview, 6:7-8
- Interpretation, 6:11-2
- List of witnesses, First and Second Sessions, appended, 6:22-8
- Principles, 6:9
- Purposes, 6:9
- Recommendations of Committee, 6:20-1
- Review of provisions and of operations, recommendation, 6:20
- Rules, 6:12-20
- Text, 6:9-21

Collins, A.B. (Bernie), M.P.

- Code of conduct, consideration
 - Code of conflict, information, personal
 - Collection and release, conflict of interest, hypothetical question, 4:11

Code de conduite, Comité mixte spécial—Suite

- Documents et témoignages de la 1^{re} session, 35^e législature, 1994-1996, déferées au Comité, 1:15
- Ébauche de rapport, 2:31; 5:4,24-5
- Caractère confidentiel, 5:19-20
- Évaluation, 5:21
- Elections
 - Coprésidents
 - Milliken, Peter, député, 1:5,9
 - Oliver, Donald H., sénateur, 1:5,9
 - Vice-présidents
 - Gauthier, Jean-Robert, sénateur, 1:5,9-10
 - Tremblay, Suzanne, député, 1:5,9
- Lettre de M. Howard Wilson déposée plus tard, 5:17
- Mandat, 2:6; 3:10
- Ministres, lignes directrices déontologiques, examen, suggestion, 5:9
- Motions et conventions
 - Bibliothèque du Parlement, attachés de recherche, 1:5,10
 - Cogreffiers, autorisation de recevoir des documents et que ceux-ci sont traduits avant distribution, 1:5,10-12
 - Coprésidents, élections, 1:5,9
 - Groupe de recherche Ethos, deux témoins, remboursement, 1:26-7
 - Programme et procédure, sous-comité, membres, 1:12-4
- Rapport
 - Ébauche, adoption dans sa forme modifiée, 6:4
 - Opinion dissidente du Bloc québécois annexée, 6:4
 - Rapport aux Chambres respectives, 6:4
- Repas pour les besoins des travaux du Comité, frais, 1:14
- Témoins, remboursement de frais de déplacement de seulement un délégué par organisme, 1:12
- Vice-présidents, élection, 1:5,9-10
- Ordre de renvoi, 1:3-4
- Rapport, échéance, 3:20,21
- Recommandations, 6:17,20-1
- Réunion d'organisation, 1:9-22
- Réunions à huis clos, 2:31; 3:3; 6:4-5
- Séance d'information par James Robertson, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, 1:16-7,22-53
- Témoins, possibilités, 1:14,17
- Temps consacré au Comité, 1:43
- Travaux futurs, discussion, 1:14-22; 5:24-5

Code de déontologie parlementaire

- (Rapport du comité mixte spécial sur un Code de conduite)
- Aperçu historique, 6: 7-8
- Application, 6:10
- Caractéristiques importantes, 6:8
- Définitions, 6:11-2
- Entrée en vigueur, 6:21
- Examen des dispositions, recommandation, 6:20
- Liste des témoins, première session et deuxième session, annexe, 6:23-9
- Objectifs, 6:9
- Opinion dissidente du Bloc Québécois sur le code de déontologie parlementaire*, 6:30-3
- Principes, 6:9
- Recommandations du Comité, 6:20-1
- Règles, 6:12-20
- Texte, 6:9-21

Code de déontologie parlementaire, Comité mixte permanent

- Création, recommandation, 6:20

Collins, A.B. (Bernie), M.P.—*Cont'd*

- Code of conduct, consideration—*Cont'd*
- Code of conflict, information, personal—*Cont'd*
- Retention, disposal, 4:10

Conflict of interest

- Dealing with, manner, 1:48
- Definition, 1:34,48
- Government contracts, 1:25,35; 6:8,13-4
- Insider information, 6:12
- "Outside financial interests", 1:45-6; 6:8
- Professions, effects
 - Farmers, 1:44
 - Involvement with associations, organizations, in voluntary, non-compensatory basis, 1:43-4,48
 - Lawyers, 1:44
- Report, recommendations, Special Joint Committee on Bill C-43, reference, 1:23
- Travel, sponsored, to foreign countries, 1:25
- Use of influence, 1:47; 6:8,12
- Withdrawal from participation in decision, option, 1:25,34,48; 5:4,18; 6:12
- See also
 - Disclosure

Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders, June 1994

- Availability to Joint Committee, 5:7
- Criticism by Bloc Québécois, 6:30-1
- Disclosure, evaluation, 4:7-8; 5:14
- Format, 1:30,47; 5:4
- Inquiries, perception of possible unethical conduct, guidelines, 5:9
- Public role, guidelines, 5:7-8
- Tribunals, quasi-judicial, ministers, rules, 5:8-9,11-2

Criminal Code of Canada

- "Officials" versus parliamentarians, 1:26,27
- Parliamentarians, provisions, 1:49; 2:28,29; 5:24

Davidson, Diane, General Legal Counsel, House of Commons

- Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th Parliament, reference, 1:27-8

Déontologie

- Definition, 2:7

Di Nino, Hon. Consiglio, Senator

- Code of conduct, consideration
 - Code of conduct, administration, office, independent, creation, 1:43
- Conflict of interest, professions, effects, involvement with associations, organizations, in voluntary, non-compensatory basis, 1:43-4,48
- House of Commons, Clerk of the House, appointment, method, 1:43
- Organization meeting, 1:9,10,13-4,16,18,26

Disclosure

- Assets, liabilities
 - Parliamentarians and family, 1:25,29,31,32,38-9,41-2; 3:8-9
 - Amounts, publication, 3:6,12; 5:18
 - Comparison with other provinces, countries, 5:18-9
- Confidential disclosure, 1:32,35; 3:6-7,14; 5:13-4; 6:8,14-5

Code du Premier Ministre*Voir*

- Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat, juin 1994

Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat, juin 1994

- Critique par le Bloc Québécois, 6:30-1
- Disponibilité aux membres du Comité mixte, 5:7
- Divulgarion, évaluation, 4:7-8; 5:14
- Enquêtes, perception du possible comportement contraire à l'éthique, 5:9
- Format, 1:30,47; 5:4
- Rôle public, règles, 5:7-8
- Tribunaux quasi judiciaires, ministres, règles, 5:8-9,11-2

Collins, A.B. (Bernie), député

- Code de conduite, considération
 - Code de conduite, renseignements personnels
 - Conservation, élimination, 4:10
 - Créances, divulgation, question hypothétique, 4:11

Colombie-Britannique

- Code de conduite, plainte, droit de porter, 1:50

Commissaire à la protection de la vie privée

- Code de conduite, parlementaires, normes différentes pour titulaires de charge publique, responsabilités, 4:7
- Compétence, pouvoirs, 4:5,6,14
- Indépendance, liberté, 4:15
- Mandataire du Parlement, 4:6
- Responsabilité, 4:6,16
- Rôle, 4:4-5

Confiance publique

- Perte, 1:31

Conflits d'intérêts

- Définition, 1:34,48
- Délit d'initié, 6:12
- "Intérêts financiers extérieurs", 1:45-6; 6:8
- Marchés publics, contrats avec le gouvernement, 1:25,35; 6:8, 13-4
- Plan d'action, 1:48
- Professions, effets
 - Agriculteurs, 1:44
 - Avocats, 1:44
 - Participation à des organismes bénévoles, 1:43-4,48
- Rapport, recommandations du Comité mixte spécial sur le projet de loi C-43, référence, 1:23
- Retrait, participation à la décision, option, 1:25,34,48; 5:4,18; 6:12
- Usage de son influence, 1:47; 6:8,12
- Voir aussi
 - Divulgarion

Conseiller en éthique

- Responsabilité, critique, 5:22; 6:30-1
- Rôle, pouvoirs, 2:26
- Titulaires de charges publiques
 - Divulgarion des biens et obligations, 4:9
 - Déclaration publique, 4:9

Disclosure—Cont'd**Assets, liabilities—Cont'd****Parliamentarians and family—Cont'd***Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public**Office Holders*, evaluation, 4:7-8; 5:14

Public access, 4:8

Impropriety, inquiry, hypothetical questions, 3:10-1,16-7

Ministers, code, evaluation

Public disclosure, summary of information, 1:35,48; 5:4,13, 19; 6:8,15-6

Proponents, 3:6

Public access, 6:16

Australia, system, 5:17

Family, definition, 1:35; 6:11

Gifts, regulations, limits, 1:25,46; 2:23; 3:5,13; 5:4; 6:8,13

Jurisconsult, role, 1:32,33; 2:14; 3:7-8,10,13,16; 5:5-6,17

Reports to Clerks of both Senate and House of Commons, 1: 25-6

Travel, sponsored, 5:4; 6:8,13

United Kingdom, 1:30,46-7; 3:5; 5:6,17-8

See also

Conflict of interest

Ethics counsellor

Dissenting Report of the Bloc Québécois on the Parliamentary Code of Ethics*See under**Code of Official Conduct***Epp, Ken, M.P.**

Code of conduct, consideration

Census takers, candidates, submission of names by Members of Parliament, 1:49

Code of conduct

Drafting, translation, definition, clarification, pitfalls, main, 2: 22

Employment, outside employment of parliamentarians, 2:23; 3:11-2; 5:23-4

Enforcement mechanisms, 1:49

Jurisconsult, independence, 1:51; 3:17; 5:22

Style, modest, general principles, or specialized, 2:23

Disclosure, assets, liabilities, parliamentarians and family

Amounts, publication, 3:12

Impropriety, inquiry, hypothetical questions, 3:10-1

Parliamentary Spouses Association

Preparation for appearance before Committee, 3:9-10

Request to respond to Committee recommendations, 3:13

Privacy Act

Exclusions, 4:10

Federal organizations covered, 4:8-9

Code of Conduct, Special Joint Committee

Draft report, evaluation, 5:21

Report, deadline, 3:20

Requests for information

Committees, research projects done on contract, request for information, 3:22

Expenditures of Committee, details, 3:23

Study of political ethics in Canada, possible funding of research by Committee, discussion, 3:18,20

Organization meeting, 1:9,10-1,13-4,20,26-7

Employment*See under*

Code of conduct

Conseiller en éthique—SuiteTitulaires de charges publiques—*Suite*

Renseignements personnels

Documents originaux, photocopies, renvoi, 4:12

Élimination, 4:11,13

Davidson, Diane, avocat général, Services juridiques, Chambre des communesCode de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:27-8**Déplacements parrainés***Voir sous*

Divulgarion

Déontologie

Définition, 2:7

Déontologie parlementaire, Comité mixte permanent

Création, recommandation du Comité, 6:8,17,19-20

Di Nino, honorable Consiglio, sénateur

Code de conduite, considération

Chambre des communes, Greffier de la Chambre, nomination, méthode, 1:43

Code de conduite, application, poste indépendant, création, 1:43

Conflits d'intérêts, professions, effets, participation à des organismes bénévoles, 1:43-4,48

Réunion d'organisation, 1:9,10,13-4,16,18,26-7

Directeur général des élections

Nomination, processus, 2:16

Divulgarion

Actifs, passifs

Parlementaires et famille, 1:25,29,31,32,38-9,41-2; 3:8-9

Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat, évaluation, 4:7-8; 5:14

Divulgarion confidentielle, 1:32,35; 3:6-7,14,15; 5:13-4; 6:8, 15-6

Accès public, 4:8

Divulgarion publique, résumé d'information, 1:35,48; 5:4,13, 19; 6:8,15-6

Accès public, 6:16

Partisans, 3:6

Irrégularité, examen, questions hypothétiques, 3:10-1,16-7

Valeur, publication, 3:6,12; 5:18

Comparaison avec autres provinces, pays, 5:18-9

Australie, règles, 5:17

Cadeaux, règles, limites, 1:25,46; 2:23; 3:5,13; 5:4; 6:8,13

Déplacements parrainés, 1:25; 5:4; 6:8,13

Famille, définition, 1:35;6:11

Jurisconsulte, rôle, 1:32,35; 2:14; 3:7-8,10,13,16; 5:5,17

Rapports aux greffiers des deux Chambres, 1:25-6

Renseignements personnels, protection, 4:10

Royaume-Uni, 1:30,46-7; 3:5; 5:6,17-8

Voir aussi

Conflits d'intérêts

Conseiller en éthique

Ethics

Morals, comparison, 2:6

Ethics Counsellor

Accountability, criticism, 5:22; 6:30-1

Public office holders

Disclosure of assets and liabilities, 4:9

Public declaration, 4:9

Information, personal

Disposal, 4:11,13

Documents, original, copies, return, 4:12

Role, power, 2:26

Ethos Research Group

Background information, 2:5-6

Code of conduct, consideration, 2:5-31

Evans, Hon. Gregory T., Integrity Commissioner, Province of Ontario

Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th Parliament, reference, 1:28-9,50

Fortin, Pierre, Director, Ethos Research Group

Code of conduct, consideration, 2:5-31

Freedom of the press

Disclosure, confidential information, leaks, publication, 4:13-4

Gifts

See under

Disclosure

Government contracts

See under

Conflict of interest

Great Britain

See

United Kingdom

Greene, Ian, Professor, Department of Political Science, York University

Code of conduct, consideration

Study of political ethics in Canada, possible funding of research by Committee, discussion, 3:18-22

Testimony, 1st Session, 35th Parliament, reference, 1:30

Guidance to Ministers

See

Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders

Harb, Mac, M.P.

Code of conduct, Special Joint Committee, draft report, confidentiality, 5:19

House of Commons

Board of Internal Economy

Conflict of interest, issues, guidance, by-laws, 1:27-8

Powers, 1:34

Clerk of the House, appointment, method, 1:43

Emploi

Voir sous

Code de conduite

Epp, Ken, député

Code de conduite, Comité mixte spécial

Demandes d'information

Comités, recherches, études à contrat, données, expérience, 3:22

Dépenses, liste détaillée, 3:23

Ébauche de rapport, évaluation, 5:21

Étude sur la déontologie politique au Canada, financement possible par le Comité, discussion, 3:18,20

Rapport, échéance, 3:20

Code de conduite, considération

Association des conjoints parlementaires

Demande de répondre aux recommandations du Comité, 3:13

Préparation avant le témoignage devant le Comité, 3: 9-10

Code de conduite

Emploi à l'extérieur, 2:23; 3:11-2; 5:23-4

Jurisconsulte, indépendance, 1:51; 3:17; 5:22

Mécanismes pour application du code, 1:49

Rédaction, traduction, définition, pièges, principaux, 2:22

Style, modeste, principes généraux, ou détaillés, 2:23

Divulgaration, actifs, passifs, parlementaires et famille

Irrégularité, examen, questions hypothétiques, 3:10-1

Valeur, publication, 3:12

Protection des renseignements personnels, Loi

Exclusions, 4:10

Organismes fédéraux, application, 4:8-9

Recenseurs, candidats, liste des noms donnée par les députés, 1:49

Réunion d'organisation, 1:9,10-1,13-4,20,27

États-Unis

Code d'éthique, 3:5; 5:16

Éthique

Morale, comparaison, 2:6

Evans, honorable Gregory T., Commissaire à l'intégrité, province de l'Ontario

Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:28-9,50

Fortin, Pierre, directeur, Groupe de recherche Ethos

Code de conduite, considération, 2:5-31

Grande-Bretagne

Voir

Royaume-Uni

Greene, Ian, professeur, Département de sciences politiques, York University

Code de conduite, considération

Étude sur la déontologie politique au Canada, financement possible par le Comité, discussion, 3:18-22

Témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:30

Groupe de recherche Ethos

Code de conduite, considération, 2:5-6

Information de base, 2:5-6

Information, personal

- Collection and release, conflict of interest, hypothetical question, 4:11-2
- Protection, 4:10
- Retention, disposal, 4:7,10-1; 5:20; 6:20

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate Committee

- See under*
- Senate

Jurisconsult

- See under*
- Code of conduct

Kilger, Robert, M.P.

- Code of conduct, consideration, code of conduct, style, modest, general principles, or specialized, 5:12

Krever Inquiry

- Ethical issues, policy questions, 5:9,10

Langlois, François, M.P.

- Organization meeting, 1:12

Laurin, René, M.P.

- Code of conduct, consideration
- Briefing, 1:24
- Code of conduct
- Adoption, method, 2:18
- Amendments, revisions, 2:17
- Jurisconsult, roles, duties, 2:16-7,28
- Parliamentarians, different codes for office holders, 2:14
- Public, members, application, 2:15
- Disclosure
- Assets, liabilities, parliamentarians and family, 3:8-9,15
- Impropriety, inquiry, hypothetical questions, 3:16
- Jurisconsult, role, 3:7,16
- Ethics Counsellor, role, power, 2:26
- Freedom of the press, disclosure, confidential information, leaks, publication, 4:13
- Parliamentarians, public life, and privacy for family members, 3:15-6
- Privacy Commissioner
- Independence, freedom, 4:15-8
- Jurisdiction, powers, 4:14
- Code of Conduct, Special Joint Committee, study of political ethics in Canada, possible funding of research by Committee, discussion, 3:19,21-2
- Organization meeting, 1:9,12-3,15,20-1

Lobbying

- Position of Howard Wilson, 1:26
- Rules, 1:35

Lobbyists

- Code of conduct, development, 1:32; 2:15
- Registration, 6:32

Loney, John, M.P.

- Code of conduct, consideration, Parliamentary Spouses
- Association, preparation for appearance before Committee, 3:14

Harb, Mac, député

- Code de conduite, Comité mixte spécial, ébauche de rapport, caractère confidentiel, 5:19-20

Intégrité des députés, Loi (Ontario)

- Référence, 1:28,37,39-40

Jurisconsulte

- Voir sous*
- Code de conduite

Kilger, Robert, député

- Code de conduite, considération, code de conduite, style, modeste, principes généraux, ou détaillés, 5:12

Krever, enquête

- Questions d'éthique, questions politiques, 5:9,10

Langlois, François, député

- Réunion d'organisation, 1:12

Laurin, René, député

- Code de conduite, Comité mixte spécial, étude sur la déontologie politique au Canada, financement possible par le Comité, discussion, 3:19,21-2
- Code de conduite, considération
- Code de conduite
- Adoption, méthode, 2:18
- Citoyens, prévisions, 2:15
- Jurisconsulte, rôles, 2:16-7,27-8
- Modifications, révisions, 2:17
- Parlementaires, normes différentes pour titulaires de charges publiques, 2:14
- Commissaire à la protection de la vie privée
- Compétence, pouvoirs, 4:14
- Indépendance, liberté, 4:15
- Conseiller en éthique, rôle, pouvoirs, 2:26
- Divulgaration
- Actifs, passifs, parlementaires et famille, 3:8-9,15
- Irrégularité, examen, questions hypothétiques, 3:16
- Jurisconsulte, rôle, 3:7,16
- Liberté de la presse, divulgation, renseignements personnels, fuites, publication, 4:13
- Parlementaires, vie publique, membres de la famille, vie privée, 3:15-6
- Séance d'information, 1:24
- Réunion d'organisation, 1:9,12-3,15,20-1

Liberté de la presse

- Divulgaration, renseignements personnels, fuites, publication, 4:13-4

Lobbying

- Position de Howard Wilson, 1:26
- Règles, 1:35

Lobbyistes

- Code de conduite, développement, 1:32; 2:15
- Enregistrement, 6:32-3

Loi électorale du Canada

- Discussion, 1:49

Mancuso, Maureen, Associate Professor, Department of Political Studies, Guelph University
Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th Parliament, reference, 1:30

Manley, Judith, President, Parliamentary Spouses Association
Code of conduct, consideration, 3:5-18

Manning, Ernest Preston, M.P.
Code of conduct, consideration
Code of conduct
Deficiencies, 5:10
Parliamentarians, instinctive understanding of ethical standards by provincial members, comparison, 5:10-1
Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders
Availability to Joint Committee, 5:7
Inquiries, perception of possible unethical conduct, guidelines, 5:9
Public role, guidelines, 5:7
Tribunals, quasi-judicial, ministers, rules, 5:8
Code of conflict, Special Joint Committee, ministers, ethical guidelines, consistency, study, suggestion, 5:9

McGillivray, Don, *Southam News*
Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th Parliament, reference, 1:31

Members' Integrity Act (Ontario)
Reference, 1:28,37,39-40

Milliken, Peter, M.P., Joint Chairman (House of Commons) of the Committee
Code of conduct, consideration
Code of conduct
Information, personal, retention, disposal, 5:20-1
Jurisconsult, roles, duties, 5:17
Parliamentarians, different code for office holders, Privacy Commissioner, responsibility, 4:7
Disclosure
Assets, liabilities, parliamentarians and family, impropriety, inquiry, hypothetical questions, 3:11
Ministers, code, evaluation, 4:7
United Kingdom, 5:17
Code of Conduct, Special Joint Committee
Letter from Howard Wilson to be tabled, 5:17
Study of political ethics in Canada, possible funding of research by Committee, discussion, 3:18-22
Organization meeting, 1:9-21

Morals
Definition, 2:6
Ethics, comparison, 2:6

Murray, Susan, President, SAMCI
Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th Parliament, reference, 1:32,41-2

New Brunswick
Minister, representation of an individual before Workers Compensation Board, reference, 5:12

Loney, John, député
Code de conduite, considération, Association des conjoints parlementaires, préparation avant le témoignage devant le Comité, 3:14

Mancuso, Maureen, professeur, Département des études politiques, University of Guelph
Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:30

Manley, Judith, présidente, Association des conjoints parlementaires
Code de conduite, considération, 3:5-18

Manning, Ernest Preston, député
Code de conduite, Comité mixte spécial, ministres, lignes directrices déontologiques, examen, suggestion, 5:9
Code de conduite, considération
Code de conduite
Parlementaires, compréhension instinctive du niveau d'éthique par les membres des assemblées législatives des provinces, 5:11
Problèmes, 5:10
Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat
Disponibilité aux membres du Comité mixte, 5:7
Enquêtes, perception du possible comportement contraire à l'éthique, 5:9
Rôle public, règles, 5:7-8
Tribunaux quasi judiciaires, ministres, règles, 5:8

Marchés publics
Voir sous
Conflits d'intérêts

McGillivray, Don, *Southam News*
Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:31

Milliken, Peter, député, coprésident (Chambre des communes) du Comité
Code de conduite, Comité mixte spécial
Étude sur la déontologie politique au Canada, financement possible par le Comité, discussion, 3:18-22
Lettre de M. Howard Wilson déposée plus tard, 5:17
Code de conduite, considération
Code de conduite
Jurisconsulte, rôle, 5:17
Parlementaires, normes différentes pour titulaires de charges publiques, Commissaire à la protection de la vie privée, responsabilités, 4:7
Renseignements personnels, conservation, élimination, 5:20-1
Divulgarion
Actifs, passifs, parlementaires et familles, irrégularité, examen, questions hypothétiques, 3:11
Ministres, code, évaluation, 4:7
Royaume-Uni, 5:17
Réunion d'organisation, 1:9-21

Morals
Définition, 2:6
Éthique, comparaison, 2:6

Nolan Report*See*

Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life (Great Britain)

Official Conduct, Standing Joint Committee

Creation, Committee recommendation, 6:8,17,19-20

Oliver, Hon. Donald H., Senator, Joint Chairman (Senate) of the Committee

Code of conduct, consideration

Code of conduct

Definitions, 2:24

Employment, post-employment, former parliamentarian, 1:42

Parliamentarians

Committee chairmen, 1:36

Moral issues, 2:24

Scope, 1:42

Disclosure, assets, liabilities, parliamentarians and family, 1:42

Confidential disclosure, public access, 4:8

Parliamentarians, Members of Parliament

Activities in communities, outside interests, 1:44

Information concerning allegations of wrongdoing, reporting, 1:52

Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life, reference, 1:46

United Kingdom, code of conduct, disclosure, 1:46-7

Wilson, Howard, testimony, 1st Session, 35th Parliament, reference, 1:48

Organization meeting, 1:14,16-20,26-7

Ontario

Code of conduct

Complaints, right to lay, 1:50

Contracting, regulations, changes, 1:25

Integrity Commissioner, 1:40

Comfort letter, personal opinion, 1:37-8

Legislation, 5:4

See also

Members' Integrity Act

Pagtakhan, Rey, M.P.

Code of conduct, consideration

Code of conduct

Authority, 2:28

Enforcement mechanisms, 2:28

Inquiries, requests, process, 2:29

Jurisconsult

Annual report, audit, examination 2:20-1

Nomination criteria, appointment, process, 2:18-20

Term of office, 2:30

Disclosure

Assets, liabilities, parliamentarians and family, confidential disclosure, 3:14

Jurisconsult, role, 3:13

Ethics Counsellor, public office holders, information, personal disposal, 4:13

Documents, original, copies, return, 4:12

Parliament of Canada Act

Government contracts, provisions, confusion, 1:25,26,27

House of Commons, Board of Internal Economy, powers, 1:34

Problems for parliamentarians, 1:28,49

Murray, Susan, Présidente, SAMCI

Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:32,41-2

Nolan, Rapport*Voir*

Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life (Royaume-Uni)

Nouveau-Brunswick

Ministre, représentant quelqu'un devant la Commission des accidents du travail, référence, 5:12

Oliver, honorable Donald H., sénateur, coprésident (Sénat) du Comité

Code de conduite, considération

Code de conduite

Définitions, 2:24

Emploi après-mandat, 1:42

Parlementaires

Enjeux moraux, 2:24

Présidents de comités, 1:36

Portée, 1:42

Divulgaration, actifs, passifs, parlementaires et famille, 1:42

Divulgaration confidentielle, accès public, 4:8

Parlementaires, députés

Activités, autres intérêts, 1:44

Renseignements sur l'inconduite, obligation de faire un rapport, 1:52

Royaume-Uni, code de conduite, divulgation, 1:46-7

Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life, référence, 1:46

Wilson, Howard, témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:48

Réunion d'organisation, 1:14,16-20,26-7

Ontario

Code de conduite

Commissaire à l'intégrité, 1:37,40

Lettres, avis personnel, 1:37-8

Contrats, dispositions, changements, 1:25

Loi, 5:4

Plaintes, droit de porter, 1:50

Voir aussi

Intégrité des députés, Loi

Opinion dissidente du Bloc Québécois sur le Code de déontologie parlementaire*Voir sous*

Code de déontologie parlementaire

Pagtakhan, Rey, député

Code de conduite, considération

Code de conduite

Enquêtes, demandes, processus, 2:29

Jurisconsulte

Durée de mandat, 2:30

Nomination, critères, procès, 2:18-20

Rapport annuel, vérification, examen, 2:20-1

Mécanismes pour application du code, 2:28

Pouvoir, 2:28

Parliament of Canada Act—*Cont'd*

Senate, Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Committee, powers, 1:34

Parliamentarians

Behaviour, 3:6

Full-time job, 1:33

Members of Parliament

Activities in communities, outside interests, 1:44-5

Behaviour in the House, reputation, 1:34

Census takers, hiring, submission of names, 1:49

Information concerning allegations of wrongdoing, reporting, 1:51-3

Public Service, relationship, 2:53

Public life, and privacy for family members, 3:15-6; 4:14

See also

Code of conduct

Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders

Disclosure

Parliamentary Spouses Association

Background information, 3:7

Code of conduct, consideration, 3:5-18

Preparation for appearance before Committee, 3:5,7,9-10,14-5

Request to respond to Committee recommendations, 3:6,13

Phillips, Bruce, Privacy Commissioner, Office of the Privacy Commissioner

Code of conduct, consideration, 4:5-16

Draft report availability, 5:19-20

Political parties

Funding, democratic, 6:31-2

Politicians

Attitudes towards, polling, pilot project, findings, 1:30

Ethics, commitment to integrity, honesty, responsibility, impartiality, 1:32

Moral issues, main, 2:9-10

See also

Parliamentarians

Prime Minister's Code

See

Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders, June 1994

Privacy

Information, collection principles, 4:6-7

Parliamentarians and family members, public office holders, public life, 3:15-6; 4:14

Privacy Act

Commissioner, powers, 4:6

Exclusions, 4:6,9,10

"Fair information code", 4:6

Federal organizations covered, 4:6,8-9

Information, public access, 4:9,12-3

Privacy Commissioner

Accountability, 4:6,16

Code of conduct, Parliamentarians, different codes for office holders, responsibility, 4:7-8

Pagtakhan, Rey, député—*Suite*

Code de conduite, considération—*Suite*

Conseiller en éthique, titulaires de charges publiques, renseignements personnels

Documents originaux, photocopies, renvoi, 4:12

Élimination, 4:13

Divuligation

Actifs, passifs, parlementaires et famille, divulgation confidentielle, 3:14

Jurisconsulte, rôle, 3:13

Parlement du Canada, Loi

Chambre des communes, Bureau de régie interne, pouvoirs, 1:34

Contrats avec le gouvernement, dispositions, confusion, 1:25, 2:6,27

Problèmes pour parlementaires, 1:28,49

Sénat, Comité permanent de la Régie interne, des budgets et de l'administration, pouvoirs, 1:34

Parlementaires

Comportement, 3:6

Députés

Activités, autres intérêts, 1:44-5

Comportement à la Chambre, réputation, 1:34

Fonction publique, rapport, 1:53

Recenseurs, recrutement, liste des noms, 1:49

Renseignements sur l'inconduite, obligation de faire un rapport, 1:51-3

Vie publique, membres de la famille, vie privée, 3:15-6; 4:14

Voir aussi

Code de conduite

Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat

Divuligation

Partis politiques

Financement démocratique, 6:31-2

Perception du public

Connaissance du code de conduite, des règles et des normes pour les parlementaires, 1:44-5,46

Institutions politiques, attitude négative, 2:6

Phillips, Bruce, commissaire à la protection de la vie privée, Bureau du commissaire à la protection de la vie privée

Code de conduite, considération, 4:5-16

Ébauche de rapport, disponibilité, 5:19-20

Politiciens

Attitude à l'égard, sondage, résultats, 1:30

Enjeux moraux, 2:9-10

Éthique, intégrité, impartialité, honnêteté, responsabilité, engagement, 1:32

Voir aussi

Parlementaires

Projet de loi C-43 - Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi (3^e session, 34^e législature, 1991-1993)

Références, 1:23; 6:32

Protection des renseignements personnels, Loi

"Code du traitement équitable de l'information", 4:6

Commissaire, pouvoirs, 4:6

Exclusions, 4:6,9,10

Privacy Commissioner—Cont'd

- Independence, freedom, 4:15-6
- Jurisdiction, powers, 4:5,6,14
- Officer of Parliament, 4:8
- Role, 4:5-6

Provinces

- Code of conduct
 - Complaint, right to lay, 1:50
 - Enforcement mechanisms, 1:50
 - Ethics commissioners, counsellors, role, 1:29-30,38-9,47,50
 - Annual report, 5:23
 - Appointment, 1:40
 - Independence, 1:29,40

Public office holders

- Disclosure of assets and liabilities, 4:9,13
- See also*
 - Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*

Public perception

- Knowledge of Parliamentarians code of conduct, rules, standards, 1:44-5,46
- Political representative, negative opinion, 2:6

Public trust

- Loss of, 1:31

Quasi-judicial tribunals

- See*
 - Tribunals

Québec

- Code of conduct
 - Health services, social services, Bill 120, 2:15
 - Jurisconsult, role, accountability, 1:37; 5:5,22,23

Reports to Senate and House of Commons

- Code of Official Conduct*, 6:6
- Extension of report deadline, recommendation, 4:4
- Senate expenses, 1st Session, 35th Parliament, 1:8

Robertson, James, Research Branch, Library of Parliament

- Code of conduct, consideration, briefing, 1:22-53

SAMCI

- Code of conduct, 1:32

Savage, Ellen, Joint Clerk of the Committee (House of Commons)

- Organization meeting, 1:9,12

Senate

- Clerk of the Senate, appointment, method, 1:43
- Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Committee, powers, 1:34

Shepherd, Alex, M.P.

- Code of conduct, consideration
 - Disclosure, assets, liabilities, parliamentarians and family
 - Amounts, publication, 5:18
 - Public disclosure, summary of information, 5:19

Protection des renseignements personnels, Loi—Suite

- Organismes fédéraux, application, 4:6,8-9
- Renseignements, accès public, 4:9,12-3

Provinces

- Code de conduite
 - Application des règles, 1:50
 - Commissaires à l'éthique, conseillers, rôle, 1:29-30,38-9,47,50
 - Indépendance, 1:29,40
 - Nomination, 1:40
 - Rapport annuel, 5:23
 - Plainte, droit de porter, 1:50

Québec

- Code de conduite
 - Jurisconsulte, rôle responsabilité, 1:37; 5:5,22,23
 - Services de santé et services sociaux, loi 120, 2:15

Rapports au Sénat et à la Chambre des communes

- Code de déontologie parlementaire*, 6:6
- Date du rapport, échéance, recommandation, 4:4
- Dépenses du Sénat, 1^{re} session, 35^e législature, 1:8

Rassembleurs

- Candidats, liste des noms donnée par les députés, 1:49

Régie interne, budgets et administration, Comité permanent

- Voir sous*
 - Sénat

Renseignements personnels

- Voir sous*
 - Code de conduite

Robertson, James, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement

- Code de conduite, considération, séance d'information, 1:22-53

Royaume-Uni

- Code de conduite pour les membres du gouvernement
 - Divulgarion, 1:30,46-7; 3:5; 5:6,17-8
 - "Intérêts financiers extérieurs", 1:45
 - Portée, 5:6
- Parlementaires, emploi, 1:46
- Voir aussi*
 - Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life*

SAMCI

- Code de conduite, 1:32

Savage, Ellen, cogreffière (Chambre des communes)

- Réunion d'organisation, 1:9,12

Sénat

- Greffier du Sénat, nomination, méthode, 1:43
- Régie interne, budgets et administration, Comité permanent, pouvoirs, 1:34

Shepherd, Alex, député

- Code de conduite, considération, divulgation, actifs, passifs, parlementaires et famille
 - Divulgarion publique, résumé d'information, 5:19
 - Valeur, publication, 5:18

Somalia inquiry

Ethical issues, policy questions, 5:9

Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life (Great Britain)

Reference, 1:25,46-7; 5:4,18

See also

United Kingdom

Travel, sponsored

See under

Disclosure

Tribunals

Quasi-judicial, ministers, rules, 5:8-9,11-2

Tremblay, Suzanne, M.P., Deputy Chairman (House of Commons) of the Committee

Code of conduct, consideration

Briefing, 1:24

Code of conduct, purpose, goal, 5:15

Disclosure

Assets, liabilities, parliamentarians and family

Confidential disclosure, 5:13

Ministers, code, evaluation, 5:14

Members' Integrity Act (Ontario), 1:39-40

Ontario, code of conduct, Integrity Commissioner, 1:40

Organization meeting, 1:11-5,17-21,27

United Kingdom

Code of conduct for Parliamentarians

Disclosure, 1:30,46-7; 3:5; 5:6,17-8

"Outside financial interests", 1:45

Scope, 5:6

Parliamentarians, employment, 1:46

See also

Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life

United States

Code of ethics, 3:5; 5:16

Wilson, Howard, Ethics Counsellor, Office of the Ethics Counsellor

Code of conduct, consideration, 5:4-24

Testimony, 1st Session 35th Parliament, reference, 1:24-6,48

Winsor, Hugh, *Globe and Mail*

Code of conduct, consideration, testimony, 1st Session, 35th

Parliament, reference, 1:32

Young, Margaret, Committee Researcher, Library of Parliament

Committees, research projects done on contract, 3:22

Greene, Ian, study of political ethics in Canada, 3:21,22

See next page for list of witnesses.

Somalia, enquête

Questions d'éthique, questions politiques, 5:9

Standards in Public Life: Summary of the Nolan Committee's First Report on Standards in Public Life (Royaume-Uni)

Référence, 1:25,46-7; 5:4,18

Voir aussi

Royaume-Uni

Titulaires de charges publiques

Divulgence des biens et obligations, 4:9,13

Voir aussi

Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat

Tremblay, Suzanne, député, vice-président (Chambre des communes) du Comité

Code de conduite, considération

Code de conduite, but, 5:15

Divulgence

Actifs, passifs, parlementaires et famille

Divulgence confidentielle, 5:13

Ministres, code, évaluation, 5:14

Intégrité des députés, Loi (Ontario), 1:39-40

Ontario, code de conduite, Commissaire à l'intégrité, 1:40

Séance d'information, 1:24

Réunion d'organisation, 1:11-5,17-21,27

Tribunaux quasi judiciaires

Ministres, règles, 5:8-9,11-2

Vérificateur général

Nomination, critères, 2:16

Vie privée

Parlementaires et membres de famille, titulaires de charges

publiques, vie publique, 3:15-6; 4:14

Renseignements, réunir, principes, 4:6-7

Wilson, Howard, conseiller en éthique, Bureau du conseiller en éthique

Code de conduite, considération, 5:4-24

Témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:24-6,48

Winsor, Hugh, *Globe and Mail*

Code de conduite, considération, témoignage, 1^{re} session, 35^e législature, référence, 1:32

Young, Margaret, attachée de recherche du Comité, Bibliothèque du Parlement

Comités, recherches, études à contrat, données, expérience, 3:22

Greene, Ian, étude sur la déontologie politique au Canada, 3:21,22

Voir page suivante pour liste des témoins.

Witnesses

- Boulianne, Bruno, Professional Researcher, Ethos Research Group
- Fortin, Pierre, Director, Ethos Research Group
- Manley, Judith, President, Parliamentary Spouses Association
- Phillips, Bruce, Privacy Commissioner, Office of the Privacy Commissioner
- Wilson, Howard, Ethics Counsellor, Office of the Ethics Counsellor

For pagination, See index by alphabetical order.

Témoins

- Boulianne, Bruno, professionnel en recherche, Groupe de recherche Ethos
- Fortin, Pierre, directeur, Groupe de recherche Ethos
- Manley, Judith, présidente, Association des conjoints parlementaires
- Phillips, Bruce, commissaire à la protection de la vie privée, Bureau du commissaire à la protection de la vie privée
- Wilson, Howard, conseiller en éthique, Bureau du conseiller en éthique

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

